叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 反思诗篇(poems Of Reflection) 000001

2. 反思诗篇(poems Of Reflection) 000002

3. 反思诗篇(poems Of Reflection) 000003

4. 反思诗篇(poems Of Reflection) 000004

5. 反思诗篇(poems Of Reflection) 000005

6. 反思诗篇(poems Of Reflection) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

反思诗篇(Poems of reflection)
第1/6页

['poʊəmz]
POEMS
诗歌

诗歌

[ʌv; əv]
of
的

的

[rɪ'flekʃ(ə)n]
REFLECTION
反射

反射

[baɪ]
BY
经过

经过

['elə] ['hwilər] ['wilkɔks]
Ella **Wheeler** **Wilcox**
艾拉 惠勒 威尔科克斯

埃拉·惠勒·威尔科克斯

['ɔ:θər] [ʌv; əv]
Author **of**
作者 的

作者

['poʊəmz][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n]
POEMS **OF** **PASSION**
诗歌 的 热情

激情诗篇

['poʊəmz][ʌv; əv] ['pleʒər]
POEMS **OF** **PLEASURE**
诗歌 的 乐趣

快乐诗篇

['poʊəmz][ʌv; əv] [lʌv]
POEMS **OF** **LOVE**
诗歌 的 爱

爱情诗篇

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθs]
OUT **OF** **THE** **DEPTHS**
出去 的 这 深度

走出深渊

[ʃɪ'kɑ:goʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[em] . [ə; eɪ] . ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] & ['kʌmpəni]
M . **A** . **DONOHUE** **&** **COMPANY**
M . 一个 . 多诺霍 & 公司

MA DONOHUE & COMPANY

- - - ['dɪrbərn] [striːt]
427 **-** **429** **Dearborn** **Street**
- - - 迪尔伯恩 街道

迪尔伯恩街427-429号

['kɑːpiraɪt] - .
Copyright **1905** **.**
版权 - .

版权所有 1905 年。

[em] . [ə; eɪ] . ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] & ['kʌmpəni]
M . **A** . **DONOHUE** **&** **COMPANY**
M . 一个 . 多诺霍 & 公司

MA DONOHUE & COMPANY

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[bəu'hiːmiə]
Bohemia
波西米亚

波西米亚

['penəlti]
Penalty
惩罚

惩罚

[laɪf]
Life
生活

生活

[laɪnz] [frʌm; frəm] " [mɔ'riːni]
Lines **from** **"** **Maurine**
线条 从 " 莫琳

莫琳的诗句

" [wen]
" **When**
" 什么时候

“什么时候

['oʊnli] [driːmz]
Only **Dreams**
仅有的 梦想

唯有梦境

[ɪn][ðə; ði] [naɪt]
In **the** **Night**
在 这 夜晚

在夜里

[kən'tentmənt]
Contentment
满意

满意

[ə; eɪ]	[nuː]	['jɪrz]	['griːtɪŋ]	[tuː; tə][ðə; ði]	['sɪti]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[leɪks]
A	**New**	**Year's**	**Greeting**	**to**	**the**	**City**	**of**	**the**	**Lakes**
一个	新的	年	问候	到	这	城市	的	这	湖泊

致湖城的新年问候

['mʌðɚz]	[lɔːs]
Mother's	**Loss**
母亲的	损失

母亲的离世

[ðə; ði]	['wɪmɪn]
The	**Women**
这	女性

女人们

[liːn]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[lɪft]	[ˌem 'iː]	['haɪər]
Lean	**Down**	**and**	**Lift**	**Me**	**Higher**
倾斜	向下	和	举起	我	更高

俯身，把我举得更高

[ə; eɪ]	['trɪbjuːt]	[tuː; tə]	['vɪni]	[riːm]
A	**Tribute**	**to**	**Vinnie**	**Ream**
一个	贡	到	文尼	里姆

向文尼·里姆致敬

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[bɜːrd]
The	**Little**	**Bird**
这	小的	鸟

小鸟

"	['væmˌpaɪəz]
"	**Vampires**
"	吸血鬼

吸血鬼

"	['daɪɪŋ]
"	**Dying**
"	垂死

死亡

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['saɪrən]
The	**King**	**and**	**the**	**Siren**
这	国王	和	这	警笛

国王与塞壬

['sʌnʃaɪn]	[ænd; ənd]	['ʃædoʊ]
Sunshine	**and**	**Shadow**
阳光	和	阴影

阳光与阴影

[wət'evər]	[ɪz]	-	-	[ɪz]	[best]
Whatever	**Is**	**-**	**-**	**Is**	**Best**
任何	是	-	-	是	最好的

什么是最好的

[træn'splæntɪd]
Transplanted
移植

移植

['wɜːrldli]	['wɪzdəm]
Worldly	**Wisdom**
世俗	智慧

世俗智慧

[nuː] [ɔːˈliənz] ， -
New Orleans , 1885
新的 奥尔良 ， -

新奥尔良，1885年

[ðə; ði] [ruːm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈræftəz]
The Room Beneath the Rafters
这 房间 下面 这 椽子

屋架下的房间

[maɪ] [ˈkɑːmræd]
My Comrade
我的 同志

我的同志

[æt; ət][æn; ən][oʊld] [drɔːr]
At An Old Drawer
在 一个 老的 抽屉

在一个旧抽屉里

[soʊ] [lɔːŋ] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ]
So Long in Coming
所以 长的 在 未来

期待已久

[leɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ]
Lay It Away
莱 它 离开

分期付款

[ˈperɪʃt]
Perished
遇难

逝世

[ðə; ði] [bɛlz] [səˈlɪləkwi]
The Belle's Soliloquy
这 贝儿的 独白

美女的独白

[maɪ][ˈvɪʒ(ə)n]
My Vision
我的 想象

我的愿景

[driːm] - [taɪm]
Dream - Time
梦 - 时间

梦境时光

[sɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː]
Sing to Me
唱歌 到 我

唱给我听

[ˈsʌmər] [sɔːŋ]
Summer Song
夏天 歌曲

夏日之歌

[ə; eɪ] [ˈtwaɪlaɪt] [θɔːt]
A Twilight Thought
一个 暮 想法

暮色中的一丝思绪

[ðə; ði] [bel] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n]

The	Belle	of	the	Season
这	美女	的	这	季节

本季佳人

[dʒɔɪ]

Joy

喜悦

喜悦

[bɜːrd][ʌv; əv] [hoʊp]

Bird	of	Hope
鸟	的	希望

希望之鸟

[ə; eɪ]['goʊldən] [deɪ]

A	Golden	Day
一个	金的	天

金色的一天

['feɪdɪŋ]

Fading

褪色

褪色

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrld]

All	the	World
全部	这	世界

全世界

[laɪnz]

Lines

线条

线条

[ə; eɪ] ['frægmənt]

A	Fragment
一个	分段

片段

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ]

The	Change
这	改变

变化

[oʊld]

Old

老的

老的

[ðə; ði] [mju'zɪʃənz]

The	Musicians
这	音乐家

音乐家们

[ðə; ði] [duːmd] ['sɪtiːz] [prer]

The	Doomed	City's	Prayer
这	注定失败	城市的	祷告

末日之城的祈祷

[dæft]

Daft

愚蠢

愚蠢

[hʌŋ]
Hung
洪

洪

[wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ded]
When I Am Dead
什么时候 我 是 死的

当我死去

[ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈdʒeni] [ˈblæntʃəd]
In Memory of Miss Jenny Blanchard
在 记忆 的 错过 珍妮 布兰查德

谨以此纪念珍妮·布兰查德小姐

[ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [biː] .
In Memory of J . B .
在 记忆 的 J . B .

谨以此纪念JB

[bɜːrd][ʌv; əv] [hoʊp]
Bird of Hope
鸟 的 希望

希望之鸟

[ˈgoʊsts]
Ghosts
鬼魂

鬼魂

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθs]
Out of the Depths
出去 的 这 深度

走出深渊

[mɪˈsteɪks]
Mistakes
错误

错误

[prɪˈzʌmpʃ(ə)n]
Presumption
假定

假定

[ˈtwaɪlaɪt] [θɔːts]
Twilight Thoughts
暮 想法

暮色中的思绪

[ˈlɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听!

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt]
Song of the Spirit
歌曲 的 这 精神

圣灵之歌

[ðə; ði]['pɪlgrɪm] [ˈfɑːðəz]
The Pilgrim Fathers
这 朝圣 父亲们

清教徒先驱们

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][dʒeɪmz]['bjuːəl]

Lines	Written	upon	the	Death	of	James	Buell
线条	书面	之上	这	死亡	的	詹姆斯	布埃尔

詹姆斯·布埃尔逝世悼词

['sɜːrtʃɪŋ]

Searching
搜索

搜索

['feɪdɪŋ]

Fading
褪色

褪色

[ə; eɪ] [driːm]

A	Dream
一个	梦

一个梦

[aɪdəlɚz] [sɔːŋ]

Idler's	Song
闲散者	歌曲

闲人的歌

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huː] [ʃæl; ʃəl][best] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː]

For	Him	Who	Shall	Best	Understand	It
为了	他	WHO	将	最好的	理解	它

唯有最能理解它的人才能明白

['daɪɪŋ]

Dying
垂死

垂死

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ]

Thanksgiving
感恩

感恩

['aʊər; ɑːr]['eɪndʒl]

Our	Angel
我们的	天使

我们的天使

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt]

Until	the	Night
直到	这	夜晚

直到夜幕降临

[ə; eɪ] ['trɪbjuːt]

A	Tribute
一个	贡

致敬

[ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['tʃɑːrli] ['spɔldɪŋ]

In	Memory	of	Charlie	Spaulding
在	记忆	的	查理	斯伯丁

谨以此纪念查理·斯伯丁

['poʊəmz]

POEMS
诗歌

诗歌

[bəu'hi:miə] .
BOHEMIA .
波西米亚 .

波西米亚。

[bəu'hi:miə] , [ɔ:(r)] [ðaɪ] - ['bɔ:rdərz]
Bohemia , o'er thy unatlassed borders
波西米亚 , 超过 你的 - 边界

波西米亚，在你那未被地图册覆盖的边界之上

[haʊ] ['meni] [krɔ:s] , [wɪð; wɪθ][hæf] - [rɪ'lʌktənt] [fi:t] ,
How many cross , with half - reluctant feet ,
如何 许多 叉 , 和 一半 - 不情愿的 脚 ,

有多少人半不情愿地走过?

[ænd; ənd] [ˌʌn'fɔ:rmd] [fɪrz] [ʌv; əv]['deindʒəz][ænd; ənd][dɪs'ɔ:rdərz] ,
And unformed fears of dangers and disorders ,
和 未成形的 恐惧 的 危险 和 疾病 ,

以及对危险和混乱的未成形恐惧，

[tu:; tə][faɪnd] [di'laits] , [mɔ:r] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd] [mɔ:r] [swi:t]
To find delights , more wholesome and more sweet
到 寻找 美味 , 更多的 健康 和 更多的 甜的

去寻找更健康、更甜蜜的美味

[ðæn; ðən]['evər] [jet] [wɜ:r; wər] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] " [eɪ'li:t; ɪ'li:t] .
Than ever yet were known to the " elite .
比 曾经 然而 是 已知 到 这 " 精英 .

比以往任何时候都更广为人知，甚至被"精英"所熟知。

" [ˌhɪr'ɪn] [kæn; kən] [dwel] [noʊ] ['pri:tens] [ænd; ənd][noʊ] ['si:mɪŋ] ;
" Herein can dwell no pretense and no seeming ;
" 在此处 能 住 不 虚伪 和 不 似乎 ;

"这里容不得任何伪装和表象;

[noʊ] ['stɪltɪd] [praɪd] [θraivz] [ɪn] [ðɪs] ['ætməsfɪr] ,
No stilted pride thrives in this atmosphere ,
不 僵硬的 自豪 蓬勃发展 在 这 气氛 ,

在这种氛围下，矫揉造作的骄傲无法滋生。

[wɪtʃ] ['stimjuleits] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] ['dri:miŋ] .
Which stimulates a tendency to dreaming .
哪个 刺激 一个 趋势 到 做梦 .

这会激发人们做梦的倾向。

[ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:əl][wɜ:rld] , [frʌm; frəm] [hɪr] ,
The shores of the ideal world , from here ,
这 海岸 的 这 理想的 世界 , 从 这里 ,

从这里望去，是理想世界的海岸。

[si:m] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][bi:; bi]['tændʒəb(ə)l][ænd; ənd] [nɪr] .
Seem sometimes to be tangible and near .
似乎 有时 到 是 有形 和 靠近 .

有时感觉触手可及，近在咫尺。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ][ju:z][fɔ:r; fər]['fɔ:rm(ə)l][koʊdz][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ;
We have no use for formal codes of fashion ;
我们 有 不 使用 为了 正式的 代码 的 时尚 ;

我们不需要正式的时尚准则;

[noʊ] " ['etɪkət] [ʌv; əv] [kɔ:rts] " [wi:; wi] ['emjuleɪt] ;
No " Etiquette of Courts " we emulate ;
不 " 礼仪 的 法院 " 我们 仿真 ;

我们不效仿任何"法庭礼仪";

[wi:; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ni:dz] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n]
We know it needs sincerity and passion
我们 知道 它 需求 诚意 和 热情

我们知道这需要真诚和热情。

[tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [plænz] [ʌv; əv] [gɑ:d] , [ɔ:r] [feɪt] ;
To carry out the plans of God , or fate ;
到 携带 出去 这 计划 的 上帝 , 或者 命运 ;

执行上帝的计划，或者命运的安排；

[wi:; wi] [du:] [nɑ:t] [straɪv] [tu:; tə] [si:m] [ɪn'ænɪmət] .
We do not strive to seem inanimate .
我们 做 不是 努力 到 似乎 无生命 .

我们并不追求看起来毫无生气。

[wi:; wi] [kɔ:l] [noʊ] [taɪm] [lɔ:st] [ðæt] [wi:; wi] [gɪv] [tu:; tə] ['pleʒər] ;
We call no time lost that we give to pleasure ;
我们 称呼 不 时间 丢失的 那 我们 给 到 乐趣 ;

我们不把用于享乐的时间称为浪费的时间；

['laɪfs] ['hʌriŋ] ['rɪvər] [spi:dz] [tu:; tə] ['dɛθs] [greɪt] [si:] ;
Life's hurrying river speeds to Death's great sea ;
生活的 匆忙 河 速度 到 死亡人数 伟大的 海 ;

生命如奔流的河流，奔向死亡的大海；

[wi:; wi] [kæst] [aʊt] [noʊ] [veɪn] ['plʌmɪt] - [laɪn] [tu:; tə] ['meʒər]
We cast out no vain plummet - line to measure
我们 投掷 出去 不 徒劳 暴跌 - 线 到 措施

我们不会抛出虚妄的垂线来测量

[ɪ'mædʒɪnd] [depθs] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə] [bi:; bi] ,
Imagined depths of that unknown To Be ,
想象 深度 的 那 未知 到 是 ,

想象中那未知的深渊，

[bʌt; bət] [græsp] [ðə; ði] [naʊ] , [ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'ti:] [fʊl] [ʌv; əv] [gli:] .
But grasp the Now , and fill it full of glee .
但 抓牢 这 现在 , 和 充满 它 满的 的 高兴 .

但要把握当下，让快乐充满它。

[ɔ:l] [kri:dz] [hæv; həv] [ru:m] [hɪr] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [ɔ:l] [tə'geðər]
All creeds have room here , and we all together
全部 信条 有 房间 这里 , 和 我们 全部 一起

这里包容所有信仰，我们所有人在一起

[dɪ'vaʊtli] ['wɜ:rʃɪp] [æt; ət] ['ɑ:rts] ['seɪkrɪd] [ʃraɪn] ;
Devoutly worship at Art's sacred shrine ;
虔诚地 崇拜 在 艺术的 神圣 神社 ;

虔诚地膜拜阿特的圣地；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hu:] [dwelz] [wʌns] [ɪn] [ðaɪ] ['goʊldən] ['weðər] ,
But he who dwells once in thy golden weather ,
但 他 WHO 居住地 一次 在 你的 金的 天气 ,

但凡曾在你金色的阳光下居住过的人，

[bəu'hi:miə] - - [swi:t] , ['lʌvli] [lænd] [ʌv; əv] [maɪn] - -
Bohemia - - sweet , lovely land of mine - -
波西米亚 - - 甜的 , 迷人的 土地 的 矿 - -

波西米亚——我甜蜜、可爱的土地——

[kæn; kən] [faɪnd] [noʊ] [dʒɔɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðaɪ] ['bɔ:rdər] - [laɪn] .
Can find no joy outside thy border - line .
能 寻找 不 喜悦 外部 你的 边界 - 线 .

在你的界限之外，你找不到任何快乐。

['penəlti] .
PENALTY .
惩罚 .

惩罚。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæd; həd]
Because **of** **the** **fullness** **of** **what** **I** **had**
因为 的 这 饱腹感 的 什么 我 有

因为我拥有的东西已经足够多了。

[ɔ:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [si:mz] [vɔɪd] [ænd; ənd] [veɪn] .
All **that** **I** **have** **seems** **void** **and** **vain** **.**
全部 那 我 有 似乎 空白 和 徒劳 .

我所拥有的一切都显得空虚无用。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['hæpi] [aɪ][wɜ:r; wər][nɑ:t][sæd] ;
If **I** **had** **not** **been** **happy** **I** **were** **not** **sad** **;**
如果 我 有 不是 到过 快乐的 我 是 不是 伤心 ;

即使我不快乐，我也不会悲伤;

[ðoʊ] [maɪ][sɔ:lt][ɪz] ['seivə:lis] , [waɪ] [kəm'pleɪn] ?
Though **my** **salt** **is** **savorless** **,** **why** **complain** **?**
尽管 我的 盐 是 无味 , 为什么 抱怨 ?

虽然我的盐没什么味道，但为什么要抱怨呢?

[frʌm; frəm][ðə; ði][raɪp] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][maɪn] ,
From **the** **ripe** **perfection** **of** **what** **was** **mine** **,**
从 这 成熟 完美 的 什么 曾是 矿 ,

从我曾经拥有的那份完美成熟中，

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [maɪn] [si:mz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [nɔ:t] ;
All **that** **is** **mine** **seems** **worse** **than** **naught** **;**
全部 那 是 矿 似乎 更糟 比 零 ;

我所拥有的一切似乎比一无所有还要糟糕;

[jet] [aɪ] [noʊ] [æz; əz][aɪ][sɪt][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ænd; ənd][paɪn] ,
Yet **I** **know** **as** **I** **sit** **in** **the** **dark** **and** **pine** **,**
然而 我 知道 作为 我 坐 在 这 黑暗的 和 松树 ,

然而，当我独自坐在黑暗中，思念着.....我知道

[noʊ][kʌp][kʊd; kəd][bi:; bi] [dreɪnd] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [frɔ:t] .
No **cup** **could** **be** **drained** **which** **had** **not** **been** **fraught** **.**
不 杯子 可以 是 排水 哪个 有 不是 到过 充满危机 .

没有一杯水能不被浸透。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [θrɑ:b] [ænd; ənd] [θrɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] ,
From **the** **throb** **and** **thrill** **of** **a** **day** **that** **was** **,**
从 这 搏动 和 刺激 的 一个 天 那 曾是 ,

从那一天激动人心的悸动和兴奋中，

[ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [naʊ] [ɪz] [si:mz] [dʌl] [wɪð; wɪθ] [glu:m] ;
The **day** **that** **now** **is** **seems** **dull** **with** **gloom** **;**
这 天 那 现在 是 似乎 乏味的 和 愁云 ;

今天似乎笼罩着一层阴霾;

[jet] [aɪ] [ber] [ɪts] ['dʌlnəs] [ænd; ənd] ['dɑ:rknəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]
Yet **I** **bear** **its** **dullness** **and** **darkness** **because**
然而 我 熊 它是 乏味 和 黑暗 因为

但我忍受它的沉闷和黑暗，因为

- [tɪz] [bʌt; bət][ðə; ði][ri'ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [gloʊ] [ænd; ənd] [blu:m] .
' **Tis** **but** **the** **reaction** **of** **glow** **and** **bloom** **.**
- 的 但 这 反应 的 辉光 和 盛开 .

那不过是光芒和绽放的反应。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['rɔɪəl] [fiːst] [wɪtʃ] [ʌv; əv][oʊld][wʌz; wəz] [spred]
From **the** **royal** **feast** **which** **of** **old** **was** **spread**
从 这 皇家 盛宴 哪个 的 老的 曾是 传播

从古老的皇家盛宴中传播开来

[aɪ][ˌeɪ 'em] [stɑːrvd] [ɑːn][ðə; ði]['daɪət] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪz] [maɪn] ;
I **am** **starved** **on** **the** **diet** **which** **now** **is** **mine** **;**
我 是 饥饿 在 这 饮食 哪个 现在 是 矿 ;

我现在节食过度，感觉快要饿死了;

[jet] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn] ['hʌŋgri] [frʌm; frəm]['wɔːtər][ænd; ənd] [bred] ,
Yet **I** **could** **not** **turn** **hungry** **from** **water** **and** **bread** **,**
然而 我 可以 不是 转动 饥饿的 从 水 和 面包 ,

然而，没有水和面包，我就不会感到饥饿。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['seɪtɪd][ɑːn][fruːt][ænd; ənd][waɪn] .
If **I** **had** **not** **been** **sated** **on** **fruit** **and** **wine** **.**
如果 我 有 不是 到过 满足 在 水果 和 葡萄酒 .

如果我没有吃饱水果、喝饱酒的话。

[laɪf] .
LIFE **.**
生活 .

生活。

[æn; ən]['ɪnfənt] ['weɪlɪŋ] [ɪn] ['neɪmləs] [fɪr] ;
An **infant** **wailing** **in** **nameless** **fear** **;**
一个 婴儿 哀嚎 在 无名 害怕 ;

婴儿因莫名的恐惧而啼哭;

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] , [pər'tʃæns] , [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] [ruːm] ,
A **shadow** **,** **perchance** **,** **in** **the** **quiet** **room** **,**
一个 阴影 , 或许 , 在 这 安静的 房间 ,

或许，寂静的房间里，有一个影子。

[ɔːr][ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪnsekt] ['flaɪɪŋ] [nɪr] .
Or **the** **hum** **of** **an** **insect** **flying** **near** **.**
或者 这 哼 的 一个 昆虫 飞行 靠近 .

或者是附近飞过的昆虫的嗡嗡声。

[ɔːr][ðə; ði] [skriːtʃ] - [aʊlz] [kraɪ] , [ɪn][ðə; ði]['aʊtər] [gluːm] .
Or **the** **screech** **-** **owl's** **cry** **,** **in** **the** **outer** **gloom** **.**
或者 这 尖叫 - 猫头鹰的 哭 , 在 这 外 愁云 .

或者是在外围的昏暗中，猫头鹰的叫声。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ɑːn][ðə; ði][sʌn] - [tʃekt] [flɔːr] ,
A **little** **child** **on** **the** **sun** **-** **checked** **floor** **,**
一个 小的 孩子 在 这 太阳 - 已检查 地面 ,

一个小孩躺在阳光斑驳的地板上，

[ə; eɪ]['broʊkən] [tɔɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] [feɪs] ,
A **broken** **toy** **,** **and** **a** **tear** **-** **stained** **face** **,**
一个 破碎的 玩具 , 和 一个 撕 - 染色 脸 ,

一个破损的玩具，一张泪痕斑斑的脸，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [laɪf] ['klaʊdɪd] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [hɑːrt] [sɔːr] ;
A **young** **life** **clouded** **,** **a** **young** **heart** **sore** **;**
一个 年轻的 生活 阴天 , 一个 年轻的 心 疮 ;

年轻的生命蒙上了阴影，年轻的心灵也伤痕累累;

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [klɑːk] , [taɪm] , [tɪks] [ɑːn] [ə'peɪs] .
And **the** **great** **clock** **,** **time** **,** **ticks** **on** **apace** **.**
和 这 伟大的 钟 , 时间 , 蜱虫 在 迅速 .

时间这只巨大的钟，正飞速地走着。

[ə; eɪ]['meɪd(ə)n] ['wiːpɪŋ] [ɪn] ['bɪtər] [peɪn] .

A	maiden	weeping	in	bitter	pain	.
一个	少女	哭泣	在	苦的	疼痛	.

一位少女因剧痛而哭泣。

[tuː] [waɪt] [hændz] [klɑːspt] [ɑːn][æn; ən] ['eɪkɪŋ] [braʊ] .

Two	white	hands	clasped	on	an	aching	brow	.
二	白色的	双手	紧握	在	一个	疼痛	眉头	.

两只白皙的手紧紧地按在疼痛的额头上。

[ə; eɪ] ['blaɪtɪd] [feɪθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɑːnd][hoʊp] [sleɪn] ,

A	blighted	faith	and	a	fond	hope	slain	,
一个	秕	信仰	和	一个	喜爱	希望	被杀	,

破碎的信仰和破灭的美好希望

[ə; eɪ] ['ʃætərd] [trʌst] [ænd; ənd][ə; eɪ]['broʊkən] [vaʊ] .

A	shattered	trust	and	a	broken	vow	.
一个	破碎	相信	和	一个	破碎的	发誓	.

信任破碎，誓言破碎。

[ə; eɪ]['meɪtrən]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['beɪbiːz] [ʃuː] .

A	matron	holding	a	baby's	shoe	.
一个	护士长	保持	一个	婴儿的	鞋	.

一位妇产科医生手里拿着一只婴儿鞋。

[ðə; ði][hɑːt] [terz] ['gæðər] , [ænd; ənd][fɔːl][æt; ət] [wɪl]

The	hot	tears	gather	,	and	fall	at	will
这	热的	眼泪	收集	,	和	落下	在	将要

滚烫的泪水汇聚在一起，随心所欲地滑落。

[ɑːn][ðə; ði] ['nɑːtɪd] ['rɪbən] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ,

On	the	knotted	ribbon	of	white	and	blue	,
在	这	打结的	丝带	的	白色的	和	蓝色的	,

在蓝白相间的打结丝带上，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊt] [ðæt] [wɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][koʊld][ænd; ənd] [stɪl] .

For	the	foot	that	wore	it	is	cold	and	still	.
为了	这	脚	那	穿着	它	是	寒冷的	和	仍然	.

穿上它的那只脚冰冷而静止。

[æn; ən][eɪdʒd]['wʊmən][ə'pɑːn][hɜːr; hər][bed] ,

An	aged	woman	upon	her	bed	,
一个	老年人	女士	之上	她	床	,

一位老妇人躺在床上，

[wɔːrn] , [ænd; ənd] ['wɪrid] , [ænd; ənd] [pʊr] [ænd; ənd][oʊld] ,

Worn	,	and	wearied	,	and	poor	and	old	,
磨损	,	和	疲惫	,	和	贫穷的	和	老的	,

疲惫不堪，贫穷而年老，

['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][rest][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæpi] [ded] .

Longing	to	rest	with	the	happy	dead	.
渴望	到	休息	和	这	快乐的	死的	.

渴望与逝去的灵魂一同安息。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][laɪf][ɪz][toʊld] .

And	thus	the	story	of	life	is	told	.
和	因此	这	故事	的	生活	是	讲述	.

生命的故事就此展开。

[wer] [ɪz][ðə; ði]['siːz(ə)n][ʌv; əv] ['kerləs] [gliː] ?

Where	is	the	season	of	careless	glee	?
在哪里	是	这	季节	的	粗心	高兴	?

无忧无虑的欢乐季节在哪里?

[wer] [ɪz][ðə; ði]['moʊmənt][ðæt][hoʊldz][noʊ][peɪn] ?

Where	is	the	moment	that	holds	no	pain	?
在哪里	是	这	片刻	那	持有	不	疼痛	?

哪里有不带痛苦的时刻?

[laɪf] [hæz; həz][ɪts] [krɔsiz] [frʌm; frəm] ['ɪnfənsi]

Life	has	its	crosses	from	infancy
生活	有	它是	十字架	从	婴儿期

人生从婴儿时期就开始经历苦难。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ; [ænd; ənd][ɪts][hoʊps][ɑːr; ər][veɪn] .

Down	to	the	grave	;	and	its	hopes	are	vain	.
向下	到	这	严重	;	和	它是	希望	是	徒劳	.

直至坟墓；它的希望终将落空。

[laɪnz] [frʌm; frəm] " [mɔ'riːni] .

LINES	FROM	"	MAURINE	.
线条	从	"	莫林	.

摘自《莫琳》的台词。

" [aɪ'd]['ræðər][hæv; həv][maɪ] [vəːsiz] [wɪn]

"	I'd	rather	have	my	verses	win
"	ID	相当	有	我的	诗句	赢

我宁愿我的诗句获胜。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['kɑːmən] ['piːpəlz] - ['hɑːrts] ,

A	place	in	common	peoples	-	hearts	,
一个	地方	在	常见的	人民	-	心	,

在普通民众心中占有一席之地

[huː] , ['tɔɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][straɪf][ænd; ənd][dɪn]

Who	,	toiling	through	the	strife	and	din
WHO	,	辛勤劳作	通过	这	冲突	和	din

谁，在纷争和喧嚣中辛勤劳作

[ʌv; əv]['laɪfs] [greɪt] ['θɜːrəʊˌfeəz] , [ænd; ənd]['mɑːrts] ,

Of	life's	great	thoroughfares	,	and	marts	,
的	生活的	伟大的	干道	,	和	超市	,

人生中的重要大道和集市，

[meɪ] [riːd] [sʌm; səm][laɪn][maɪ][hænd][hæz; həz] [pend] ;

May	read	some	line	my	hand	has	penned	;
可能	读	一些	线	我的	手	有	撰写	;

或许会读到我亲手写下的某些句子;

[sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] [vɜːrs] , [nɑːt][faɪn] , [ɔːr][grænd] ,

Some	simple	verse	,	not	fine	,	or	grand	,
一些	简单的	诗	,	不是	美好的	,	或者	盛大	,

一些简单的诗句，既不优美也不宏大。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd]

But	what	their	hearts	can	understand
但	什么	他们的	心	能	理解

但他们的内心能够理解

[ænd; ənd][hoʊld][ˌem 'iː] [ˌhens'fɔːrθ] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] , - -

And	hold	me	henceforth	as	a	friend	,	-	-
和	抓住	我	今后	作为	一个	朋友	,	-	-

从此以后，请把我当作朋友。

[aɪ'd] ['ræðər] [wɪn] [sʌtʃ] ['kwaɪət] [feɪm]

I'd	rather	win	such	quiet	fame
ID	相当	赢	这样的	安静的	名声

我宁愿赢得这种悄无声息的名声。

[ðæn; ðən][baɪ][sʌm; səm][faɪn] [θɔ:t] , ['pɑ:lɪʃt] [soʊ]

Than	by	some	fine	thought	,	polished	so
比	经过	一些	美好的	想法	,	抛光	所以

比起某些精妙的构思，更是如此精雕细琢。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪd] [maɪndz] [wʊd] [noʊ] ,

But	those	of	learned	minds	would	know	,
但	那些	的	学习	思想	会	知道	,

但有学问的人都知道，

[dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [sɔ:ŋ] , - -

Just	what	the	meaning	of	my	song	,	-	-
只是	什么	这	意义	的	我的	歌曲	,	-	-

我的歌到底是什么意思?

[tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['krɪtɪks] [saʊnd] [maɪ] [neɪm]

To	have	the	critics	sound	my	name
到	有	这	评论家	声音	我的	姓名

让评论家们念出我的名字

[ɪn] [haɪ] - [floʊn] ['preɪzɪz] , [laʊd] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] .

In	high	-	flown	praises	,	loud	and	long	.
在	高的	-	飞行	赞扬	,	大声	和	长的	.

用华丽的辞藻，响亮而冗长地赞美。

[aɪ] [sɪŋ] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði]['krɪtɪks] [ɪr] ,

I	sing	not	for	the	critic's	ear	,
我	唱歌	不是	为了	这	评论家的	耳朵	,

我唱歌不是为了取悦评论家，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mæsɪz] .

But	for	the	masses	.
但	为了	这	群众	.

但对于大众而言。

[ɪf] [ðeɪ] [hɪr] ,

If	they	hear	,
如果	他们	听到	,

如果他们听到，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['tɜ:rmɔɪl] , [nɔɪz] [ænd; ənd] [straɪf]

Despite	the	turmoil	,	noise	and	strife
尽管	这	动荡	,	噪音	和	冲突

尽管动荡、喧嚣和冲突

[sʌm; səm] [li:st] [loʊ] [noʊt] [ðæt] ['glædnz] [laɪf] ,

Some	least	low	note	that	gladdens	life	,
一些	至少	低的	笔记	那	格拉登斯	生活	,

生活中一些最不重要的低语，令人愉悦。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['hoʊlli] ['sætɪsfaɪd] ,

I	shall	be	wholly	satisfied	,
我	将	是	完全	使满意	,

我将完全满意。

[ðoʊ] ['krɪtɪks][tu:; tə][ðə; ði][end] [dɪ'raɪd] .

Though	critics	to	the	end	deride	.
尽管	评论家	到	这	结尾	嘲笑	.

尽管批评家们一直嘲讽。

[wen] .

WHEN	.
什么时候	.

什么时候。

[aɪ] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['ɪnlənd] ,

I	dwell	in	the	western	inland	,
我	住	在	这	西	内陆	,

我居住在西部内陆地区，

[ə'fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [siː] ,

Afar	from	the	sounding	sea	,
远方	从	这	听起来	海	,

远离波光粼粼的大海，

[bʌt; bət][aɪ] [siːm] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['sɔbiŋ]

But	I	seem	to	hear	it	sobbing
但	我	似乎	到	听到	它	啜泣

但我好像听到它在啜泣

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ə'laʊd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

And	calling	aloud	to	me	,
和	呼叫	大声	到	我	,

他大声呼唤我，

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [kraɪz] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]

And	my	heart	cries	out	for	the	ocean
和	我的	心	哭泣	出去	为了	这	海洋

我的心向大海呐喊。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][fɔːr; fər][ɪts] ['mʌðɚz] [brest] ,

As	a	child	for	its	mother's	breast	,
作为	一个	孩子	为了	它是	母亲的	胸部	,

如同婴儿依偎在母亲的怀抱中，

[ænd; ənd][aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə][laɪ][ɑːn][ɪts]['wɔːtərz]

And	I	long	to	lie	on	its	waters
和	我	长的	到	说谎	在	它是	水

我渴望躺在它的水面上。

[ænd; ənd][biː; bi] ['lʌld] [ɪn][ɪts][ɑːrmz][tuː; tə][rest] .

And	be	lulled	in	its	arms	to	rest	.
和	是	昏昏欲睡	在	它是	武器	到	休息	.

依偎在它的怀抱中安然入睡。

[aɪ][kæn; kən][kloʊz][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd]['fænsi]

I	can	close	my	eyes	and	fancy
我	能	关闭	我的	眼睛	和	想要

我可以闭上眼睛幻想

[ðæt] [aɪ] [hɪr] [ɪts] ['maɪti] [rɔːr] ,

That	I	hear	its	mighty	roar	,
那	我	听到	它是	强大的	吼	,

我听到了它雄浑的咆哮声，

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [ɪts] [bluː] [weɪvz] ['splæʃɪŋ]

And	I	see	its	blue	waves	splashing
和	我	看	它是	蓝色的	波浪	溅起水花

我看到它蓝色的波浪拍打着。

[ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔːr] ;

And	plunging	against	the	shore	;
和	骤降	反对	这	支撑	;

猛烈地撞击海岸；

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [foʊm] [kæps][ðə; ði] ['bɪloʊ] ,

And	the	white	foam	caps	the	billow	,
和	这	白色的	泡沫	帽子	这	巨浪	,

白色泡沫覆盖在波涛之上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] - [gʌlz] [wiːl] [ænd; ənd][kraɪ] ,

And	the	sea	-	gulls	wheel	and	cry	,
和	这	海	-	海鸥	车轮	和	哭	,

海鸥盘旋鸣叫，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kuːl] [waɪld] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ]

And	the	cool	wild	wind	is	blowing
和	这	凉爽的	荒野	风	是	吹

凛冽的寒风吹拂着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [goʊ] ['seɪlɪŋ] [baɪ] .

And	the	ships	go	sailing	by	.
和	这	船舶	去	帆船	经过	.

船只缓缓驶过。

[oʊ] , ['wʌndərf(ə)l] , ['maɪti] ['oʊʃ(ə)n] !

Oh	,	wonderful	,	mighty	ocean	!
哦	,	精彩的	,	强大的	海洋	!

哦，奇妙而浩瀚的海洋!

[wen] [ʃæl; ʃəl][aɪ]['evər][stænd] ,

When	shall	I	ever	stand	,
什么时候	将	我	曾经	站立	,

我何时才能站起来?

[wer] [maɪ] [hɑːrt] [hæz; həz] [gɔːn] [ɔːl'redi] ,

Where	my	heart	has	gone	already	,
在哪里	我的	心	有	已消失	已经	,

我的心已经去了哪里，

[ðer; ðər][ɑːn][ðaɪ] ['gliːmɪŋ] [strænd][aɪ]

There	on	thy	gleaming	strand	I
那里	在	你的	闪闪发光	链	我

在那闪耀的海滩上，我

[wen] [ʃæl; ʃəl][aɪ]['evər]['wɑːndər]

When	shall	I	ever	wander
什么时候	将	我	曾经	漫步

我何时才能再次漫游

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɪnlənd] [west] ,

Away	from	this	inland	west	,
离开	从	这	内陆	西方	,

远离这片内陆西部地区，

[ænd; ənd][stænd][baɪ][ðaɪ][saɪd] , [dɪr] ['oʊʃ(ə)n] ,

And	stand	by	thy	side	,	dear	ocean	,
和	站立	经过	你的	边	,	亲爱的	海洋	,

亲爱的海洋，请与我同在。

[ænd; ənd] [rɑːk] [ɑːn] [ðaɪ] ['hiːvɪŋ] [brest] ?

And	rock	on	thy	heaving	breast	?
和	岩石	在	你的	起伏	胸部	?

用你起伏的胸膛摇晃?

['oʊnli] [driːmz] .

ONLY	DREAMS	.
仅有的	梦境	.

只是梦境。

[ə; eɪ]['meɪd(ə)n][sæt][ɪn][ðə; ði]['sʌnset] [gloʊ]

A	maiden	sat	in	the	sunset	glow
一个	少女	卫星	在	这	日落	辉光

夕阳余晖中，一位少女静坐。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊi] , ['bjuːtɪf(ə)l] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
Of **the** **shadowy** **,** **beautiful** **Long** **Ago** **,**
的 这 阴暗的 , 美丽的 长的 前 ,

在遥远而美丽的过去，

[ðæt] [wiː; wi] [siː] [θruː] [ə; eɪ][mɪst][ʌv; əv] [terz] .
That **we** **see** **through** **a** **mist** **of** **tears** **.**
那 我们 看 通过 一个 薄雾 的 眼泪 .

我们透过泪水的迷雾看到了这一切。

[ʃiː; ʃi][sæt][ænd; ənd] [driːmd] , [wɪð; wɪθ][lɪps][ə'pɑːrt] ,
She **sat** **and** **dreamed** **,** **with** **lips** **apart** **,**
她 卫星 和 梦见 , 和 嘴唇 除 ,

她坐着，嘴唇微张，做着梦。

[wɪð; wɪθ] ['θɔːtf(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [hɑːrt] ,
With **thoughtful** **eyes** **and** **a** **beating** **heart** **,**
和 周到 眼睛 和 一个 殴打 心 ,

眼神深邃，心跳加速

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['fjuːtʃər] ['jɪrz] ;
Of **the** **mystical** **future** **years** **;**
的 这 神秘 未来 年 ;

神秘的未来岁月；

[ænd; ənd] [braitə] [fɑːr][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌnset] [skaɪz]
And **brighter** **far** **than** **the** **sunset** **skies**
和 更亮 远的 比 这 日落 天空

比落日余晖还要明亮。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['meɪdnz] [aɪz] .
Was **the** **vision** **seen** **by** **the** **maiden's** **eyes** **.**
曾是 这 想象 已见 经过 这 少女的 眼睛 .

那景象是少女亲眼所见的吗?

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kɑːslz] [bɪlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [er] ,
There **were** **castles** **built** **of** **the** **summer** **air** **,**
那里 是 城堡 建造 的 这 夏天 空气 ,

夏日的空气筑起了城堡，

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ,
And **beautiful** **voices** **were** **singing** **there** **,**
和 美丽的 声音 是 歌唱 那里 ,

那里传来美妙的歌声。

[ɪn][ə; eɪ][sɔːft][ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] [streɪn] .
In **a** **soft** **and** **floating** **strain** **.**
在 一个 柔软的 和 漂浮的 拉紧 .

轻柔飘逸的琴弦。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][skaɪz][ʌv; əv] ['æʒər] [ænd; ənd] [fiːldz] [ɔːr] [griːn] ,
There **were** **skies** **of** **azure** **and** **fields** **or** **green** **,**
那里 是 天空 的 蔚蓝 和 字段 或者 绿色的 ,

天空湛蓝，田野翠绿。

[wɪð; wɪθ]['nevər][ə; eɪ][klaʊd][tuː; tə] [kʌm] [bɪ'twiːn] ,
With **never** **a** **cloud** **to** **come** **between** **,**
和 绝不 一个 云 到 来 之间 ,

之间从未有任何阴霾遮蔽，

[ænd; ənd]['nevər][ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][peɪn] ;
And **never** **a** **thought** **of** **pain** **;**
和 绝不 一个 想法 的 疼痛 ;

而且从未想过疼痛；

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['mjuːzɪk] , [swiːt] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪlvəri] [noʊts]

There	was	music	,	sweet	as	the	silvery	notes
那里	曾是	音乐	,	甜的	作为	这	银色	笔记

音乐响起，甜美如银铃般的音符。

[ðæt] [floʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [θrʌʃ] - [θroʊt] .

That	flow	from	a	score	of	thrushes	'	throats	.
那	流动	从	一个	分数	的	画眉	-	喉咙	.

那声音是从几十只画眉鸟的喉咙里流出来的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][hændz][tuː; tə][klæsp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [hoʊld] ;

There	were	hands	to	clasp	with	a	loving	hold	;
那里	是	双手	到	搭扣	和	一个	爱	抓住	;

有人可以深情地握住彼此的手;

[ðer; ðər][wɜːr; wər][lɪps][tuː; tə] [kɪs] , [ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [toʊld]

There	were	lips	to	kiss	,	and	eyes	that	told
那里	是	嘴唇	到	吻	,	和	眼睛	那	讲述

有可以亲吻的嘴唇，还有会说话的眼睛

[mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɪps][kʊd; kəd] [seɪ] .

More	than	the	lips	could	say	.
更多的	比	这	嘴唇	可以	说	.

千言万语，难以言表。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪsɪz][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

And	all	of	the	faces	she	loved	were	there	,
和	全部	的	这	面孔	她	喜爱	是	那里	,

所有她爱过的面孔都在那里。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['snoʊi] [braʊz] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ] [ker] ,

With	their	snowy	brows	untouched	by	care	,
和	他们的	下雪的	眉毛	未受触碰	经过	关心	,

他们雪白的额头未经修饰，

[ænd; ənd] ['lɑːks] [ðæt] [wɜːr; wər] ['nevər] [greɪ] .

And	locks	that	were	never	gray	.
和	锁	那	是	绝不	灰色的	.

还有那些从未变灰的发丝。

[ænd; ənd] [lʌv] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['melədi] [iːtʃ] [hɑːrt] [biːt] ,

And	Love	was	the	melody	each	heart	beat	,
和	爱	曾是	这	旋律	每个	心	打	,

爱是每一次心跳的旋律，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][ɔːl] [kəm'pliːt] .

And	the	beautiful	vision	was	all	complete	.
和	这	美丽的	想象	曾是	全部	完全的	.

美丽的景象完全实现了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːslz] [bɪlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [wɪnd]

But	the	castles	built	of	the	summer	wind
但	这	城堡	建造	的	这	夏天	风

但夏风建造的城堡

[aɪ][hæv; həv] ['veɪnli] [sɔːt] .

I	have	vainly	sought	.
我	有	徒劳地	寻求	.

我徒劳地寻找过。

[aɪ]['oʊnli][faɪnd]

I	only	find
我	仅有的	寻找

我只发现

['ʃæˌdoʊz] , [ɔːl] [grɪm] [ænd; ənd] [koʊld] ; - -
Shadows , all grim and cold ; - -
阴影 , 全部 严峻 和 寒冷的 ; - -

阴影，全是阴冷凄厉的；

[fɔːr; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [huː] [θɔːt] [tuː; tə] [siː]
For I was the maiden who thought to see
为了 我 曾是 这 少女 WHO 想法 到 看

因为我就是那个想要看的少女

['ɪntuː] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ['jɪrz] , - [ɑː] , [ˌem 'iː] !
Into the future years , - Ah , me !
进入 这 未来 年 , - 啊 , 我 !

展望未来，——啊，我！

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [greɪ] [ænd; ənd] [oʊld] .
And I am gray and old .
和 我 是 灰色的 和 老的 .

我头发都白了，年纪也大了。

[maɪ] [driːm] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [fer] [ænd; ənd] [braɪt]
My dream of earth was as fair and bright
我的 梦 的 地球 曾是 作为 公平的 和 明亮的

我梦中的地球美丽而光明

[æz; əz] [maɪ] [hoʊp] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] - [naɪt] .
As my hope of heaven is to - night .
作为 我的 希望 的 天堂 是 到 - 夜晚 .

今晚，我便能见到天堂。

[driːmz] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] [driːmz] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [best] ,
Dreams are but dreams at the very best ,
梦想 是 但 梦境 在 这 非常 最好的 ,

梦充其量只是梦而已。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [frendz] [aɪ] [lʌvd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest]
And the friends I loved lay down to rest
和 这 朋友们 我 喜爱 躺 向下 到 休息

我深爱的朋友们都安息了。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [hɪd] [ə'weɪ] .
With their faces hid away .
和 他们的 面孔 隐藏 离开 .

他们把脸藏了起来。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɜːroʊd] [braʊz] [ænd; ənd] ['snoʊi] [her] ,
They had furrowed brows and snowy hair ,
他们 有 沟壑 眉毛 和 下雪的 头发 ,

他们眉头紧锁，头发雪白。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɪlɪŋli] [leɪd] [ðer; ðər] ['bəːdənz] [wer]
And they willingly laid their burdens where
和 他们 心甘情愿 铺设 他们的 负担 在哪里

他们甘愿放下自己的重担。

[maɪn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [leɪd] [wʌn] [deɪ] .
Mine shall be laid one day .
矿 将 是 铺设 一 天 .

总有一天我会埋下我的矿井。

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [keɪm] ['oʊvər] [maɪ] ['vɪʒ(ə)n] [siːn]
A shadow came over my vision scene
一个 阴影 来了 超过 我的 想象 场景

我的视野中出现了一片阴影。

[æz; əz][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [keɪm] [ɪn] [bɪ'twiːn] .

As	the	clouds	of	sorrow	came	in	between	.
作为	这	云	的	悲哀	来了	在	之间	.

悲伤的阴云笼罩了一切。

[ðə; ði][hændz] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][klæsp][ɑːr; ər] [krɔːst] ,

The	hands	that	I	thought	to	clasp	are	crossed	,
这	双手	那	我	想法	到	搭扣	是	交叉	,

我本想紧握的双手却交叉在了一起。

[ðə; ði][lɪps][ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [ɑːr; ər][lɔːst] ,

The	lips	and	the	beautiful	eyes	are	lost	,
这	嘴唇	和	这	美丽的	眼睛	是	丢失的	,

嘴唇和美丽的眼睛都消失了。

[ænd; ənd][aɪ] [siːk] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][veɪn] .

And	I	seek	them	all	in	vain	.
和	我	寻找	他们	全部	在	徒劳	.

我苦苦寻觅，却都徒劳无功。

[ðə; ði] [gʌʃiz] [ʌv; əv] ['melədi] , [swiːt] [ænd; ənd] [klɪr] ,

The	gushes	of	melody	,	sweet	and	clear	,
这	滔滔不绝	的	旋律	,	甜的	和	清除	,

甜美清澈的旋律如泉涌般涌出

[ænd; ənd][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['vɔɪsɪz] , [aɪ][duː][nɑːt] [hɪr] ,

And	the	floating	voices	,	I	do	not	hear	,
和	这	漂浮的	声音	,	我	做	不是	听到	,

而那些飘忽不定的声音，我听不见。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː][ʌv; əv][peɪn] ;

But	only	a	sob	of	pain	;
但	仅有的	一个	哭泣	的	疼痛	;

但只有一声痛苦的抽泣;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['biːtɪŋ] ['hɑːrts] [hæv; həv] [pɔːzd] [tuː; tə][rest] ,

And	the	beating	hearts	have	paused	to	rest	,
和	这	殴打	心	有	暂停	到	休息	,

跳动的心脏停止了跳动，得以休息。

[ɑː] ! [driːmz] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [driːmz] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [best] .

Ah	!	dreams	are	but	dreams	at	the	very	best	.
啊	!	梦境	是	但	梦境	在	这	非常	最好的	.

啊！梦终究只是梦而已。

" [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

"	IN	THE	NIGHT	.
"	在	这	夜晚	.

“在夜里。

" [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt] ['mɪdnaɪt] ['wɑːtʃɪz] ,

"	In	the	silent	midnight	watches	,
"	在	这	沉默的	午夜	手表	,

在寂静的午夜守望中，

[wen] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] [gluːm] ,

When	the	earth	was	wrapped	in	gloom	,
什么时候	这	地球	曾是	包装	在	愁云	,

当大地被黑暗笼罩时，

[ænd; ənd][ðə; ði][grɪm][ænd; ənd]['ɔːf(ə)l] ['dɑːrknəs]

And	the	grim	and	awful	darkness
和	这	严峻	和	可怕	黑暗

还有那阴森可怕的黑暗

[krept] [ʌn'bɪd(ə)n] [tu:; tə][maɪ] [ru:m] ,
Crept **unbidden** **to** **my** **room** **,**
悄悄地爬 未邀请的 到 我的 房间 ,

未经允许悄悄溜进了我的房间，

[ɑ:n][ðə; ði] ['sɑ:ləm] , ['deθli] ['stɪlnəs]
On **the** **solemn** **,** **deathly** **stillness**
在 这 庄严 , 致命的 寂静

在庄严肃穆、死寂般的寂静中

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] [broʊk] [ə; eɪ] [saʊnd]
Of **the** **night** **there** **broke** **a** **sound**
的 这 夜晚 那里 打破 一个 声音

夜里传来一阵声响

[laɪk] [ten] ['mɪljən] ['weɪlɪŋ] ['vɔɪsɪz] ,
Like **ten** **million** **wailing** **voices** **,**
喜欢 十 百万 哀嚎 声音 ,

如同千万人哀嚎一般，

['kraɪɪŋ] ['laʊdli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
Crying **loudly** **from** **the** **ground** **.**
哭泣 高声 从 这 地面 .

从地上发出凄厉的哭声。

[frʌm; frəm][ten] ['mɪljən] [greɪvz; grɑ:vz] , [keɪm] ['vɔɪsɪz]
From **ten** **million** **graves** **,** **came** **voices**
从 十 百万 坟墓 , 来了 声音

从千万座坟墓中传来声音

[i:st] [ænd; ənd] [west] [ænd; ənd] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
East **and** **west** **and** **north** **and** **south** **.**
东方 和 西方 和 北 和 南 .

东、西、北、南。

[li:gz] [ə'pɑ:rt] , [ænd; ənd] [jet] [tə'geðər]
Leagues **apart** **,** **and** **yet** **together**
联赛 除 , 和 然而 一起

相隔千里，却又紧密相连

[speɪk] [ðeɪ] , [i:n] [æz; əz][wɪð; wɪθ][wʌn] [maʊθ] .
Spake **they** **,** **e'en** **as** **with** **one** **mouth** **.**
斯帕克 他们 , e'en 作为 和 一 嘴 .

他们说话，仿佛用一张嘴。

" [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
" **Men** **and** **women** **,** **men** **and** **women** **,**
" 男人 和 女性 , 男人 和 女性 ,

"男人和女人，男人和女人，

" [kraɪd] [ði:z] ['vɔɪsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
" **Cried** **these** **voices** **from** **the** **ground** **,**
" 哭 这些 声音 从 这 地面 ,

"这些声音从地底传来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkən]
And **the** **very** **earth** **was** **shaken**
和 这 非常 地球 曾是 摇晃

大地都震动了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)l] [saʊnd] .
With **the** **strange** **and** **awful** **sound** **.**
和 这 奇怪的 和 可怕 声音 .

伴随着奇怪而可怕的声音。

" [jiː; ji] [huː] [wiːp] [ɪn] ['selfɪʃ] ['sɑːroʊ] ,
" Ye who weep in selfish sorrow ,
" 叶 WHO 哭泣 在 自私 悲哀 ,

"你们这些因自私的悲伤而哭泣的人啊，

[jiː; ji] [huː] [læf] [ɪn] ['selfɪʃ] [mɜːrθ] ,
Ye who laugh in selfish mirth ,
叶 WHO 笑 在 自私 欢笑 ,

你们这些自私地大笑的人，

[hɑːrk] !
Hark !
听着 !

听！

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]
and listen for a moment
和 听 为了 一个 片刻

听一会儿。

[tuː; tə][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .
To the voices from the earth .
到 这 声音 从 这 地球 .

致来自大地的声音。

[weɪk] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , [jiː; ji] [huː] ['slʌmbər] .
Wake , and listen , ye who slumber .
唤醒 , 和 听 , 是的 WHO 睡眠 .

醒来吧，沉睡的人们，倾听吧。

[pɔːz] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , [jiː; ji] [huː] [fiːst] ,
Pause , and listen , ye who feast ,
暂停 , 和 听 , 是的 WHO 盛宴 ,

宴饮者啊，请停下脚步，侧耳倾听。

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪsɪz]
To the warning of the voices
到 这 警告 的 这 声音

听从那些声音的警告

[frʌm; frəm][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ɪn][west][ænd; ənd] [iːst] .
From the graves in west and east .
从 这 坟墓 在 西方 和 东方 .

从东西两侧的坟墓。

" [wiː; wi] , [ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv][ə; eɪ]['diːmən] ,
" We , the victims of a demon ,
" 我们 , 这 受害者 的 一个 恶魔 ,

"我们，恶魔的受害者，

[wiː; wi] , [huː] [wʌn] , [ænd; ənd] [iːtʃ] , [ænd; ənd][ɔːl] ,
We , who one , and each , and all ,
我们 , WHO 一 , 和 每个 , 和 全部 ,

我们，每一个人，每一个人，所有的人，

[kæn; kən][kraɪ][aʊt] [bɪ'fɔːr] [haɪ] ['hev(ə)n] ,
Can cry out before high Heaven ,
能 哭 出去 前 高的 天堂 ,

可以向苍天呼喊，

[wiː; wi][ɑːr; ər][sleɪn][baɪ]['ælkəhɔːl] .
We are slain by Alcohol .
我们 是 被杀 经过 酒精 .

我们被酒精所害。

[wiː; wi] [wʊd] [wɔːrn][juː; jʊ] , [jʊθs] [ænd; ənd] ['meidnz] ,

We	would	warn	you	,	youths	and	maidens	,
我们	会	警告	你	,	青年	和	少女们	,

我们在此警告你们，青年男女们，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][trɑːd] .

From	the	path	that	we	have	trod	.
从	这	小路	那	我们	有	践踏	.

从我们走过的路来看。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə]['ruːɪn] ,

From	the	path	that	leads	to	ruin	,
从	这	小路	那	线索	到	废墟	,

从通往毁灭的道路上，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [piːs] [ænd; ənd][gɑːd] .

And	away	from	Peace	and	God	.
和	离开	从	和平	和	上帝	.

远离和平与上帝。

" [wiː; wi] , [ðə; ði] ['mɪljənz] [huː] [hæv; həv]['fɔːlən] ,

"	We	,	the	millions	who	have	fallen	,
"	我们	,	这	百万	WHO	有	倒下	,

我们，数百万倒下的人，

[wɔːrn][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌdi] [gloʊ]

Warn	you	from	the	ruddy	glow
警告	你	从	这	红润	辉光

警告你远离那道红光

[ʌv; əv][ðə; ði][waɪn][ɪn]['sɪlvər] ['gɑːblət] ,

Of	the	wine	in	silver	goblets	,
的	这	葡萄酒	在	银	高脚杯	,

盛在银杯里的酒，

[fɔːr; fər] [dɪ'strʌkʃn] [laɪz] [bɪ'loʊ] ,

For	destruction	lies	below	,
为了	破坏	谎言	以下	,

毁灭就在下方，

[waɪn] [ænd; ənd] [dʒɪn] , [ænd; ənd] [rʌm] [ænd; ənd] ['brændi] ,

Wine	and	gin	,	and	rum	and	brandy	,
葡萄酒	和	杜松子酒	,	和	朗姆酒	和	白兰地	,

葡萄酒和杜松子酒，朗姆酒和白兰地，

['wɪski] , ['saɪdər] , [eɪl] [ænd; ənd] [bɪr] :

Whiskey	,	cider	,	ale	and	beer	:
威士忌酒	,	苹果酒	,	麦芽酒	和	啤酒	:

威士忌、苹果酒、麦芽酒和啤酒:

[ðiːz] [hæv; həv][sleɪn][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ˌjuː 'es] - -

These	have	slain	us	,	and	destroyed	us	-	-
这些	有	被杀	我们	,	和	损毁	我们	-	-

它们杀死了我们，毁灭了我们——

[ðiːz] [ðə; ði][foʊz] [ðæt] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [hɪr] .

These	the	foes	that	brought	us	here	.
这些	这	敌人	那	带来	我们	这里	.

这些就是把我们带到今天这个地步的敌人。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] , [juː; jʊ] [seɪ] ?

"	You	are	safe	,	you	say	?
"	你	是	安全的	,	你	说	?

你说你安全吗?

[ɑː] , ['hev(ə)n] !
ah , Heaven !
啊 , 天堂 !

啊，天堂！

[soʊ][wiː; wi] [sed] , [ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd][daɪd] ,
So we said , and drank , and died ,
所以 我们 说 , 和 喝 , 和 死亡 ,

于是我们说了这些话，然后喝酒，最后死了。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] , [wiː; wi] ['praʊdli] ['boʊstɪd] ,
We are safe , we proudly boasted ,
我们 是 安全的 , 我们 自豪地 吹嘘 ,

我们很安全，我们自豪地宣称。

[jet] [wiː; wi] [sʌŋk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][taɪd] .
Yet we sunk down in the tide .
然而 我们 沉没 向下 在 这 潮 .

然而，我们还是被潮水淹没了。

[ðer; ðər][ɪz]['nevər] ['eni] ['seɪfti]
There is never any safety
那里 是 绝不 任何 安全

根本没有安全可言。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sneəz] [ʌv; əv]['ælkəhɔːl] ,
From the snares of Alcohol ,
从 这 陷阱 的 酒精 ,

摆脱酒精的陷阱，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [juːθ] [huː] [lʊks] [ɑːn] ['lɪkər] ,
For the youth who looks on liquor ,
为了 这 青年 WHO 看起来 在 酒 ,

对于那些沉迷于酒精的年轻人来说，

[teɪsts] , [ɔːr] ['hændlz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
Tastes , or handles it at all .
口味 , 或者 把手 它 在 全部 .

尝过，或者根本无法处理。

" [wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
" We beseech you , men and women ,
" 我们 恳求 你 , 男人 和 女性 ,

我们恳求你们，男男女女，

['fɑːðəz] , ['mʌðərz] , ['hʌzbəndz] , [waɪvz] ,
Fathers , Mothers , Husbands , Wives ,
父亲们 , 母亲们 , 丈夫们 , 妻子们 ,

父亲、母亲、丈夫、妻子

[tuː; tə][ə'raɪz][ænd; ənd] [sleɪ] [ðə; ði]['diːmən]
To arise and slay the demon
到 出现 和 杀戮 这 恶魔

起来斩杀恶魔

[ðæt] [ɪz] ['θretnɪŋ] [dɪr] [wʌnz] [laɪvz; lɪvz] .
That is threatening dear one's lives .
那 是 威胁 亲爱的 一个人的 生活 .

那会危及亲人的生命。

[duː][nɑːt] [priːtʃ] [ʌv; əv][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n]
Do not preach of moderation
做 不是 布道 的 适度

不要宣扬节制。

[tuː; tə][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] , [fɔːr; fər][ə'læs] !
To your children , for alas !
到 你的 孩子们 , 为了 唉 !

致你的孩子们，唉!

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][foʊ] [mɔːr] ['sʌt(ə)l]
There is not a foe more subtle
那里 是 不是 一个 敌人 更多的 微妙的

没有比这更狡猾的敌人了。

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['feɪtfl] ['soʊʃ(ə)l] [glæs] .
Than the fateful Social Glass .
比 这 命运的 社会的 玻璃 .

比那款影响深远的社交玻璃杯还要糟糕。

" ['θɔːtləs] ['mʌðər] , [waɪf][ɔːr]['sɪstər] ,
" Thoughtless mother , wife or sister ,
" 轻率 母亲 , 妻子 或者 姐姐 ,

粗心的母亲、妻子或姐妹

[dæʃ] [ðæt] ['pɔɪzn] [kʌp] [ə'weɪ] !
Dash that poison cup away !
短跑 那 毒 杯子 离开 !

把那只毒杯子扔掉!

[hiː; hi] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] , [sʌn] , [ɔːr] ['brʌðər] ,
He , the husband , son , or brother ,
他 , 这 丈夫 , 儿子 , 或者 兄弟 ,

他，丈夫、儿子或兄弟，

[huː] [soʊ] ['geɪli] [sips][tuː; tə] - [deɪ] ,
Who so gaily sips to - day ,
WHO 所以 兴高采烈地 啜饮 到 - 天 ,

今天谁如此兴高采烈地啜饮?

[meɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['stægər] ['hoʊmwərd] ,
May to - morrow stagger homeward ,
可能 到 - 明天 错开 回家 ,

明天或许会踉跄着回家，

[dʒɪəd] [ænd; ənd] [skɔːnd] [baɪ]['soʊbər][men] .
Jeered and scorned by sober men .
嘲笑 和 被鄙视 经过 清醒 男人 .

被清醒的人嘲笑和鄙视。

[wʊd] [juː; jʊ] [smaɪl] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ['praʊdli] - -
Would you smile upon him proudly - -
会 你 微笑 之上 他 自豪地 - -

你会骄傲地对他微笑吗?

[wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] - [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] - - [ðen] ?
Would you say ' I did it ' - - then ?
会 你 说 - 我 做过 它 - - 然后 ?

你会说"是我做的"吗?

" [ɑː] ! [ə; eɪ][væst][ænd; ənd] ['maɪti] ['nʌmbər]
" Ah ! a vast and mighty number
" 啊 ! 一个 广阔的 和 强大的 数字

啊！数量庞大而强大

[ʌv; əv][ðə; ði] ['drʌŋkədz] [ɪn][ɔːl][lændz]
Of the drunkards in all lands
的 这 醉汉 在 全部 土地

各国醉汉

[teɪk] [ðə; ði][fɜːrst][step][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn]
Take the first step to destruction
拿 这 第一的 步 到 破坏

迈出毁灭的第一步

[led] [baɪ] [waɪt] [ænd; ənd]['frædʒ(ə)l][hændz] .
Led by white and fragile hands .
引领 经过 白色的 和 脆弱的 双手 .

由苍白而脆弱的双手引领。

['evri] [smaɪl][juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði][waɪn] - [kʌp] ,
Every smile you give the wine - cup ,
每一个 微笑 你 给 这 葡萄酒 - 杯子 ,

你对着酒杯露出的每一个微笑，

['evri] [glæns] , [oʊ]['leɪdi] [fer] ,
Every glance , oh lady fair ,
每一个 瞥一眼 , 哦 女士 公平的 ,

每一眼，美丽的女士啊，

[laɪk] [ə; eɪ] [speɪd] [dɪgz] [daʊn] , [ænd; ənd] ['hɑːloʊz]
Like a spade digs down , and hollows
喜欢 一个 铲 挖掘 向下 , 和 空心

就像铁锹向下挖，挖出一个个空洞

[aʊt] [ə; eɪ] ['drʌŋkərdz] [greɪv] , ['sʌmwer] .
Out a drunkard's grave , somewhere .
出去 一个 醉汉的 严重 , 某处 .

从某个醉汉的坟墓里，不知从哪儿冒出来的。

" [men][ɪn] ['ɑːfɪs] , [men][ɪn] ['paʊər] :
" Men in office , men in power :
" 男人 在 办公室 , 男人 在 力量 :

"身居要职的人，掌握权力的人：

[wɪl] [juː; jʊ][let] [ðɪs] ['diːmən][waɪld]
Will you let this demon wild
将要 你 让 这 恶魔 荒野

你会放任这恶魔肆意妄为吗?

[stɔːk] [ʌn'fetərd] [θruː] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
Stalk unfettered through the nation ,
茎 不受约束的 通过 这 国家 ,

在全国范围内自由潜行，

['sleɪɪŋ] ['wʊmən] , [mæn] , [ænd; ənd][tʃaɪld] ?
Slaying woman , man , and child ?
杀戮 女士 , 男人 , 和 孩子 ?

杀害妇女、男人和孩子?

[oʊ] , [ə'raʊz] , [jiː; ji] ['lɪstləs] ['mɔːtəlz] !
Oh , arouse , ye listless mortals !
哦 , 引起 , 是的 蔫 凡人 !

哦，醒醒吧，你们这些无精打采的凡人!

[ðer; ðər][ɪz][wɜːrk][fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] !
There is work for every one !
那里 是 工作 为了 每一个 一 !

人人都有工作!

[wiː; wi][hæv; həv] [wɔːrnd] [juː; jʊ][ʌv; əv][jʊr; jər]['deɪndʒər] ;
We have warned you of your danger ;
我们 有 警告 你 的 你的 危险 ;

我们已经警告过你身处险境；

[wi:; wi][hæv; həv]['spoʊkən] - [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] !
We **have** **spoken** **-** **we** **have** **done** **!**
我们 有 说 - 我们 有 完毕 !

我们已经说过，我们已经做到了！

" [raʊnd] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] [fel] [ðə; ði] ['saɪləns]
" **Round** **about** **me** **fell** **the** **silence**
" 圆形的 关于 我 跌倒 这 沉默

我周围一片寂静。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:ləm] [naɪt] , [wʌns] [mɔ:r] ,
Of **the** **solemn** **night** **,** **once** **more** **,**
的 这 庄严 夜晚 , 一次 更多的 ,

再一次，在这庄严肃穆的夜晚，

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði]['kwaɪət] ['tɪkɪŋ]
And **I** **heard** **the** **quiet** **ticking**
和 我 听到 这 安静的 滴答

我听到了轻微的滴答声

[ʌv; əv][ðə; ði] [klɑ:k] [ˌaʊt'saɪd][maɪ] [dɔ:r] .
Of **the** **clock** **outside** **my** **door** **.**
的 这 钟 外部 我的 门 .

我门外的钟。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['dri:mərz] ['fænsi] - -
It **was** **not** **a** **dreamer's** **fancy** **-** **-**
它 曾是 不是 一个 梦想家的 想要 - -

这并非空想家的幻想——

[nɑ:t][ə; eɪ]['roʊmæns][ʌv; əv][maɪ][breɪn]
Not **a** **romance** **of** **my** **brain**
不是 一个 浪漫 的 我的 脑

这不是我脑海中的浪漫故事

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms]
But **the** **warning** **of** **the** **victims**
但 这 警告 的 这 受害者

但受害者的警告

[ðæt] [oʊld]['ælkəhɔ:l][hæd; həd][sleɪn] .
That **Old** **Alcohol** **had** **slain** **.**
那 老的 酒精 有 被杀 .

那老酒害死了人。

[kən'tentmənt] .
CONTENTMENT **.**
满意 .

满意。

[ɪf] ['eni] [laɪn] [ðæt] [aɪ]['evər] [pend] ,
If **any** **line** **that** **I** **ever** **penned** **,**
如果 任何 线 那 我 曾经 撰写 ,

如果我写过的任何一行字，

[ɔ:r] ['eni] [wɜ:rd][aɪ][hæv; həv]['spoʊkən] ,
Or **any** **word** **I** **have** **spoken** **,**
或者 任何 单词 我 有 说 ,

或者我说过的任何话，

[hæz; həz] ['kʌmfətid] [hɑ:rt] , [ʌv; əv][foʊ][ɔ:r] [frend] - -
Has **comforted** **heart** **,** **of** **foe** **or** **friend** **-** **-**
有 安慰 心 , 的 敌人 或者 朋友 - -

抚慰了敌人或朋友的心——

[ɪn] ['eni] [wei] , [waɪ] [maɪ][laɪf] , [aɪl] [seɪ]
In any way , why my life , I'll say
在 任何 方式 , 为什么 我的 生活 , 患病的 说

总之，至于为什么是我的人生，我会说

[hæz; həz] [ri:pt] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] ['leɪbər] .
Has reaped the reward of labor .
有 收获 这 报酬 的 劳动 .

收获了劳动的果实。

[ɪf] [ɔ:t] [aɪ][hæv; həv] [sed] , [ɔ:r] ['rɪt(ə)n] , [hæz; həz] [meɪd]
If aught I have said , or written , has made
如果 零 我 有 说 , 或者 书面 , 有 制成

如果我说过或写过的任何话造成了什么影响

['glædər] [ðə; ði] [hɑ:rt] [oʊ] - [maɪ] ['neɪbər] .
Gladder the heart o ' my neighbor .
格拉德 这 心 o - 我的 邻居 .

让我的邻居更加开心。

[ɪf] ['eni] [di:d] [ðæt] [aɪ]['evər][dɪd]
If any deed that I ever did
如果 任何 契据 那 我 曾经 做过

如果我曾经做过的任何事

['laɪtnd] [ə; eɪ][sæd] ['hɑ:rts] ['sɑ:roʊ] ,
Lightened a sad heart's sorrow ,
轻度 一个 伤心 心脏的 悲哀 ,

抚慰了悲伤的心灵，

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] ['dru:pɪŋ] [lɪd]
If I have lifted a drooping lid
如果 我 有 抬起 一个 下垂 盖

如果我掀开了一扇下垂的盖子

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [braɪt] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,
Up to the bright to - morrow ,
向上 到 这 明亮的 到 - 明天 ,

展望美好的明天，

[ðoʊ] [ðə; ði][wɜ:rld] [noʊz] [nɑ:t] , [nɔ:r] ['gɪvz] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [θɔ:t] ,
Though the world knows not , nor gives me a thought ,
尽管 这 世界 知道 不是 , 也不 给予 我 一个 想法 ,

虽然世人不知，也无人提及，

[nɔ:r] ['evər][kæn; kən] [noʊ] , [nɔ:r] [preɪz] [ˌem 'i:] .
Nor ever can know , nor praise me .
也不 曾经 能 知道 , 也不 称赞 我 .

他们永远无法了解我，也无法赞美我。

[jet] [stɪl] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [tu:; tə][maɪ] [hɑ:rt] ['ɔ:lweɪ] ,
Yet still I shall say , to my heart alway ,
然而 仍然 我 将 说 , 到 我的 心 总是 ,

然而，我仍要对我的内心说，永远如此

[ðæt] [maɪ][laɪf] , [ænd; ənd]['leɪbər] [ri:'peiz] [ˌem 'i:] .
That my life , and labor repays me .
那 我的 生活 , 和 劳动 偿还 我 .

我的生命和劳动都得到了回报。

[ɪf] [ɪn] ['eni] [wei] [aɪ][hæv; həv] [helpt] [ə; eɪ] [soʊl] ,
If in any way I have helped a soul ,
如果 在 任何 方式 我 有 帮助 一个 灵魂 ,

如果我以任何方式帮助了某个人，

[ɔːr]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['spɪrɪt] ['pleʒər] ,
Or given a spirit pleasure ,
或者 给定 一个 精神 乐趣 ,

或者给予灵魂愉悦，

[ðen] [maɪ][kʌp][ʌv; əv][dʒɔɪ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ɪz] [fʊl]
Then my cup of joy , I shall think is full
然后 我的 杯子 的 喜悦 , 我 将 思考 是 满的

那时，我的喜悦之杯，我会觉得已满溢。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ['meʒər] .
With an overflowing measure .
和 一个 溢出 措施 .

满溢而出。

[ðoʊ] ['nevər][æn; ən] [aɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][ɑːn] [haɪ]
Though never an eye , but the one on high
尽管 绝不 一个 眼睛 , 但 这 一 在 高的

虽然从未见过眼睛，但高处之眼却如此。

[lʊks] [ɑːn][maɪ]['kaɪndli]['ækʃ(ə)n] ,
Looks on my kindly action ,
看起来 在 我的 亲切地 行动 ,

看着我友善的举动，

[jet] , [oʊ][maɪ] [hɑːrt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][pɑːrt]
Yet , oh my heart , we shall think of our part
然而 , 哦 我的 心 , 我们 将 思考 的 我们的 部分

然而，我的天哪，我们终将想起我们应尽的责任。

[ɪn][ðə; ði]['drɑːmə] , [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
in the drama , with satisfaction .
在 这 戏剧 , 和 满意 .

在戏剧中，感到很满意。

[ə; eɪ] [nuː] ['jɪrz] ['griːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] .
A NEW YEAR'S GREETING TO THE CITY OF THE LAKES .
一个 新的 年 问候 到 这 城市 的 这 湖泊 .

向湖城致以新年问候。

[aɪ] [sed] " [aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] ,
I said " I will write a greeting ,
我 说 " 我 将要 写 一个 问候 ,

我说："我会写一封问候信，

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] ,
To the City of the Lakes ,
到 这 城市 的 这 湖泊 ,

致湖城，

[raɪt] , [waɪl] [ðə; ði] ['sɪti] [sliːpɪθ] ,
Write , while the city sleepeth ,
写 , 尽管 这 城市 睡着了 ,

趁着城市沉睡之时，写下……

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [weiks] .
And sing it when it wakes .
和 唱歌 它 什么时候 它 醒来 .

等它醒来的时候就唱这首歌。

" [tuː; tə] [ðɪs] [fer] , [ænd; ənd]['blesɪd; blest]['sɪti] ,
" To this fair , and blessed city ,
" 到 这 公平的 , 和 蒙福 城市 ,

"致这座美丽而幸福的城市，

[ðæt] [ðə; ði][glæd] [nuː] [jɪr] [dʌθ; dəθ] [brɪŋ]
That the glad New Year doth bring
那 这 高兴的 新的 年 确实 带来

新年快乐!

[ɪts] [best] , [ænd; ənd][ɪts] [swiːtəst] ['treʒər] ,
Its best , and its sweetest treasure ,
它是 最好的 , 和 它是 最甜美的 宝藏 ,

它最珍贵、最甜蜜的宝藏

[ɪts] ['tʃɔɪsəst] ['ɔːfərɪŋ] .
Its choicest offering .
它是 精选 提供 .

这是它最优质的产品。

" [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['dʒɔɪfl]['neɪʃ(ə)n] ,
" It brings to our joyful Nation ,
" 它 带来 到 我们的 快乐 国家 ,

它给我们这个充满欢乐的国家带来了.....

[ðə; ði] [buːn] [ʌv; əv] [piːs] [ə'gen] ,
The boon of Peace again ,
这 恩惠 的 和平 再次 ,

和平的恩赐再次降临。

[ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] [waɪt] , [nɑːt]['skɑːrlət] ,
The fields are white , not scarlet ,
这 字段 是 白色的 , 不是 猩红 ,

田野是白色的，不是猩红色的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] - [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][sleɪn] .
With the death - blood of the slain .
和 这 死亡 - 血 的 这 被杀 .

带着死者的鲜血。

" [ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['sɔbiŋ] ,
" And not with the sounds of sobbing ,
" 和 不是 和 这 声音 的 啜泣 ,

"而且没有发出啜泣声，

[duː][wiː; wi] ['ʌʃər] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] ,
Do we usher in the year ,
做 我们 引座员 在 这 年 ,

我们是否要迎接新的一年?

[nɑːt][wɪð; wɪθ][hænd][klɑːsps] , [ænd; ənd] ['pɑːtɪŋz] ,
Not with hand clasps , and partings ,
不是 和 手 扣环 , 和 离别 ,

不是握手告别，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['gʊdli] [mɜːrθ][ænd; ənd] [tʃɪr] .
But with goodly mirth and cheer .
但 和 很好 欢笑 和 欢呼 .

但其中充满了欢声笑语。

" [ænd; ənd] ['brʌðər] [ʃæl; ʃəl] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] ,
" And brother shall meet with brother ,
" 和 兄弟 将 见面 和 兄弟 ,

兄弟必与兄弟相遇，

[ɪn] [piːs] , [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] ,
In peace , from North to South ,
在 和平 , 从 北 到 南 ,

在和平中，从北到南，

[ænd; ənd] - [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['hæpi] [nu:] [jɪr] , -

And	'	I	wish	you	a	happy	New	Year	,	'
和	-	我	希望	你	一个	快乐的	新的	年	,	-

祝你新年快乐!

[ʃæl; ʃəl]['ekoʊ][frʌm; frəm] [maʊθ] [tu:; tə] [maʊθ] .

Shall	echo	from	mouth	to	mouth	.
将	回声	从	嘴	到	嘴	.

将在口中回荡。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [fi:st] , [ænd; ənd] ['revl] ,

"	And	there	shall	be	feast	,	and	revel	,
"	和	那里	将	是	盛宴	,	和	陶醉	,

“必有筵席，必有狂欢，

[ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [hoʊm] , [tu:; tə] - [deɪ] ,

In	many	a	home	,	to	-	day	,
在	许多	一个	家	,	到	-	天	,

如今，在许多家庭中，

([gɑ:d][grænt] [ðæt] [ðə; ði] [waɪn] [bi:; bi] ['bænɪʃt]

(	God	grant	that	the	wine	be	banished
(	上帝	授予	那	这	葡萄酒	是	被放逐

（愿上帝驱逐酒）

[frʌm; frəm] ['evri] [bɔ:rd] [ə'weɪ] .)

From	every	board	away	.	)
从	每一个	木板	离开	.	)

（从每个板子后面。）

" [θæŋk] [gɑ:d][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəs] ['gʊdnəs] ,

"	Thank	God	for	his	righteous	goodness	,
"	感谢	上帝	为了	他的	正义	善良	,

感谢上帝的公义和恩典，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][lænd][nɑ:t] [red] [wɪð; wɪθ] [straɪf]

For	a	land	not	red	with	strife
为了	一个	土地	不是	红色的	和	冲突

一片没有战火蹂躏的土地

[θæŋk] [gɑ:d][fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] ['jɪrz] ['blesɪŋ] ,

Thank	God	for	the	New	Year's	blessing	,
感谢	上帝	为了	这	新的	年	祝福	,

感谢上帝赐予的新年祝福，

[θæŋk] [gɑ:d][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bu:n] [ʌv; əv][laɪf] .

Thank	God	for	the	boon	of	life	.
感谢	上帝	为了	这	恩惠	的	生活	.

感谢上帝赐予生命。

" [oʊ] ! ['bju:tɪf(ə)l] [waɪt] - [roʊbd] ['sɪti] ,

"	Oh	!	beautiful	white	-	robed	city	,
"	哦	!	美丽的	白色的	-	身着长袍	城市	,

哦！美丽的白袍之城，

[ə'sli:p] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv] [leɪks] ,

Asleep	in	the	arms	of	Lakes	,
睡着了	在	这	武器	的	湖泊	,

沉睡在湖泊的怀抱中，

[aɪ] [raɪt] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['slʌmbəz] ,

I	write	me	a	song	while	it	slumbers	,
我	写	我	一个	歌曲	尽管	它	睡眠	,

趁它沉睡时，我为自己写首歌。

[ænd; ənd][aɪ] - ！！
And I ' ! !
和 我 - ！ ！

还有我！

[sɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sɔːŋ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [weiks] .
sing me a song when it wakes .
唱歌 我 一个 歌曲 什么时候 它 醒来 .

它醒来的时候给我唱首歌吧。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [waɪl] [aɪ] [driːmd] , [ænd; ənd] ['pɒndəd] ,
" And thus while I dreamed , and pondered ,
" 和 因此 尽管 我 梦见 , 和 沉思 ,

于是，当我做梦、沉思时，

[ɔː(r)] [ðə; ði][glæd] [sɔːŋ] [aɪ] [wʊd] [sɪŋ] ,
O'er the glad song I would sing ,
超过 这 高兴的 歌曲 我 会 唱歌 ,

我要唱起那首欢快的歌，

[loʊ] !
Lo !
洛 !

瞧！

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] ,
I saw the sun was rising ,
我 锯 这 太阳 曾是 上升 ,

我看到太阳升起来了，

[ænd; ənd][maɪ] [mjuːz] [hæd; həd] ['teɪkən] [wɪŋ] .
And my muse had taken wing .
和 我的 沉思 有 已采取 翼 .

我的灵感女神展翅高飞。

['mʌðɚz] [lɔːs] .
MOTHER'S LOSS .
母亲的 损失 .

母亲的离世。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][klæsp][maɪ]['lɪt(ə)l] [beɪb]
If I could clasp my little babe
如果 我 可以 搭扣 我的 小的 宝贝

如果我能抱住我的小宝贝

[ə'pɑːn][maɪ] [brest] [tuː; tə] - [naɪt] ,
Upon my breast to - night ,
之上 我的 胸部 到 - 夜晚 ,

今夜，我的胸膛上，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][maɪnd][ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [wɪnd]
I would not mind the blowing wind
我 会 不是 头脑 这 吹 风

我并不介意风吹。

[ðæt] [ɪn] [ə'fraɪt] .
That shrieketh in affright .
那 尖叫 在 恐惧 .

那人惊恐地尖叫。

[oʊ] , [maɪ][lɔːst] [beɪb] !
Oh , my lost babe !
哦 , 我的 丢失的 宝贝 !

哦，我走失的宝贝！

[maɪ]['lɪt(ə)l] [beɪb] ,
my little babe ,
我的 小的 宝贝 ,

我的小宝贝，

[maɪ] [beɪb] [wɪð; wɪθ] ['drimfəl] [aɪz] ;
My babe with dreamful eyes ;
我的 宝贝 和 梦幻般的 眼睛 ;

我那双充满梦幻气息的眼睛里的宝贝；

[ðaɪ] [bed][ɪz][koʊld] ; [ænd; ənd] [naɪt] [wɪnd][boʊld]
Thy bed is cold ; and night wind bold
你的 床 是 寒冷的 ; 和 夜晚 风 大胆的

你的床铺冰冷；夜风肆虐

[ʃri:ks] ['woʊfl] ['lʌlə,baɪz] .
Shrieks woeful lullabies .
尖叫 悲惨的 摇篮曲 .

凄厉的摇篮曲。

[maɪ] [brest] [ɪz]['sɑ:ftɝ, 'sɔftɝ][ðæn; ðən][ðə; ði][sɑ:d] ;
My breast is softer than the sod ;
我的 胸部 是 更柔和 比 这 草皮 ;

我的乳房比泥土还柔软；

[ðɪs] [ru:m] , [wɪð; wɪθ] ['laɪtər] [hɑ:rθ] ,
This room , with lighter hearth ,
这 房间 , 和 打火机 炉 ,

这个房间，壁炉颜色较浅，

[ɪz] ['betər] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðaɪ] [swi:t] [feɪs]
Is better place for thy sweet face
是 更好的 地方 为了 你的 甜的 脸

对你甜美的脸庞来说，这里是更好的去处。

[ðæn; ðən]['froʊz(ə)n] ['mʌðər] [ɜ:rθ] .
Than frozen mother earth .
比 冷冻 母亲 地球 .

比冰封的大地母亲还要强大。

[oʊ] , [maɪ] [beɪb] !
Oh , my babe !
哦 , 我的 宝贝 !

哦，我的宝贝！

[oʊ] , [maɪ] [lɔ:st] [beɪb] !
oh , my lost babe !
哦 , 我的 丢失的 宝贝 !

哦，我走失的宝贝！

[oʊ] , [beɪb] [wɪð; wɪθ]['wæksn][hændz] .
Oh , babe with waxen hands .
哦 , 宝贝 和 蜡质 双手 .

哦，宝贝，你的手像蜡一样。

[aɪ][wɑ:nt] [ði:] [soʊ] , [aɪ] [ni:d] [ði:] [soʊ] - -
I want thee so , I need thee so - -
我 想 你 所以 , 我 需要 你 所以 - -

我如此渴望你，我如此需要你——

[kʌm] [frʌm; frəm] [ðaɪ] ['mɪstɪk] [lændz] !
Come from thy mystic lands !
来 从 你的 神秘 土地 !

来自你神秘的土地！

[noʊ] [lʌv] [ðæt] , [laɪk][ə; eɪ] ['mʌðɝz] , [fɪlz]

No	love	that	,	like	a	mother's	,	fills
不	爱	那	,	喜欢	一个	母亲的	,	填充

没有哪一种爱，像母爱那样，能填满一切

[i:tʃ] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] ;

Each	corner	of	the	heart	;
每个	角落	的	这	心	;

心的每个角落;

[noʊ] [lɔ:s] [laɪk][hɜ:rz] , [ðæt] [rend] , [ænd; ənd] [tʃɪlz] ,

No	loss	like	hers	,	that	rends	,	and	chills	,
不	损失	喜欢	她的	,	那	撕裂	,	和	寒意	,

没有哪一次失去她这样的亲人，如此令人心碎，如此令人不寒而栗。

[ænd; ənd] [terz] [ðə; ði][soʊl][ə'pɑ:rt] .

And	tears	the	soul	apart	.
和	眼泪	这	灵魂	除	.

它会撕裂灵魂。

[oʊ] , [beɪb] - - [maɪ] [beɪb] , [maɪ] ['helpləs] [beɪb] !

Oh	,	babe	-	-	my	babe	,	my	helpless	babe	!
哦	,	宝贝	-	-	我的	宝贝	,	我的	无助	宝贝	!

哦，宝贝——我的宝贝，我无助的宝贝!

[aɪ] [mɪs] [ðaɪ]['lɪt(ə)l][fɔ:rm] .

I	miss	thy	little	form	.
我	错过	你的	小的	形式	.

我想念你娇小的身影。

[wʊd] [aɪ] [maɪt] [kri:p] [wer] [ðaʊ] [dʌst] [sli:p] ,

Would	I	might	creep	where	thou	dost	sleep	,
会	我	可能	潜行者	在哪里	你	朋友	睡觉	,

但愿我能悄悄潜入你沉睡的地方，

[ænd; ənd][klæsp] [ði:] [θru:] [ðə; ði][stɔ:rm] .

And	clasp	thee	through	the	storm	.
和	搭扣	你	通过	这	风暴	.

我会紧紧拥抱你，陪你度过风暴。

[aɪ][hoʊld][ðaɪ] ['pɪloʊ] [tu:; tə][maɪ] [brest] ,

I	hold	thy	pillow	to	my	breast	,
我	抓住	你的	枕头	到	我的	胸部	,

我将你的枕头抱在胸前，

[tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [veɪg] [rɪ'li:f] ;

To	bring	a	vague	relief	;
到	带来	一个	模糊的	宽慰	;

带来一丝慰藉;

[aɪ] [sɪŋ] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ðæt] [su:ðd] [ðaɪ] [rest]

I	sing	the	songs	that	soothed	thy	rest
我	唱歌	这	歌曲	那	舒缓	你的	休息

我唱着那些曾抚慰你安眠的歌

[ɑ:] [ˌem 'i:] !

Ah	me	!
啊	我	!

啊，我!

[noʊ] ['tʃi:tɪŋ] [gri:f] .

no	cheating	grief	.
不	作弊	悲伤	.

没有欺骗的悲伤。

[maɪ] ['briːðɪŋ] [beɪb] !
My breathing babe !
我的 呼吸 宝贝 !

我的呼吸宝贝!

[maɪ] ['sɔbiŋ] [beɪb] !
my sobbing babe !
我的 啜泣 宝贝 !

我哭泣的宝贝!

[aɪ] [mɪs] [ðaɪ] ['pleɪntɪf] [moʊn] ,
I miss thy plaintiff moan ,
我 错过 你的 原告 呻吟 ,

我想念你那原告的呻吟,

[aɪ]['kænɑːt] [hɪr] - - [ðaʊ] [ɑːrt][nɑːt] [nɪr]
I cannot hear - - thou art not near
我 不能 听到 - - 你 艺术 不是 靠近

我听不见——你不在附近

[maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [maɪ] [oʊn] .
My little one , my own .
我的 小的 一 , 我的 自己的 .

我的小宝贝，我自己的孩子。

[ðaɪ] ['fɑːðər] [sliːps] .
Thy father sleeps .
你的 父亲 睡觉 .

你的父亲睡着了。

[hiː; hi] [mɔːnz] [ðaɪ] [lɔːs] ,
He mourns thy loss ,
他 哀悼 你的 损失 ,

他为你的离世感到悲痛。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['fɑːðəz] [noʊ]
But little fathers know
但 小的 父亲们 知道

但鲜为人父者却知晓

[ðə; ði][peɪn] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['mʌðər] [tɔːs]
The pain that makes a mother toss
这 疼痛 那 制作 一个 母亲 折腾

令母亲辗转反侧的疼痛

[θruː] ['sliːpləs] [naɪts] [ʌv; əv][woʊ] .
Through sleepless nights of woe .
通过 失眠 夜晚 的 悲哀 .

在悲伤的漫漫长夜里辗转难眠。

[maɪ] ['klɪŋɪŋ] [beɪb] !
My clinging babe !
我的 依恋 宝贝 !

我黏人的宝贝!

[maɪ] ['nɜːrsɪŋ] [beɪb] !
my nursing babe !
我的 护理 宝贝 !

我的哺乳宝贝!

[wʌt] [noʊz] [ðaɪ] ['fɑːðər] - [mæn] - -
What knows thy father - man - -
什么 知道 你的 父亲 - 男人 - -

谁知道你的父亲是谁?

[haʊ] [maɪ] [brests] [mɪs] [ðaɪ] [lɪps] [sɔːft] [kɪs]
How my breasts miss thy lips soft kiss
如何 我的 乳房 错过 你的 嘴唇 柔软的 吻

我的胸脯多么想念你温柔的吻

[nʌn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mʌðər] [kæn; kən] .
None but a mother can .
没有任何 但 一个 母亲 能 .

只有母亲才能做到。

[wɔːrn] [aʊt] , [aɪ] [sliːp] ; [aɪ] [weɪk] - - [aɪ] [wiːp]
Worn out , I sleep ; I wake - - I weep
磨损 出去 , 我 睡觉 ; 我 唤醒 - - 我 哭泣

筋疲力尽，我沉睡；醒来，我哭泣

[aɪ] [sliːp] - - [hʌʃ] , [hʌʃ] , [maɪ] [dɪr] ;
I sleep - - hush , hush , my dear ;
我 睡觉 - - 嘘 , 嘘 , 我的 亲爱的 ;

我睡着了——嘘，嘘，亲爱的；

[swiːt] [læm] , [fɪr] [nɑːt] - - [oʊ] , [gɑːd] !
Sweet lamb , fear not - - Oh , God !
甜的 羊肉 , 害怕 不是 - - 哦 , 上帝 !

亲爱的羔羊，不要害怕——哦，上帝!

[aɪ] [θɔːt] - -
I thought - -
我 想法 - -

我当时想——

[aɪ] [θɔːt] [maɪ] [beɪb] [wʌz; wəz] [hɪr] .
I thought my babe was here .
我 想法 我的 宝贝 曾是 这里 .

我以为我的宝贝在这里。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] .
THE WOMEN .
这 女性 .

女人们。

[siː] [ðə; ði] ['wɪmɪn] - - ['pælɪd] ['wɪmɪn] , [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [lænd] !
See the women - - pallid women , of our land !
看 这 女性 - - 苍白 女性 , 的 我们的 土地 !

看看我们这片土地上的女人——面色苍白的女人!

[siː] [ðem; ðəm] ['feɪntɪŋ] , ['daɪɪŋ] , [ded] , [ɑːn] ['evri] [hænd] !
See them fainting , dying , dead , on every hand !
看 他们 昏厥 , 垂死 , 死的 , 在 每一个 手 !

到处都是昏厥、垂死、死去的人!

[siː] [ðem; ðəm] ['sɪŋkɪŋ] - [niːθ] [ə; eɪ] [weɪt]
See them sinking ' neath a weight
看 他们 下沉 - 下方 一个 重量

看着他们被重物压垮。

[fɑːr] [mɔːr] ['bɜːd(ə)nsəm] [ðæn; ðən] [feɪt]
Far more burdensome than Fate
远的 更多的 负担 比 命运

比命运更沉重

['evər] [pleɪst] [ə'pɑːn] [pʊr] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] - [bæks] .
Ever placed upon poor human beings ' backs .
曾经 放置 之上 贫穷的 人类 生物 - 背部 .

永远压在可怜的人类背上。

[siː] [ðem; ðəm] ['fɔːlɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] - -

See	them	falling	as	they	go	-	-
看	他们	坠落	作为	他们	去	-	-

看着他们一路跌倒——

[baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] ['bəːdnd] [soʊ] - -

By	their	own	hands	burdened	so	-	-
经过	他们的	自己的	双手	负担	所以	-	-

他们亲手背负了如此重担——

['peɪlɪŋ] , ['feɪlɪŋ] , ['saɪɪŋ] , ['daɪɪŋ] , [ɑːn][ðer; ðər] [træks] !

Paling	,	failing	,	sighing	,	dying	,	on	their	tracks	!
帕林	,	失败	,	叹息	,	垂死	,	在	他们的	轨道	!

脸色苍白，奄奄一息，叹息着，奄奄一息，在路上!

[siː] [ðə; ði] ['wɪmɪn] - - ['gæstli] ['wɪmɪn] , [ɑːn][ðə; ði] [striːts] !

See	the	women	-	-	ghastly	women	,	on	the	streets	!
看	这	女性	-	-	阴森	女性	,	在	这	街道	!

看看街上的那些女人——可怕的女人!

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['kɔːrsɪt] - ['tɔːrtʃərd] [weists] , [ænd; ənd] [pɪntʃt] [ʌp] [fiːt] !

With	their	corset	-	tortured	waists	,	and	pinched	up	feet	!
和	他们的	紧身胸衣	-	受折磨	腰部	,	和	捏	向上	脚	!

她们的腰部被紧身胸衣勒得紧紧的，脚踝也被勒得紧紧的!

['hɑːrts] [ænd; ənd] [lʌŋz] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] ,

Hearts	and	lungs	all	out	of	place	,
红心	和	肺	全部	出去	的	地方	,

心脏和肺都错位了，

['weɪlboʊn] [fɔːrmz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [greɪs] ;

Whalebone	forms	devoid	of	grace	;
鲸骨	表格	缺乏	的	优雅	;

鲸骨形状缺乏美感;

['feɪsɪz] ['pælɪd] , [rɔbd] [ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] ['roʊzi] [bluːm] ;

Faces	pallid	,	robbed	of	Nature's	rosy	bloom	;
面孔	苍白	,	被抢劫	的	自然的	红润	盛开	;

面色苍白，失去了自然的红润光泽;

['pɜːrp(ə)l] - ['lɪdɪd] [aɪz] [ðæt] [tel] ,

Purple	-	lidded	eyes	that	tell	,
紫色的	-	带盖	眼睛	那	告诉	,

紫色的眼睑诉说着:

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [noʊn] [tuː] [wel] ,

With	a	language	known	too	well	,
和	一个	语言	已知	也	出色地	,

用一种太熟悉的语言，

[ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] - [ruːm] , [deθ] - [bed] , ['kɔːfɪn] , [pɔːl][ænd; ənd] [tuːm] .

Of	the	sick	-	room	,	death	-	bed	,	coffin	,	pall	and	tomb	.
的	这	生病的	-	房间	,	死亡	-	床	,	棺材	,	灵柩	和	墓	.

病房、临终床、棺材、裹尸布和坟墓。

[siː] [ðə; ði] ['wɪmɪn] - - ['sɪkli] ['wɪmɪn] , ['evriwer] ,

See	the	women	-	-	sickly	women	,	everywhere	,
看	这	女性	-	-	病弱的	女性	,	到处	,

看看那些女人——到处都是病弱的女人。

[siː] [ðə; ði]['kruːəl] , ['kɪlɪŋ] ['dresɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wer] !

See	the	cruel	,	killing	dresses	that	they	wear	!
看	这	残忍的	,	杀	连衣裙	那	他们	穿	!

看看她们穿的那些残忍的、杀人的裙子!

['berɪŋ] [raʊnd] [ðoʊz] [paʊndz] [ʌv; əv][dʒet] ,

Bearing	**round**	**those**	**pounds**	**of**	**jet**	**,**
轴承	圆形的	那些	磅	的	喷射	,

围绕着那些数磅重的喷气燃料，

[kæn; kən][juː; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [fret] ,

Can	**you**	**wonder**	**that**	**they**	**fret**	**,**
能	你	想知道	那	他们	烦恼	,

你能想象他们会为此烦恼吗?

[peɪl] , [ænd; ənd][paɪn] , [ænd; ənd][fɔːl][ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv] [dɪ'keɪ] ?

Pale	**,**	**and**	**pine**	**,**	**and**	**fall**	**the**	**victims**	**of**	**decay**	**?**
苍白	,	和	松树	,	和	落下	这	受害者	的	衰变	?

苍白、松软，最终沦为腐朽的受害者?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][streɪndʒ][ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [meɪd] ,

Is	**it**	**strange**	**the**	**blooming**	**maid**	**,**
是	它	奇怪的	这	盛开	女佣	,

这位盛开的少女很奇怪吗?

[ɔːl][soʊ] [suːn] [ʃʊd; ʃəd] [druːp] [ænd; ənd] [feɪd] - -

All	**so**	**soon**	**should**	**droop**	**and**	**fade**	**-**	**-**
全部	所以	很快	应该	下垂	和	褪色	-	-

这一切很快就会凋零枯萎——

[laɪk] [ə; eɪ] [biːst] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n] ['bəːdnd] , [deɪ][ɑːn][deɪ] ?

Like	**a**	**beast**	**of**	**burden**	**burdened**	**,**	**day**	**on**	**day**	**?**
喜欢	一个	兽	的	负担	负担	,	天	在	天	?

就像一头负重累累的牲畜，日复一日?

[siː] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['dresɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] ,

See	**the**	**women**	**and**	**their**	**dresses**	**as**	**they**	**go**	**,**
看	这	女性	和	他们的	连衣裙	作为	他们	去	,

看看这些妇女和她们的穿着，

[trɪmd] [ænd; ənd] [ˌriː'trɪmd] , [laɪn][ɑːn][laɪn][ænd; ənd][roʊ][ɑːn][roʊ] ;

Trimmed	**and**	**retrimmed**	**,**	**line**	**on**	**line**	**and**	**row**	**on**	**row**	**;**
修剪过的	和	重新修剪	,	线	在	线	和	排	在	排	;

修剪，再修剪，一行接一行;

['hæŋɪŋ] ['oʊvər]['frædʒ(ə)l][hɪps] ,

Hanging	**over**	**fragile**	**hips**	**,**
绞刑	超过	脆弱的	臀部	,

悬垂在脆弱的臀部上，

['draɪvɪŋ] ['kʌlər][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps] ,

Driving	**color**	**from**	**the**	**lips**	**,**
驾驶	颜色	从	这	嘴唇	,

唇部色彩鲜艳，

['drægɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ['fuːlɪʃ] ['wɛrɝz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] !

Dragging	**down**	**their**	**foolish**	**wearers**	**to**	**the**	**grave**	**!**
拖拽	向下	他们的	愚蠢	穿着者	到	这	严重	!

把那些愚蠢的穿着者拖进坟墓!

['suːɪsaɪd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [les] ,

Suicide	**,**	**and**	**nothing**	**less**	**,**
自杀	,	和	没有什么	较少的	,

自杀，别无其他。

[ɪn] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [staɪl] [ʌv; əv] [dres] !

In	**this**	**awful**	**style**	**of**	**dress**	**!**
在	这	可怕	风格	的	裙子	!

穿这种款式的衣服真是太难看了!

[huː] [ʃæl; ʃəl][raɪz][tuː; tə] ['wɪmənz] ['reskjuː] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [seɪv] ?
Who shall rise to women's rescue , who shall save ?
WHO 将 上升 到 女性的 救援 , WHO 将 节省 ?

谁来拯救妇女？谁来拯救她们?

[siː] [ðə; ði] ['wɪmɪn] - - ['fuːlɪʃ] ['wɪmɪn] , ['daɪɪŋ] [fæst] ;
See the women - - foolish women , dying fast ;
看 这 女性 - - 愚蠢 女性 , 垂死 快速地 ;

看看这些女人——愚蠢的女人，死得真快;

[wʌt] [hæv; həv][ɔːl][ðer; ðər] [trɪmd] - [ʌp] ['dresɪz] [brɔːt] [æt; ət][læst] ?
What have all their trimmed - up dresses brought at last ?
什么 有 全部 他们的 修剪过的 - 向上 连衣裙 带来 在 最后的 ?

她们精心修饰的裙子最终带来了什么?

['wɜːri] , [peɪn] , [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [deθ] ,
Worry , pain , disease and death ,
担心 , 疼痛 , 疾病 和 死亡 ,

忧虑、痛苦、疾病和死亡

[lɔːs] [ʌv; əv] [bluːm] [ænd; ənd] ['gæspɪŋ] [breθ] ;
Loss of bloom and gasping breath ;
损失 的 盛开 和 喘息 气息 ;

容颜凋零，呼吸微弱;

['dɑːktɚz] - [bɪl] , [ænd; ənd]['goʊldən]['aʊərz] [θroʊn] [ə'weɪ] .
Doctors ' bill , and golden hours thrown away .
医生 - 账单 , 和 金的 小时 抛掷 离开 .

医疗账单，以及白白浪费的宝贵时光。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['bɑːrtɚd] [ɔːf][fɔːr; fər] [ðiːz]
They have bartered off for these
他们 有 以物易物 离开 为了 这些

他们用物物交换换来了这些东西。

['bjuːti] , ['kʌmfərt] , [helθ] [ænd; ənd] [iːz] - -
Beauty , comfort , health and ease - -
美丽 , 舒适 , 健康 和 舒适 - -

美丽、舒适、健康和轻松——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

反思诗篇(Poems of reflection)
第2/6页

[ɔːl] [tuː; tə] [eɪp] [ðə; ði] ['fliːtɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] .
All to ape the fleeting fashion of a day .
全部 到 猿 这 转瞬即逝 时尚 的 一个 天 .

这一切都是为了模仿转瞬即逝的时尚潮流。

[liːn] [daʊn] [ænd; ənd] [lɪft] [ˌem 'iː] ['haɪər] .
LEAN DOWN AND LIFT ME HIGHER .
倾斜 向下 和 举起 我 更高 .

俯下身，把我举得更高。

[liːn] [daʊn] [ænd; ənd] [lɪft] [ˌem 'iː] ['haɪər] , ['dʒəuzifiːn] ;
Lean down and lift me higher , Josephine ;
倾斜 向下 和 举起 我 更高 , 约瑟芬 ;

约瑟芬，俯下身把我举得更高一些;

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [hɪlz] [hæst] [ðaʊ] [nɑːt] [siːn] ;
From the Eternal Hills hast thou not seen ;
从 这 永恒 丘陵 哈斯特 你 不是 已见 ;

你未曾见过永恒之山吗?

[haʊ] [aɪ] [duː] [straɪv] [fɔːr; fər] [haɪts] ?
How I do strive for heights ?
如何 我 做 努力 为了 高度 ?

我该如何努力攀登高峰?

[bʌt; bət] ['lækɪŋ] [wɪŋz] ,
but lacking wings ,
但 缺乏 翅膀 ,

但却缺少翅膀，

[aɪ] ['kænɑːt] [græsp] [æt; ət] [wʌns] [ðoʊz] ['betər] [θɪŋz] ,
I cannot grasp at once those better things ,
我 不能 抓牢 在 一次 那些 更好的 事物 ,

我无法立刻领悟那些美好的事物。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn] [maɪ] ['ɪnmoʊst] [soʊl] [ə'spaɪər] ,
To which I in my inmost soul aspire ,
到 哪个 我 在 我的 最 灵魂 渴望 ,

这是我内心深处所渴望的，

[liːn] [daʊn] [ænd; ənd] [lɪft] [ˌem 'iː] ['haɪər] .
Lean down and lift me higher .
倾斜 向下 和 举起 我 更高 .

俯下身，把我举得更高。

[aɪ] [groʊp] [ə'lɔːŋ] - - [nɑːt] ['desələt] [ɔːr] [sæd] ,
I grope along - - not desolate or sad ,
我 摸索 沿着 - - 不是 荒凉 或者 伤心 ,

我摸索前行——并不孤单或悲伤，

[fɔːr; fər] [juːθ] [ænd; ənd] [hoʊp] [ænd; ənd] [helθ] [ɔːl] [kiːp] [ˌem 'iː] [glæd] ;
For youth and hope and health all keep me glad ;
为了 青年 和 希望 和 健康 全部 保持 我 高兴的 ;

青春、希望和健康都让我感到快乐;

[bʌt; bət] [tuː] [braɪt] ['sʌnlaɪt] ['sʌmtaɪmz] [meɪks] [ˌjuː 'es][blaɪnd] ,

But	too	bright	sunlight	sometimes	makes	us	blind	,
但	也	明亮的	阳光	有时	制作	我们	瞎的	,

但阳光太强有时会使我们失明。

[ænd; ənd][aɪ][duː][groʊp][fɔːr; fər] [haɪts] [aɪ['kænɑːt][faɪnd] ;

And	I	do	grope	for	heights	I	cannot	find	;
和	我	做	摸索	为了	高度	我	不能	寻找	;

我仍在摸索着我永远也找不到的高度;

[oʊ] , [ðaʊ] [mʌst; məst] [noʊ] [maɪ][wʌn] [su'priːm] [dɪ'zaɪər] .

Oh	,	thou	must	know	my	one	supreme	desire	.
哦	,	你	必须	知道	我的	一	最高	欲望	.

哦，你一定知道我最大的愿望。

[liːn] [daʊn] [ænd; ənd][lɪft][ˌem 'iː] ['haɪər] .

Lean	down	and	lift	me	higher	.
倾斜	向下	和	举起	我	更高	.

俯下身，把我举得更高。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][wiː; wi][trɑːd][ðə; ði] ['selfseɪm] [weɪ] ;

Not	long	ago	we	trod	the	selfsame	way	;
不是	长的	前	我们	践踏	这	自身	方式	;

不久前，我们也走过同样的路;

[ðaʊ] [njuː] [haʊ] , [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] ['fliːtɪŋ] [deɪ] ;

Thou	knewest	how	,	from	day	to	fleeting	day	;
你	已知	如何	,	从	天	到	转瞬即逝	天	;

你深知如何度过每一天，转瞬即逝;

['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [wɜːr; wər] [vekst] [wɪð; wɪθ]['traɪfəlz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [fiːt]

Our	souls	were	vexed	with	trifles	,	and	our	feet
我们的	灵魂	是	烦恼	和	琐事	,	和	我们的	脚

我们的灵魂因琐事而烦恼，我们的双脚也.....

[wɜːr; wər] ['lʊrd] [ə'saɪd][tuː; tə][baɪ] - [pæðz] [wɪtʃ] [siːmd] [swiːt] ,

Were	lured	aside	to	by	-	paths	which	seemed	sweet	,
是	诱饵	旁边	到	经过	-	路径	哪个	似乎	甜的	,

被引诱到看似美好的小路上，

[bʌt; bət]['oʊnli] [sɜːrvd] [tuː; tə]['hɪndər][ænd; ənd][tuː; tə]['taɪər] .

But	only	served	to	hinder	and	to	tire	.
但	仅有的	服务	到	阻碍	和	到	胎	.

但这只会阻碍行动，让人疲惫不堪。

[liːn] [daʊn] [ænd; ənd][lɪft][ˌem 'iː] ['haɪər] .

Lean	down	and	lift	me	higher	.
倾斜	向下	和	举起	我	更高	.

俯下身，把我举得更高。

[ðaʊ] [hæst] [gɔːn] ['ɑːnwərd][tuː; tə][ðə; ði] [haɪts] [sə'riːn]

Thou	hast	gone	onward	to	the	heights	serene
你	哈斯特	已消失	向前	到	这	高度	安详

你已升至宁静的高处

[ænd; ənd][left][ˌem 'iː] [hɪr] , [maɪ] [lʌvd] [wʌn] , ['dʒəuzifiːn] .

And	left	me	here	,	my	loved	one	,	Josephine	.
和	左边	我	这里	,	我的	喜爱	一	,	约瑟芬	.

她把我留在这里，我亲爱的约瑟芬。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːntent][tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end] ,

I	am	content	to	stay	until	the	end	,
我	是	内容	到	停留	直到	这	结尾	,

我愿意待到最后。

[fɔːr; fər][laɪf][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['prɑːmɪs] ; [bʌt; bət] , [maɪ] [frend] ,

For	life	is	full	of	promise	;	but	,	my	friend	,
为了	生活	是	满的	的	承诺	;	但	,	我的	朋友	,

生活充满希望；但是，我的朋友，

[kænst] [ðaʊ] [nɑːt][help][ˌem 'iː][ɪn][maɪ][best][dɪ'zaɪər] ?

Canst	thou	not	help	me	in	my	best	desire	?
罐	你	不是	帮助	我	在	我的	最好的	欲望	?

难道你不能帮我实现我最大的愿望吗?

[oʊ] ! [liːn] , [ænd; ənd][lɪft][ˌem 'iː] ['haɪər] .

O	!	lean	,	and	lift	me	higher	.
哦	!	倾斜	,	和	举起	我	更高	.

哦！向后倾斜，把我抬得更高。

[freɪl] [æz; əz] [ðaʊ] [wɜːrt] , [ðaʊ] [hæst] [groʊn] [strɔːŋ] [ænd; ənd][waɪz] ,

Frail	as	thou	wert	,	thou	hast	grown	strong	and	wise	,
脆弱	作为	你	沃特	,	你	哈斯特	生长	强的	和	明智的	,

你曾体弱多病，如今却变得坚强而睿智。

[ænd; ənd] [kwɪk] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ænd; ənd] ['sɪmpəθaɪz]

And	quick	to	understand	and	sympathize
和	快的	到	理解	和	同情

而且很快就能理解和同情

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ə; eɪ] [fʊl] [soʊlz] [niːdz] .

With	all	a	full	soul's	needs	.
和	全部	一个	满的	灵魂的	需求	.

满足灵魂的一切所需。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] ;

It	must	be	so	;
它	必须	是	所以	;

一定是这样;

[ðaɪ] [jɪr] [wɪð; wɪθ][gɑːd][hæθ] [meɪd] [ðiː] [greɪt] , [aɪ] [noʊ] .

Thy	year	with	God	hath	made	thee	great	,	I	know	.
你的	年	和	上帝	有	制成	你	伟大的	,	我	知道	.

我知道，你与上帝同在的这一年使你变得伟大。

[ðaʊ] [mʌst; məst] [siː] [haʊ] [aɪ] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd][ə'spaɪər] ;

Thou	must	see	how	I	struggle	and	aspire	;
你	必须	看	如何	我	斗争	和	渴望	;

你必须看到我是如何奋斗和渴望的;

[oʊ] , [wɔːrm][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] ['faɪər] .

Oh	,	warm	me	with	a	breath	of	heavenly	fire	.
哦	,	温暖的	我	和	一个	气息	的	天上	火	.

哦，请用天堂之火温暖我。

[ænd; ənd] [liːn] [ænd; ənd][lɪft][ˌem 'iː] ['haɪər] .

And	lean	and	lift	me	higher	.
和	倾斜	和	举起	我	更高	.

俯身把我举得更高。

[ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] ['vɪni] [riːm] .

A	TRIBUTE	TO	VINNIE	REAM	.
一个	贡	到	文尼	雷姆	.

向文尼·里姆致敬。

[ɔːl] [heɪl][tuː; tə] ['vɪni] [riːm] !

All	hail	to	Vinnie	Ream	!
全部	冰雹	到	文尼	里姆	!

向 Vinnie Ream 致敬!

[wɪ'skɑːnsənz]['ɑːrtɪst] ['dɔːtər] ,
Wisconsin's artist daughter ,
威斯康星州的 艺术家 女儿 ,

威斯康星州的艺术家女儿

[huː] [stændz][tuː; tə] - [deɪ] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪm]
Who stands to - day crowned with the fame
WHO 站立 到 - 天 加冕 和 这 名声

如今谁将荣登荣耀之巅

[hɜːr; hər]['noʊb(ə)l][wɜːrk][hæz; həz] [brɔːt] [hɜːr; hər] .
Her noble work has brought her .
她 高贵 工作 有 带来 她 .

她高尚的工作为她带来了.....

[lɪft] [ʌp][jʊr; jər] [braʊz] , [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
Lift up your brows , hills of the West ,
举起 向上 你的 眉毛 , 丘陵 的 这 西方 ,

西方的群山啊，抬起你们的眉宇吧！

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]['waɪndz][ðə; ði]['stɔːri] ,
And tell the winds the story ,
和 告诉 这 风 这 故事 ,

然后把这个故事告诉风。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] , ['aʊər; ɑːr] ['fɛrɪst] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][best] ,
How she , our fairest , and our best ,
如何 她 , 我们的 最公平 , 和 我们的 最好的 ,

她，我们最美丽、最优秀的人，

[hæz; həz] [klaɪmd] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv]['glɔːri] .
Has climbed the heights of glory .
有 攀登 这 高度 的 荣耀 .

已攀至荣耀之巅。

[θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] ['vɪni] [riːm] !
Three cheers for Vinnie Ream !
三 干杯 为了 文尼 里姆 !

为文尼·里姆欢呼三声！

[huː] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] ,
Who fought with tribulation ,
WHO 战斗 和 苦难 ,

谁曾与苦难抗争，

[ænd; ənd] [brɔːt] [frʌm; frəm] [deθ] , [tuː; tə] ['læstɪŋ] [laɪf] ,
And brought from death , to lasting life ,
和 带来 从 死亡 , 到 持久 生活 ,

并使人从死亡中复活，获得永生。

[ðə; ði]['mɑːrtər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] .
The martyr of our Nation .
这 烈士 的 我们的 国家 .

我们国家的烈士。

[oʊ] , [spaɪt] [ænd; ənd]['envi] , [fliː] [ɪn] [ʃeɪm] !
Oh , Spite and Envy , flee in shame !
哦 , 尽管如此 和 嫉妒 , 逃跑 在 耻辱 !

怨恨和嫉妒啊，羞愧地逃走吧！

[ænd; ənd][haɪd][jʊr; jər] [hed] , [blæk] ['mælɪs] !
And hide your head , black Malice !
和 隐藏 你的 头 , 黑色的 恶意 !

黑魔，快把头埋起来！

[ʃiː; ʃi] [sips] , [tuː; tə] - [deɪ] , [ðə; ði] [swiːts] [ʌv; əv] [feɪm] ,

She	**sips**	**,**	**to**	**-**	**day**	**,**	**the**	**sweets**	**of**	**Fame**	**,**
她	啜饮	,	到	-	天	,	这	糖果	的	名声	,

今天，她品尝着名利的甜头。

[frʌm; frəm] [feɪmz] [im'bleizənd] ['tʃælɪs] .

From	**Fame's**	**emblazoned**	**chalice**	**.**
从	名声	饰有	圣杯	.

来自名望的圣杯。

[θæŋk] [gɑːd] [fɔːr; fər] ['vɪni] [riːm] !

Thank	**God**	**for**	**Vinnie**	**Ream**	**!**
感谢	上帝	为了	文尼	里姆	!

感谢上帝赐予我们 Vinnie Ream!

[ðə; ði] ['pɪrləs] ['bædʒər]['meɪd(ə)n] ,

The	**peerless**	**Badger**	**maiden**	**,**
这	无与伦比	獾	少女	,

无与伦比的獾少女，

[huː] [stændz][ə; eɪ] ['neɪʃənz] [praɪd] , [tuː; tə] - [deɪ]

Who	**stands**	**a**	**nation's**	**pride**	**,**	**to**	**-**	**day**
WHO	站立	一个	国家的	自豪	,	到	-	天

今天，谁能捍卫一个国家的尊严?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['neɪʃənz] ['ɔnəz] ['leɪdn] .

With	**a**	**nation's**	**honors**	**laden**	**.**
和	一个	国家的	荣誉	满载	.

肩负国家荣誉。

[eɪ] ! [kraʊn] [hɜːr; hər] [kwiːn] [æt; ət] ['evri] [fiːst] ,

Ay	**!**	**crown**	**her**	**Queen**	**at**	**every**	**feast**	**,**
哎	!	王冠	她	女王	在	每一个	盛宴	,

哎！在每次宴会上都要加冕她为女王!

[ænd; ənd] [struː] [hɜːr; hər] [pæθ] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,

And	**strew**	**her**	**path**	**with**	**flowers**	**,**
和	脬	她	小路	和	花朵	,

她一路都铺满了鲜花，

[jiː; ji] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] ,

Ye	**people**	**of**	**the**	**South**	**and**	**East**	**,**
叶	人们	的	这	南	和	东方	,

南方和东方的人们啊，

[bʌt; bət] [rɪ'membər] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['aʊərz] !

But	**remember**	**,**	**she**	**is**	**ours**	**!**
但	记住	,	她	是	我们的	!

但请记住，她是我们的!

[brɪŋ] [gɪfts] [tuː; tə] ['vɪni] [riːm] !

Bring	**gifts**	**to**	**Vinnie**	**Ream**	**!**
带来	礼物	到	文尼	里姆	!

给Vinnie Ream带礼物吧!

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [gɪft] [tuː; tə] ['ɔːfər] ,

I	**have**	**no**	**gift**	**to**	**offer**	**,**
我	有	不	礼物	到	提供	,

我没有礼物可以送。

['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɪft] [ʌv; əv] [sɔːŋ] ,

Only	**a**	**little**	**gift**	**of**	**song**	**,**
仅有的	一个	小的	礼物	的	歌曲	,

只是一首小小的歌，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] ['hʌmbli] ['prɑ:fər] ; - -
And that I humbly proffer ; - -
和 那 我 谦卑地 报价 ; - -

我谨以此谦卑之言献上:

['oʊnli] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɪft] [tu:; tə] [leɪ]
Only this little gift to lay
仅有的 这 小的 礼物 到 躺

只有这份小小的礼物可以献上

[bɪ'fɔ:r] [kə'lʌmbi:əz] ['dɔ:tər] ,
Before Columbia's daughter ,
前 哥伦比亚大学的 女儿 ,

在哥伦比亚的女儿之前,

[hu:] [stændz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [feɪm] , [tu:; tə] - [deɪ] ,
Who stands crowned with the fame , to - day ,
WHO 站立 加冕 和 这 名声 , 到 - 天 ,

如今,谁将荣登荣耀之巅?

[ðæt] [hɜ:r; hər] ['noʊb(ə)l] [wɜ:rk] [hæz; həz] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] .
That her noble work has brought her .
那 她 高贵 工作 有 带来 她 .

这是她崇高的工作给她带来的回报。

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bɜ:rd] .
THE LITTLE BIRD .
这 小的 鸟 .

小鸟。

[ðə; ðɪ] ['fɑ:ðər] [sɪts] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['loʊnli] [ru:m] ,
The father sits in his lonely room ,
这 父亲 坐着 在 他的 孤独 房间 ,

父亲独自坐在房间里。

[ˌaʊt'saɪd] [sɪŋz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɜ:rd] .
Outside sings a little bird .
外部 唱歌 一个 小的 鸟 .

外面传来小鸟的歌声。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['ʃæˌdoʊz] [ɑ:r; ər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [deθ] [ænd; ənd] [glu:m] ,
But the shadows are laden with death and gloom ,
但 这 阴影 是 满载 和 死亡 和 愁云 ,

但阴影中充满了死亡和阴郁,

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [sɔ:ŋ] [ɪz] [ɔ:l] [ʌn'hɜ:rd] .
And the song is all unheard .
和 这 歌曲 是 全部 闻所未闻 .

这首歌至今无人知晓。

[ðə; ðɪ] ['fɑ:ðɚz] [hɑ:rt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [hoʊm] [ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] ;
The father's heart is the home of sorrow ;
这 父亲的 心 是 这 家 的 悲哀 ;

父亲的心是悲伤的家园;

[hɪz; ɪz] [brest] [ɪz] [ðə; ðɪ] [si:t] [ʌv; əv] [gri:f] !
His breast is the seat of grief !
他的 胸部 是 这 座位 的 悲伤 !

他的胸膛里满是悲伤!

[hu:] [wɪl] [hʌnt] [ðə; ðɪ] ['peɪpər] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] ['mɔ:roʊ]
Who will hunt the paper for him on the morrow
WHO 将要 打猎 这 纸 为了 他 在 这 明天

明天谁来帮他找那份报纸?

[huː] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [swiːt] [rɪ'liːf]
Who will bring him sweet relief
WHO 将要 带来 他 甜的 宽慰

谁能给他带来甜蜜的慰藉

[frʌm; frəm] ['werɪŋ] [θɔːt] [wɪð; wɪθ] ['ɪnəs(ə)nt] [tʃæt] ?
From wearing thought with innocent chat ?
从 穿着 想法 和 清白的 聊天 ?

从无辜的闲聊中读出想法?

[huː] [wɪl] [faɪnd][hɪz; ɪz] ['slɪpərz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] ?
Who will find his slippers and bring his hat ?
WHO 将要 寻找 他的 拖鞋 和 带来 他的 帽子 ?

谁能找到他的拖鞋，把他的帽子拿来?

[stɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [sɪŋz]
Still the little bird sings
仍然 这 小的 鸟 唱歌

小鸟仍在歌唱

[ænd; ənd] ['flʌtəz] [hɜːr; hər] [wɪŋz] ;
And flutters her wings ;
和 颤动 她 翅膀 ;

她扑扇着翅膀;

[ðə; ði] [rɪ'freɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sɔːŋ] [ɪz] , " [gɑːd] [noʊz] [best] !
The refrain of her song is , " God knows best !
这 避免 的 她 歌曲 是 , " 上帝 知道 最好的 !

她这首歌的副歌是："上帝最清楚！"

[hiː; hi] ['gɪvɛθ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [rest] .
He giveth his little children rest .
他 给予 他的 小的 孩子们 休息 .

他让他的孩子们安息。

" [wʌt] [kæn; kən][ʃiː; ʃi] [noʊ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɑːroʊfl] [θɪŋz] ?
" What can she know of these sorrowful things ?
" 什么 能 她 知道 的 这些 悲伤 事物 ?

她又怎能知道这些悲伤的事情呢?

[ðə; ði] ['mʌðər] [sɪts][baɪ][ðə; ði] ['desələt] [hɑːrθ] ,
The mother sits by the desolate hearth ,
这 母亲 坐着 经过 这 荒凉 炉 ,

母亲坐在冷清的炉边，

[ænd; ənd] [wiːps] [ɔː(r)][ə; eɪ]['veɪkənt] [tʃer] .
And weeps o'er a vacant chair .
和 哭泣 超过 一个 空缺 椅子 .

她对着一把空椅子哭泣。

['sɑːroʊ] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][mɜːrθ]
Sorrow has taken the place of mirth
悲哀 有 已采取 这 地方 的 欢笑

悲伤取代了欢乐。

[dʒɔɪ][hæz; həz] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [dɪ'sper] .
Joy has resigned to despair .
喜悦 有 辞职 到 绝望 .

Joy已经彻底绝望了。

['bɪtər] [ðə; ði][kʌp][ðə; ði] ['mʌðər] [ɪz] ['drɪŋkɪŋ] ,
Bitter the cup the mother is drinking ,
苦的 这 杯子 这 母亲 是 喝 ,

母亲喝的杯子是苦的。

[soʊ] ['bɪtər] [ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] - [drɑːps][stɑːrt] .

So	bitter	the	tear	-	drops	start	.
所以	苦的	这	撕	-	滴	开始	.

苦涩到泪水夺眶而出。

[sæd][ɑːr; ər][ðə; ði] [θɔːts] [ðə; ði] ['mʌðər] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] - -

Sad	are	the	thoughts	the	mother	is	thinking	-	-
伤心	是	这	想法	这	母亲	是	思维	-	-

母亲心中充满悲伤的想法——

[oʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [breɪk] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .

Oh	,	they	will	break	her	heart	.
哦	,	他们	将要	休息	她	心	.

哦，他们会伤透她的心。

[huː] [wɪl] [rʌn] [ɑːn] ['erəndz] , [ænd; ənd][rɑːmp][ænd; ənd] [pleɪ] ,

Who	will	run	on	errands	,	and	romp	and	play	,
WHO	将要	跑步	在	跑腿	,	和	欢蹦乱跳	和	玩	,

谁会跑腿办事，谁会嬉戏玩耍?

[ænd; ənd]['mɪmɪk][ðə; ði]['rəubinz][ðə; ði] ['lɪvlɔːŋ] [deɪ] ?

And	mimic	the	robins	the	livelong	day	?
和	模仿	这	知更鸟	这	终身	天	?

整天模仿知更鸟?

[stɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [sɪŋz]

Still	the	little	bird	sings
仍然	这	小的	鸟	唱歌

小鸟仍在歌唱

[ænd; ənd] ['flʌtəz] [hɜːr; hər] [wɪŋz] ;

And	flutters	her	wings	;
和	颤动	她	翅膀	;

她扑扇着翅膀;

" [gɑːd] [reɪn] [ɪn] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kiːp]

"	God	reigns	in	heaven	,	and	He	will	keep
"	上帝	统治	在	天堂	,	和	他	将要	保持

上帝在天上掌权，他必保守万物。

[ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ðæt] [fɔːl] [ə'sliːp] .

The	dear	little	children	that	fall	asleep	.
这	亲爱的	小的	孩子们	那	落下	睡着了	.

可爱的小孩子们睡着了。

" [wʌt] [kæn; kən][ʃiː; ʃi] [noʊ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɑːroʊfl] [θɪŋz] ?

"	What	can	she	know	of	these	sorrowful	things	?
"	什么	能	她	知道	的	这些	悲伤	事物	?

她又怎能知道这些悲伤的事情呢?

['grænmʌðər] [sɪts][baɪ][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] ,

Grandmother	sits	by	the	open	door	,
祖母	坐着	经过	这	打开	门	,

祖母坐在敞开的门边，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [terz] [fɔːl] [daʊn] [laɪk] [reɪn] .

And	her	tears	fall	down	like	rain	.
和	她	眼泪	落下	向下	喜欢	雨	.

她的眼泪像雨点般落下。

[wʌz; wəz][ðer; ðər]['evər][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [soʊ][sæd] [bɪ'fɔːr] ,

Was	there	ever	a	household	so	sad	before	,
曾是	那里	曾经	一个	家庭	所以	伤心	前	,

世上曾有过如此悲伤的家庭吗?

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː]['evər][biː; bi][glæd] [ə'gen] ?
Will it ever be glad again ?
将要 它 曾经 是 高兴的 再次 ?

它还会再次快乐吗?

['meni] [ʌn'welkəm] [θɔːts] [kʌm] ['flɪtɪŋ]
Many unwelcome thoughts come flitting
许多 不受欢迎 想法 来 飞掠

许多不愉快的念头纷至沓来。

['ɪntuː][ðə; ði] - [maɪnd] .
Into the granddame's mind .
进入 这 - 头脑 .

走进老奶奶的内心世界。

[huː] [wɪl] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['stɪtʃɪz] [ʃiː; ʃi][drɑːps][ɪn] ['nɪtɪŋ] ?
Who will take up the stitches she drops in knitting ?
WHO 将要 拿 向上 这 针脚 她 滴 在 针织 ?

谁来接手她织毛衣时掉落的针脚?

[huː] [wɪl] [hɜːr; hər] [snʌf] - [bɑːks][faɪnd] ?
Who will her snuff - box find ?
WHO 将要 她 鼻烟 - 盒子 寻找 ?

她的鼻烟盒会找到谁呢?

[huː] - ！ ！
Who ' ! !
WHO - ！ ！

WHO'！ ！

[brɪŋ] [hɜːr; hər] ['glæsɪz] , [ænd; ənd] [wiːl] [hɜːr; hər] [tʃer] ,
bring her glasses , and wheel her chair ,
带来 她 眼镜 , 和 车轮 她 椅子 ,

把她的眼镜拿过来，再把她的轮椅推过来。

[ænd; ənd][taɪ][hɜːr; hər] ['kɜːrtʃɪf] , [ænd; ənd][koʊm][hɜːr; hər] [her] ?
And tie her kerchief , and comb her hair ?
和 领带 她 头巾 , 和 梳子 她 头发 ?

帮她系好头巾，梳好头发?

[stɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [sɪŋz]
Still the little bird sings
仍然 这 小的 鸟 唱歌

小鸟仍在歌唱

[ænd; ənd] ['flʌtəz] [hɜːr; hər] [wɪŋz] ;
And flutters her wings ;
和 颤动 她 翅膀 ;

她扑扇着翅膀;

" [gɑːd] [ə'bʌv] ['duː)iθ][ɔːl] [θɪŋz] [wel] ,
" God above doeth all things well ,
" 上帝 多于 做 全部 事物 出色地 ,

"上帝所做的一切都是美好的，

[aɪ] [sæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [wen] [maɪ] ['nes(t)lɪŋ] [fel] .
I sang it the same when my nestlings fell .
我 唱 它 这 相同的 什么时候 我的 雏鸟 跌倒 .

当我的雏鸟坠落时，我唱的也是这首歌。

" [ɑː] ！ [ðɪs] [noʊz] [ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv] [ðiːz] ['sɑːroʊfl] [θɪŋz] .
" Ah ! this knows the bird of these sorrowful things .
" 啊 ！ 这 知道 这 鸟 的 这些 悲伤 事物 .

"啊！ 这只鸟懂得这些悲伤的事情。"

" ['væm,paɪəz] .
" **VAMPIRES** .
" 吸血鬼 .

吸血鬼。

" [loʊ] ! [hɪəz] [ə'nʌðər] [kɔ:rps] [ɪg'zu:md] !
" **Lo** ! **here's** **another** **corpse** **exhumed** !
" 洛 ! 这里是 其他 尸体 已挖掘 !

"瞧！又一具尸体被挖出来了！"

[ə'nʌðər] ['poʊət] [dɪsɪn'tɜ:d] !
Another **Poet** **disinterred** !
其他 诗人 已挖掘 !

又一位诗人被掘出!

[sen'seɪʃ(ə)n][kraɪd] , " [dɪg][ʌp][ðə; ði] [greɪv] ,
Sensation **cried** , " **Dig** **up** **the** **grave** ,
感觉 哭 , " 挖 向上 这 严重 ,

感觉喊道："挖开坟墓！"

[ænd; ənd][let][ðə; ði][dʌst][bi:; bi][hoʊd][ænd; ənd] [stɜ:rd] ,
And **let** **the** **dust** **be** **hoed** **and** **stirred** ,
和 让 这 灰尘 是 锄地 和 搅拌 ,

让尘土被翻动、被耙起，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] [aʊt] !
And **bring** **the** **bones** **of** **Shakespeare** **out** !
和 带来 这 骨头 的 莎士比亚 出去 !

把莎士比亚的遗骸挖出来!

- [twɪl] ['edɪfaɪ][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] , [noʊ] [daʊt] !
' **Twill** **edify** **the** **throng** , **no** **doubt** !
- 斜纹布 启发 这 人群 , 不 怀疑 !

毫无疑问，这将使人群受益匪浅!

" [ðə; ði]['baɪrən]['skænd(ə)l][hæz; həz] [groʊn] [oʊld] !
" **The** **Byron** **scandal** **has** **grown** **old** !
" 这 拜伦 丑闻 有 生长 老的 !

"拜伦丑闻已经过时了！"

[ðæt] [rer] [tɪt] - [bɪt][ɪz][flæt] , [ænd; ənd] [steɪl] .
That **rare** **tit** - **bit** **is** **flat** , **and** **stale** .
那 稀有的山雀 - 少量 是 平坦的 , 和 陈旧 .

那块难得的零食已经干瘪发霉了。

[ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [ɪz] ['geɪpɪŋ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [fu:d] ;
The **throng** **is** **gaping** **for** **more** **food** ;
这 人群 是 张开的 为了 更多的 食物 ;

人群正张大嘴巴，渴望获得更多食物;

[wi:; wi] [ni:d] [ə; eɪ] [nu:] [sen'seɪʃ(ə)n] [teɪl] ;
We **need** **a** **new** **sensation** **tale** ;
我们 需要 一个 新的 感觉 故事 ;

我们需要一个新的轰动故事;

[oʊld] ['ʃeɪkspɪr] [sli:ps] [tu:] [wel] , [ænd; ənd] [saʊnd] ;
Old **Shakespeare** **sleeps** **too** **well** , **and** **sound** ;
老的 莎士比亚 睡觉 也 出色地 , 和 声音 ;

老莎士比亚睡得太香了;

[ter; tɪ(ə)r][ɔ:f][ðə; ði] [ʃraʊd] - - [dɪg][ʌp][ðə; ði] [graʊnd] !
Tear **off** **the** **shroud** - - **dig** **up** **the** **ground** !
撕 离开 这 裹尸布 - - 挖 向上 这 地面 !

揭开面纱——挖开地面!

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɪgˈzuːmd] [pʊr] - [ˈreɪv(ə)n] [poʊ] -
" We have exhumed poor ' Raven Poe '
" 我们 有 已挖掘 贫穷的 - 乌鸦 爱伦·坡 -

“我们挖出了可怜的‘乌鸦坡’

[ænd; ənd] [pruːvd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [daʊt] ,
And proved beyond the shade of doubt ,
和 已证实 超过 这 阴影 的 怀疑 ,

并且毫无疑问地证明了这一点。

[hiː; hi] [sɔː] [noʊ][ˈreɪv(ə)n] , [ˈæftər][ɔːl] .
He saw no raven , after all .
他 锯 不 乌鸦 , 后 全部 .

他最终并没有看到渡鸦。

[naʊ] [trɑːt][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv] [ˈʃeɪkspɪr] [aʊt] !
Now trot the bones of Shakespeare out !
现在 小跑 这 骨头 的 莎士比亚 出去 !

现在把莎士比亚的遗骸都拿出来吧!

[ˈbaɪrən] , [ænd; ənd] [poʊ] , [ænd; ənd] [ˈʃeɪkspɪr] - - [gʊd] !
Byron , and Poe , and Shakespeare - - good !
拜伦 , 和 爱伦·坡 , 和 莎士比亚 - - 好的 !

拜伦、爱伦·坡和莎士比亚——好!

[huː] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [sɜːrv] [ʌp][nekst][fɔːr; fər] [fuːd] ?
Who shall we serve up next for food ?
WHO 将 我们 服务 向上 下一个 为了 食物 ?

接下来我们要招待谁呢?

" [ænd; ənd] [huː] , [seɪ] [aɪ] , [oʊ] [siəz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] !
" And who , say I , oh seers of earth !
" 和 WHO , 说 我 , 哦 先知 的 地球 !

“那么，我说，哦，大地的先知们!

[wʌt] [kɔːrps] [kʌmz] [nekst] ?
What corpse comes next ?
什么 尸体 来 下一个 ?

下一个尸体是什么?

[aɪ] [ˈdeɪli] [lʊk]
I daily look
我 日常的 看

我每天都看

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [sʌm; səm][seɪdʒ][ˈhæznt] [pruːvd]
To see if some sage hasn't proved
到 看 如果 一些 圣人 还没有 已证实

看看是不是有些智者已经证明了这一点

[ðæt] [dʒəʊnz] , [ɔːr] [smɪθ] , [roʊt] [ˈlælə] [rʊk] .
That Jones , or Smith , wrote Lalla Rookh .
那 琼斯 , 或者 史密斯 , 写道 拉拉 鲁克 .

琼斯或史密斯是拉拉·鲁克写的。

[ɔːr] - [lent] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [tuː; tə][muə; mɔː] ,
Or Blifkins lent his brains to Moore ,
或者 - 借出的 他的 大脑 到 摩尔 ,

或者说，布利夫金斯把他的智慧借给了摩尔。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpleɪdʒərɪst] , [ænd; ənd] [bʊr] !
Who was a plagiarist , and boor !
WHO 曾是 一个 抄袭者 , 和 莽汉 !

谁是抄袭者，而且是个粗鲁的人!

[sen'seɪʃ(ə)n] , [kiː p] [jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [aʊt] - -
Sensation , keep your servants out - -
感觉 , 保持 你的 仆人 出去 - -

感觉，把你的仆人挡在外面——

[let] [ðem; ðəm][biː; bi] ['wɑːtʃfl] , [ænd; ənd][ə'lɜːrt] ;
Let them be watchful , and alert ;
让 他们 是 警惕 , 和 警报 ;

让他们警醒，保持警觉；

[wiːl] [niːd] [ə; eɪ] [nuː] [dɪ'skʌvəri] [suːn] .
We'll need a new discovery soon .
出色地 需要 一个 新的 发现 很快 .

我们很快就需要一项新的发现。

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][dɪg][ə'baʊt][ðə; ði][dɜːrt] ,
Tell them to dig about the dirt ,
告诉 他们 到 挖 关于 这 污垢 ,

让他们去挖黑料，

[ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ɔːf] [kiːts] - , [ɔːr] ['ʃɛliz] [ʃraʊd] ,
And tear off Keats ' , or Shelly's shroud ,
和 撕 离开 济慈 - , 或者 雪莉的 裹尸布 ,

撕下济慈或雪莱的裹尸布，

[tuː; tə] [pliːz] [ænd; ənd]['edɪfaɪ][ðə; ði] [kraʊd] .
To please and edify the crowd .
到 请 和 启发 这 人群 .

取悦和启迪大众。

['daɪɪŋ] .
DYING .
垂死 .

垂死。

[let] [ˌem 'iː][laɪ][ə'pɑːn][jʊr; jər] [brest] ,
Let me lie upon your breast ,
让 我 说谎 之上 你的 胸部 ,

让我躺在你的胸膛上，

[lɪft] [ˌem 'iː][ʌp] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][twaɪn]
Lift me up , and let me twine
举起 我 向上 , 和 让 我 缠绕

把我举起来，让我缠绕

- [raʊnd] [jʊr; jər] [nek] [maɪ][ɑːrmz] , [ænd; ənd][rest]
' Round your neck my arms , and rest
- 圆形的 你的 脖子 我的 武器 , 和 休息

我的双臂环绕着你的脖子，然后休息

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tʃiːk] [leɪd][kloʊz][tuː; tə][maɪn] .
With your cheek laid close to mine .
和 你的 脸颊 铺设 关闭 到 矿 .

你的脸颊紧贴着我的脸颊。

[kɪs] [ˌem 'iː] , [kɪs] [ˌem 'iː] ['tendərli] ;
Kiss me , kiss me tenderly ;
吻 我 , 吻 我 温柔地 ;

吻我，温柔地吻我；

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] [naʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] ;
I am dying now , you know ;
我 是 垂死 现在 , 你 知道 ;

你知道，我现在快要死了；

[ðoʊ] [juː; jʊ] [fiːl] [noʊ] [lʌv] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,

Though	**you**	**feel**	**no**	**love**	**for**	**me**	**,**
尽管	你	感觉	不	爱	为了	我	,

即使你对我没有爱意，

[klæsp][ˌem ˈiː] , [kɪs] [ˌem ˈiː] , [er] [aɪ][goʊ] .

Clasp	**me**	**,**	**kiss**	**me**	**,**	**ere**	**I**	**go**	**.**
搭扣	我	,	吻	我	,	埃雷	我	去	.

抱紧我，吻我，在我离去之前。

[aɪ][hæv; həv] [ˈliŋgə] [ˈmeni] [ˈjɪrz] ,

I	**have**	**lingered**	**many**	**years**	**,**
我	有	徘徊不去	许多	年	,

我徘徊了很多年，

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [lʌv] , [laɪk] [ðɪs] ;

For	**a**	**moment**	**,**	**love**	**,**	**like**	**this**	**;**
为了	一个	片刻	,	爱	,	喜欢	这	;

片刻的爱，就是这样；

[oʊ] ! [maɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] !

Oh	**!**	**my**	**darling**	**!**
哦	!	我的	亲爱的	!

哦！我的宝贝！

[let][noʊ] [terz]

let	**no**	**tears**
让	不	眼泪

不要流泪

[mɑːr] [ðɪs] [drɑːp][ʌv; əv] [ˈɜːrθli] [blɪs] ;

Mar	**this**	**drop**	**of**	**earthly**	**bliss**	**;**
三月	这	降低	的	尘世的	极乐	;

玷污这短暂的人间幸福；

[duː][nɑːt] [wiːp] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [noʊ]

Do	**not**	**weep**	**because**	**you**	**know**
做	不是	哭泣	因为	你	知道

不要哭泣，因为你知道

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈdrɑːpɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][rest] ;

I	**am**	**dropping**	**off**	**to**	**rest**	**;**
我	是	下降	离开	到	休息	;

我要去休息了；

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][goʊ] ,

I	**am**	**very**	**glad**	**to**	**go**	**,**
我	是	非常	高兴的	到	去	,

我很高兴能去。

[laɪf] [wʌz; wəz] [ˈwɪrisəm] [æt; ət][best] .

Life	**was**	**wearisome**	**at**	**best**	**.**
生活	曾是	令人厌倦的	在	最好的	.

生活充其量也只能说是令人疲惫不堪。

[aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] , [oʊ] , [soʊ] [lɔːŋ] ,

I	**have**	**loved**	**you**	**,**	**oh**	**,**	**so**	**long**	**,**
我	有	喜爱	你	,	哦	,	所以	长的	,

我爱你，已经很久很久了。

[ˈsiːɪŋ] , [ˈnoʊɪŋ] , [ɪn][maɪ][breɪn] ,

Seeing	**,**	**knowing**	**,**	**in**	**my**	**brain**	**,**
看到	,	会心	,	在	我的	脑	,

在我的脑海中，看到、知道，

[ðæt] [maɪ] [lʌv] [wʌz; wəz][waɪld][ænd; ənd] [rɔːŋ] ,
That my love was wild and wrong ,
那 我的 爱 曾是 荒野 和 错误的 ,

我的爱是狂野而错误的，

[ˌʌnrɪ'kwaɪtɪd] , ['hoʊpləs] , [veɪn] ;
Unrequited , hopeless , vain ;
单相思 , 绝望 , 徒劳 ;

单相思，无望，徒劳；

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [wiːk] , [ʌn'wʊmənli] ,
Was it weak , unwomanly ,
曾是 它 虚弱的 , 不像个女人 ,

这是否软弱无力，缺乏女性魅力?

[ðʌs] [tuː; tə] [ʃraɪn] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] [hɑːrt] ?
Thus to shrine you in my heart ?
因此 到 神社 你 在 我的 心 ?

这样，我便能将你珍藏于心?

[oʊ] ! [aɪ] ['strʌgld] ['fræntɪkli] - -
Oh ! I struggled frantically - -
哦 ! 我 挣扎 疯狂地 - -

哦！我拼命挣扎——

[beɪd] [jʊr; jər] ['ɪmɪdʒ] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .
Bade your image to depart .
巴德 你的 图像 到 离开 .

准备好离开。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hɑːrts] [ðæt] [lʌv] [wɪl] [pɪrs] ,
There are hearts that love will pierce ,
那里 是 心 那 爱 将要 刺穿 ,

爱情会刺穿某些人的心。

[ðen] [dɪ'pɑːrt] , [ænd; ənd][daɪ][æt; ət] [wɪl] ;
Then depart , and die at will ;
然后 离开 , 和 死 在 将要 ;

然后离去，随心所欲地死去；

[sʌtʃ] [æz; əz] [maɪn] [bɜːrn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [fɪrs] ,
Such as mine burns long and fierce ,
这样的 作为 矿 烧伤 长的 和 凶猛的 ,

例如，矿井燃烧时间长且火力猛烈。

[tɪl] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz][koʊld][ænd; ənd] [stɪl] ,
Till the heart is cold and still ,
直到 这 心 是 寒冷的 和 仍然 ,

直到心冰冷而静止，

['drɑːpɪŋ] , ['sɪŋkɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][rest] ,
Dropping , sinking off to rest ,
下降 , 下沉 离开 到 休息 ,

沉入水中，安然入睡，

[fiərɪŋ] [nɔːt] [ʌv; əv][peɪn][ɔːr] [straɪf] :
Fearing naught of pain or strife :
恐惧 零 的 疼痛 或者 冲突 :

无惧痛苦或纷争:

[kɪs] [ˌem 'iː] - [klæsp][ˌem 'iː][tuː; tə][jʊr; jər] [brest] ,
Kiss me - clasp me to your breast ,
吻 我 - 搭扣 我 到 你的 胸部 ,

吻我，把我抱在你的胸前，

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][aɪ][æsk][ʌv; əv][laɪf] .
This is all I ask of life .
这 是 全部 我 问 的 生活 .

这就是我对生活的全部要求。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['saɪrən] .
THE KING AND SIREN .
这 国王 和 警笛 .

国王与海妖。

[ðə; ði] [hɑːrʃ] [kɪŋ] - - ['wɪntər] - - [sæt][ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪlz] ,
The harsh king - - Winter - - sat upon the hills ,
这 残酷的 国王 - - 冬天 - - 卫星 之上 这 丘陵 ,

严酷的君王——冬日——盘踞在山丘之上，

[ænd; ənd] ['reɪnd] , [ænd; ənd] [ruːld] [ðə; ði] [ɜːrθ] [raɪt] ['rɔɪəli] .
And reigned , and ruled the earth right royally .
和 统治 , 和 裁决 这 地球 正确的 皇家 .

他统治着大地，以王者之姿统治着这片土地。

[hiː; hi] [lɔkt] [ðə; ði] ['rɪvəz] , [leɪks] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rɪlz] - -
He locked the rivers , lakes , and all the rills - -
他 已锁定 这 河流 , 湖泊 , 和 全部 这 小溪 - -

他封锁了河流、湖泊和所有的小溪——

" [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ]['pjuːni] , ['mɔːdlɪn] [kɪŋ] , " [kwoʊθ][hiː; hi] ,
" I am no puny , maudlin king , " quoth he ,
" 我 是 不 弱小 , 感伤 国王 , " 引用 他 ,

“我可不是什么软弱无能、多愁善感的国王，”他说道。

" [bʌt; bət][ə; eɪ][stɜːrn] ['mɑːnərk] , [bɔːrn][tuː; tə] [ruːl] [ænd; ənd] [reɪn] ;
" But a stern monarch , born to rule and reign ;
" 但 一个 船尾 君主 , 出生 到 规则 和 在位 ;

“但是一位严厉的君主，生来就是要统治和掌权的；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [maɪ] ['paʊər] [tuː; tə][ðə; ði][end] .
And I will show my power to the end .
和 我 将要 展示 我的 力量 到 这 结尾 .

我将展现我的力量直到最后一刻。

[ðə; ði] ['sʌmɝz] ['flaʊəri] ['retənuː] [aɪv] [sleɪn] ,
The Summer's flowery retinue I've slain ,
这 夏季 如花 随从 我已经 被杀 ,

我已斩杀了夏日里繁花似锦的随从，

[ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði][boʊld] , [friː] [nɔːrθ] - [wɪnd] [fɔːr; fər][maɪ] [frend] .
And taken the bold , free North - Wind for my friend .
和 已采取 这 大胆的 , 自由的 北 - 风 为了 我的 朋友 .

我为我的朋友选择了大胆自由的北风。

" [sprɪŋ] , ['sʌmər] , ['ɔːtəm] - - ['fiːb(ə)l] [kwiːnz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
" Spring , Summer , Autumn - - feeble queens they were ,
" 春天 , 夏天 , 秋天 - - 微弱 女王们 他们 是 ,

“春天、夏天、秋天——她们都是柔弱的女王。”

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][væst] [truːps] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [biːz] ,
With their vast troops of flowers , birds , and bees ,
和 他们的 广阔的 军队 的 花朵 , 鸟类 , 和 蜜蜂 ,

它们拥有数量庞大的花鸟蜜蜂，

[sɔːft]['waɪndz] , [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [griːn] ['graːsiz][stɜːr] - -
Soft winds , that made the long green grasses stir - -
柔软的 风 , 那 制成 这 长的 绿色的 草 搅拌 - -

微风拂过，长长的绿草随风摇曳——

[ðeɪ] [lɔːst][ðer; ðər][oʊn][aɪˈdentətɪ][ɪn] [θɪŋz] [laɪk] [ðiːz] !
They lost their own identity in things like these !
他们 丢失的 他们的 自己的 身份 在 事物 喜欢 这些 !

他们就这样失去了自我!

[aɪ][skɔːrn][ðem; ðəm][ɔːl] !
I scorn them all !
我 轻蔑 他们 全部 !

我鄙视他们所有人!

[neɪ] , [aɪ][dɪˈfaɪ][ðem; ðəm][ɔːl] !
nay , I defy them all !
不 , 我 违抗 他们 全部 !

不，我蔑视他们所有人!

[ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən] [rest] [ðə; ði] ['septər] [frʌm; frəm][maɪ][hænd] .
And none can wrest the sceptre from my hand .
和 没有任何 能 夺取 这 权杖 从 我的 手 .

谁也无法从我手中夺走权杖。

[ðə; ði] ['trʌsti] [nɔːrθ] - [wɪnd] ['ænsər] [tuː; tə][maɪ][kɔːl] ,
The trusty North - Wind answers to my call ,
这 可靠 北 - 风 答案 到 我的 称呼 ,

可靠的北风回应了我的呼唤，

[ænd; ənd] [briːðz] [hɪz; ɪz] ['aɪsi] [breθ] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] .
And breathes his icy breath upon the land .
和 呼吸 他的 冰冷的 气息 之上 这 土地 .

并将冰冷的气息吹拂到大地上。

" [ðə; ði]['saɪrən] , [saʊθ] - [wɪnd] , ['lɪsnɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] ,
" The Siren , South - Wind , listening the while ,
" 这 警笛 , 南 - 风 , 聆听 这 尽管 ,

“海妖，南风，静静地倾听着，

[naʊ] ['floʊtɪd] ['erəli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [liː] .
Now floated airily across the lea .
现在 漂浮 轻盈地 穿过 这 叶 .

现在它轻盈地飘过草地。

" [oʊ] , [kɪŋ] !
" Oh , King !
" 哦 , 国王 !

“哦，国王!

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ]['tendər][toʊn][ænd; ənd][smaɪl] ,
" she said , with tender tone and smile ,
" 她 说 , 和 投标 语气 和 微笑 ,

她语气温柔，面带微笑地说:

" [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][duː][ɔːl]['hɑːmɪdʒ]['ʌntəˌʌntu] [ðiː] .
" I come to do all homage unto thee .
" 我 来 到 做 全部 尊敬 到 你 .

我前来向您致以崇高的敬意。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['sʌni] ['riːdʒən] , [wens] [aɪ] [keɪm] ,
In all the sunny region , whence I came ,
在 全部 这 阳光明媚 地区 , 何处 我 来了 ,

在我所来自的阳光灿烂的地区，

[aɪ][faɪnd] [nʌn] [laɪk] [ðiː] , [kɪŋ] , [soʊ] [breɪv] [ænd; ənd][grænd] !
I find none like thee , King , so brave and grand !
我 寻找 没有任何 喜欢 你 , 国王 , 所以 勇敢的 和 盛大 !

国王啊，我找不到像你这样勇敢而伟大的人!

[ðaɪn] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [dɪ'zɜːrvd] , [ʌn'raɪvld] [feɪm] ;
Thine is a well - deserved , unrivalled fame ;
瘦 是 一个 出色地 - 应得的 , 无与伦比 名声 ;

这是他应得的、无与伦比的声誉;

[aɪ] [kɪs] [ɪn] [ɔː] , [dɪr] [kɪŋ] , [ðaɪ][koʊld] [waɪt] [hænd] .
I kiss in awe , dear King , thy cold white hand .
我 吻 在 敬畏 , 亲爱的 国王 , 你的 寒冷的 白色的 手 .

我敬畏地亲吻，亲爱的国王，你冰冷洁白的手。

" [hɜːr; hər][wɜːrdz][wɜːr; wər] ['pliːzɪŋ] , [ænd; ənd][moʊst] [fer] [hɜːr; hər] [feɪs] .
" Her words were pleasing , and most fair her face .
" 她 字 是 令人愉悦 , 和 最多 公平的 她 脸 .

"她的话语悦耳动听，容貌也十分美丽。"

[hiː; hi] ['lisnd] [ræpt] , [tuː; tə][hɜːr; hər][sɔːft] - ['wɪspəd] [preɪz] .
He listened rapt , to her soft - whispered praise .
他 听着 欣喜若狂 , 到 她 柔软的 - 低声说道 称赞 .

他全神贯注地听着她轻声细语的赞美。

[ʃiː; ʃi] ['nesəld] ['nɪrər] , [ɪn][hɜːr; hər]['saɪrən] [greɪs] .
She nestled nearer , in her Siren grace .
她 依偎 更近 , 在 她 警笛 优雅 .

她依偎得更近了，展现出她海妖般的优雅。

" [dɪr] [kɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ˌhens'fɔːrθ] [maɪ] [vɔɪs] [ʃæl; ʃəl] [reɪz]
" Dear King , " she said , " henceforth my voice shall raise
" 亲爱的 国王 , " 她 说 , " 今后 我的 嗓音 将 增加

"亲爱的国王，"她说，"从今以后，我的声音将高亢起来。"

[bʌt; bət] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðaɪ] [ʌn'raɪvld] ['splendər] !
But songs of thy unrivalled splendor !
但 歌曲 的 你的 无与伦比 辉煌 !

但歌颂你无与伦比的辉煌!

[loʊ] !
Lo !
洛 !

瞧!

[haʊ] [waɪt] [ðaɪ] [braʊ] [ɪz] !
How white thy brow is !
如何 白色的 你的 眉头 是 !

你的额头多么洁白啊!

[haʊ] [ðaɪ] ['gɑːrmənts] [ʃaɪn] !
How thy garments shine !
如何 你的 服装 闪耀 !

你的衣裳多么光亮!

[aɪ]['tremb(ə)l] - [niːθ] [ðaɪ] ['biːmɪŋ] [glæns] , [fɔːr; fər][oʊ] ,
I tremble ' neath thy beaming glance , for oh ,
我 颤抖 - 下方 你的 光芒四射 瞥一眼 , 为了 哦 ,

我因你灿烂的目光而颤抖，因为，哦，

[ðaɪ] ['wʌndrəs] ['bjuːti] [ðiː] [siːm] [dɪ'vaɪn] .
Thy wondrous beauty mak'st thee seem divine .
你的 奇妙的 美丽 制造 你 似乎 神圣的 .

你那惊人的美貌使你宛如神祇。

" [ðə; ði][veɪn] [kɪŋ] ['lisnd] , [ɪn][ə; eɪ] [træns] [ʌv; əv] [blɪs] ,
" The vain king listened , in a trance of bliss ,
" 这 徒劳 国王 听着 , 在 一个 发呆 的 极乐 ,

"虚荣的国王听着，沉浸在幸福的恍惚之中，

[tuː; tə] [ðɪs] [moʊst] [swiːt] [swiːt] - [vɔɪst] ['saɪrən][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

To	this	most	sweet	sweet	-	voiced	Siren	from	the	South	,
到	这	最多	甜的	甜的	-	配音	警笛	从	这	南	,

致这位来自南方、嗓音甜美动人的海妖，

[ʃiː; ʃi] ['nesəld] [kloʊz] , [ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [kɪs]

She	nestled	close	,	and	pressed	a	lingering	kiss
她	依偎	关闭	,	和	按下	一个	挥之不去的	吻

她依偎在她身边，印下一个缠绵的吻。

[ə'pɑːn][ðə; ði][stɜːrn] [waɪt] ['pælər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Upon	the	stern	white	pallor	of	his	mouth	.
之上	这	船尾	白色的	苍白	的	他的	嘴	.

他嘴唇苍白得吓人。

[ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brest] , [ʃiː; ʃi] [prest] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ,

She	hung	upon	his	breast	,	she	pressed	his	cheek	,
她	悬挂	之上	他的	胸部	,	她	按下	他的	脸颊	,

她依偎在他胸前，脸颊贴着他的脸颊。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [loʊθ][tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər][ðer; ðər] ,

And	he	was	nothing	loth	to	hold	her	there	,
和	他	曾是	没有什么	洛斯	到	抓住	她	那里	,

他毫不犹豫地把她留在那里。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [sʌtʃ] ['tendər] , ['lʌvɪŋ] [wɜːrdz][dɪd] [spiːk] ,

While	she	such	tender	,	loving	words	did	speak	,
尽管	她	这样的	投标	,	爱	字	做过	说话	,

虽然她说出了如此温柔、充满爱意的话语，

[ænd; ənd] [kəumd] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['lɑːks] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɪŋgərz] [fer] .

And	combed	his	white	locks	,	with	her	fingers	fair	.
和	梳理过的	他的	白色的	锁	,	和	她	手指	公平的	.

她用纤细的手指梳理着他雪白的头发。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [baʊnd] [hɪm; ɪm] , [ɪn][hɜːr; hər]['saɪrən] [waɪlz] ,

And	so	she	bound	him	,	in	her	Siren	wiles	,
和	所以	她	边界	他	,	在	她	警笛	诡计	,

于是，她用塞壬的魅惑将他捆绑了起来。

[ænd; ənd] [stoʊl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [wɪð; wɪθ] ['evri] [glæns] [ʃiː; ʃi] [geɪv] ,

And	stole	his	strength	,	with	every	glance	she	gave	,
和	偷窃	他的	力量	,	和	每一个	瞥一眼	她	给予	,

她每一次凝视，都仿佛夺走了他的力量。

[ænd; ənd] [stæbd] [hɪm; ɪm] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [wɪð; wɪθ] ['tendər] [smaɪlz] ,

And	stabbed	him	through	and	through	with	tender	smiles	,
和	刺伤	他	通过	和	通过	和	投标	微笑	,

然后，她用温柔的微笑将他彻底刺穿了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['lʌvɪŋ] [wɜːrdz][ʃiː; ʃi][dʌg][hɪz; ɪz] [greɪv] ;

And	with	her	loving	words	she	dug	his	grave	;
和	和	她	爱	字	她	挖	他的	严重	;

她用充满爱意的话语为他挖了坟墓；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][left][hɪm; ɪm] : [oʊld] , [ænd; ənd] [wiːk] , [ænd; ənd][blaɪnd] ,

And	then	she	left	him	:	old	,	and	weak	,	and	blind	,
和	然后	她	左边	他	:	老的	,	和	虚弱的	,	和	瞎的	,

然后她离开了他：年老体弱，双目失明。

[ænd; ənd] [ˌʌn'lɑːkt] [ɔːl][ðə; ði] ['rɪvəz] , [leɪks] [ænd; ənd] [rɪlz] ,

And	unlocked	all	the	rivers	,	lakes	and	rills	,
和	已解锁	全部	这	河流	,	湖泊	和	小溪	,

并打开了所有的河流、湖泊和小溪。

[waɪl] [ðə; ði] [kwiːn] [sprɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hoʊl] [truːp] , [bɪ'haɪnd] ,

While	the	queen	Spring	,	with	her	whole	troop	,	behind	,
尽管	这	女王	春天	,	和	她	所有的	部队	,	在后面	,

女王斯普林带着她的整个蜂群在后面，

[ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][bɜːrdz] , [ænd; ənd] [biːz] , [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] .

Of	flowers	,	and	birds	,	and	bees	,	came	over	the	hills	.
的	花朵	,	和	鸟类	,	和	蜜蜂	,	来了	超过	这	丘陵	.

花儿、鸟儿、蜜蜂，都从山上飞过来了。

['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] .

SUNSHINE	AND	SHADOW	.
阳光	和	阴影	.

阳光与阴影。

[laɪf] [hæz; həz][ɪts] ['ʃæˌdoʊz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] [sʌn] ;

Life	has	its	shadows	,	as	well	as	its	sun	;
生活	有	它是	阴影	,	作为	出色地	作为	它是	太阳	;

人生既有阳光，也有阴影；

[ɪts] [laɪts] [ænd; ənd][ɪts] [ʃeɪdz] , [ɔːl] [twaɪnd] [tə'geðər] .

Its	lights	and	its	shades	,	all	twined	together	.
它是	灯	和	它是	色调	,	全部	缠绕	一起	.

它的灯光和阴影，交织在一起。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə]['sɪŋg(ə)l][ðem; ðəm] [aʊt] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

I	tried	to	single	them	out	,	one	by	one	,
我	尝试	到	单身的	他们	出去	,	一	经过	一	,

我试着把它们一个一个挑出来，

['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd] [kaʊnt] [ðem; ðəm] , [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['weðər]

Single	and	count	them	,	determining	whether
单身的	和	数数	他们	,	确定	无论

单独计数，确定是否

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] [bluː] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪ] ,

There	was	less	blue	than	there	was	gray	,
那里	曾是	较少的	蓝色的	比	那里	曾是	灰色的	,

蓝色比灰色少。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [naɪt] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

And	more	of	the	deep	night	than	of	the	day	.
和	更多的	的	这	深的	夜晚	比	的	这	天	.

而且，夜晚的时间比白天的时间要多。

[bʌt; bət] [dɪr] [ˌem 'iː] , [dɪr] [ˌem 'iː] , [maɪ] [tæsks] [bʌt; bət] [bɪ'gʌn] ,

But	dear	me	,	dear	me	,	my	task's	but	begun	,
但	亲爱的	我	,	亲爱的	我	,	我的	任务的	但	开始	,

但是，我的天哪，我的任务才刚刚开始。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][hæf] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði][sʌn] .

And	I	am	not	half	way	into	the	sun	.
和	我	是	不是	一半	方式	进入	这	太阳	.

我还没走到太阳的一半呢。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːŋgər][aɪ] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd][ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

For	the	longer	I	look	on	the	bright	side	of	earth	,
为了	这	更长	我	看	在	这	明亮的	边	的	地球	,

我越是关注地球光明的一面，

[ðə; ði] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [duː][aɪ] [dɪ'skʌvər] ;

The	more	of	the	beautiful	do	I	discover	;
这	更多的	的	这	美丽的	做	我	发现	;

我发现的美好事物越多；

[ænd; ənd] ['riːəli] , [aɪ]['nevər] [nuː] [wʌt] [laɪf][wʌz; wəz] [wɜːrθ]

And	really	,	I	never	knew	what	life	was	worth
和	真的	,	我	绝不	知道	什么	生活	曾是	值得

说实话，我以前从不知道生命的意义是什么。

[tɪl] [aɪ] [səːtʃt] [ðə; ði][waɪd] ['stɔːrhaʊs] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ['oʊvər] .

Till	I	searched	the	wide	storehouse	of	happiness	over	.
直到	我	搜索	这	宽的	库	的	幸福	超过	.

直到我把幸福的宝库翻了个底朝天。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['selər] [wel] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪz] ,

It	is	filled	from	the	cellar	well	up	to	the	skies	,
它	是	已填	从	这	地窖	出色地	向上	到	这	天空	,

它从地窖井一直注满到天空，

[wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ment] [tuː; tə] ['glædn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] .

With	things	meant	to	gladden	the	heart	and	the	eyes	.
和	事物	意思是	到	格拉登	这	心	和	这	眼睛	.

令人赏心悦目、心情愉悦的事物。

[ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər] [ˌʌn'lɑːkt] , [juː; jʊ][kæn; kən]['entər] [iːtʃ] [ruːm] ,

The	doors	are	unlocked	,	you	can	enter	each	room	,
这	门	是	已解锁	,	你	能	进入	每个	房间	,

门没锁，你可以进入每个房间。

[ðæt] [laɪz] [laɪk][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn] [ɪn] [bluːm] .

That	lies	like	a	beautiful	garden	in	bloom	.
那	谎言	喜欢	一个	美丽的	花园	在	盛开	.

那景象宛如一座盛开的美丽花园。

[jet] [laɪf][hæz; həz][ɪts] ['ʃædoʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] [sʌn] ;

Yet	life	has	its	shadow	,	as	well	as	its	sun	;
然而	生活	有	它是	阴影	,	作为	出色地	作为	它是	太阳	;

然而，人生既有阳光，也有阴影；

[ɜːrθ] [hæz; həz][ɪts] ['stɔːrhaʊs] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][ʌv; əv] ['sɑːroʊ] .

Earth	has	its	storehouse	of	joy	and	of	sorrow	.
地球	有	它是	库	的	喜悦	和	的	悲哀	.

地球既有欢乐，也有悲伤。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][ɪz][soʊ][waɪd] - [ænd; ənd][maɪ][tæsks][bʌt; bət][bɪ'gʌn]

But	the	first	is	so	wide	-	and	my	task's	but	begun
但	这	第一的	是	所以	宽的	-	和	我的	任务的	但	开始

但第一个问题如此广泛——而我的任务才刚刚开始。

[ðæt] [ðə; ði][læst][mʌst; məst][biː; bi][left][fɔːr; fər][ə; eɪ][fɑːr]['dɪstənt] ['mɔːroʊ] .

That	the	last	must	be	left	for	a	far	distant	morrow	.
那	这	最后的	必须	是	左边	为了	一个	远的	遥远	明天	.

最后一件事，就留待遥远的明天吧。

[aɪ] [wɪl] [kaʊnt] [ʌp][ðə; ði] ['blesɪŋz] [gɑːd] [geɪv] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,

I	will	count	up	the	blessings	God	gave	in	a	row	,
我	将要	数数	向上	这	祝福	上帝	给予	在	一个	排	,

我要一一细数上帝赐予我的恩典，

[bʌt; bət] [dɪr] [ˌem 'iː] !

But	dear	me	!
但	亲爱的	我	!

我的天哪！

[wen] [aɪ][get] [θruː] [ðem; ðəm] ,

when	I	get	through	them	,
什么时候	我	得到	通过	他们	,

当我把它们都看完之后，

[aɪ] [noʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['lɪt(ə)l][taɪm] [left][fɔːr; fər][ðə; ði][rest] ,

I	know	I	shall	have	little	time	left	for	the	rest	,
我	知道	我	将	有	小的	时间	左边	为了	这	休息	,

我知道我留给其他人的时间不多了，

[fɔːr; fər][laɪf][ɪz][ə; eɪ][swɪft] - ['floʊɪŋ] ['rɪvər][æt; ət][best] .

For	life	is	a	swift	-	flowing	river	at	best	.
为了	生活	是	一个	迅速	-	流动	河	在	最好的	.

人生充其量不过是一条湍急的河流。

[wət'evər] [ɪz] - - [ɪz] [best] .

WHATEVER	IS	-	-	IS	BEST	.
任何	是	-	-	是	最好的	.

任何事物——都是最好的。

[aɪ] [noʊ] [æz; əz][maɪ][laɪf] [grəuz] ['oʊldər] ,

I	know	as	my	life	grows	older	,
我	知道	作为	我的	生活	生长	老	,

我知道随着年龄的增长，

[ænd; ənd][maɪn] [aɪz] [hæv; həv] ['klɪrər] [saɪt] - -

And	mine	eyes	have	clearer	sight	-	-
和	矿	眼睛	有	更清晰	视线	-	-

而且我的眼睛视力更清晰了——

[ðæt] ['ʌndər] [iːtʃ] [ræŋk] [rɔːŋ] , ['sʌmwer]

That	under	each	rank	Wrong	,	somewhere
那	在下面	每个	秩	错误的	,	某处

每个级别下面都有错误，在某个地方。

[ðer; ðər][laɪz][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [raɪt] ;

There	lies	the	root	of	Right	;
那里	谎言	这	根	的	正确的	;

这就是正义的根源;

[ðæt] [iːtʃ] ['sɑːroʊ] [hæz; həz][ɪts] ['pɜːrpəs] - -

That	each	sorrow	has	its	purpose	-	-
那	每个	悲哀	有	它是	目的	-	-

每一种悲伤都有其意义——

[baɪ][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɔːft] [ʌn'gɛst] ,

By	the	sorrowing	oft	unguessed	,
经过	这	悲伤	经常	未猜到的	,

因那常无人猜到的悲伤，

[bʌt; bət][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [brɪŋz] ['mɔːrnɪŋ] ,

But	as	sure	as	the	Sun	brings	morning	,
但	作为	当然	作为	这	太阳	带来	早晨	,

但就像太阳每天都会带来早晨一样，

[wət'evər] [ɪz] - - [ɪz][best] .

Whatever	is	-	-	is	best	.
任何	是	-	-	是	最好的	.

什么是最好的。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [iːtʃ] ['sɪnfl] ['ækʃ(ə)n] ,

I	know	that	each	sinful	action	,
我	知道	那	每个	罪恶的	行动	,

我知道每一个罪恶的行为，

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [brɪŋz] [ʃeɪd] ,

As	sure	as	the	night	brings	shade	,
作为	当然	作为	这	夜晚	带来	阴影	,

就像夜晚必然带来阴影一样，

[ɪz] ['sʌmtaɪm] , ['sʌmwer] ['pʌnɪʃt] ,
Is sometime , somewhere punished ,
是 有时 , 某处 受到惩罚 ,

是否在某个时间、某个地点受到惩罚

[ðoʊ] - [ðə; ði]['aʊər][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [dɪ'leɪd] .
Tho ' the hour be long delayed .
虽然 - 这 小时 是 长的 延迟 .

虽然时间已然推迟很久。

[aɪ] [noʊ] [ðæt][ðə; ði][soʊl][ɪz]['eɪdɪd]
I know that the soul is aided
我 知道 那 这 灵魂 是 协助

我知道灵魂会得到帮助。

['sʌmtaɪmz] [baɪ][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌn'rest] ,
Sometimes by the heart's unrest ,
有时 经过 这 心脏的 动荡 ,

有时是由于内心的不安，

[ænd; ənd][tu:; tə] [groʊ] [mi:nz] ['ɔ:f(ə)n][tu:; tə] ['sʌfər] - -
And to grow means often to suffer - -
和 到 生长 方法 经常 到 遭受 - -

成长往往意味着承受痛苦——

[bʌt; bət] [wət'evər] [ɪz] - - [ɪz][best] .
But whatever is - - is best .
但 任何 是 - - 是 最好的 .

但无论如何，那就是最好的。

[aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['erərz] ,
I know there are no errors ,
我 知道 那里 是 不 错误 ,

我知道没有错误，

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tɜ:rn(ə)l][plæn] ,
In the great Eternal plan ,
在 这 伟大的 永恒 计划 ,

在伟大的永恒计划中，

[ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz] [wɜ:rk] [tə'geðər]
And all things work together
和 全部 事物 工作 一起

万物都互相效力

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [gʊd] [ʌv; əv][mæn] .
For the final good of man .
为了 这 最终的 好的 的 男人 .

为了人类的最终福祉。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wen] [maɪ][soʊl] [spi:dz] ['ɑ:nwərd]
And I know when my soul speeds onward
和 我 知道 什么时候 我的 灵魂 速度 向前

我知道当我的灵魂飞速向前时

[ɪn][ɪts][grænd][ɪ'tɜ:rn(ə)l][kwest] ,
In its grand Eternal quest ,
在 它是 盛大 永恒 寻求 ,

在其宏大的永恒征程中，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][seɪ] , [æz; əz][aɪ] [lʊk] [bæk] ['ɜ:rθwərd] ,
I shall say , as I look back earthward ,
我 将 说 , 作为 我 看 后退 向地球 ,

当我回望大地时，我想说：

[wət'evər] [ɪz] - - [ɪz] [best] .
Whatever is - - is best .
任何 是 - - 是 最好的 .

什么是最好的。

[træn'splæntɪd] .
TRANSPLANTED .
移植 .

移植。

[wer] [ðə; ði] [grɪm] [oʊld] " [maʊnt] [ʌv; əv] [ˌlæmən'teɪʃn]
Where the grim old " Mount of Lamentation
在哪里 这 严峻 老的 " 山 的 哀叹

阴森古老的"哀悼山"

" [lɪfts] [ʌp] [ɪts] ['sʌmɪt] [laɪk] [sʌm; səm] [greɪt] [doʊm] ,
" Lifts up its summit like some great dome ,
" 电梯 向上它是 首脑 喜欢 一些 伟大的 穹顶 ,

"它像一个巨大的穹顶一样高高耸起，

[aɪ] [lɪst] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]
I list for the voices of Inspiration
我 列表 为了 这 声音 的 灵感

我列出灵感之声

[ðæt] [ræŋ] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd] [hɪlz] [ʌv; əv] [hoʊm] .
That rang o'er the meadows and hills of home .
那 响铃 超过 这 草地 和 丘陵 的 家 .

那声音响彻家乡的草地和山丘。

[aɪ] [kætʃ] [swi:t] [saʊndz] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑ:t] [nɪr] [ðem; ðəm] ,
I catch sweet sounds , but I am not near them ,
我 抓住 甜的 声音 , 但 我 是 不是 靠近 他们 ,

我能听到悦耳的声音，但我并不在它们附近。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [væst] , [veɪg] ['oʊʃnz] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] [roʊld] ;
There are vast , vague oceans between us rolled ;
那里 是 广阔的 , 模糊的 海洋 之间 我们 滚动 ;

我们之间隔着浩瀚无垠、模糊不清的海洋；

[ɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [tu:] [fʊl] [tu:; tə] [hɪr] [ðem; ðəm]
Or it may be my heart is too full to hear them
或者 它 可能 是 我的 心 是 也 满的 到 听到 他们

或许我的心太过充盈，听不到这些话。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['i:gər] [ɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [lent] [ʌv; əv] [oʊld] .
With the eager ear that it lent of old .
和 这 渴望的 耳朵 那 它 借出的 的 老的 .

它像往常一样，竖起耳朵倾听。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] - - [ænd; ənd] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,
It is full of the joy of to - day - - and to - morrow ,
它 是 满的 的 这 喜悦 的 到 - 天 - - 和 到 - 明天 ,

它充满了对今天的喜悦——以及对明天的喜悦。

[wɪtʃ] [smaɪlz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] [freʃ] [dɪ'laɪt] ;
Which smiles with a promise of fresh delight ;
哪个 微笑 和 一个 承诺 的 新鲜的 喜 ;

它带着微笑，预示着新的喜悦；

[ænd; ənd] [jet] [maɪ] ['hʌni] [ɪz] [gɔ:ld] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊ]
And yet my honey is galled with sorrow
和 然而 我的 蜂蜜 是 恼怒 和 悲哀

然而，我的爱人却因悲伤而痛苦不堪。

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

As	I	think	of	the	loved	ones	out	of	sight	.
作为	我	思考	的	这	喜爱	一个	出去	的	视线	.

当我想到那些不在身边的亲人时。

[aɪ] ['wʌndər] [soʊ] [suːn] [ɪf] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['pleɪsɪz]

I	wonder	so	soon	if	the	dear	old	places
我	想知道	所以	很快	如果	这	亲爱的	老的	地方

我很好奇，这么快，那些亲爱的老地方是否还会存在。

[ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [juːst] [tuː; tə][maɪ]['æbsənt] [fiːt] ,

Are	growing	used	to	my	absent	feet	,
是	生长	用过的	到	我的	缺席的	脚	,

渐渐习惯了我的缺席，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [njuər] [ænd; ənd] ['fɛrɝ] ['feɪsɪz]

I	wonder	if	newer	and	fairer	faces
我	想知道	如果	较新的	和	更公平	面孔

我想知道，更年轻、更白皙的面孔是否会更显眼。

[tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrts] [ðæt] [haust] [ˌem 'iː] [siːm] [dʒʌst][æz; əz] [swiːt] .

To	the	hearts	that	housed	me	seem	just	as	sweet	.
到	这	心	那	房屋	我	似乎	只是	作为	甜的	.

那些曾接纳我的心，似乎也同样甜蜜。

[aɪ] [noʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɝːldz] [greɪt] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l]

I	know	on	the	world's	great	field	of	battle
我	知道	在	这	世界的	伟大的	场地	的	战斗

我知道在世界伟大的战场上

[wen] [ə; eɪ]['kɑːmræd] [fɔːlz] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði][ræŋks][kloʊz][ɪn] ;

When	a	comrade	falls	out	how	the	ranks	close	in	;
什么时候	一个	同志	瀑布	出去	如何	这	排名	关闭	在	;

当同志之间发生冲突时，其他同志会如何团结起来；

[ðə; ði] [straɪf] [goʊz][ɑːn][wɪð; wɪθ][ɪts] [rʌʃ] [ænd; ənd]['ræt(ə)l] ,

The	strife	goes	on	with	its	rush	and	rattle	,
这	冲突	去	在	和	它是	匆忙	和	嘎嘎作响	,

冲突仍在继续，喧嚣嘈杂。

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [tel] [wer] [hiː; hi] [leɪt] [hæz; həz] [bɪn] ?

And	who	can	tell	where	he	late	has	been	?
和	WHO	能	告诉	在哪里	他	晚的	有	到过	?

谁又能知道他最近去了哪里呢?

[bʌt; bət] [θruː] [laɪf][ə; eɪ] [græft] [vaɪn][aɪ] [meɪ] [wɪnd][ˌem 'iː]

But	through	life	a	grafted	vine	I	may	wind	me
但	通过	生活	一个	嫁接	藤	我	可能	风	我

但人生就像一株嫁接的藤蔓，我或许会缠绕着它。

[ə'baʊt] [oʊld] ['iːstərn] ['hoʊmz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

About	old	Eastern	homes	at	length	,
关于	老的	东	房屋	在	长度	,

关于东方老房子的详细描述

[ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [lʌv] [ðæt] [aɪ] [left] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː]

The	roots	of	love	that	I	left	behind	me
这	根	的	爱	那	我	左边	在后面	我

我留下的爱的根源

[ɪn] ['westərn] [sɔɪl] [wɪl] [kiːp] [ðer; ðər] [streŋθ] .

In	Western	soil	will	keep	their	strength	.
在	西	土壤	将要	保持	他们的	力量	.

在西方的土地上，它们将保持力量。

[ðoʊ] [dɪr] [grəuz] [ðə; ði] " [maʊnt] [ʌv; əv] [ˌlæmən'teɪʃn] .
Though dear grows the " Mount of Lamentation .
尽管 亲爱的 生长 这 " 山 的 哀叹 .

虽然"哀悼之山"日益高涨。

" [ænd; ənd] [dɪr] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪr] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
" And dear the ocean , and dear the shore ,
" 和 亲爱的 这 海洋 , 和 亲爱的 这 支撑 ,

"亲爱的海洋，亲爱的海岸，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][maɪ][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
I shall love the land of my Inspiration ,
我 将 爱 这 土地 的 我的 灵感 ,

我将热爱我灵感之源的土地，

[ɪts] [leɪks] , [ɪts] ['væliz] , [ɪts] [traɪd] ['hɑ:rts] , [mɔ:r] .
Its lakes , its valleys , its tried hearts , more .
它是 湖泊 , 它是 山谷 , 它是 尝试 心 , 更多的 .

它的湖泊，它的山谷，它饱经风霜的心灵，以及更多。

['wɜ:rldli] ['wɪzdəm] .
WORLDLY WISDOM .
世俗 智慧 .

世俗的智慧。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ɪn][maɪ] [ded] [pæsts] ['paʊər]
If it were in my dead Past's power
如果 它 是 在 我的 死的 过去的 力量

如果这仍在于我已逝去的过去的力量之中

[tu:; tə][let][maɪ]['prez(ə)nt][bæsk]
To let my Present bask
到 让 我的 展示 晒

让我的礼物沐浴在阳光下

[ɪn][sʌm; səm][lɔ:st] ['pleʒər] [fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər] ,
In some lost pleasure for an hour ,
在 一些 丢失的 乐趣 为了 一个 小时 ,

短暂地享受了一小时的快乐

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bu:n] [aɪ'd][æsk] :
This is the boon I'd ask :
这 是 这 恩惠 ID 问 :

这就是我想要的恩惠：

[ˌɑ:r 'i:] - ['pedɪst(ə)l][frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði] [dʌst]
Re - pedestal from out the dust
关于 - 座 从 出去 这 灰尘

从尘埃中重新站稳脚跟

[wer] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] - [twʌz] [hə:ld] ,
Where long ago ' twas hurled ,
在哪里 长的 前 - 那是 投掷 ,

很久以前，它被投掷到那里，

[maɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn'kɔ:ʃəs] [trʌst]
My beautiful incautious trust
我的 美丽的 不谨慎 相信

我那美丽而轻率的信任

[ɪn] [ðɪs] [ʌn'wɜ:rði] [wɜ:rld] .
In this unworthy world .
在 这 不配 世界 .

在这个不值得的世界里。

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [soʊlz] [truːθ] - -
The symbol of my own soul's truth - -
这 象征 的 我的 自己的 灵魂的 真相 - -

我灵魂真理的象征——

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][wɪð; wɪθ] [terz] - -
I saw it go with tears - -
我 锯 它 去 和 眼泪 - -

我含着泪看着它离去——

[ðə; ði] [swiːt] [.ʌn'wizdəm] [ʌv; əv][maɪ] [juːθ] - -
The sweet unwisdom of my youth - -
这 甜的 愚昧 的 我的 青年 - -

我年少时的懵懂无知——

[ðæt] ['vænɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jɪrz] .
That vanished with the years .
那 消失了 和 这 年 .

随着时间的流逝，那一切都消失了。

[sɪns] ['nɑːlɪdʒ] [brɪŋz] [ˌjuː 'es]['oʊnli] [griːf] ,
Since knowledge brings us only grief ,
自从 知识 带来 我们 仅有的 悲伤 ,

因为知识只会给我们带来痛苦，

[aɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen]
I would return again
我 会 返回 再次

我还会再来的。

[tuː; tə] ['hæpi] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [bɪ'liːf]
To happy ignorance and belief
到 快乐的 无知 和 信仰

对无知和信仰感到快乐

[ɪn] ['məutivz] [ænd; ənd][ɪn][men] .
In motives and in men .
在 动机 和 在 男人 .

动机和人方面。

[fɔːr; fər] ['wɜːrldli] ['wɪzdəm] ['lɜːrnɪd] [ɪn][peɪn]
For worldly wisdom learned in pain
为了 世俗 智慧 学习 在 疼痛

在痛苦中习得的世俗智慧

[ɪz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ] [krɔːs] ,
Is in itself a cross ,
是 在 本身 一个 叉 ,

本身就是一个十字架，

[sɪg'nɪfɪkənt] ['meihæp][ʌv; əv][geɪn] ,
Significant mayhap of gain ,
重要的 或许 的 获得 ,

可能获得显著收益

[jet] [saɪn][ʌv; əv] [sædist] [lɔːs] .
Yet sign of saddest loss .
然而 符号 的 最悲伤的 损失 .

然而，这却是最令人悲痛的损失的标志。

[nuː] [ɔː'liənz] , - .
NEW ORLEANS , 1885 .
新的 奥尔良 , - .

新奥尔良，1885年。

[ə; eɪ] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ɪndələns] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] [greɪs] ,

A	queen	of	indolence	and	idle	grace	,
一个	女王	的	懒惰	和	闲置的	优雅	,

一位慵懒优雅的女王，

[roʊbd] [ɪn][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔːstli] [gaʊn] ,

Robed	in	the	remnants	of	a	costly	gown	,
身着长袍	在	这	残余物	的	一个	昂贵	袍	,

身披一件昂贵礼服的残片，

[ʃiː; ʃi][tɜːrnz][ðə; ði] ['læŋgər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lʌvli] [feɪs]

She	turns	the	languor	of	her	lovely	face
她	转弯	这	倦怠	的	她	迷人的	脸

她转过身，抹去了她那张美丽脸上的慵懒神情。

[ə'pɑːn] [prə'greʃn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['leɪzi] [fraʊn] .

Upon	Progression	,	with	a	lazy	frown	.
之上	进展	,	和	一个	懒惰的	皱眉	.

随着剧情发展，他懒洋洋地皱起了眉头。

[hɜːr; hər] [θroʊn] [ɪz] [bɪlt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['mɑːrʃi] [daʊn] ;

Her	throne	is	built	upon	a	marshy	down	;
她	王座	是	建造	之上	一个	沼泽地	向下	;

她的王座建在一片沼泽丘陵上；

[mə'leriəl] [mɔːsɪz] [riːð] [hɜːr; hər] , [laɪk][oʊld] [leɪs] .

Malarial	mosses	wreathe	her	,	like	old	lace	.
疟疾	苔藓	盘绕	她	,	喜欢	老的	蕾丝	.

疟疾苔藓像古老的蕾丝一样缠绕着她。

[wɪð; wɪθ] [θɪn] , [krɔːst] [fiːt] , [ˌʌn'ʃɑːd] , [ænd; ənd] [ber] [ænd; ənd] [braʊn] ,

With	thin	,	crossed	feet	,	unshod	,	and	bare	and	brown	,
和	薄的	,	交叉	脚	,	赤脚	,	和	裸	和	棕色的	,

瘦削的、交叉的、没穿鞋的、光秃秃的、棕色的脚，

[ʃiː; ʃi][sɪts] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɝːldz] [swɪft] [reɪs] .

She	sits	indifferent	to	the	world's	swift	race	.
她	坐着	冷漠	到	这	世界的	迅速	种族	.

她对世间的喧嚣漠不关心。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['siːz] [ðer; ðər] [stɔːks] [æn; ən]['oʊgər][grɪm] .

Across	the	seas	there	stalks	an	ogre	grim	.
穿过	这	海域	那里	茎	一个	食人魔	严峻	.

隔海相望，潜伏着一个凶神恶煞的食人魔。

[tuː] ['lɪstləs] , [ʃiː; ʃi] , [fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [fɪrz] [ə'lɑːmz] ,

Too	listless	,	she	,	for	even	Fear's	alarms	,
也	蔫	,	她	,	为了	甚至	恐惧	警报	,

她太过麻木，甚至连恐惧的警报都无动于衷。

[waɪl] ['fraɪt(ə)nd] [neiʃəns] ['ræli] [ɪn] [dɪ'fens] ,

While	frightened	nations	rally	in	defense	,
尽管	害怕	国家	集会	在	防御	,

当各国惊恐万分地团结起来保卫家园时，

[ʃiː; ʃi][lɪfts][hɜːr; hər]['smaɪlɪŋ] ['kriːoʊl] [aɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

She	lifts	her	smiling	creole	eyes	to	him	,
她	电梯	她	微笑	克里奥尔语	眼睛	到	他	,

她抬起头，用她那双充满克里奥尔风情的眼睛笑着看向他，

[ænd; ənd] , [riːtʃɪŋ] [aʊt][hɜːr; hər] ['ʃeɪpli] , [ˌʌn'wɑːʃt] [ɑːrmz] ,

And	,	reaching	out	her	shapely	,	unwashed	arms	,
和	,	到达	出去	她	优美	,	未洗的	武器	,

她伸出那双线条优美却未经清洗的手臂，

[ʃi:; ʃi][klɑ:sps][hɜ:r; hər] ['raɪtf(ə)l] ['lʌvər] - ['pestɪləns] .

She	clasps	her	rightful	lover	-	Pestilence	.
她	扣环	她	正当的	情人	-	瘟疫	.

她紧紧拥抱着她真正的爱人——瘟疫。

[ðə; ði] [ru:m] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['ræftəz] .

THE	ROOM	BENEATH	THE	RAFTERS	.
这	房间	下面	这	椽子	.

椽木下的房间。

['sʌmtaɪmz] [wen] [aɪ][hæv; həv] [drɑ:pt] [tu:; tə] [sli:p] ,

Sometimes	when	I	have	dropped	to	sleep	,
有时	什么时候	我	有	掉落	到	睡觉	,

有时当我睡着后，

[dreɪpt] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:ft] [lʌg'ʒʊriəs] [glu:m] ,

Draped	in	a	soft	luxurious	gloom	,
垂坠的	在	一个	柔软的	豪华	愁云	,

笼罩在柔和奢华的昏暗之中，

[ə'krɔ:s] [maɪ] [draʊzɪŋ] [maɪnd] [wɪl] [kri:p]

Across	my	drowsing	mind	will	creep
穿过	我的	困倦	头脑	将要	潜行者

迷迷糊糊中，思绪会悄然溜走。

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ru:m] ,

The	memory	of	another	room	,
这	记忆	的	其他	房间	,

对另一个房间的记忆，

[wer] ['rezɪnəs] [nɑ:ts] [ɪn] [ru:f] ['bɔrdz] [meɪd]

Where	resinous	knots	in	roof	boards	made
在哪里	树脂状的	绳结	在	屋顶	板	制成

屋顶板上的树脂结在哪里形成

[ə; eɪ] [f'reskəʊɪŋ] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ,

A	frescoing	of	light	and	shade	,
一个	壁画	的	光	和	阴影	,

一幅光影交错的壁画，

[ænd; ənd] ['saɪɪŋ] ['pɑ:plər] [brʌʃt] [ðer; ðər] [li:vz]

And	sighing	poplars	brushed	their	leaves
和	叹息	白杨树	刷过	他们的	树叶

叹息的白杨轻轻拂动着叶片

[ə'genst] [ðə; ði] ['hʌmbli] ['sloʊpɪŋ] [i:vz] .

Against	the	humbly	sloping	eaves	.
反对	这	谦卑地	倾斜的	檐	.

倚靠在略微倾斜的屋檐下。

[ə'gen] [aɪ]['fænsi] , [ɪn][maɪ] [dri:mz] ,

Again	I	fancy	,	in	my	dreams	,
再次	我	想要	,	在	我的	梦境	,

我又在梦里幻想，

[aɪm] ['laɪɪŋ] [ɪn][maɪ] ['trʌndl] [bed] ;

I'm	lying	in	my	trundle	bed	;
我是	说谎	在	我的	滚动	床	;

我躺在我的折叠床上；

[aɪ] [si:m] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ber] [oʊld] [bi:mz]

I	seem	to	see	the	bare	old	beams
我	似乎	到	看	这	裸	老的	光束

我好像看到了裸露的旧梁柱

[ænd; ənd] ['ʌn'hju:n] ['ræftəz] [ˌoʊvər'hed] ;
And **unhewn** **rafters** **overhead** **;**
和 未开凿的 椽子 开销 ;

头顶是未经雕琢的椽木;

[ðə; ði] ['hɔrnəts] [ʃrɪl] [fɔ:l'setoʊ] [hʌm]
The **hornet's** **shrill** **falsetto** **hum**
这 大黄蜂的 尖锐 假声 哼

黄蜂尖锐的假声嗡鸣

[aɪ] [hɪr] [ə'gen] , [ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] [kʌm]
I **hear** **again** **,** **and** **see** **him** **come**
我 听到 再次 , 和 看 他 来

我又听到了他的声音，也看到他来了。

[fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [dɑ:rk] - [wɔ:ld] ['hæŋɪŋ] [haʊs] ,
Forth **from** **his** **dark** **-** **walled** **hanging** **house** **,**
第四 从 他的 黑暗的 - 有围墙的 绞刑 房子 ,

他从那间墙壁漆黑的绞刑房里走了出来，

[drest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [blaʊs] .
Dressed **in** **his** **black** **and** **yellow** **blouse** **.**
穿着 在 他的 黑色的 和 黄色的 女式衬衫 .

他穿着黑黄相间的衬衫。

[ðer; ðər] , ['sʌmər] [dɔ:nz] , [ɪn] [sli:p] [aɪ] [stɜ:rd] ,
There **,** **summer** **dawns** **,** **in** **sleep** **I** **stirred** **,**
那里 , 夏天 黎明 , 在 睡觉 我 搅拌 ,

夏日黎明时分，我在睡梦中醒来。

[ænd; ənd] [woʊv] ['ɪntu:] [maɪ] [fer] [dri:mz] [wʊf]
And **wove** **into** **my** **fair** **dream's** **woof**
和 编织 进入 我的 公平的 梦想的 纬

并融入我美好梦境的缝隙

[ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɑ:rtn] [bɜ:rd] ,
The **chattering** **of** **a** **martin** **bird** **,**
这 喋喋不休 的 一个 马丁 鸟 ,

一只燕子的鸣叫声

[ɔ:r] [reɪn] - [drɑ:ps] ['pætərɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [ru:f] .
Or **rain** **-** **drops** **pattering** **on** **the** **roof** **.**
或者 雨 - 滴 打节拍 在 这 屋顶 .

或者雨滴敲打屋顶的声音。

[ɔ:r] [hæf] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [hæf] [ɪn] [fɪr] ,
Or **half** **awake** **,** **and** **half** **in** **fear** **,**
或者 一半 醒 , 和 一半 在 害怕 ,

或者半梦半醒，半心恐惧，

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['spaɪdər] ['spɪnɪŋ] [nɪr]
I **saw** **the** **spider** **spinning** **near**
我 锯 这 蜘蛛 旋转 靠近

我看到蜘蛛在附近转圈。

[hɪz; ɪz] ['prɪti] ['kæs(ə)l] [wer] [ðə; ði] [flai]
His **pretty** **castle** **where** **the** **fly**
他的 漂亮的 城堡 在哪里 这 飞

他那座漂亮的城堡，苍蝇就在那里。

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə] ['ru:ɪn] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .
Should **come** **to** **ruin** **by** **-** **and** **-** **by** **.**
应该 来 到 废墟 经过 - 和 - 经过 .

迟早会走向衰败。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] ['fæʃnd] [frʌm; frəm][maɪ][breɪn]

And	there	I	fashioned	from	my	brain
和	那里	我	造型	从	我的	脑

于是，我从我的脑海中塑造了它

['juːθs] ['ʃaɪnɪŋ] ['strʌktʃər] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

Youth's	shining	structures	in	the	air	,
青年的	灼灼	结构	在	这	空气	,

青春在空中闪耀的光芒，

[aɪ][dɪd][nɑːt] ['hoʊlli] [bɪld] [ɪn][veɪn] ,

I	did	not	wholly	build	in	vain	,
我	做过	不是	完全	建造	在	徒劳	,

我的建设并非完全徒劳，

[fɔːr; fər][sʌm; səm][wɜːr; wər] ['læstɪŋ] , [fɜːrm][ænd; ənd] [fer] .

For	some	were	lasting	,	firm	and	fair	.
为了	一些	是	持久	,	公司	和	公平的	.

有些是持久的、坚定的、公平的。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn] [huː] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [seɪ]

And	I	am	one	who	lives	to	say
和	我	是	一	WHO	生活	到	说

而我，就是那个活着要说这句话的人。

[maɪ][laɪf][hæz; həz][held] [mɔːr] [gʊd] [ðæn; ðən][greɪ] ,

My	life	has	held	more	good	than	gray	,
我的	生活	有	握住	更多的	好的	比	灰色的	,

我的人生美好多于阴霾。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl]

And	that	the	splendor	of	the	real
和	那	这	辉煌	的	这	真实的

而那才是真正的辉煌

[sə'pɑːst] [maɪ] ['ɜːrli] [driːmz] [aɪ'diːəl] .

Surpassed	my	early	dream's	ideal	.
超越	我的	早期的	梦想的	理想的	.

超越了我最初梦想的理想状态。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [lʌv] [tuː; tə]['wɑːndər] [bæk]

But	still	I	love	to	wander	back
但	仍然	我	爱	到	漫步	后退

但我仍然喜欢漫步回去。

[tuː; tə] [ðæt] [oʊld][taɪm][ænd; ənd] [ðæt] [oʊld] [pleɪs] ;

To	that	old	time	and	that	old	place	;
到	那	老的	时间	和	那	老的	地方	;

回到那个旧时光，那个旧地方；

[tuː; tə] [tred] [maɪ] [wei] [ɔː(r)] ['mɛməriz] [træk] ,

To	tread	my	way	o'er	Memory's	track	,
到	踏	我的	方式	超过	记忆的	追踪	,

沿着记忆的轨迹前行，

[ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [greɪs] ,

And	catch	the	early	morning	grace	,
和	抓住	这	早期的	早晨	优雅	,

并接受清晨的祷告。

[ɪn] [ðæt] [kweɪnt] [ruːm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['ræftər] ,

In	that	quaint	room	beneath	the	rafter	,
在	那	古雅	房间	下面	这	椽	,

在屋梁下那间古雅的房间里，

[ðæt] ['ekəud] [tu:; tə][maɪ] ['tʃaɪldɪʃ] ['læftər] ;
That echoed to my childish laughter ;
那 回声 到 我的 幼稚 笑声 ;

那声音引来我孩子般的笑声;

[tu:; tə] [dri:m] [ə'gen] [ðə; ði] [dri:mz] [ðæt] [gru:]
To dream again the dreams that grew
到 梦 再次 这 梦境 那 生长

再次梦想那些萌芽的梦想

[mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tru:] .
More beautiful as they came true .
更多的 美丽的 作为 他们 来了 真的 .

梦想成真后，更加美好。

[maɪ] ['kɑ:mræd] .
MY COMRADE .
我的 同志 .

我的同志。

[aʊt] [frʌm; frəm][maɪ] ['wɪndoʊ] ['westwərd]
Out from my window westward
出去 从 我的 窗户 向西

从我的窗户向西望去

[aɪ][tɜ:rn] [fʊl] [ɔ:ft][maɪ] [feɪs] ;
I turn full oft my face ;
我 转动 满的 经常 我的 脸 ;

我经常转过头来;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['maʊntnz] [rɪ'bju:k] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n]
But the mountains rebuke the vision
但 这 山脉 训斥 这 想象

但群山否定了这异象。

[ðæt] [wʊd] [ɪn'kʌmpəs] [speɪs] ;
That would encompass space ;
那 会 包含 空间 ;

那将涵盖太空;

[ðeɪ] [lɪft][ðer; ðər]['lɔ:fti] ['fɔridz]
They lift their lofty foreheads
他们 举起 他们的 高远 额头

他们抬起高昂的额头

[tu:; tə][ðə; ði] [kɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ə'bʌv] ,
To the kiss of the clouds above ,
到 这 吻 的 这 云 多于 ,

向着头顶的云朵亲吻,

[ænd; ənd][æsk] , " [wɪð; wɪθ][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r]['glɔ:ri] ,
And ask , " With all our glory ,
和 问 , " 和 全部 我们的 荣耀 ,

然后问:“以我们所有的荣耀,

[kæn; kən][wi:; wi][nɑ:t][wɪn][jʊr; jər] [lʌv] ?
Can we not win your love ?
能 我们 不是 赢 你的 爱 ?

我们难道无法赢得你的爱吗?

" [aɪ] ['ænsər] , " [noʊ] , [oʊ] ['maʊntnz] !
" I answer , " No , oh mountains !
" 我 回答 , " 不 , 哦 山脉 !

我回答说:“不，哦，群山！”

[aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [grænd] ;

I	see	that	you	are	grand	;
我	看	那	你	是	盛大	;

我看得出你很了不起;

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [ðə; ði] [bredθ] [ænd; ənd] ['bjuːti]

But	you	have	not	the	breadth	and	beauty
但	你	有	不是	这	宽度	和	美丽

但你却缺乏那份广度和美感。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːldz] [ɪn] [maɪ] [oʊn] [lænd] ;

Of	the	fields	in	my	own	land	;
的	这	字段	在	我的	自己的	土地	;

我故土上的田野;

[juː; jʊ] ['næroʊ] [maɪ] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['vɪʒ(ə)n]

You	narrow	my	range	of	vision
你	狭窄的	我的	范围	的	想象

你缩小了我的视野范围

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['iːv(ə)n] [ʃʌt] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː]

And	you	even	shut	from	me
和	你	甚至	关闭	从	我

你甚至还对我关上了大门。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊld] ['kɑːmræd] ,

The	voice	of	my	old	comrade	,
这	嗓音	的	我的	老的	同志	,

我老战友的声音,

[ðə; ði] [west] [wɪnd] [waɪld] [ænd; ənd] [friː] .

The	West	Wind	wild	and	free	.
这	西方	风	荒野	和	自由的	.

西风,自由奔放。

" [bʌt; bət] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊntnz]

"	But	to	-	day	I	climbed	the	mountains
"	但	到	-	天	我	攀登	这	山脉

但今天我爬上了山

[ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [snoʊ] - [waɪt] [stiːd] ,

On	the	back	of	a	snow	-	white	steed	,
在	这	后退	的	一个	雪	-	白色的	骏马	,

在一匹雪白骏马上,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [west] [wɪnd] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ˌem 'iː] - -

And	the	West	Wind	came	to	greet	me	-	-
和	这	西方	风	来了	到	迎接	我	-	-

西风迎面吹来——

[hiː; hi] [fluː] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [spiːd] .

He	flew	on	the	wings	of	speed	.
他	飞翔	在	这	翅膀	的	速度	.

他乘着速度的翅膀飞翔。

[hɪz; ɪz] ['tʃɑːrdʒər] , [ænd; ənd] [maɪn] [ðæt] [bɔːr] [ˌem 'iː] ,

His	charger	,	and	mine	that	bore	me	,
他的	充电器	,	和	矿	那	钻孔	我	,

他的坐骑,还有我驮着他的坐骑,

[went] ['geɪli] [nek] [tuː; tə] [nek] .

Went	gaily	neck	to	neck	.
去	兴高采烈地	脖子	到	脖子	.

并驾齐驱,一路领先。

[tɪl] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] [ˌju: 'es]
Till the town in the valley below us
直到 这 镇 在 这 谷 以下 我们

直到我们下方山谷里的小镇

[lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][smɔ:l] , [dɑ:rk] [spek] .
Looked like a small , dark speck .
看起来 喜欢 一个 小的 , 黑暗的 斑点 .

看起来像一个小小的黑点。

[ænd; ənd][oʊ] !
And oh !
和 哦 !

哦!

[wʌt] [teɪlz; 'teɪˌliz][hi:; hi] ['wɪspəd]
what tales he whispered
什么 故事 他 低声说道

他低声讲述了哪些故事?

[æz; əz][hi:; hi][roʊd][ðer; ðər][baɪ][ˌem 'i:] ,
As he rode there by me ,
作为 他 骑 那里 经过 我 ,

他骑马经过我身边时,

[ʌv; əv] [frendz] [hu:z] ['smaɪlɪŋ] ['feɪsɪz]
Of friends whose smiling faces
的 朋友们 谁 微笑 面孔

朋友们的笑脸

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [su:n] [tu:; tə] [si:] .
I am so soon to see .
我 是 所以 很快 到 看 .

我很快就能看到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [fraʊnd] [ɪn]['æŋgər] ,
And the mountains frowned in anger ,
和 这 山脉 皱眉 在 愤怒 ,

群山怒目而视,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] ['bɔ:kt] [ðer; ðər] [spaɪt] ,
Because I balked their spite ,
因为 我 犹豫不决 他们的 尽管如此 ,

因为我挫败了他们的恶意,

[ænd; ənd][met][maɪ][oʊld] - [taɪm] ['kɑ:mræd]
And met my old - time comrade
和 遇见 我的 老的 - 时间 同志

并遇到了我的老战友

[ðer; ðər][ɑ:n][ðer; ðər] ['veri] [haɪt] ;
There on their very height ;
那里 在 他们的 非常 高度 ;

就在他们的最高点上;

[bʌt; bət][aɪ] [læft] [ʌp][ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,
But I laughed up in their faces ,
但 我 笑了 向上 在 他们的 面孔 ,

但我却对着他们的脸哈哈大笑。

[æz; əz][aɪ][roʊd] ['sloʊli] [bæk] ,
As I rode slowly back ,
作为 我 骑 缓慢地 后退 ,

我缓缓骑车返回时,

[waɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [went] ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] ,
While the Wind went faster and faster ,
尽管 这 风 去 快点 和 快点 ,

风越刮越快，

[laɪk] [ə; eɪ] [reɪs] - [hɔ:rs] [ɑ:n] [ðə; ði] [træk] .
Like a race - horse on the track .
喜欢 一个 种族 - 马 在 这 追踪 .

就像赛道上的赛马一样。

[æt; ət] [æn; ən] [oʊld] [drɔ:r] .
AT AN OLD DRAWER .
在 一个 老的 抽屉 .

在一个旧抽屉里。

[bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [skɑ:rf] [wʌz; wəz] ['feɪdɪd] ,
Before this scarf was faded ,
前 这 围巾 曾是 褪色 ,

在这条围巾褪色之前，

[wʌt] ['aʊərz] [ʌv; əv] [mɜ:rθ] [ˌaɪ 'ti:] [nu:] ;
What hours of mirth it knew ;
什么 小时 的 欢笑 它 知道 ;

它曾拥有多少欢乐的时光;

[haʊ] ['geɪli] [ˌaɪ 'ti:] [pə'reidid]
How gaily it paraded
如何 兴高采烈地 它 游行

它多么欢快地游行啊

[fɔ:r; fər] ['smaɪlɪŋ] [aɪz] [tu:; tə] [vju:] .
For smiling eyes to view .
为了 微笑 眼睛 到 看法 .

让微笑的眼睛看到。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜ:r; wər] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['glɔ:ri] ,
The days were tinged with glory ,
这 天 是 带点色调 和 荣耀 ,

那段日子充满了荣耀，

[ðə; ði] [naɪts] [tu:] ['kwɪkli] [sped] ,
The nights too quickly sped ,
这 夜晚 也 迅速地 加速 ,

夜幕降临得太快了，

[ænd; ənd] [laɪf] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɔ:ri]
And life was like a story
和 生活 曾是 喜欢 一个 故事

生活就像一个故事

[wer] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wed] .
Where all the people wed .
在哪里 全部 这 人们 结婚 .

所有人都结婚的地方。

[bɪ'fɔ:r] [ðɪs] ['roʊzbʌd] ['wɪltɪd] ,
Before this rosebud wilted ,
前 这 玫瑰花蕾 枯萎的 ,

在这朵玫瑰花蕾凋谢之前，

[haʊ] ['pæʃənətli] [swi:t]
How passionately sweet
如何 热情地 甜的

多么甜蜜的热情

[ðə; ði][waɪld][wɔːlts] [sweld] [ænd; ənd] [liltid]
The wild waltz swelled and lilted
这 荒野 华尔兹 肿胀 和 轻快的

狂野的华尔兹舞曲高亢而轻快

[ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['flaɪɪŋ] [fiːt] ;
In time for flying feet ;
在 时间 为了 飞行 脚 ;

及时赶上飞翔的脚步;

[haʊ] [laʊd] [ðə; ði] [bə'suːnz] ['mʌtəd] ,
How loud the bassoons muttered ,
如何 大声 这 巴松管 低声说道 ,

低音管的低吟声多么响亮啊!

[ðə; ði][hɔːrnz] [gruː] ['mædli] [ʃrɪl] ,
The horns grew madly shrill ,
这 角 生长 疯狂地 尖锐 ,

号角变得异常尖锐刺耳,

[ænd; ənd] , [oʊ] , [ðə; ði] [vaʊz] [lɪps] ['ʌtəd]
And , oh , the vows lips uttered
和 , 哦 , 这 誓言 嘴唇 说出

哦,还有那唇齿间吐出的誓言

[ðæt] ['hɑːrts] [kʊd; kəd][nɑːt] [fʊl'fɪl] .
That hearts could not fulfill .
那 心 可以 不是 实现 .

那是人心无法满足的愿望。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] [fæn][wʌz; wəz]['broʊkən] ,
Before this fan was broken ,
前 这 扇子 曾是 破碎的 ,

这台风扇坏掉之前,

[bɪ'haɪnd][ɪts] [leɪs] [ænd; ənd] [pɜːrl]
Behind its lace and pearl
在后面 它是 蕾丝 和 珍珠

蕾丝与珍珠的背后

[wʌt] ['wɪspəd] [wɜːrdz][wɜːr; wər]['spoʊkən] ,
What whispered words were spoken ,
什么 低声说道 字 是 说 ,

低声说了些什么?

[wʌt] ['hɑːrts] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrl] ;
What hearts were in a whirl ;
什么 心 是 在 一个 旋转 ;

众人心潮澎湃;

[wʌt] ['həʊmˌstedz] [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]
What homesteads were selected
什么 家园 是 已选

选择了哪些宅基地

[ɪn] ['fænsiz] [relm] [ʌv; əv][speɪn] ,
In Fancy's realm of Spain ,
在 精致的 领域 的 西班牙 ,

在Fancy的西班牙王国里,

[wʌt] ['kɑːslz] [wɜːr; wər] [i'rektid] ,
What castles were erected ,
什么 城堡 是 竖立 ,

建造了哪些城堡?

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ruːm] [fɔːr; fər][peɪn] .

Without	**a**	**room**	**for**	**pain**	**.**
没有	一个	房间	为了	疼痛	.

没有痛苦的容身之地。

[wen] [ðɪs] [ɑːd] [glʌv] [wʌz; wəz]['meɪtɪd] ,

When	**this**	**odd**	**glove**	**was**	**mated**	**,**
什么时候	这	奇怪的	手套	曾是	已交配	,

当这只奇特的手套被配对时，

[haʊ] ['θrɪlɪŋ] [siːmd] [ðə; ði] [pleɪ] ;

How	**thrilling**	**seemed**	**the**	**play**	**;**
如何	惊险	似乎	这	玩	;

这出戏真是太精彩了；

[meɪ] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɑːr; ər]['seɪtɪd] - -

May	**be**	**our**	**hearts**	**are**	**sated**	**-**	**-**
可能	是	我们的	心	是	满足	-	-

或许我们的心已经满足了——

[ðeɪ] ['taɪər][soʊ] [suːn] [tuː; tə] - [deɪ] .

They	**tire**	**so**	**soon**	**to**	**-**	**day**	**.**
他们	胎	所以	很快	到	-	天	.

他们今天这么快就累了。

[oʊ] , [θrʌst] [ə'weɪ] [ðoʊz] ['treʒərz] ,

Oh	**,**	**thrust**	**away**	**those**	**treasures**	**,**
哦	,	推力	离开	那些	宝藏	,

哦，抛弃那些珍宝吧。

[ðeɪ] [spiːk] [ðə; ði] ['drɪri] [truːθ] ;

They	**speak**	**the**	**dreary**	**truth**	**;**
他们	说话	这	凄凉	真相	;

他们说出了令人沮丧的真相;

[wiː; wi][hæv; həv] [ˌaʊt'groʊn] [ðə; ði] ['pleʒərz]

We	**have**	**outgrown**	**the**	**pleasures**
我们	有	长大了就不合适了	这	快乐

我们已经不再享受这些乐趣了。

[ænd; ənd] [kiːn] [di'laɪts] [ʌv; əv] [juːθ] .

And	**keen**	**delights**	**of**	**youth**	**.**
和	敏锐的	美味	的	青年	.

还有青春的美好时光。

[soʊ] [lɔːŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .

SO	**LONG**	**IN**	**COMING**	**.**
所以	长的	在	未来	.

期待已久。

[wen] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [θrʌʃ] [sɪŋ] ,

When	**shall**	**I**	**hear**	**the**	**thrushes**	**sing**	**,**
什么时候	将	我	听到	这	画眉	唱歌	,

我何时才能再次听到画眉鸟的歌唱?

[ænd; ənd] [siː] [ðer; ðər]['greɪsf(ə)l] , [raʊnd] [θroʊt] ['swelɪŋ] ?

And	**see**	**their**	**graceful**	**,**	**round**	**throats**	**swelling**	**?**
和	看	他们的	优美	,	圆形的	喉咙	肿胀	?

你看，它们优美圆润的喉咙是如何隆起的?

[wen] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd] [brɪŋ]

When	**shall**	**I**	**watch**	**the**	**bluebirds**	**bring**
什么时候	将	我	手表	这	蓝知更鸟	带来

我何时才能看到蓝鸟载歌载舞

[ðə; ði] [strɔ:z] [ænd; ənd] ['twɪglɪts] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['dwelɪŋ] ?

The	straws	and	twiglets	for	their	dwelling	?
这	吸管	和	小树枝	为了	他们的	住宅	?

他们用稻草和树枝搭建的住所?

[wen] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [hɪr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z]

When	shall	I	hear	among	the	trees
什么时候	将	我	听到	之中	这	树木

我何时才能在树林间听到声音

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɑ:rʃ(ə)l] ['pɑ:rtrɪdʒ] ['drʌmɪŋ] ?

The	little	martial	partridge	drumming	?
这	小的	武术	鹧鸪	打鼓	?

是那只小小的鹧鸪在打鼓吗?

[oʊ] ! ['heɪs(ə)n] !

Oh	!	hasten	!
哦	!	趋	!

哦！快点！

[saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [ðæt] [pli:z]

sights	and	sounds	that	please
景点	和	声音	那	请

令人愉悦的景象和声音

[ðə; ði] ['sʌmər] [ɪz][soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .

The	summer	is	so	long	in	coming	.
这	夏天	是	所以	长的	在	未来	.

夏天真是盼望太久了。

[ðə; ði]['waɪndz][ɑ:r; ər] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] ;

The	winds	are	talking	with	the	sun	;
这	风	是	说	和	这	太阳	;

风在和太阳说话;

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [kəm'baɪn] [tə'geðər]

I	hope	they	will	combine	together
我	希望	他们	将要	结合	一起

我希望他们能够合并。

[ænd; ənd] [melt] [ðə; ði] [snoʊ] - [drɪfts] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

And	melt	the	snow	-	drifts	,	one	by	one	,
和	熔化	这	雪	-	漂移	,	一	经过	一	,

然后，一块一块地融化积雪。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði]['goʊldən] ['weðər] .

And	bring	again	the	golden	weather	.
和	带来	再次	这	金的	天气	.

愿美好的天气再次降临。

[oʊ] [heɪst] , [meɪk] [heɪst] , [dɪr] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪnd] ,

Oh	haste	,	make	haste	,	dear	sun	and	wind	,
哦	匆忙	,	制作	匆忙	,	亲爱的	太阳	和	风	,

哦，快点，快点，亲爱的太阳和风，

[aɪ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [braʊn] [bi:] ['hʌmɪŋ] ;

I	long	to	hear	the	brown	bee	humming	;
我	长的	到	听到	这	棕色的	蜜蜂	哼唱	;

我渴望听到棕色蜜蜂的嗡嗡声;

[aɪ] [si:k] [fɔ:r; fər] [blu:mz] [aɪ]['kænɑ:t][faɪnd] ,

I	seek	for	blooms	I	cannot	find	,
我	寻找	为了	花朵	我	不能	寻找	,

我寻觅着我找不到的花朵，

[ðə; ði] ['sʌmər] [ɪz][soʊ] [lɔːŋ] ['kʌmɪŋ] .

The	summer	is	so	long	coming	.
这	夏天	是	所以	长的	未来	.

夏天真是盼望已久。

[ðə; ði] ['wɪntər] [hæz; həz] [bɪn] [koʊld] , [soʊ][koʊld] ;

The	winter	has	been	cold	,	so	cold	;
这	冬天	有	到过	寒冷的	,	所以	寒冷的	;

冬天很冷，非常冷；

[ɪts]['waɪndz][ɑːr; ər] [hɑːrʃ] , [ænd; ənd] [bliːk] , [ænd; ənd] ['drɪri] ,

Its	winds	are	harsh	,	and	bleak	,	and	dreary	,
它是	风	是	残酷的	,	和	苍凉	,	和	凄凉	,

那里的风凛冽、凄凉、阴沉。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪts][spɔːrts][ɑːr; ər] [steɪl] [ænd; ənd][oʊld] ;

And	all its	sports	are	stale	and	old	;
和	全部它是	运动的	是	陈旧	和	老的	;

而且它所有的体育运动都陈旧过时了；

[wiː; wi] [weɪt] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [naʊ] [mɔːr] ['tʃɪri] .

We	wait	for	something	now	more	cheery	.
我们	等待	为了	某物	现在	更多的	欢快的	.

我们现在期待一些更令人振奋的事情。

[kʌm] [ʌp] , [oʊ] ['sʌmər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

Come	up	,	O	summer	,	from	the	south	,
来	向上	,	哦	夏天	,	从	这	南	,

夏天啊，请从南方上来吧!

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [hɑːps] [jʊr; jər][hændz][ɑːr; ər] [θrʌmɪŋ] .

And	bring	the	harps	your	hands	are	thrumming	.
和	带来	这	竖琴	你的	双手	是	嗡嗡作响	.

把你手中弹奏的竖琴带来吧。

[wiː; wi][paɪn][fɔːr; fər] ['kɪsɪz] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [maʊθ] !

We	pine	for	kisses	from	your	mouth	!
我们	松树	为了	吻	从	你的	嘴	!

我们渴望你的吻!

[oʊ] ! [duː][nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .

Oh	!	do	not	be	long	in	coming	.
哦	!	做	不是	是	长的	在	未来	.

哦！别等太久哦。

[leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

LAY	IT	AWAY	.
躺	它	离开	.

先把它放好。

[wiː; wi] [wɪl] [leɪ] ['aʊər; ɑːr] ['sʌmər] [ə'weɪ] , [maɪ] [frend] ,

We	will	lay	our	summer	away	,	my	friend	,
我们	将要	躺	我们的	夏天	离开	,	我的	朋友	,

朋友，我们将把夏天虚度光阴。

[soʊ] ['tendərli] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

So	tenderly	lay	it	away	.
所以	温柔地	躺	它	离开	.

所以，请温柔地将它放下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [swiːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [end] ,

It	was	bright	and	sweet	to	the	very	end	,
它	曾是	明亮的	和	甜的	到	这	非常	结尾	,

直到最后一刻，它都明亮而甜蜜。

[laɪk] [wʌn] [lɔːŋ] , ['goʊldən] [deɪ] .
Like one long , golden day .
喜欢 一 长的 , 金的 天 .

就像漫长而美好的一天。

['nʌθɪŋ] [swiːtər] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Nothing sweeter could come to me ,
没有什么 更甜 可以 来 到 我 ,

没有什么比这更美好的事了，

['nʌθɪŋ] [swiːtər] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Nothing sweeter to you .
没有什么 更甜 到 你 .

没有什么比这更甜蜜的了。

[wiː; wi] [wɪl] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ,
We will lay it away , and let it be ,
我们 将要 躺 它 离开 , 和 让 它 是 ,

我们会把它搁置起来，就让它过去吧。

[hɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊl] ['wɝːldz] [vjuː] .
Hid from the whole world's view .
隐藏 从 这 所有的 世界的 看法 .

隐匿于世人视线之外。

[wiː; wi] [wɪl] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] , [ded] [θɪŋ]
We will lay it away like a dear , dead thing
我们 将要 躺 它 离开 喜欢 一个 亲爱的 , 死的 事物

我们会像对待一件珍贵的逝物一样把它安葬。

[ded] , [jet] [fər'evər] [fer] ;
Dead , yet forever fair ;
死的 , 然而 永远 公平的 ;

逝者虽已逝去，却永远美丽；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [freʃ] [griːn] [roʊbz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['deθləs] [sprɪŋ] ,
And the fresh green robes of a deathless spring ,
和 这 新鲜的 绿色的 长袍 的 一个 永生 春天 ,

还有那永不凋零的春天的翠绿长袍，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ðoʊ] [ded] , [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [wer] .
Though dead , it shall always wear .
尽管 死的 , 它 将 总是 穿 .

虽然它已逝去，但它将永远存在。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][haɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [greɪv] [ɔːr] [tuːm] ,
We will not hide it in grave or tomb ,
我们 将要 不是 隐藏 它 在 严重 或者 墓 ,

我们不会把它藏在坟墓里。

[bʌt; bət] [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [tuː; tə] [sliːp] ,
But lay it away to sleep ,
但 躺 它 离开 到 睡觉 ,

但把它放下睡觉吧，

['gɑːrdɪd] [baɪ] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [laɪt] , [ænd; ənd] [bluːm] ,
Guarded by beauty , and light , and bloom ,
守卫 经过 美丽 , 和 光 , 和 盛开 ,

在美丽、光芒和繁花的守护下，

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['slʌmbər] [diːp] .
Wrapped in a slumber deep .
包装 在 一个 睡眠 深的 .

沉浸在深沉的睡意中。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][ðə; ði] ['sʌmər] [goʊ] - -
We were willing to let the summer go - -
我们 是 愿意的 到 让 这 夏天 去 - -

我们原本愿意让夏天过去——

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ]['aʊər; ɑːr] [weɪz] ;
Willing to go our ways ;
愿意的 到 去 我们的 方式 ;

愿意走我们自己的路；

[bʌt; bət]['nevər][ɑːn] [ɜːrθ] [əˈgen]
But never on earth again
但 绝不 在 地球 再次

但此生再无来世

[aɪ] [noʊ]
I know
我 知道

我知道

[wɪl] ['iːðər] [faɪnd] [sʌtʃ] [deɪz] .
Will either find such days .
将要 任何一个 寻找 这样的 天 .

总会找到这样的日子。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [frend] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] [streɪndʒ] ,
You are my friend , and it may seem strange ,
你 是 我的 朋友 , 和 它 可能 似乎 奇怪的 ,

你是我的朋友，这或许听起来很奇怪，

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ;
But **I** **would** **not** **see** **you** **again** **;**
但 我 会 不是 看 你 再次 ;

但我再也见不到你了;

[aɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ðoʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [tʃeɪndʒ] ,
I **would** **think** **of** **you** **,** **though** **all** **things** **change** **,**
我 会 思考 的 你 , 尽管 全部 事物 改变 ,

即使世事变迁，我也会想起你。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [ðen] .
Just **as** **I** **knew** **you** **then** **.**
只是 作为 我 知道 你 然后 .

就像我以前认识你时一样。

[ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊldən] [pleɪs] ,
If **we** **should** **go** **back** **to** **the** **olden** **place** **,**
如果 我们 应该 去 后退 到 这 古老的 地方 ,

如果我们应该回到旧址，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] [went] , [tuː] ,
And **the** **summer** **time** **went** **,** **too** **,**
和 这 夏天 时间 去 , 也 ,

夏天也就这样过去了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ] [goʊst] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
It **would** **be** **like** **looking** **a** **ghost** **in** **the** **face** **,**
它 会 是 喜欢 寻找 一个 鬼 在 这 脸 ,

那就像直视鬼魂一样。

[soʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [nuː] .
So **much** **would** **be** **changed** **and** **new** **.**
所以 很多 会 是 已更改 和 新的 .

许多事物都会改变，都会焕然一新。

[wiː; wi]['kænɑːt][lɪv; laɪv][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'gen] ,
We **cannot** **live** **it** **over** **again** **,**
我们 不能 居住 它 超过 再次 ,

我们无法重来一次。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ;
Not **even** **a** **single** **day** **;**
不是 甚至 一个 单身的 天 ;

一天也没有;

[ænd; ənd][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [swiːt] , [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm][peɪn] ,
And **as** **something** **sweet** **,** **and** **free** **from** **pain** **,**
和 作为 某物 甜的 , 和 自由的 从 疼痛 ,

而且，它甜蜜无比，没有痛苦。

[wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
We **had** **better** **lay** **it** **away** **.**
我们 有 更好的 躺 它 离开 .

我们最好把它存起来。

['perɪʃt] .
PERISHED **.**
遇难 .

灭亡。

[aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmər] [sʌn] ,
I **called** **to** **the** **summer** **sun** **,**
我 称为 到 这 夏天 太阳 ,

我呼唤着夏日的阳光，

" [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [tu:; tə] - [deɪ] !
" Come over the hills to - day !
" 来 超过 这 丘陵 到 - 天 !

今天就翻过山来吧!

[ˌʌn'lɑ:k] [ðə; ði] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rʌn] ,
Unlock the rivers , and tell them to run ,
开锁 这 河流 , 和 告诉 他们 到 跑步 ,

解开河流的闸门，让它们奔流而去。

[ænd; ənd] [kɪs] [ðə; ði] [snoʊ] - [drɪfts] [ænd; ənd] [melt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
And kiss the snow - drifts and melt them away .
和 吻 这 雪 - 漂移 和 熔化 他们 离开 .

亲吻积雪，让它们融化。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] ['oʊvər] - - [ə; eɪ]['tɑ:rdi] ['lʌvər] - -
" And the sun came over - - a tardy lover - -
" 和 这 太阳 来了 超过 - - 一个 迟迟 情人 - -

“太阳终于升起——像个迟到的情人——”

[ænd; ənd] [ˌʌn'lɑ:kt] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][toʊld][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][glaɪd]
And unlocked the river , and told it to glide
和 已解锁 这 河 , 和 讲述 它 到 滑行

于是打开了河流，让它滑行。

[ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [snoʊ] - [drɪft] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['feɪntɪd] [ænd; ənd][daɪd] .
And kissed the snow - drift till it fainted and died .
和 亲吻 这 雪 - 漂移 直到 它 昏厥 和 死亡 .

然后亲吻雪堆，直到它昏厥死去。

[aɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði]['rɑ:bɪn] , " [kʌm] [bæk] !
I called to the robin , " Come back !
我 称为 到 这 罗宾 , " 来 后退 !

我向知更鸟喊道：“回来吧！”

[kʌm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [sɪŋ] !
Come up from the south and sing !
来 向上 从 这 南 和 唱歌 !

从南方上来唱歌吧!

" [ænd; ənd]['rɑ:bɪn] [seɪld] [ʌp][ɑ:n][æn; ən] ['eri] [træk] ,
" And robin sailed up on an airy track ,
" 和 罗宾 航行 向上 在 一个 轻盈的 追踪 ,

知更鸟沿着轻盈的轨道飞翔而去，

[ænd; ənd] [smu:ðd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [ɔɪld] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] .
And smoothed down his feathers and oiled his wing .
和 平滑 向下 他的 羽毛 和 涂油 他的 翼 .

他抚平了羽毛，给翅膀上了油。

[ænd; ənd][ðə; ði] [noʊts] [keɪm] ['gʌʃɪŋ] , ['gə:gliŋ] , ['rʌʃɪŋ] ,
And the notes came gushing , gurgling , rushing ,
和 这 笔记 来了 喷薄 , 淙淙 , 匆忙 ,

音符如泉涌般、汩汩地、奔涌而来，

[ɪn] [θrilz] [ænd; ənd] ['kweɪvər] , [klɪr] , ['meloʊ] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,
In thrills and quavers , clear , mellow and strong ,
在 刺激 和 颤音 , 清除 , 醇厚 和 强的 ,

颤抖而激动，清晰、柔和而有力，

[tɪl] [ðə; ði][glæd] [er] ['kwivəd] [ænd; ənd] [ræŋ] [wɪð; wɪθ] [sɔ:ŋ] .
Till the glad air quivered and rang with song .
直到 这 高兴的 空气 颤抖 和 响铃 和 歌曲 .

直到欢快的空气都因歌声而颤动回荡。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] , " [bloʊ] !
I said to the orchard , " Blow !
我 说 到 这 果园 , " 吹 !

我对果园说："吹吧！"

" [aɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['medoʊ] , " [bluːm] !
" I said to the meadow , " Bloom !
" 我 说 到 这 草地 , " 盛开 !

我对草地说："绽放吧！"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [stʊd] [waɪt] , [laɪk] ['braɪdz][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
" And the trees stood white , like brides in a row ,
" 和 这 树木 站立 白色的 , 喜欢 新娘 在 一个 排 ,

"树木洁白挺立，像一排新娘。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] [wʌz; wəz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [rer] [pər'fjuːm] .
And the breeze was laden with rare perfume .
和 这 微风 曾是 满载 和 稀有的 香水 .

微风中弥漫着珍稀的香气。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [medəuz] , [ɪn] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] ,
And over the meadows , in lights and shadows ,
和 超过 这 草地 , 在 灯 和 阴影 ,

在草地上，光影交错，

[ðə; ði] ['deɪziz] [waɪt] [ænd; ənd]['vaiəlits] [bluː] ,
The daisies white and violets blue ,
这 雏菊 白色的 和 紫罗兰 蓝色的 ,

雏菊是白色的，紫罗兰是蓝色的，

[ænd; ənd] ['jeloʊ] - ['herd] ['bʌtərkʌp] ['blɔsəmd] [ænd; ənd] [gruː] .
And yellow - haired buttercups blossomed and grew .
和 黄色的 - 头发 毛茛 盛开 和 生长 .

金色的毛茛花盛开生长。

[aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ][hoʊp] , [ðæt] [daɪd]
I called to a hope , that died
我 称为 到 一个 希望 , 那 死亡

我呼唤着希望，它却已消逝。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [græs] ,
With the death of the flowers and grass ,
和 这 死亡 的 这 花朵 和 草 ,

随着花草的枯萎，

" [kʌm] [bæk] !
" Come back !
" 来 后退 !

"回来！

[fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪvər][ɪz] [friː] [tuː; tə][glaɪd] - -
for the river is free to glide - -
为了 这 河 是 自由的 到 滑行 - -

因为河流可以自由滑行——

[ðə; ði]['rɑːbɪn] [sɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪziz] [bluːm] .
The robin sings , and the daisies bloom .
这 罗宾 唱歌 , 和 这 雏菊 盛开 .

知更鸟在歌唱，雏菊在盛开。

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !

"唉！

[fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊp][aɪ] ['tʃerɪʃt] [tuː] ['ruːdli] ['perɪʃt]

For	the	hope	I	cherished	too	rudely	perished
为了	这	希望	我	珍爱	也	粗鲁地	遇难

我珍视的希望也如此残酷地破灭了。

[tuː; tə]['evər][ə'weɪkən][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ə'gen] ,

To	ever	awaken	and	live	again	,
到	曾经	觉醒	和	居住	再次	,

为了永远醒来，再次获得新生，

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sʌmərz] [kriːp] ['oʊvər][ðə; ði][pleɪn] .

Though	a	hundred	summers	creep	over	the	plain	.
尽管	一个	百	夏天	潜行者	超过	这	清楚的	.

虽然一百个夏天悄然降临平原。

[ðə; ði] [bɛlz] [sə'lɪləkwi] .

THE	BELLE'S	SOLILOQUY	.
这	贝儿的	独白	.

美女的独白。

[haɪ; heɪ][hoʊ] !

Heigh	ho	!
身高	何	!

嘿嗬!

[wel] , [ðə; ði] ['siːzənz] ['oʊvər] !

well	,	the	season's	over	!
出色地	,	这	本季	超过	!

好了，赛季结束了!

[wʌns] [ə'gen] [wiːv] [kʌm] [tuː; tə] [lent] !

Once	again	we've	come	to	Lent	!
一次	再次	我们已经	来	到	大斋期	!

又到了四旬期!

['proʊˌgræmz] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [bɔːlz] [ænd; ənd] ['pɑːrtiz] - -

Programme's	changed	from	balls	and	parties	-	-
节目的	已更改	从	球	和	各方	-	-

节目内容从舞会和派对变成了其他形式——

[naʊ] [wɪə(r)] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'pent] .

Now	we're	ordered	to	repent	.
现在	是	订购	到	悔改	.

现在我们被命令要忏悔。

['fɔːrti] [deɪz] [ʌv; əv][self] - [dɪ'naɪəl] !

Forty	days	of	self	-	denial	!
四十	天	的	自己	-	拒绝	!

四十天的自我克制!

[tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] - -

Tell	you	what	I	think	it	pays	-	-
告诉	你	什么	我	思考	它	支付	-	-

我觉得这样做很划算——

- ['freʃn] [maɪ][kəm'plekʃ(ə)n]

Know't'l	freshen	my	complexion
-	清新	我的	肤色

知道它能提亮我的肤色

['goʊɪŋ] [sloʊ] [fɔːr; fər]['fɔːrti] [deɪz] .

Going	slow	for	forty	days	.
去	慢的	为了	四十	天	.

慢行四十天。

[noʊ] [mɔːr] ['seɪvəri] ['frentʃi] ['sʌpəz] - -

No	more	savory	Frenchy	suppers	-	-
不	更多的	美味的	法国佬	晚餐	-	-

再也没有美味的法式晚餐了——

[sʌtʃ] [æz; əz] ['mædəm] [ɑːr] - - [kæn; kən] [gɪv] .

Such	as	Madame	R	-	-	can	give	.
这样的	作为	夫人	拉	-	-	能	给	.

例如R夫人可以给予。

[wel] , [aɪ] [niːd] [ə; eɪ] -

Well	,	I	need	a	littlethinning
出色地	,	我	需要	一个	-

嗯，我需要稍微修剪一下头发。

[dʒʌst][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] - - - [juː; jʊ][lɪv; laɪv] !

Just	a	trifle	-	-	sure's	you	live	!
只是	一个	琐事	-	-	-	你	居住	!

只是一点点——确保你活着!

['sʌmtaɪmz] [bɪn] [ə'freɪd][maɪ] ['plʌmpnəs]

Sometimes	been	afraid	my	plumpness
有时	到过	害怕的	我的	丰满

有时我会害怕我的丰满。

[maɪt] [groʊ] ['ɪntuː] ['daʊnraɪt] [fæt] .

Might	grow	into	downright	fat	.
可能	生长	进入	彻头彻尾	胖的	.

可能会变得非常肥胖。

['rektər] [əːdʒz] [niːd] [ʌv; əv] ['fæstɪŋ] - -

Rector	urges	need	of	fasting	-	-
校长	敦促	需要	的	禁食	-	-

校长强调斋戒的必要性——

[θɪŋk] [ðeəz; ðəz][lɑːt][ʌv; əv] [truːθ] [ɪn] [ðæt] .

Think	there's	lot	of	truth	in	that	.
思考	有	很多	的	真相	在	那	.

我觉得这话很有道理。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['medɪteɪt] , [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] ,

We	must	meditate	,	he	tells	us	,
我们	必须	幽思	,	他	讲述	我们	,

他告诉我们，我们必须冥想。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['sevrəl] [ækts][ʌv; əv][sɪn] .

On	our	several	acts	of	sin	.
在	我们的	一些	行为	的	罪	.

我们犯下的种种罪行。

[ænd; ənd] [rɪ'pent] [ðem; ðəm] .

And	repent	them	.
和	悔改	他们	.

他们要悔改。

[let] [ˌem 'iː] [siː] [naʊ] - -

Let	me	see	now	-	-
让	我	看	现在	-	-

让我看看——

['werəbaʊts] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [bɪ'gɪn] !

Whereabouts	shall	I	begin	!
下落	将	我	开始	!

我该从何说起呢!

[flə:tɪŋ] - - [jes] , [ðeɪ] [seɪ] - [tɪz] ['wɪkɪd] ;
Flirting - - yes , they say ' tis wicked ;
调情 - - 是的 , 他们 说 - 的 邪恶 ;

调情——是的，他们说这是邪恶的；

[wel] , [aɪm]['ɔ:f(ə)l] ['penɪtənt] .
Well , I'm awful penitent .
出色地， 我是 可怕 忏悔者 .

嗯，我忏悔得很厉害。

(['wʌndər] [ɪf] [maɪ] ['hænsəm] ['meɪdʒər]
(Wonder if my handsome major
(想知道 如果 我的 英俊的 主要的

（不知道我英俊的主修

[goʊz] [tu:; tə] ['ɜ:rli] [mæs] [θru:] [lent] ?)
Goes to early Mass through Lent ?)
去 到 早期的 大量的 通过 大斋期 ?)

整个四旬期都去参加早弥撒吗?

[lʌv] [ʌv; əv] [dres] !
Love of dress !
爱 的 裙子 !

热爱服装!

[aɪm] ['gɪlti] [ðer; ðər] , [tu:] - -
I'm guilty there , too - -
我是 有罪的 那里 , 也 - -

我在这方面也有错——

[ges] [ɪts] [maɪ] [bɪ'setɪŋ] [sɪn] .
Guess it's my besetting sin .
猜测 它是 我的 被包围 罪 .

看来这是我挥之不去的罪过。

[stɪl] [aɪm] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ðə; ði] ['liliz] ,
Still I'm somewhat like the lilies ,
仍然 我是 有些 喜欢 这 百合花 ,

但我多少还是像百合花一样，

[fɔ:r; fər] [aɪ] ['ni:ðər] [tɔɪl] [nɔ:r] [spɪn] .
For I neither toil nor spin .
为了 我 两者都不 辛劳 也不 旋转 .

因为我既不劳作也不纺纱。

['fɔ:rti] [deɪz] [aɪ] - ! !
Forty days I ' ! !
四十 天 我 - ! !

四十天啊！！

[wer] [maɪ] ['pleɪnɪst] - -
wear my plainest - -
穿 我的 最朴素的 - -

穿我最朴素的衣服——

[kʊd; kəd] [rɪ'pentəns] [bi:; bi] [mɔ:r] [tru:] ?
Could repentance be more true ?
可以 悔改 是 更多的 真的 ?

忏悔还能更真诚吗?

[wʌt] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ɑ:n] [maɪ] ['dresɪz] !
What a saving on my dresses !
什么 一个 保存 在 我的 连衣裙 !

我的裙子省了不少钱!

[ðeɪl] [meɪk] ['oʊvər][dʒʌst][laɪk] [nuː] .
They'll make over just like new .
他们会 制作 超过 只是 喜欢 新的 .

他们会把它翻新得焕然一新。

[praɪd] , [ænd; ənd] ['wɜːrldlinəs] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ,
Pride , and worldliness and all that ,
自豪 , 和 世俗 和 全部 那 ,

骄傲、世俗等等，

['rektər] [beɪd] [ˌjuː 'es] [preɪ] [ə'baʊt]
Rector bade us pray about
校长 巴德 我们 祈祷 关于

校长让我们祈祷

['evri] [deɪ] [θruː] ['lentən]['siːz(ə)n] ,
Every day through Lenten season ,
每一个 天 通过 大斋期 季节 ,

整个四旬斋期间的每一天，

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaʊt] !
And I mean to be devout !
和 我 意思是 到 是 虔诚的 !

我决心要虔诚！

['pɑːpə] ['ɔːlweɪz] [tɔːks] [rɪ'trentʃmənt] - -
Papa always talks retrenchment - -
爸爸 总是 会谈 裁员 - -

爸爸总是谈论裁员——

[lent] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] .
Lent is just the very thing .
大斋期 是 只是 这 非常 事物 .

这正是四旬斋的意义所在。

[hoʊp] [hiː; hi] - ! !
Hope he ' ! !
希望 他 - ! !

希望他！

[get] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['pɑːkɪt]
get enough in pocket
得到 足够的 在 口袋

口袋里要有足够的钱

[soʊ][wiː; wi] - ! ! [muːv] [ʌp] [taʊn] [nekst] [sprɪŋ] .
So we ' ! ! move up town next spring .
所以 我们 - ! ! 移动 向上 镇 下一个 春天 .

所以，我们明年春天要搬到城里去了。

[maɪ] ['vɪʒ(ə)n] .
MY VISION .
我的 想象 .

我的愿景。

[wer'evər] [maɪ] [fiːt] [meɪ] ['wɑːndər]
Wherever my feet may wander
无论 我的 脚 可能 漫步

无论我的双脚走到哪里

[wer'evər] [aɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] ,
Wherever I chance to be ,
无论 我 机会 到 是 ,

无论我身在何处，

[ðer; ðər] [kʌmz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['i:v(ə)n] - [taɪm]

There	comes	,	with	the	coming	of	even	'	time
那里	来	,	和	这	未来	的	甚至	-	时间

随着偶数时刻的到来，时间也随之而来。

[ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] [swi:t] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

A	vision	sweet	to	me	.
一个	想象	甜的	到	我	.

对我来说，这是一个美好的景象。

[aɪ] [si:] [maɪ] ['mʌðər] ['sɪtɪŋ]

I	see	my	mother	sitting
我	看	我的	母亲	坐着

我看到我母亲坐着

[ɪn][ðə; ði][oʊld][fə'mɪliər] [pleɪs] ,

In	the	old	familiar	place	,
在	这	老的	熟悉的	地方	,

在那个熟悉的地方，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['rɑ:ks] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:n] [hɜ:r; hər] ['ni:dlz] [sɪŋ] ,

And	she	rocks	to	the	tune	her	needles	sing	,
和	她	岩石	到	这	调	她	针	唱歌	,

她随着唱针的旋律摇摆，

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ʌv; əv][æn; ən]['æbsənt] [feɪs] .

And	thinks	of	an	absent	face	.
和	思考	的	一个	缺席的	脸	.

然后想起一张不在场的脸。

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

I	can	hear	the	roar	of	the	city
我	能	听到	这	吼	的	这	城市

我能听到城市的喧嚣。

[ə'baʊt] [ˌem 'i:] [naʊ] [æz; əz][aɪ] [raɪt] ;

About	me	now	as	I	write	;
关于	我	现在	作为	我	写	;

我现在的写作状态；

[bʌt; bət]['oʊvər][æn; ən] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv] [snoʊ]

But	over	an	hundred	miles	of	snow
但	超过	一个	百	英里	的	雪

但超过一百英里的积雪

[maɪ] [θɔ:t] - [sti:dz] [flai][tu:; tə] - [naɪt] ,

My	thought	-	steeds	fly	to	-	night	,
我的	想法	-	马匹	飞	到	-	夜晚	,

今夜我的思绪骏马将展翅飞翔，

[tu:; tə][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['koʊzi] ['kɑ:tɪdʒ] ,

To	the	dear	little	cozy	cottage	,
到	这	亲爱的	小的	舒适	小屋	,

致亲爱的小小温馨小屋，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ru:m] [wer] ['mʌðər] [sɪts] ,

And	the	room	where	mother	sits	,
和	这	房间	在哪里	母亲	坐着	,

还有母亲坐的那间房间，

[ænd; ənd] ['sloʊli] ['rɑ:ks] [ɪn][hɜ:r; hər] ['i:zi] [tʃer]

And	slowly	rocks	in	her	easy	chair
和	缓慢地	岩石	在	她	简单的	椅子

她缓缓地在摇椅里摇晃着。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ʌv; əv][ˌem ˈiː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [nɪts] .

And	thinks	of	me	as	she	knits	.
和	思考	的	我	作为	她	针织	.

她一边织毛衣一边想着我。

['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meri] ['dɑːnsəz]

Sometimes	with	the	merry	dancers
有时	和	这	欢乐	舞者

有时和欢乐的舞者们在一起

[wen] [maɪ] [fiːt] [ɑːr; ər] ['kiːpɪŋ] [taɪm] ,

When	my	feet	are	keeping	time	,
什么时候	我的	脚	是	保持	时间	,

当我的双脚与节拍同步时，

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [biːts] [haɪ] , [æz; əz] [jʌŋ] ['hɑːrts] [wɪl] ,

And	my	heart	beats	high	,	as	young	hearts	will	,
和	我的	心	节拍	高的	,	作为	年轻的	心	将要	,

我的心跳得很快，就像年轻的心一样。

[tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪks] ['rɪðmɪk] [tʃaɪm] .

To	the	music's	rhythmic	chime	.
到	这	音乐的	节奏	钟声	.

伴着音乐的节奏。

[maɪ]['spɪrɪt][slɪps]['oʊvər][ðə; ði] ['dɪstəns]

My	spirit	slips	over	the	distance
我的	精神	滑倒	超过	这	距离

我的灵魂飘过距离。

['oʊvər][ðə; ði] ['glɪtər] [ænd; ənd] [wɜːrl] ,

Over	the	glitter	and	whirl	,
超过	这	闪光	和	旋转	,

在闪耀和旋转之上，

[tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] [huː] [sɪts] , [ænd; ənd] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [nɪts] ,

To	my	mother	who	sits	,	and	rocks	,	and	knits	,
到	我的	母亲	WHO	坐着	,	和	岩石	,	和	针织	,

致我那坐着、摇着摇椅、织着毛衣的母亲：

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ʌv; əv][hɜːr; hər] " ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

And	thinks	of	her	"	little	girl	.
和	思考	的	她	"	小的	女孩	.

想起了她的“小女孩”。

" [wen] [aɪ]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['vɔɪsɪz] [ðæt] ['flætər] ,

"	When	I	listen	to	voices	that	flatter	,
"	什么时候	我	听	到	声音	那	奉承	,

“当我听到奉承的声音时，

[ænd; ənd] [smaɪl] , [æz; əz] ['wɪmɪn] [duː] ,

And	smile	,	as	women	do	,
和	微笑	,	作为	女性	做	,

然后像女人那样微笑。

[tuː; tə] ['wɪspəd] [wɜːrdz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [swiːt] ,

To	whispered	words	that	may	be	sweet	,
到	低声说道	字	那	可能	是	甜的	,

轻声细语，或许甜蜜动人，

[bʌt; bət][ɑːr; ər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [truː] ;

But	are	not	always	true	;
但	是	不是	总是	真的	;

但这些说法并非总是正确的；

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] , [kweɪnt] ['pɪktʃər]
I think of the sweet , quaint picture
我 思考 的 这 甜的 , 古雅 图片

我想起了那张甜美、古朴的画作。

[ə'fɑːr][ɪn]['kwaɪət] [weɪz] ,
Afar in quiet ways ,
远方 在 安静的 方式 ,

远方，静静地，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wʌn][smaɪl][ʌv; əv][maɪ] ['mʌðɝz] [aɪz]
And I know one smile of my mother's eyes
和 我 知道 一 微笑 的 我的 母亲的 眼睛

我知道母亲眼中那抹微笑。

[ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðer; ðər] [preɪz] .
Is better than all their praise .
是 更好的 比 全部 他们的 称赞 .

比他们所有的赞美都更有说服力。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən]['nevər]['wɑːndər]
And I know I can never wander
和 我 知道 我 能 绝不 漫步

我知道我永远不会迷失方向

[fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][pæθ][ʌv; əv] [raɪt] ,
Far from the path of right ,
远的 从 这 小路 的 正确的 ,

远离正义之路，

[ðoʊ] [sneəz] [ɑːr; ər][set][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmənz] [fiːt]
Though snares are set for a woman's feet
尽管 陷阱 是 放 为了 一个 女性的 脚

尽管陷阱是为女人的脚设下的

[ɪn]['pleɪsɪz] [ðæt] [siːm] [moʊst] [braɪt] .
In places that seem most bright .
在 地方 那 似乎 最多 明亮的 .

在那些看起来最明亮的地方。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['ɔːlweɪz] ,
For the vision is with me always ,
为了 这 想象 是 和 我 总是 ,

因为那异象始终与我同在，

[wer'evər] [aɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] ,
Wherever I chance to be ,
无论 我 机会 到 是 ,

无论我身在何处，

[ʌv; əv] ['mʌðər] ['sɪtɪŋ] , ['rɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['nɪtɪŋ] ,
Of mother sitting , rocking and knitting ,
的 母亲 坐着 , 摇滚 和 针织 ,

母亲坐着，摇着摇椅，一边织毛衣，

['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Thinking and praying for me .
思维 和 祈祷 为了 我 .

为我祈祷，也为我惦记着我。

[driːm] - [taɪm] .
DREAM - TIME .
梦 - 时间 .

梦境时光。

[θruː'aʊt] [ðiːz] ['meloʊ] ['ɔːtəm] [deɪz] ,
Throughout these mellow autumn days ,
自始至终 这些 醇厚 秋天 天 ,

在这些宁静的秋日里，

[ɔːl] [swiːt] [ænd; ənd][dɪm] , [ænd; ənd][sɔːft][wɪð; wɪθ] [heɪz] ,
All sweet and dim , and soft with haze ,
全部 甜的 和 暗淡 , 和 柔软的 和 阴霾 ,

一切都甜美而朦胧，带着柔和的薄雾。

[aɪ]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][maɪ][ˌʌn'waɪz] [hɑːrt] ,
I argue with my unwise heart ,
我 争论 和 我的 失策 心 ,

我与自己愚昧的心争辩，

[ðæt] [feɪn] [wʊd] [tʃuːz] [ðə; ði][aɪdəlɝz][pɑːrt] .
That fain would choose the idler's part .
那 欣然 会 选择 这 闲散者 部分 .

那懒汉会选择游手好闲的角色。

[maɪ] [hɑːrt] [sez] , " [let] [ˌjuː 'es][laɪ][ænd; ənd] [driːm]
My heart says , " Let us lie and dream
我的 心 说道 , " 让 我们 说谎 和 梦

我的心说："让我们躺下做梦吧。"

['ʌndər] [ðə; ði] ['sʌnˌʃaɪnz] ['sɔfənd] [biːm] ,
Under the sunshine's softened beam ,
在下面 这 阳光的 软化 光束 ,

在阳光柔和的光束下，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [driːm] - [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
This is the dream - time of the year ,
这 是 这 梦 - 时间 的 这 年 ,

这是一年中最美好的时光，

[wen] ['hev(ə)n] [ɪt'self] [siːmz] ['bendɪŋ] [nɪr] .
When Heaven itself seems bending near .
什么时候 天堂 本身 似乎 弯曲 靠近 .

当天堂似乎都向近倾斜时。

" [siː] [haʊ] [ðə; ði][kɑːm] [stɪl] ['wɔːtərz][laɪ]
" See how the calm still waters lie
" 看 如何 这 冷静的 仍然 水 说谎

看看平静的水面是如何躺着的

[ænd; ənd] [driːm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ɑːrtʃɪŋ] [skaɪ] .
And dream beneath the arching sky .
和 梦 下面 这 拱形 天空 .

在穹苍之下做梦。

[ðə; ði] [sʌn] [drɔːz] [ɑːn][ə; eɪ][veɪl][ʌv; əv] [heɪz] ,
The sun draws on a veil of haze ,
这 太阳 平局 在 一个 面纱 的 阴霾 ,

太阳拉开了一层薄雾，

[ænd; ənd] [driːmz] [ə'weɪ] [ðiːz] ['goʊldən] [deɪz] .
And dreams away these golden days .
和 梦境 离开 这些 金的 天 .

在这些美好的日子里，尽情做着美梦。

" [pʊt][baɪ][ðə; ði][pen] - - [leɪ] [θɔːt] [ə'saɪd] ,
" Put by the pen - - lay thought aside ,
" 放 经过 这 笔 - - 躺 想法 旁边 ,

放下笔——将思绪放在一边，

[ænd; ənd] [siːs] [tuː; tə]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪd] .

And	cease	to	battle	with	the	tide	.
和	停止	到	战斗	和	这	潮	.

停止与潮流对抗。

[let] [ˌjuː 'es] , [laɪk] ['neɪtʃər] , [rest] [ænd; ənd] [driːm]

Let	us	,	like	Nature	,	rest	and	dream
让	我们	,	喜欢	自然	,	休息	和	梦

让我们像大自然一样，休息和做梦。

[ænd; ənd] [floʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

And	float	with	the	current	of	the	stream	.
和	漂浮	和	这	当前的	的	这	溪流	.

顺流而下。

" [soʊ] [pliːdz] [maɪ] [hɑːrt] .

"	So	pleads	my	heart	.
"	所以	恳求	我的	心	.

“我的心如此恳求。”

[aɪ] ['ænsər] " [neɪ] ,

I	answer	"	Nay	,
我	回答	"	不	,

我回答“不，

[wɜːrk] [weɪts] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] .

Work	waits	for	you	and	me	to	-	day	.
工作	等待	为了	你	和	我	到	-	天	.

今天，工作等着你我。

[bɪ'haɪnd] [ðiːz] ['ɔːtəm] ['aʊərz] [ʌv; əv][goʊld] .

Behind	these	autumn	hours	of	gold	.
在后面	这些	秋天	小时	的	金子	.

在这金色秋日时光背后。

[ðə; ði] ['wɪntər] ['liŋgəz] , [bliːk] [ænd; ənd][koʊld] .

The	winter	lingers	,	bleak	and	cold	.
这	冬天	徘徊不去	,	苍凉	和	寒冷的	.

寒冬依旧，凄凉而寒冷。

" [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [driːm] [tuː] [lɔːŋ] [ɔːr] [mʌtʃ] ,

"	And	those	who	dream	too	long	or	much	,
"	和	那些	WHO	梦	也	长的	或者	很多	,

“而那些做梦时间过长或梦境过多的人，

[mʌst; məst]['weɪkən] , ['ʃɪvəriŋ] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] ,

Must	waken	,	shivering	,	at	his	touch	,
必须	唤醒	,	瑟瑟发抖	,	在	他的	触碰	,

他的触碰让她惊醒，浑身颤抖。

[wɪð; wɪθ] [nɔːt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [fɔːr; fər] ['vænɪʃt] ['aʊərz] ,

With	naught	to	show	for	vanished	hours	,
和	零	到	展示	为了	消失了	小时	,

时光飞逝，却一无所获。

[bʌt; bət] [dʌst] [ʌv; əv] [driːmz] [ænd; ənd] ['wɪðərd] ['flaʊərz] .

But	dust	of	dreams	and	withered	flowers	.
但	灰尘	的	梦境	和	干枯	花朵	.

但那只是梦想的尘埃和枯萎的花朵。

" [soʊ] [naʊ] , [waɪl] [deɪz] [ɑːr; ər][sɔːft][ænd; ənd][wɔːrm] ,

"	So	now	,	while	days	are	soft	and	warm	,
"	所以	现在	,	尽管	天	是	柔软的	和	温暖的	,

“所以现在，趁着天气温和温暖，

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɔːrm] .

We	must	make	ready	for	the	storm	.
我们	必须	制作	准备好	为了	这	风暴	.

我们必须做好迎接风暴的准备。

" [ðʌs] , [θruː] [ðə; ði]['goʊldən] , ['heɪzi] ['weðər] ,

"	Thus	,	through	the	golden	,	hazy	weather	,
"	因此	,	通过	这	金的	,	朦胧	天气	,

于是，在金色的、朦胧的天气里，

[maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd][aɪ] [kən'vɜːrs] [tə'geðər] .

My	heart	and	I	converse	together	.
我的	心	和	我	交谈	一起	.

我和我的心在对话。

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ] [der] [nɑːt][tɜːrn][maɪ] [aɪz]

And	yet	,	I	dare	not	turn	my	eyes
和	然而	,	我	敢	不是	转动	我的	眼睛

然而，我不敢移开视线

[tuː; tə] ['pebli] [ʃɔːz] [ɔːr]['tendər] [skaɪz] ,

To	pebbly	shores	or	tender	skies	,
到	卵石状	海岸	或者	投标	天空	,

无论是卵石滩还是温柔的天空，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][feɪn][tuː; tə][duː]

Because	I	am	so	fain	to	do
因为	我	是	所以	欣然	到	做

因为我太想这么做了

[iːn] [æz; əz][maɪ] [hɑːrt] [pliːdz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] .

E'en	as	my	heart	pleads	with	me	to	.
e'en	作为	我的	心	恳求	和	我	到	.

即使我的内心如此恳求我这样做。

[sɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

SING	TO	ME	.
唱歌	到	我	.

请唱歌给我听。

[sɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

Sing	to	me	!
唱歌	到	我	!

唱给我听！

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [bluːm] ,

something	of	sunlight	and	bloom	,
某物	的	阳光	和	盛开	,

阳光与花朵的气息，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['kʌmpəs] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [gluːm] ,

I	am	so	compassed	with	sorrow	and	gloom	,
我	是	所以	罗盘	和	悲哀	和	愁云	,

我被悲伤和沮丧彻底包围，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [sɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɝːldz] [nɔɪz] [ænd; ənd][straɪf] , - -

I	am	so	sick	with	the	world's	noise	and	strife	,	-	-
我	是	所以	生病的	和	这	世界的	噪音	和	冲突	,	-	-

我厌倦了世间的喧嚣和纷争，——

[sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][laɪf] - -

Sing	of	the	beauty	and	brightness	of	life	-	-
唱歌	的	这	美丽	和	亮度	的	生活	-	-

歌颂生命的美好与光辉——

[sɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [sɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !

Sing	to	me	,	sing	to	me	!
唱歌	到	我	,	唱歌	到	我	!

唱给我听，唱给我听!

[sɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !

Sing	to	me	!
唱歌	到	我	!

唱给我听!

['sʌmθɪŋ] [ðæts] ['dʒuːbɪlənt] , [glæd] !

something	that's	jubilant	,	glad	!
某物	那就是	喜庆	,	高兴的	!

令人欢欣鼓舞、高兴的!

[aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ] ['wɪri] , [maɪ][soʊl][ɪz][soʊ][sæd] .

I	am	so	weary	,	my	soul	is	so	sad	.
我	是	所以	厌倦	,	我的	灵魂	是	所以	伤心	.

我好累，我的灵魂好悲伤。

[ɔːl] [maɪ] [ɜːrθ] ['rɪtʃɪz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [rʌst] ,

All	my	earth	riches	are	covered	with	rust	,
全部	我的	地球	财富	是	涵盖	和	锈	,

我所有的财富都锈迹斑斑。

[ɔːl] [maɪ] [braɪt] [driːmz] [ɑːr; ər][bʌt; bət] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [dʌst] .

All	my	bright	dreams	are	but	ashes	and	dust	.
全部	我的	明亮的	梦境	是	但	灰烬	和	灰尘	.

我所有的美好梦想都化为灰烬。

[sɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [sɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !

Sing	to	me	,	sing	to	me	!
唱歌	到	我	,	唱歌	到	我	!

唱给我听，唱给我听!

[sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ðæt] ['oʊpən][ɪn] [sprɪŋ] ,

Sing	of	the	blossoms	that	open	in	spring	,
唱歌	的	这	花朵	那	打开	在	春天	,

歌颂春天盛开的花朵，

[haʊ] [ðə; ði] [swiːt] ['flaʊərz] [bloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['laɪkənz] [klɪŋ] ,

How	the	sweet	flowers	blow	,	and	the	long	lichens	cling	,
如何	这	甜的	花朵	吹	,	和	这	长的	地衣	黏着	,

芬芳的花朵如何摇曳，长长的地衣如何附着，

[seɪ] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪz] [raʊnd] [ə'baʊt] [ˌem ˈiː] ,

Say	,	though	the	winter	is	round	about	me	,
说	,	尽管	这	冬天	是	圆形的	关于	我	,

虽然我周围已是寒冬，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [braɪt] ['sʌmərz] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] .

There	are	bright	summers	and	springs	yet	to	be	.
那里	是	明亮的	夏天	和	弹簧	然而	到	是	.

美好的夏日和春天尚未到来。

[sɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [sɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !

Sing	to	me	,	sing	to	me	!
唱歌	到	我	,	唱歌	到	我	!

唱给我听，唱给我听!

[sɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sɔːŋ] [fʊl] [ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd][ʌv; əv] [truːθ] ,

Sing	me	a	song	full	of	hope	and	of	truth	,
唱歌	我	一个	歌曲	满的	的	希望	和	的	真相	,

请为我唱一首充满希望和真理的歌，

['brɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [swi:t] ['fænsis][ʌv; əv] [ju:θ] !
Brimming with all the sweet fancies of youth !
充满 和 全部 这 甜的 幻想 的 青年 !

充满了青春期所有美好的幻想!

[seɪ] , [ðoʊ] [maɪ] ['sɑ:roʊ] [aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [fər'get] ,
Say , though my sorrow I may not forget ,
说 , 尽管 我的 悲哀 我 可能 不是 忘记 ,

虽然我可能无法忘记我的悲伤,

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t][kwaɪt] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] [jet] .
I have not quite done with happiness yet .
我 有 不是 相当 完毕 和 幸福 然而 .

我还没完全领略到幸福的滋味。

[sɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [sɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] !
Sing to me , sing to me !
唱歌 到 我 , 唱歌 到 我 !

唱给我听，唱给我听!

[leɪ] [jʊr; jər][sɔ:ft]['fɪŋgərz][dʒʌst] [hɪr] , [ɑ:n][maɪ] [tʃi:k] ;
Lay your soft fingers just here , on my cheek ;
莱 你的 柔软的 手指 只是 这里 , 在 我的 脸颊 ;

请将你柔软的手指轻轻放在我的脸颊上;

[tɜ:rn][ðə; ði] [laɪt] ['loʊər] - - [ðer; ðər] - - [noʊ] , [du:][nɑ:t] [spi:k] ,
Turn the light lower - - there - - no , do not speak ,
转动 这 光 降低 - - 那里 - - 不 , 做 不是 说话 ,

把灯光调暗——好了——不，别说话,

[bʌt; bət] [sɪŋ] !
But sing !
但 唱歌 !

但是要唱歌!

[maɪ] [hɑ:rt] [θrilz] [æt; ət][jʊr; jər] ['bju:tɪf(ə)l] [vɔɪs] ;
My heart thrills at your beautiful voice ;
我的 心 刺激 在 你的 美丽的 嗓音 ;

你美妙的歌声令我心潮澎湃;

[sɪŋ] [tɪl] [aɪ][tɜ:rn][frʌm; frəm][maɪ] [gri:f] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] .
Sing till I turn from my grief and rejoice .
唱歌 直到 我 转动 从 我的 悲伤 和 麾 .

歌唱吧，直到我摆脱悲伤，重获喜悦。

[sɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [sɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] !
Sing to me , sing to me !
唱歌 到 我 , 唱歌 到 我 !

唱给我听，唱给我听!

['sʌmər] [sɔ:ŋ] .
SUMMER SONG .
夏天 歌曲 .

夏日之歌。

[ðə; ði] ['medoʊ] ['lɑ:rks] [trɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] [θrʌʃs] ['wɪs(ə)l]
The meadow lark's trill and the brown thrush's whistle
这 草地 云雀的 颤音 和 这 棕色的 画眉的 哨

草地云雀的颤音和褐鸫的哨声

[frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['i:vnɪŋ] [fɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [swi:t] [er] ,
From morning to evening fill all the sweet air ,
从 早晨 到 晚上 充满 全部 这 甜的 空气 ,

从早到晚，甜美的气息弥漫在空气中。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [ɪz][æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ðə; ði] [daʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] - -

And	my	heart	is	as	light	as	the	down	of	a	thistle	-	-
和	我的	心	是	作为	光	作为	这	向下	的	一个	蓟	-	-

我的心轻如蓟绒——

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz][soʊ] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][soʊ] [fer] .

The	world	is	so	bright	and	the	earth	is	so	fair	.
这	世界	是	所以	明亮的	和	这	地球	是	所以	公平的	.

世界如此美好，地球如此美丽。

[ðer; ðər][ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ðer; ðər][ɪz] [bluːm] [ɑːn][ðə; ði] ['medoʊ] ;

There	is	life	in	the	wood	,	there	is	bloom	on	the	meadow	;
那里	是	生活	在	这	木头	,	那里	是	盛开	在	这	草地	;

林中生机勃勃，草地上繁花似锦；

[ðə; ði] [er] [drips] [wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['meri] [bɜːrdz] [sɪŋ] .

The	air	drips	with	songs	that	the	merry	birds	sing	.
这	空气	滴	和	歌曲	那	这	欢乐	鸟类	唱歌	.

空气中弥漫着鸟儿欢快的歌声。

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [hæz; həz] [wʌn] , [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] ['ʃædoʊ] ,

The	sunshine	has	won	,	in	the	battle	with	shadow	,
这	阳光	有	韩元	,	在	这	战斗	和	阴影	,

阳光战胜了阴影。

[ænd; ənd] [ʃiːz] [drest] [ðə; ði][glæd] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][roʊbz][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .

And	she's	dressed	the	glad	earth	with	robes	of	the	spring	.
和	她是	穿着	这	高兴的	地球	和	长袍	的	这	春天	.

她为这片欢欣雀跃的大地穿上了春天的长袍。

[ðə; ði] [biː] [liːvz] [hɪz; ɪz][haɪv][fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [red] ['kloʊvər]

The	bee	leaves	his	hive	for	the	field	of	red	clover
这	蜜蜂	树叶	他的	蜂巢	为了	这	场地	的	红色的	三叶草

蜜蜂离开蜂巢，飞往红三叶草田。

[ænd; ənd][ðə; ði] [veɪl] [wer] [ðə; ði] ['deɪziz] [bluːm] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] ,

And	the	vale	where	the	daisies	bloom	white	as	the	snow	,
和	这	谷	在哪里	这	雏菊	盛开	白色的	作为	这	雪	,

还有那片山谷，雏菊盛开，洁白如雪。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mænt(ə)l][ʌv; əv][wɔːrm] ['jeloʊ] ['sʌnʃaɪn] [hæŋz] ['oʊvər]

And	a	mantle	of	warm	yellow	sunshine	hangs	over
和	一个	地幔	的	温暖的	黄色的	阳光	悬挂	超过

一层温暖的黄色阳光笼罩着大地。

[ðə; ði][kɑːm]['lɪt(ə)l][pɑːnd] , [wer] [ðə; ði] [peɪl] ['liliz] [groʊ] .

The	calm	little	pond	,	where	the	pale	lilies	grow	.
这	冷静的	小的	池塘	,	在哪里	这	苍白	百合花	生长	.

平静的小池塘，淡色的睡莲在那里生长。

[ɪn][ðə; ði] ['wʊdlənd] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [geɪ] ['vɔɪsɪz]

In	the	woodland	beyond	it	,	a	thousand	gay	voices
在	这	林地	超过	它	,	一个	千	同性恋	声音

在它后面的树林里，传来一千个同性恋的声音

[ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] ['kɔːrəs] [sʌm; səm]['dʒuːbɪlənt] [er] .

Are	singing	in	chorus	some	jubilant	air	.
是	歌唱	在	合唱	一些	喜庆	空气	.

大家齐声高唱欢快的歌曲。

[ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [biː] , [ænd; ənd][ɔːl] ['neɪtʃər] [ri'dʒɔisiz] ,

The	bird	and	the	bee	,	and	all	nature	rejoices	,
这	鸟	和	这	蜜蜂	,	和	全部	自然	欢欣鼓舞	,

鸟儿和蜜蜂，以及整个自然界都为此欢欣鼓舞。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz][soʊ] [braɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][soʊ] [fer] .

The	world	is	so	bright	,	and	the	earth	is	so	fair	.
这	世界	是	所以	明亮的	,	和	这	地球	是	所以	公平的	.

世界如此美好，地球如此美丽。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['weðər] ;

I	am	glad	as	a	child	,	in	this	beautiful	weather	;
我	是	高兴的	作为	一个	孩子	,	在	这	美丽的	天气	;

在这美好的天气里，我像个孩子一样开心；

[aɪ][hæv; həv] [tɔːst] [ɔːl][maɪ] ['bəːdənz] [ænd; ənd]['traɪəlz] [ə'weɪ] ;

I	have	tossed	all	my	burdens	and	trials	away	;
我	有	抛掷	全部	我的	负担	和	试验	离开	;

我已经抛开了所有的重担和磨难；

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz][æz; əz] [laɪt] - [jes] , [æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] ;

My	heart	is	as	light	-	yes	,	as	light	as	a	feather	;
我的	心	是	作为	光	-	是的	,	作为	光	作为	一个	羽毛	;

我的心轻盈如羽，是的，轻盈如羽毛；

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ker] - [friː] , [ænd; ənd] ['kerləs] , [ænd; ənd] ['hæpi] [tuː; tə] - [deɪ] .

I	am	care	-	free	,	and	careless	,	and	happy	to	-	day	.
我	是	关心	-	自由的	,	和	粗心	,	和	快乐的	到	-	天	.

我今天无忧无虑，无忧无虑，而且很开心。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðer; ðər] [ə'proʊtʃɪz] [ə; eɪ][dɑːrk] , [drɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ?

Can	it	be	there	approaches	a	dark	,	drear	to	-	morrow	?
能	它	是	那里	方法	一个	黑暗的	,	凄凉	到	-	明天	?

难道那里预示着一个黑暗、凄凉的明天即将到来?

[kæn; kən] ['ʃæˌdoʊz] [ɛə] [fɔːl][ɑːn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɜːrθ] !

Can	shadows	e'er	fall	on	this	beautiful	earth	!
能	阴影	曾经	落下	在	这	美丽的	地球	!

美丽的地球怎会有阴影降临!

[ɑː] ! [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][maɪ] [oʊn] !

Ah	!	to	-	day	is	my	own	!
啊	!	到	-	天	是	我的	自己的	!

啊！今天是我的!

[noʊ] [fɔː'bəʊdɪŋz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ]

no	forebodings	of	sorrow
不	不祥的预感	的	悲哀

没有悲伤的预兆

[ʃæl; ʃəl]['dɑːrkən][maɪ][skaɪz] , [ɔːr][ʃæl; ʃəl]['dæmpən][maɪ][mɜːrθ] .

Shall	darken	my	skies	,	or	shall	dampen	my	mirth	.
将	变暗	我的	天空	,	或者	将	挫伤	我的	欢笑	.

将会遮蔽我的天空，或者浇灭我的欢乐。

[ə; eɪ] ['twaɪlaɪt] [θɔːt] .

A	TWILIGHT	THOUGHT	.
一个	暮	想法	.

暮色中的一丝思绪。

[ðə; ði] [swiːt] [meɪd] , [deɪ] , [hæz; həz] ['pɪloʊd] [hɜːr; hər] [hed]

The	sweet	maid	,	Day	,	has	pillowed	her	head
这	甜的	女佣	,	天	,	有	枕头	她	头

温柔的女仆黛伊把头枕在枕头上。

[ɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dʌski] ['lʌvər] .

On	the	breast	of	her	dusky	lover	.
在	这	胸部	的	她	昏暗	情人	.

在她肤色黝黑的爱人的胸膛上。

[naɪt] .
Night .
夜晚 .

夜晚。

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [meɪd] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [red] ,
The sun has made her a couch of red ,
这 太阳 有 制成 她 一个 长椅 的 红色的 ,

阳光把她晒成了一张红色的沙发。

[ænd; ənd] ['woʊv(ə)n] [ə; eɪ] ['kʌvər] [ʌv; əv] [dɪm] ['twaɪlaɪt] ;
And woven a cover of dim twilight ;
和 编织 一个 覆盖 的 暗淡 暮 ;

编织了一层朦胧的暮色;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lʌvər] ['kɪsɪz] [ðə; ði] ['meɪdnz] [braʊ] ,
And the lover kisses the maiden's brow ,
和 这 情人 吻 这 少女的 眉头 ,

情人亲吻少女的额头,

[æz; əz] [loʊ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [kaʊtʃ] , [ʃiː; ʃi] [sliːpɪθ] [naʊ] .
As low on her couch , she sleepeth now .
作为 低的 在 她 长椅 , 她 睡着了 现在 .

她现在正低低地躺在沙发上睡觉。

[hɪr] [æt; ət] [maɪ] ['wɪndoʊ] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [striːt] ,
Here at my window , above the street ,
这里 在 我的 窗户 , 多于 这 街道 ,

在我的窗前，俯瞰着街道,

[aɪ] [sɪt] , [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [laɪz] [ɪn] [rɪ'poʊz] ;
I sit , as the day lies in repose ;
我 坐 , 作为 这 天 谎言 在 休息 ;

我静坐，白昼已然沉寂;

[ænd; ənd] [aɪ] [lɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːsləs] [træmp] [ʌv; əv] [fiːt] ,
And I list to the ceaseless tramp of feet ,
和 我 列表 到 这 不停歇 流浪汉 的 脚 ,

我听见了那不停歇的脚步声,

[ænd; ənd] [aɪ] [wɑːtʃ] [ðɪs] ['hjuːmən] [taɪd] [ðæt] [floʊz]
And I watch this human tide that flows
和 我 手表 这 人类 潮 那 流量

我看着这股人潮涌动。

['ʌpwərd] [ænd; ənd] ['daʊnwərd] , [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] ,
Upward and downward , to and fro ,
向上 和 向下 , 到 和 弗 ,

上上下下，来回

[æz; əz] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['oʊʃ(ə)n] , [eb] [ænd; ənd] [floʊ] .
As the waves of an ocean , ebb and flow .
作为 这 波浪 的 一个 海洋 , 落潮 和 流动 .

如同海浪一般，潮起潮落。

['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bɪzi] [taʊn] ;
Over and over the busy town ;
超过 和 超过 这 忙碌的 镇 ;

熙熙攘攘的小镇一遍又一遍地回荡着;

['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] , [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] ,
Hither and thither , through all the day ,
这里 和 那里 , 通过 全部 这 天 ,

整天来来回回,

[wʌn] [goʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [daʊn] ,

One	goes	up	,	and	another	down	,
一	去	向上	,	和	其他	向下	,

一个上升，另一个下降。

[iːtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈlɔtid] [weɪ] .

Each	in	his	own	allotted	way	.
每个	在	他的	自己的	分配	方式	.

每个人都以自己分配的方式。

[stˈreɪndʒəz] [ænd; ənd] ['kɪnzmən] [pæs] [ænd; ənd] [miːt] ,

Strangers	and	kinsmen	pass	and	meet	,
陌生人	和	亲属	经过	和	见面	,

陌生人和亲人擦肩而过，相遇相遇。

[ænd; ənd] [dʒɑːr] , [ænd; ənd] ['dʒɑːs(ə)l] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [striːt] .

And	jar	,	and	jostle	upon	the	street	.
和	罐	,	和	推搡	之上	这	街道	.

在街上颠簸、摇晃。

['piːp(ə)l] [ðæt] ['nevər] [met] [bɪˈfɔːr] ,

People	that	never	met	before	,
人们	那	绝不	遇见	前	,

素未谋面的人

['piːp(ə)l] [ðæt] ['nevər] [wɪl] [miːt] [ə'gen] ;

People	that	never	will	meet	again	;
人们	那	绝不	将要	见面	再次	;

再也不会相遇的人；

[ə; eɪ] ['kerləs] [glæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ] , [noʊ] [mɔːr] ,

A	careless	glance	of	the	eye	,	no	more	,
一个	粗心	瞥一眼	的	这	眼睛	,	不	更多的	,

只是漫不经心的一瞥，仅此而已。

[ænd; ənd] [bəuθ] [ɑːr; ər] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [men] .

And	both	are	lost	in	the	sea	of	men	.
和	两个都	是	丢失的	在	这	海	的	男人	.

他们都淹没在茫茫人海中。

[stˈreɪndʒəz] [dɪˈvaɪdɪd] [baɪ] [maɪlz] , [ɪn] [hɑːrt] ,

Strangers	divided	by	miles	,	in	heart	,
陌生人	分割	经过	英里	,	在	心	,

素不相识，远隔千里，心却相连。

['ʌndər] [maɪ] ['wɪndoʊ] [miːt] [ænd; ənd] [pɑːrt] .

Under	my	window	meet	and	part	.
在下面	我的	窗户	见面	和	部分	.

在我的窗下相遇又分离。

[bʌt; bət] ['weðər] [ðer; ðər] [fiːt] [pæs] [ʌp] , [ɔːr] [daʊn] ,

But	whether	their	feet	pass	up	,	or	down	,
但	无论	他们的	脚	经过	向上	,	或者	向下	,

但无论他们的脚向上移动，还是向下移动，

['oʊvər] [ðə; ði] ['rɪvər] , [iːst] [ɔːr] [west] ;

Over	the	river	,	east	or	west	;
超过	这	河	,	东方	或者	西方	;

过河，无论向东还是向西；

['weðər] [its] [ɪn] [ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

Whether	it's	in	or	out	of	the	town	,
无论	它是	在	或者	出去	的	这	镇	,

无论是在城里还是城外，

[tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːnt] [ʌv; əv][sɪn] , [ɔːr][ə; eɪ][hoʊm][ʌv; əv][rest] , - -

To	a	haunt	of	sin	,	or	a	home	of	rest	,	-	-
到	一个	出没	的	罪	,	或者	一个	家	的	休息	,	-	-

无论是罪恶的巢穴，还是安息的家园，——

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['dʒɜːrniɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmən] [goʊl] - -

We	are	journeying	to	a	common	goal	-	-
我们	是	旅程	到	一个	常见的	目标	-	-

我们正朝着共同的目标前进——

[ðer; ðər][ɪz] - [pɔɪnt] [fɔːr; fər] ['evri] [soʊl] .

There	is	onelast	point	for	every	soul	.
那里	是	-	观点	为了	每一个	灵魂	.

每个灵魂都有最后一个归宿。

[st'reɪndʒəz][ænd; ənd] ['kɪnzmən] , [frend] [ænd; ənd][foʊ] ,

Strangers	and	kinsmen	,	friend	and	foe	,
陌生人	和	亲属	,	朋友	和	敌人	,

陌生人和亲人，朋友和敌人，

['weðər] [ðer; ðər][eɪmz][ɑːr; ər] [greɪt] [ɔːr][smɔːl] ,

Whether	their	aims	are	great	or	small	,
无论	他们的	目标	是	伟大的	或者	小的	,

无论他们的目标大小，

['weðər] [ðer; ðər][pæðz] [laɪ] [haɪ] [ɔːr][loʊ] - -

Whether	their	paths	lie	high	or	low	-	-
无论	他们的	路径	说谎	高的	或者	低的	-	-

无论他们的道路是高尚的还是卑微的——

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][læst] ['restɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ɔːl] .

There	is	one	last	resting	place	for	all	.
那里	是	一	最后的	休息	地方	为了	全部	.

所有人都有一个最终的安息之地。

[ðen] ['ʌpwərd] , [ænd; ənd]['ɑːnwərd] , [goʊ]['sɜːrdʒɪŋ][baɪ]

Then	upward	,	and	onward	,	go	surging	by
然后	向上	,	和	向前	,	去	滔滔	经过

然后向上，向前，汹涌而过

['ʌndər] [maɪ] ['wɪndoʊ] - - [juː; jʊ][ɔːl][mʌst; məst][daɪ] .

Under	my	window	-	-	you	all	must	die	.
在下面	我的	窗户	-	-	你	全部	必须	死	.

在我的窗户下——你们都必须死。

[ðə; ðɪ] [bel] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['siːz(ə)n] .

THE	BELLE	OF	THE	SEASON	.
这	美女	的	这	季节	.

本季佳人。

[neɪ] - - [duː][nɑːt] [brɪŋ] [ðə; ðɪ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] - -

Nay	-	-	do	not	bring	the	jewels	-	-
不	-	-	做	不是	带来	这	珠宝	-	-

不，不要带珠宝来。

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [roʊb][ʌv; əv] [waɪt] ,

Away	with	that	robe	of	white	,
离开	和	那	长袍	的	白色的	,

脱掉那件白袍吧，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɔːl] [ruːm] , ['sɪstər] - -

I	am	sick	of	the	ball	room	,	sister	-	-
我	是	生病的	的	这	球	房间	,	姐姐	-	-

姐姐，我厌倦了舞厅——

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [steɪ] [hɪr] , [tuː; tə] - [naɪt] .

I	would	rather	stay	here	,	to	-	night	.
我	会	相当	停留	这里	,	到	-	夜晚	.

我今晚宁愿留在这里。

" [ðə; ði]['grændəst][bɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] ! "

"	The	grandest	ball	of	the	season	!	"
"	这	最宏伟	球	的	这	季节	!	"

“本赛季最盛大的舞会！”

" [ðə; ði] ['ʌpər] - [ten]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] - [ʃoʊ] !

"	The	upper	-	ten	thousands	'	show	!
"	这	上	-	十	数千	-	展示	!

“上万名观众的表演！”

" [jes] , [jes] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ,

"	Yes	,	yes	,	I	know	it	,	my	darling	,
"	是的	,	是的	,	我	知道	它	,	我的	亲爱的	,

“是的，是的，我知道，亲爱的。”

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə][goʊ] .

But	I	do	not	care	to	go	.
但	我	做	不是	关心	到	去	.

但我并不想去。

[læst] [naɪt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] ,

Last	night	I	was	thinking	deeply	,
最后的	夜晚	我	曾是	思维	深	,

昨晚我一直在沉思。

['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['seldəm] [duː] .

Something	I	seldom	do	.
某物	我	很少	做	.

我很少这样做。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [keɪm] [hoʊm][æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,

You	know	I	came	home	at	midnight	,
你	知道	我	来了	家	在	午夜	,

你知道我半夜才回家，

[wel] , [aɪ] [leɪ] [ə'weɪk] [tɪl] [tuː] .

Well	,	I	lay	awake	till	two	.
出色地	,	我	躺	醒	直到	二	.

我躺到两点才睡。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['gɜːrlhʊd] ,

I	was	thinking	of	my	girlhood	,
我	曾是	思维	的	我的	少女时代	,

我在回忆我的少女时代。

[dʒʌst] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [spent] [ɪts] ['jɪrz] ,

Just	how	I	had	spent	its	years	,
只是	如何	我	有	花费	它是	年	,

我就是这样度过那些年的，

[ænd; ənd][aɪ] [blʌʃt] [fɔːr; fər] [ʃeɪm] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ,

And	I	blushed	for	shame	,	my	darling	,
和	我	脸红了	为了	耻辱	,	我的	亲爱的	,

亲爱的，我羞愧得满脸通红。

[ænd; ənd][maɪ] ['pɪloʊ] [wʌz; wəz][wet][wɪð; wɪθ] [terz] .

And	my	pillow	was	wet	with	tears	.
和	我的	枕头	曾是	湿的	和	眼泪	.

我的枕头被泪水浸湿了。

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːrl] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,

I	have	lived	in	a	whirl	of	fashion	,
我	有	居住地	在	一个	旋转	的	时尚	,

我曾生活在时尚的漩涡之中，

[aɪ][hæv; həv] [kept] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðiː] " [staɪl] ,

I	have	kept	right	up	to	the	"	style	,
我	有	保留	正确的	向上	到	这	"	风格	,

我一直坚持这种"风格"，

" [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [dæns] [ðə; ðiː] " ['dʒɜːrmən] ,

"	I	have	learned	how	to	dance	the	"	German	,
"	我	有	学习	如何	到	舞蹈	这	"	德语	,

我已经学会了如何跳"德国舞"，

" [haʊ] [tuː; tə][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd][flɜːrt][ænd; ənd][smaɪl] .

"	How	to	bow	,	and	flirt	and	smile	.
"	如何	到	弓	,	和	调情	和	微笑	.

如何鞠躬、调情和微笑。

[aɪ][hæv; həv][wɔːrn][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dresɪz] ,

I	have	worn	most	beautiful	dresses	,
我	有	磨损	最多	美丽的	连衣裙	,

我穿过最漂亮的裙子，

[bɪn] [ðə; ðiː] [bel] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [bɔːl] .

Been	the	belle	of	many	a	ball	.
到过	这	美女	的	许多	一个	球	.

曾是许多舞会上的焦点。

[aɪ][hæv; həv] [wʌn] [ðə; ðiː] ['envi] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

I	have	won	the	envy	of	women	,
我	有	韩元	这	嫉妒	的	女性	,

我赢得了女人们的羡慕，

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [preɪz] [ʌv; əv] [fɑps] - [ðæts] [ɔːl]

And	the	praise	of	fops	-	that's	all
和	这	称赞	的	纨绔子弟	-	那就是	全部

还有那些纨绔子弟的赞美——仅此而已。

[dʌz] ['eni] [wʌn] ['riːəli] [rɪ'spekt] [ˌem 'iː] ? - -

Does	any	one	really	respect	me	?	-	-
做	任何	一	真的	尊重	我	?	-	-

真的有人尊重我吗?

[kʊd; kəd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [biː; bi] [sed]

Could	a	single	thing	be	said
可以	一个	单身的	事物	是	说

还能说什么呢?

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [ðə; ðiː] ['mɔːnəz] ['pleʒər]

That	would	give	the	mourners	pleasure
那	会	给	这	哀悼者	乐趣

那会让哀悼者感到高兴。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ded] ?

To	-	morrow	,	if	I	were	dead	?
到	-	明天	,	如果	我	是	死的	?

如果我明天就死了呢?

" [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dresɪz] , "

"	She	wore	such	beautiful	dresses	,	"
"	她	穿着	这样的	美丽的	连衣裙	,	"

她穿的裙子真漂亮。

" [ʃiːz] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [strɪŋz] [tuː; tə][hɜːr; hər][baʊ; boʊ] , "

"	She's	a	dozen	strings	to	her	bow	,	"
"	她是	一个	打	字符串	到	她	弓	,	"

"她身怀绝技，多才多艺。"

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][wɔːlts][laɪk][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['feri] " - -

"	She	could	waltz	like	a	perfect	fairy	"	-	-
"	她	可以	华尔兹	喜欢	一个	完美的	仙女	"	-	-

"她跳华尔兹就像个完美的仙女"——

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][ˌem 'iː] [rɪ'membər] [soʊ] ?

Would	you	like	me	remembered	so	?
会	你	喜欢	我	记得	所以	?

你希望人们这样记住我吗?

[wel] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [rɪ'membər]

Well	,	there's	nothing	else	to	remember
出色地	,	有	没有什么	别的	到	记住

嗯，没什么其他需要记住的了。

[wʌt] [θɪŋ] [hæv; həv][aɪ]['evər] [dʌn]

What	thing	have	I	ever	done
什么	事物	有	我	曾经	完毕

我究竟做过什么事?

[ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][soʊl][ðə; ði] ['betər]

That	has	made	a	soul	the	better
那	有	制成	一个	灵魂	这	更好的

那使灵魂变得更好。

[ɔːr] [tʃɪrd] [ə; eɪ] ['hæpləs] [wʌn] ?

Or	cheered	a	hapless	one	?
或者	欢呼	一个	不幸的	一	?

或者为不幸的人加油打气?

[aɪ][hæv; həv] [spent] [maɪ] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] - -

I	have	spent	my	time	and	money	-	-
我	有	花费	我的	时间	和	钱	-	-

我投入了时间和金钱——

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv][maɪ] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [deɪz] - -

The	best	of	my	fortune	and	days	-	-
这	最好的	的	我的	财富	和	天	-	-

我最美好的时光——

[ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]

In	gaining	the	envy	of	women
在	获得	这	嫉妒	的	女性

赢得女性的羡慕

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [fɑps] [geɪz] .

And	making	the	poor	fops	gaze	.
和	制作	这	贫穷的	纨绔子弟	目光	.

让那些可怜的纨绔子弟目瞪口呆。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['wʊmən] ,

I	am	going	to	be	a	woman	,
我	是	去	到	是	一个	女士	,

我将成为女人，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] ['ʌðər] [ə'waɪl] - -

And	live	for	others	awhile	-	-
和	居住	为了	其他的	一会儿	-	-

暂时为他人而活——

[fə'getiŋ] [maɪ'self][fɔːr; fər][ə; eɪ]['siːz(ə)n] ,

Forgetting	myself	for	a	season	,
遗忘	我	为了	一个	季节	,

暂时忘却自我，

[ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt][ðə; ðiː] " [staɪl] .

Though	I	know	it	isn't	the	"	style	.
尽管	我	知道	它	不是	这	"	风格	.

虽然我知道这不是"风格"。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][noʊ] [muːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['revl] - -

"	I	am	in	no	mood	for	a	revel	-	-
"	我	是	在	不	情绪	为了	一个	陶醉	-	-

我没心情参加派对——

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [roʊb][ʌv; əv] [waɪt] !

Away	with	that	robe	of	white	!
离开	和	那	长袍	的	白色的	!

脱掉那件白袍!

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ,

And	I	will	stay	here	,	my	darling	,
和	我	将要	停留	这里	,	我的	亲爱的	,

我会留在这里，我的爱人。

[ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] - [naɪt] .

And	talk	with	my	heart	to	-	night	.
和	讲话	和	我的	心	到	-	夜晚	.

今晚，我要敞开心扉，与我的心对话。

[dʒɔɪ] .

JOY	.
喜悦	.

喜悦。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd]

My	heart	is	like	a	little	bird
我的	心	是	喜欢	一个	小的	鸟

我的心就像一只小鸟

[ðæt] [sɪts][ænd; ənd] [sɪŋz] [fɔːr; fər] ['veri] ['glædnəs] .

That	sits	and	sings	for	very	gladness	.
那	坐着	和	唱歌	为了	非常	欢乐	.

它坐着歌唱，心中充满喜悦。

['sɑːroʊ] [ɪz][sʌm; səm] [fər'gɑːtn] [wɜːrd] ,

Sorrow	is	some	forgotten	word	,
悲哀	是	一些	被遗忘的	单词	,

悲伤是一个被遗忘的词。

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪk'sept] [ɪn] [raɪm] , [ɪz] ['sædnəs] .

And	so	,	except	in	rhyme	,	is	sadness	.
和	所以	,	除了	在	韵	,	是	悲伤	.

所以，悲伤，除了用韵律表达之外，也是如此。

[ðə; ðiː][wɜːrld][ɪz] ['veri] [fer] [tuː; tə][ˌem 'iː] - -

The	world	is	very	fair	to	me	-	-
这	世界	是	非常	公平的	到	我	-	-

世界对我非常公平——

[sʌtʃ] ['æʒər] [skaɪz] , [sʌtʃ] ['goʊldən] ['weðər] ,

Such	azure	skies	,	such	golden	weather	,
这样的	蔚蓝	天空	,	这样的	金的	天气	,

如此蔚蓝的天空，如此金色的天气，

[aɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [keɪdʒd] [bɜːrd] [set] [friː] ,

I'm	like	a	long	caged	bird	set	free	,
我是	喜欢	一个	长的	笼中	鸟	放	自由的	,

我感觉自己像一只被囚禁已久的鸟儿重获自由，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['laɪtər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['feðər] .

My	heart	is	lighter	than	a	feather	.
我的	心	是	打火机	比	一个	羽毛	.

我的心轻如鸿毛。

[aɪ] [raɪz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [maɪ] [laɪf] ;

I	rise	rejoicing	in	my	life	;
我	上升	欢欣鼓舞	在	我的	生活	;

我欢欣鼓舞地醒来，享受我的生命；

[aɪ] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [fɔːr; fər] [gɑːd] [ænd; ənd] ['neɪbər] ;

I	live	with	love	for	God	and	neighbor	;
我	居住	和	爱	为了	上帝	和	邻居	;

我心怀对上帝和邻人的爱；

[maɪ] [deɪz] [floʊ] [ɑːn] [ʌn'maːd] [baɪ] [straɪf] ,

My	days	flow	on	unmarred	by	strife	,
我的	天	流动	在	完好无损	经过	冲突	,

我的日子平静地流逝，没有丝毫纷争。

[ænd; ənd] ['sweitənd] [baɪ] [maɪ] ['plez(ə)nt] ['leɪbər] .

And	sweetened	by	my	pleasant	labor	.
和	加糖	经过	我的	令人愉快的	劳动	.

并因我愉快的劳动而更加甜蜜。

[oʊ] [juːθ] !

Oh	youth	!
哦	青年	!

啊，青春！

[oʊ] [sprɪŋ] !

oh	spring	!
哦	春天	!

啊，春天！

[oʊ] ['hæpi] [deɪz] ,

oh	happy	days	,
哦	快乐的	天	,

哦，美好的日子！

[jiː; ji] [ɑːr; ər] [soʊ] ['pæsɪŋ] [swiːt] , [ænd; ənd] ['tendər] ,

Ye	are	so	passing	sweet	,	and	tender	,
叶	是	所以	通过	甜的	,	和	投标	,

你们真是太甜美、太温柔了，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['fliːtɪŋ] ['siːz(ə)n] [steɪz] ,

And	while	the	fleeting	season	stays	,
和	尽管	这	转瞬即逝	季节	停留	,

而当这短暂的季节停留之时，

[aɪl] ['revl] [ker] - [friː] , [ɪn] [ɪts] ['splendər] .

I'll	revel	care	-	free	,	in	its	splendor	.
患病的	陶醉	关心	-	自由的	,	在	它是	辉煌	.

我将无忧无虑地沉浸在它的辉煌之中。

[bɜːrd] [ʌv; əv] [hoʊp] .

BIRD	OF	HOPE	.
鸟	的	希望	.

希望之鸟。

[sɔːr] [nɑːt] [tuː] [haɪ] ,
Soar not too high ,
翱翔 不是 也 高的 ,

不要飞得太高，

[oʊ] [bɜːrd] [ʌv; əv] [hoʊp] !
oh bird of Hope !
哦 鸟 的 希望 !

哦，希望之鸟！

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [skaɪz] [ɑːr; ər] [fer] ;
Because the skies are fair ;
因为 这 天空 是 公平的 ;

因为天空晴朗；

[ðə; ði] [ˈtempɪst] [meɪ] [kʌm] [ɑːn] [əˈpeɪs]
The tempest may come on apace
这 暴风雨 可能 来 在 迅速

暴风雨可能很快就会来临。

[ænd; ənd] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðiː] [ðer; ðər] .
And overcome thee there .
和 克服 你 那里 .

在那里战胜你。

[wen] [fɑːr] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tɑːps]
When far above the mountain tops
什么时候 远的 多于 这 山 最高额

当远在山顶之上

[ðaʊ] [sɔrɪst] , [ˈoʊvər] [ɔːl] - -
Thou soarest , over all - -
你 最翱翔 , 超过 全部 - -

你凌驾于一切之上——

[ɪf] , [ðen] , [ðə; ði] [stɔːrm] [ʃʊd; ʃəd] [pres] [ðiː] [bæk] ,
If , then , the storm should press thee back ,
如果 , 然后 , 这 风暴 应该 按 你 后退 ,

如果，风暴将你逼退，

[haʊ] [greɪt] [wʊd] [biː; bi] [ðaɪ] [fɔːl] !
How great would be thy fall !
如何 伟大的 会 是 你的 落下 !

你的陨落将会多么惨烈啊！

[ænd; ənd] [ðaʊ] [laɪ] [hɪr] [æt; ət] [maɪ] [fiːt] ,
And thou would'st lie here at my feet ,
和 你 会 说谎 这里 在 我的 脚 ,

你竟想躺在我的脚下，

[ə; eɪ] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈlaɪfləs] [θɪŋ] , - -
A poor and lifeless thing , - -
一个 贫穷的 和 无生命 事物 , - -

一个可怜的、毫无生气的东西，

[ə; eɪ] [tɔːrn] [ænd; ənd] [ˈbliːdɪŋ] [ˈbɜːdlɪŋ] ,
A torn and bleeding birdling ,
一个 撕裂 和 出血 鸟儿 ,

一只伤痕累累、鲜血淋漓的小鸟

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɪmp] [ænd; ənd] [ˈbroʊkən] [wɪŋ] .
With a limp and broken wing .
和 一个 跛行 和 破碎的 翼 .

一瘸一拐，翅膀也断了。

[sɪŋ] [nɑːt] [tuː] [laʊd] , [oʊ][bɜːrd][ʌv; əv] [hoʊp] !
Sing not too loud , oh bird of Hope !
唱歌 不是 也 大声 , 哦 鸟 的 希望 !

希望之鸟，请不要唱得太大声!

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [braɪt] ;
Because the day is bright ;
因为 这 天 是 明亮的 ;

因为今天阳光明媚;

[ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [ˈkænɑːt] [ˈɔːlweɪz] [læst] - -
The sunshine cannot always last - -
这 阳光 不能 总是 最后的 - -

阳光不可能永远持续下去——

[ðə; ði][mɔːrn] [ˌpriˈsiːdz] [ðə; ði] [naɪt] .
The morn precedes the night .
这 早晨 之前 这 夜晚 .

黎明先于黑夜。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaɪ] [sɔːŋ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
And if thy song is of the day ,
和 如果 你的 歌曲 是 的 这 天 ,

如果你的歌是白昼的歌，

[ðen] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [grəuz] [dɪm] ,
Then when the day grows dim ,
然后 什么时候 这 天 生长 暗淡 ,

当夜幕降临之时，

[fərˈlɔːrn] [ænd; ənd] [ˈvɔɪsləs] [ðaʊ] [wʊdst] [sɪt]
Forlorn and voiceless thou wouldst sit
绝望 和 无声 你 会 坐

你将孤寂无声地坐着

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʃæˌdoʊz] [grɪm] .
Among the shadows grim .
之中 这 阴影 严峻 .

阴影笼罩着大地。

[oʊ] ! [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðiː] [sɔːr] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
Oh ! I would have thee soar and sing ,
哦 ! 我 会 有 你 翱翔 和 唱歌 ,

哦！我愿你翱翔歌唱，

[bʌt; bət][nɑːt] [tuː] [haɪ] , [ɔːr] [laʊd] ,
But not too high , or loud ,
但 不是 也 高的 , 或者 大声 ,

但不要太高，也不要太吵。

[rɪˈmembərɪŋ] [ðæt] [deɪ] [miːts] [naɪt]
Remembering that day meets night
记住 那 天 满足 夜晚

记住，白昼终将与黑夜相接

[ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [sʌn] [ðə; ði] [klaʊd] .
The brilliant sun the cloud .
这 杰出的 太阳 这 云 .

灿烂的阳光，云朵。

[ə; eɪ] [ˈgoʊldən] [deɪ] .
A GOLDEN DAY .
一个 金的 天 .

金色的一天。

[ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ]
The subtle beauty of this day
这 微妙的 美丽 的 这 天

这一天的微妙之美

[hæŋz] [ɔː(r)] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] [spel] ,
Hangs o'er me like a fairy spell ,
悬挂 超过 我 喜欢 一个 仙女 拼写 ,

像仙女的咒语一样笼罩着我，

[ænd; ənd] [ker] [ænd; ənd] [griːf] [hæv; həv] [floʊn] [ə'weɪ] ,
And care and grief have flown away ,
和 关心 和 悲伤 有 飞行 离开 ,

忧虑和悲伤都已消散。

[ænd; ənd] ['evri] [briːz] [sɪŋz] , " [ɔːl] [ɪz] [wel] .
And every breeze sings , " All is well .
和 每一个 微风 唱歌 , " 全部 是 出色地 .

每一阵微风都在歌唱："一切都很好。"

" [aɪ] [æsk] , " [hoʊldz] [ɜːrθ] [ɔːr] [sɪn] , [ɔːr] [woʊ] ?
" I ask , " Holds earth or sin , or woe ?
" 我 问 , " 持有 地球 或者 罪 , 或者 悲哀 ?

我问："它承载着尘世、罪恶还是苦难？"

" [maɪ] [hɑːrt] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] , " [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] .
" My heart replies , " I do not know .
" 我的 心 回复 , " 我 做 不是 知道 .

我的心回答说："我不知道。"

" [neɪ] !
" Nay !
" 不 !

"不！"

[ɔːl] [wiː; wi] [noʊ] , [ɔːr] [fiːl] , [maɪ] [hɑːrt] ,
all we know , or feel , my heart ,
全部 我们 知道 , 或者 感觉 , 我的 心 ,

我们所知道的，或所感受到的，我的心，

[tə'deɪ] [ɪz] [dʒɔɪ] [ʌn'dimd] , [kəm'pliːt] ;
Today is joy undimmed , complete ;
今天 是 喜悦 未变暗 , 完全的 ;

今天喜乐满溢，毫无减损；

[ɪn] [terz] [ɔːr] [peɪn] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [pɑːrt] ;
In tears or pain we have no part ;
在 眼泪 或者 疼痛 我们 有 不 部分 ;

泪水和痛苦与我们无关；

[ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['briːðɪŋ] [ɪz] [soʊ] [swiːt] ,
The act of breathing is so sweet ,
这 行为 的 呼吸 是 所以 甜的 ,

呼吸这件事本身就很美好。

[wiː; wi] [ker] [noʊ] ['haɪər] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [neɪm] .
We care no higher joy to name .
我们 关心 不 更高 喜悦 到 姓名 .

我们找不到比这更高的快乐了。

[wʌt] [riːk] [wiː; wi] [naʊ] [ʌv; əv] [welθ] [ɔːr] [feɪm] !
What reek we now of wealth or fame !
什么 臭 我们 现在 的 财富 或者 名声 !

我们现在闻到的，是财富或名望的臭味！

[ðə; ði][pæst] - - [wʌt] ['mætərz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
The past - - what matters it to me ?
这 过去的 - - 什么 事情 它 到 我 ?

过去——它对我来说有什么意义?

[ðə; ði][peɪn][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
The pain it gave has passed away .
这 疼痛 它 给予 有 通过了 离开 .

它带来的痛苦已经过去了。

[ðə; ði]['fjuːtʃər] - - [ðæt] [aɪ]['kænɑːt] [siː] !
The future - - that I cannot see !
这 未来 - - 那 我 不能 看 !

未来——我看不见!

[aɪ] [ker] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [tə'deɪ] - -
I care for nothing save today - -
我 关心 为了 没有什么 节省 今天 - -

除了今天，我什么都不在乎——

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['respɪt] [frʌm; frəm][ɔːl] [ker] ,
This is a respite from all care ,
这 是 一个 喘息 从 全部 关心 ,

这是摆脱一切照料的喘息机会，

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [flaɪz] - - [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wer] .
And trouble flies - - I know not where .
和 麻烦 苍蝇 - - 我 知道 不是 在哪里 .

麻烦来了——我不知道它从哪里来。

[goʊ][ɑːn] , [oʊ] , ['nɔɪzi] , ['restləs] [laɪf] !
Go on , oh , noisy , restless life !
去 在 , 哦 , 嘈杂 , 不安 生活 !

继续吧，喧闹不安的生活!

[pæs] [baɪ] , [oʊ] , [fiːt] [ðæt] [siːk] [fɔːr; fər] [haɪts] !
Pass by , oh , feet that seek for heights !
经过 经过 , 哦 , 脚 那 寻找 为了 高度 !

请从我身边经过，哦，渴望攀登高峰的双脚!

[aɪ][hæv; həv][noʊ][pɑːrt][ɪn] [ɔːt] [ʌv; əv][straɪf] ;
I have no part in aught of strife ;
我 有 不 部分 在 零 的 冲突 ;

我与任何纷争都无关;

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][jʊr; jər][veɪn] [di'laɪts] .
I do not want your vain delights .
我 做 不是 想 你的 徒劳 美味 .

我不需要你那些虚妄的享乐。

[ðə; ði] [deɪ] [ræps] [raʊnd] [ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ] [spel]
The day wraps round me like a spell
这 天 卷饼 圆形的 我 喜欢 一个 拼写

这一天如同咒语般将我包裹其中。

[ænd; ənd] ['evri] [briːz] [sɪŋz] , " [ɔːl][ɪz] [wel] .
And every breeze sings , " All is well .
和 每一个 微风 唱歌 , " 全部 是 出色地 .

每一阵微风都在歌唱："一切都很好。"

" ['feɪdɪŋ] .
" FADING .
" 褪色 .

"逐渐消失。"

[ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɔ:təm] ['weðər]

All	in	the	beautiful	Autumn	weather
全部	在	这	美丽的	秋天	天气

一切都沐浴在美丽的秋日阳光下

[wʌn] [θɔ:t] ['liŋgəz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [steɪz] ;

One	thought	lingers	with	me	and	stays	;
一	想法	徘徊不去	和	我	和	停留	;

有一个念头一直萦绕在我心头;

[deθ] [ænd; ənd] ['wɪntər] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [tə'geðər] ,

Death	and	winter	are	coming	together	,
死亡	和	冬天	是	未来	一起	,

死亡与寒冬即将到来。

[ðoʊ] [bəuθ] [ɑ:r; ər] [veɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['æmbər] [heɪz] .

Though	both	are	veiled	by	the	amber	haze	.
尽管	两个都	是	含蓄	经过	这	琥珀色	阴霾	.

尽管两者都笼罩在琥珀色的薄雾之中。

[aɪ] [lʊk] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] ['splendər] !

I	look	on	the	forest	of	royal	splendor	!
我	看	在	这	森林	的	皇家	辉煌	!

我眺望着这片皇家般的壮丽森林!

[aɪ] [lʊk] [ɑ:n] [ðə; ði] [feɪs] [ɪn] [maɪ] ['kwaɪət] [ru:m] ;

I	look	on	the	face	in	my	quiet	room	;
我	看	在	这	脸	在	我的	安静的	房间	;

我在安静的房间里看着那张脸;

[ə; eɪ] [feɪs] [ɔ:l] ['bju:tɪf(ə)l] , [sæd] [ænd; ənd] ['tendər] ,

A	face	all	beautiful	,	sad	and	tender	,
一个	脸	全部	美丽的	,	伤心	和	投标	,

一张美丽、悲伤又温柔的脸庞,

[ænd; ənd] [bəuθ] [ɑ:r; ər] [stæmpt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [si:l] [ʌv; əv] [du:m] .

And	both	are	stamped	with	the	seal	of	doom	.
和	两个都	是	盖章	和	这	海豹	的	厄运	.

两者都带有厄运的印记。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['sʌmər] ,

All	through	the	days	of	Indian	summer	,
全部	通过	这	天	的	印度	夏天	,

整个印度夏季期间,

['mɪnɪt] [baɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['aʊər] [baɪ] ['aʊər] .

Minute	by	minute	and	hour	by	hour	.
分钟	经过	分钟	和	小时	经过	小时	.

分分秒秒,时分秒秒。

[aɪ] [fi:l] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dredɪd] ['kʌmər] - -

I	feel	the	approach	of	a	dreaded	Comer	-	-
我	感觉	这	方法	的	一个	令人恐惧的	科默	-	-

我感到可怕的科默正在逼近——

[ə; eɪ] ['gæstli] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['ɔ:f(ə)l] ['paʊər] .

A	ghastly	presence	of	awful	power	.
一个	阴森	在场	的	可怕	力量	.

一种令人毛骨悚然、威力可怕的存在。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] ,

I	hear	the	birds	in	the	early	morning	,
我	听到	这	鸟类	在	这	早期的	早晨	,

清晨,我听到了鸟儿的鸣叫。

[æz; əz] [ðeɪ] [flaɪ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fiːldz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['tɜːrnɪŋ] [braʊn] ,

As	they	fly	from	the	fields	that	are	turning	brown	,
作为	他们	飞	从	这	字段	那	是	转弯	棕色的	,

它们从渐渐变黄的田野飞过，

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [maɪ] [hɑːrt] [teɪks] ['wɔːrnɪŋ] ,

And	at	noon	and	at	night	my	heart	takes	warning	,
和	在	中午	和	在	夜晚	我的	心	需要	警告	,

正午和夜晚，我的心都会发出警告。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['meɪp(ə)l] [liːvz] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] .

For	the	maple	leaves	fall	down	and	down	.
为了	这	枫	树叶	落下	向下	和	向下	.

枫叶纷纷飘落。

[ðə; ðɪ]['suːmæk] [bʊʃɪz] [ɑːr; ər][ɔːl][ə; eɪ] - ['fleɪmɪŋ] !

The	sumac	bushes	are	all	a	-	flaming	!
这	苏玛克	灌木丛	是	全部	一个	-	炽盛	!

漆树丛全都着火了!

[ðə; ðɪ][wɜːrld][ɪz]['skɑːrlət] , [ænd; ənd][goʊld] , [ænd; ənd] [griːn] ,

The	world	is	scarlet	,	and	gold	,	and	green	,
这	世界	是	猩红	,	和	金子	,	和	绿色的	,

世界是猩红的、金色的和绿色的，

[ænd; ənd][maɪ] ['dɑːrlɪŋz] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃiːks] [ɑːr; ər] ['ʃeɪmɪŋ]

And	my	darling's	beautiful	cheeks	are	shaming
和	我的	亲爱的	美丽的	脸颊	是	羞辱

我亲爱的脸颊真美，令人羞愧。

[ðə; ðɪ] ['peɪntɪd] [bluːm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɔːlruːm,'bɔːlrʊm] [kwiːn] .

The	painted	bloom	of	the	ballroom	queen	.
这	绘	盛开	的	这	舞厅	女王	.

舞厅女王的彩绘花朵。

[waɪ] [tɔːk] [ʌv; əv] ['wɪntər] , [ə'mɪd] [sʌtʃ] ['glɔːri] ?

Why	talk	of	winter	,	amid	such	glory	?
为什么	讲话	的	冬天	,	之中	这样的	荣耀	?

在如此辉煌的时刻，为何要谈论冬天呢?

[waɪ] [spiːk] [ʌv; əv] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ] [fer] ?

Why	speak	of	death	of	a	thing	so	fair	?
为什么	说话	的	死亡	的	一个	事物	所以	公平的	?

为何要谈论如此美好事物的死亡?

[oʊ] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [kɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd] ['hɔːri]

Oh	,	but	the	forest	king	white	and	hoary
哦	,	但	这	森林	国王	白色的	和	苍老

哦，但是森林之王，白雪皑皑

[ɪz] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ]['mænt(ə)l][fɔːr; fər][bəuθ][tuː; tə] [wer] .

Is	weaving	a	mantle	for	both	to	wear	.
是	编织	一个	地幔	为了	两个都	到	穿	.

正在编织一件两人都能穿的披风。

[gɑːd] !

God	!
上帝	!

上帝!

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][baɪ][ðə; ðɪ][sɔːft] [di'siːvɪŋ]

if	I	could	by	the	soft	deceiving
如果	我	可以	经过	这	柔软的	欺骗

如果我能通过温柔的欺骗

[ʌv; əv] ['fɔrists] [ʌv; əv] ['splendər] [ænd; ənd] [tʃi:ks] [ʌv; əv] [blu:m]

Of	forests	of	splendor	and	cheeks	of	bloom
的	森林	的	辉煌	和	脸颊	的	盛开

壮丽的森林和盛开的脸颊

[lʌl] [maɪ] [hɑ:rt] ['ɪntu:] [swi:t] [bɪ'li:vɪŋ]

Lull	my	heart	into	sweet	believing
麻痹	我的	心	进入	甜的	相信

让我的心沉浸在甜蜜的信念中

[dʒʌst][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [draʊn] [maɪ] [glu:m] ;

Just	for	a	moment	and	drown	my	gloom	;
只是	为了	一个	片刻	和	溺水	我的	愁云	;

哪怕只是一瞬间，驱散我的忧郁;

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][fər'get][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sekənd]['oʊnli]

If	I	could	forget	for	a	second	only
如果	我	可以	忘记	为了	一个	第二	仅有的

如果我能忘记哪怕一秒钟就好了

[ænd; ənd][rest][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][peɪn][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔ:f(ə)l] [dred]

And	rest	from	the	pain	of	this	awful	dread
和	休息	从	这	疼痛	的	这	可怕	恐惧

从这可怕的恐惧中解脱出来，安息吧

[ʌv; əv] [deɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['loʊnli]

Of	days	that	are	coming	long	and	lonely
的	天	那	是	未来	长的	和	孤独

漫长而孤独的日子即将到来

[wen] [ðə; ðɪ] ['ɔ:təm] [goʊz][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz] [ded] .

When	the	Autumn	goes	and	she	is	dead	.
什么时候	这	秋天	去	和	她	是	死的	.

秋天逝去，她也随之死去。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ðɪ] [waɪl] [ðə; ðɪ][sʌn][gɪldz] [wʊd] [ænd; ənd] ['medoʊ]

But	all	the	while	the	sun	gilds	wood	and	meadow
但	全部	这	尽管	这	太阳	镀金	木头	和	草地

但与此同时，阳光依然洒满树林和草地。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fer] [tʃi:ks] , ['hektɪk] [gləuz] [ænd; ənd] [tʃi:ts] ,

And	the	fair	cheeks	,	hectic	glows	and	cheats	,
和	这	公平的	脸颊	,	忙碌的	发光	和	作弊	,

还有那白皙的脸颊、忙碌的光芒和欺骗，

[aɪ] [noʊ] [grɪm] [deθ] [sɪts] [veɪld] [ɪn] ['ʃædoʊ]

I	know	grim	death	sits	veiled	in	shadow
我	知道	严峻	死亡	坐着	含蓄	在	阴影

我知道，死神正阴森地潜伏在阴影之中。

['wi:vɪŋ] [fɔ:r; fər][bəuθ][ðer; ðər]['waɪndɪŋ] [ʃi:ts] .

Weaving	for	both	their	winding	sheets	.
编织	为了	两个都	他们的	绕线	纸张	.

为它们的卷绕布进行编织。

[aɪ]['kænɑ:t] [help] , [ænd; ənd][aɪ]['kænɑ:t] [seɪv] [hɜ:r; hər] .

I	cannot	help	,	and	I	cannot	save	her	.
我	不能	帮助	,	和	我	不能	节省	她	.

我无能为力，也救不了她。

[maɪ][hændz][ɑ:r; ər][æz; əz] [wi:k] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪbz] , [nu:] - [bɔ:rn] ;

My	hands	are	as	weak	as	a	babe's	,	new	-	born	;
我的	双手	是	作为	虚弱的	作为	一个	宝贝的	,	新的	-	出生	;

我的双手像婴儿的双手一样无力;

[aɪ][mʌst; məst] [jiːld] [hɜːr; hər][ʌp][tuː; tə][wʌn] [huː] [geɪv] [hɜːr; hər]

I	must	yield	her	up	to	One	who	gave	her
我	必须	屈服	她	向上	到	一	WHO	给予	她

我必须将她交托给赐予她的人。

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [mɔːrn] .

And	wait	for	the	resurrection	morn	.
和	等待	为了	这	复活	早晨	.

等待复活之日的到来。

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] .

ALL	THE	WORLD	.
全部	这	世界	.

全世界。

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['beɪbiːz] ,

All	the	world	is	full	of	babies	,
全部	这	世界	是	满的	的	婴儿	,

全世界到处都是婴儿，

['sɔbiŋ] , ['saɪɪŋ] ['evriwer] ,

Sobbing	,	sighing	everywhere	,
啜泣	,	叹息	到处	,

到处都是啜泣声和叹息声，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv] ['terər] ,

Looking	out	with	eyes	of	terror	,
寻找	出去	和	眼睛	的	恐怖	,

眼中充满恐惧地望着外面，

['biːtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['empti] [er] .

Beating	at	the	empty	air	.
殴打	在	这	空的	空气	.

对着空荡荡的空气捶打。

[duː] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [straɪf] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

Do	they	see	the	strife	before	them	,
做	他们	看	这	冲突	前	他们	,

他们是否看到了眼前的纷争?

[ðæt] [ðeɪ] [ˌes oʊ 'biː][ænd; ənd]['tremb(ə)l][soʊ] ?

That	they	sob	and	tremble	so	?
那	他们	哭泣	和	颤抖	所以	?

他们哭得如此伤心颤抖?

[oʊ] , [ðə; ði] ['helpləs] , ['fraɪt(ə)nd] ['beɪbiːz] ;

Oh	,	the	helpless	,	frightened	babies	;
哦	,	这	无助	,	害怕	婴儿	;

哦，那些无助、受惊的婴儿们;

[stɪl] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [goʊ] .

Still	they	come	and	still	they	go	.
仍然	他们	来	和	仍然	他们	去	.

他们依然来来去去。

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,

All	the	world	is	full	of	children	,
全部	这	世界	是	满的	的	孩子们	,

全世界到处都是孩子，

['læfɪŋ] ['oʊvər]['lɪt(ə)l][dʒɔɪz] ;

Laughing	over	little	joys	;
笑	超过	小的	喜悦	;

为生活中的小确幸而欢笑;

['saɪɪŋ] ['oʊvər]['lɪt(ə)l] ['trʌblz]
Sighing over little troubles
叹息 超过 小的 麻烦

为小事叹息

['fɪŋgərz] [bru:zd] [ɔ:r]['broʊkən] [tɔɪz]
Fingers bruised or broken toys
手指 瘀伤 或者 破碎的 玩具

手指受伤或玩具破损

['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['oʊldər] , ['lɑ:rdʒər] ,
Wishing to be older , larger ,
祝 到 是 老 , 更大的 ,

渴望变得更老、更壮，

['wi:pɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['fænsɪd] [woʊ] .
Weeping at some fancied woe .
哭泣 在 一些 幻想 悲哀 .

为一些臆想的悲惨遭遇而哭泣。

[oʊ] , [ðə; ði] ['hæpi] , ['hæpləs] , ['tʃɪldrən] ,
Oh , the happy , hapless , children ,
哦 , 这 快乐的 , 不幸的 , 孩子们 ,

哦，这些快乐又不幸的孩子们!

[stɪl] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [goʊ] .
Still they come and still they go .
仍然 他们 来 和 仍然 他们 去 .

他们依然来来去去。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['lʌvəz] ,
All the earth is full of lovers ,
全部 这 地球 是 满的 的 恋人 ,

整个世界都充满了恋人，

['wɔ:kɪŋ] ['sloʊli] , ['wɪspərɪŋ] [swi:t] ,
Walking slowly , whispering sweet ,
步行 缓慢地 , 耳语 甜的 ,

缓缓走着，轻声细语，

['dri:miŋ] [dri:mz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] ['kɑ:slz]
Dreaming dreams and building castles
做梦 梦境 和 建筑 城堡

做梦，筑梦。

[ðæt] [mʌst; məst]['krʌmb(ə)l][æt; ət][ðer; ðər] [fi:t] ;
That must crumble at their feet ;
那 必须 崩溃 在 他们的 脚 ;

那必将在他们脚下崩塌;

['breɪkɪŋ] [vaʊz] [ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ] ['letərz] ,
Breaking vows and burning letters ,
打破 誓言 和 燃烧 信件 ,

违背誓言，焚烧信件，

['smaɪlɪŋ] [lest] [ðə; ði][wɜ:rld][ʃæl; ʃəl] [noʊ] .
Smiling lest the world shall know .
微笑 免得 这 世界 将 知道 .

强颜欢笑，以免世人知晓。

[oʊ] , [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] , ['trʌstɪŋ] ['lʌvəz] ,
Oh , the foolish , trusting lovers ,
哦 , 这 愚蠢 , 信任 恋人 ,

哦，那些愚蠢、轻信的恋人们!

[stɪl] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [goʊ] .

Still	they	come	and	still	they	go	.
仍然	他们	来	和	仍然	他们	去	.

他们依然来来去去。

[ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ,

All	the	world	is	full	of	people	,
全部	这	世界	是	满的	的	人们	,

全世界都是人，

['hʌriŋ] , ['pʊʃɪŋ] , ['rʌʃɪŋ] [baɪ] ,

Hurrying	,	pushing	,	rushing	by	,
匆忙	,	推动	,	匆忙	经过	,

匆匆忙忙，推搡着，飞奔而过

['berɪŋ] ['bə:dənz] , ['kæriɪŋ] [krɔsiz] ,

Bearing	burdens	,	carrying	crosses	,
轴承	负担	,	携带	十字架	,

背负重担，背负十字架，

['pæsɪŋ] ['ɑ:nwərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] ;

Passing	onward	with	a	sigh	;
通过	向前	和	一个	叹	;

叹了口气，继续前行；

[sʌm; səm] [laɪk] [ˌju: 'es] , [wɪð; wɪθ] ['smaɪlɪŋ] ['feɪsɪz] ,

Some	like	us	,	with	smiling	faces	,
一些	喜欢	我们	,	和	微笑	面孔	,

有些像我们一样，脸上带着笑容。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['hevi] ['hɑ:rts] [bɪ'loʊ] .

And	their	heavy	hearts	below	.
和	他们的	重的	心	以下	.

以及他们沉痛的心情。

[oʊ] , [ðə; ði] [sæd] - [aɪd] , ['bə:dnd] ['pi:p(ə)l] - -

Oh	,	the	sad	-	eyed	,	burdened	people	-	-
哦	,	这	伤心	-	眼睛	,	负担	人们	-	-

哦，那些眼神忧郁、背负重担的人们——

[haʊ] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [goʊ] !

How	they	come	and	how	they	go	!
如何	他们	来	和	如何	他们	去	!

他们如何来，又如何去！

[ɔ:l] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [kɔ:psiz] ,

All	the	earth	is	full	of	corpses	,
全部	这	地球	是	满的	的	尸体	,

地球上到处都是尸体。

[dʌst] [ænd; ənd] [boʊnz] , [leɪd] [ðer; ðər] [tu:; tə] [rest] ,

Dust	and	bones	,	laid	there	to	rest	,
灰尘	和	骨头	,	铺设	那里	到	休息	,

尘土和白骨，长眠于此。

[ðɪs] [ðə; ði] [end] , [ðæt] ['beɪbz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

This	the	end	,	that	babes	and	children	,
这	这	结尾	,	那	宝贝们	和	孩子们	,

这就是结局，那些婴儿和孩子，

['lʌvəz] , ['pi:p(ə)l] [faɪnd] [æt; ət] [best] ;

Lovers	,	people	find	at	best	;
恋人	,	人们	寻找	在	最好的	;

人们最多只能找到恋人；

[ɔ:l][ðer; ðər] ['kɛrz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər] ['bə:dənz] ,

All	their	cares	and	all	their	burdens	,
全部	他们的	关心	和	全部	他们的	负担	,

他们所有的忧虑和所有的负担，

[ɔ:l][ðer; ðər] ['sɔrəuz] , ['werɪŋ] [soʊ]

All	their	sorrows	,	wearing	so
全部	他们的	悲伤	,	穿着	所以

他们所有的悲伤，都如此沉重地披在身上。

[oʊ] , [ðə; ði]['saɪlənt] , ['hæpi] [kɔ:psiz] ,

Oh	,	the	silent	,	happy	corpses	,
哦	,	这	沉默的	,	快乐的	尸体	,

哦，那些沉默而快乐的尸体，

['sli:pɪŋ] ['saʊndli] , ['laɪɪŋ] [loʊ] .

Sleeping	soundly	,	lying	low	.
睡眠	稳固地	,	说谎	低的	.

睡得很香，安然入睡。

[laɪnz] .

LINES	.
线条	.

线条。

['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [di:] . ['æt,wʊəd][ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n]

Dedicated	to	Mr	.	and	Mrs	.	D	.	Atwood	upon	the	celebration
投入的	到	先生	.	和	太太	.	D	.	阿特伍德	之上	这	庆典

谨以此献给D. Atwood夫妇，以庆祝

[ʌv; əv][ðer; ðər]['sɪlvər] ['wedɪŋ] , ['ɔ:gəst] 25th , - .

of	their	silver	wedding	,	August	25th	,	1874	.
的	他们的	银	婚礼	,	八月	25th	,	-	.

他们的银婚纪念日，1874 年 8 月 25 日。

[ðə; ði]['hɑ:rvɪst] - [mu:n] [ʌv; əv] ['wedɪd] [lʌv] ,

The	harvest	-	moon	of	wedded	love	,
这	收成	-	月亮	的	已婚	爱	,

婚姻爱情的丰收之月

[fer] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ['seɪlɪŋ] ,

Fair	in	the	heavens	sailing	,
公平的	在	这	天	帆船	,

天空中航行的美景，

[hæz; həz] [ri:tʃt] [mɪd] - [haɪt] , [ænd; ənd] , [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] ,

Has	reached	mid	-	height	,	and	,	clear	and	bright	,
有	达到	中	-	高度	,	和	,	清除	和	明亮的	,

已长到中等高度，而且清晰明亮，

['gɪvz] ['lɪt(ə)l][saɪn][ʌv; əv] ['peɪlɪŋ] .

Gives	little	sign	of	paling	.
给予	小的	符号	的	苍白	.

几乎没有褪色的迹象。

[sɪns] [fɜ:rst] , [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

Since	first	,	above	the	horizon	,
自从	第一的	,	多于	这	地平线	,

自始至终，在地平线之上，

[ðə; ði] ['sɪlvəri] ['kres(ə)nt] ['lɪftɪd] ,

The	silvery	crescent	lifted	,
这	银色	新月	抬起	,

银色的月牙升起，

[ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['jɪrz]

The	clouds	of	five	-	and	-	twenty	years
这	云	的	五	-	和	-	二十	年

二十五年前的云

[hæv; həv] [ɔ:(r)] [ɪts] ['sɜ:rfɪs] ['drɪftɪd] .

Have	o'er	its	surface	drifted	.
有	超过	它是	表面	漂移	.

已经漂过它的水面。

[bʌt; bət] , [waɪl] [ðə; ði] [deɪz] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔ:n] ,

But	,	while	the	days	have	come	and	gone	,
但	,	尽管	这	天	有	来	和	已消失	,

但是，尽管时光荏苒，

[ðoʊ] ['meni] [ə; eɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] " ['mɔ:roʊ] ,

Though	many	a	changing	"	morrow	,
尽管	许多	一个	变化	"	明天	,

尽管明天会有很多变化，

" [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [mu:n] [seɪld] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑ:n]

"	The	growing	moon	sailed	up	and	on
"	这	生长	月亮	航行	向上	和	在

“渐渐长大的月亮升了起来，向上游走去。”

[ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] .

Above	the	hills	of	sorrow	.
多于	这	丘陵	的	悲哀	.

在悲伤的山丘之上。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ] ['jɪrz] [keɪm] ['blaɪndɪŋ] [terz] ,

And	,	though	with	years	came	blinding	tears	,
和	,	尽管	和	年	来了	失明	眼泪	,

尽管岁月流逝，泪水却止不住地流淌，

[ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [mu:n] [gru:] [braitə] ;

The	guiding	moon	grew	brighter	;
这	指导	月亮	生长	更亮	;

那轮指引方向的月亮越来越亮了；

[ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [rɪ'li:f] , [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [gri:f] - -

It	gave	relief	,	in	time	of	grief	-	-
它	给予	宽慰	,	在	时间	的	悲伤	-	-

在悲痛之时，它带来了慰藉——

[meɪd] ['hevi] ['bə:dənz] ['laɪtər] .

Made	heavy	burdens	lighter	.
制成	重的	负担	打火机	.

减轻了沉重的负担。

[wʌn] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz]

One	quarter	of	one	hundred	years
一	四分之一	的	一	百	年

一百年的四分之一

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] ['groʊɪŋ] , ['fɪlɪŋ] ,

It	has	been	growing	,	filling	,
它	有	到过	生长	,	填充	,

它一直在增长、填充，

[tɪl] , [raʊnd] [ænd; ənd] [braɪt] , [ɪts] ['sɪlvəri] [laɪt]

Till	,	round	and	bright	,	its	silvery	light
直到	,	圆形的	和	明亮的	,	它是	银色	光

直到，圆润明亮，它银色的光芒

[ɑːn][ɔːl] [təˈnaɪt] [ɪz] [ˈspɪlɪŋ] .
On all tonight is spilling .
在 全部 今晚 是 溢出 .

今晚一切都乱了套。

[oʊ] , [ˈhɑːrvɪstər] [ɑːn][ˈlaɪfs] [greɪt] [pleɪn] !
Oh , harvesters on life's great plain !
哦 , 收割机 在 生活的 伟大的 清楚的 !

哦，人生大平原上的收割者们!

[ðə; ði] [jʌŋ] [ʃiːvz] [ˈʃaɪnɪŋ] - [raʊnd] [juː; jʊ]
The young sheaves shining ' round you
这 年轻的 捆 灼灼 - 圆形的 你

你周围闪耀着嫩绿的麦穗。

[pruːv] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [ˈtɔɪld] [ɪn][veɪn]
Prove that you have not toiled in vain
证明 那 你 有 不是 辛勤劳作 在 徒劳

证明你的努力没有白费。

[pruːv] [ðæt] [ˈgɑːdz] [ˈblesɪŋ] [faʊnd] [juː; jʊ] .
Prove that God's blessing found you .
证明 那 神的 祝福 成立 你 .

证明上帝眷顾了你。

[smaɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnˌlaɪts] [ˈsɪlvər] [gliːm] ,
Smile in the moonlight's silver gleam ,
微笑 在 这 月光 银 闪耀 ,

在月光的银色光芒中微笑，

[rɪˈdʒɔɪs] [ɪn] [ˈhɑːrvɪst] [ˈweðər] ;
Rejoice in harvest weather ;
麾 在 收成 天气 ;

享受丰收的喜悦;

[jiː; ji] [noʊ] [jiː; ji] [meɪ] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [kiːp]
Ye know ye may not always keep
叶 知道 是的 可能 不是 总是 保持

你知道你可能不会总是遵守

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

反思诗篇(Poems of reflection)
第4/6页

[ðə; ði] ['preʃəs] [ʃi:vz] [tə'geðər] !
The precious sheaves together !
这 宝贵的 捆 一起 !

珍贵的麦捆在一起!

[ʃaɪn] [ɑ:n] , [oʊ] [mu:n] [ʌv; əv] ['wedɪd] [blɪs] !
Shine on , oh moon of wedded bliss !
闪耀 在 , 哦 月亮 的 已婚 极乐 !

愿你光芒永存，哦，婚姻幸福的月亮!

[lɪv; laɪv][ɑ:n] [θru:] ['meni] [ə; eɪ] ['mɔ:roʊ] ,
Live on through many a morrow ,
居住 在 通过 许多 一个 明天 ,

继续活下去，度过无数个明天。

[tɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [lʌv]
Till from the sun of Immortal Love
直到 从 这 太阳 的 不朽 爱

直到永恒之爱的太阳升起

[ɪts] ['goʊldən] [laɪt] [ju:; jʊ] ['bɔ:roʊ] .
Its golden light you borrow .
它是 金的 光 你 借 .

你借用了它的金色光芒。

[ə; eɪ] ['frægmənt] .
A FRAGMENT .
一个 分段 .

片段。

[jʊr; jər][wɜ:rdz] [keɪm] [dʒʌst] [wen] ['ni:dɪd] .
Your words came just when needed .
你的 字 来了 只是 什么时候 需要 .

你的话来得正是时候。

[laɪk] [ə; eɪ] [bri:z] ,
Like a breeze ,
喜欢 一个 微风 ,

像一阵微风，

['bloʊɪŋ] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪd] [sɔ:lt] [si:]
Blowing and bringing from the wide salt sea
吹 和 带来 从 这 宽的 盐 海

吹拂并带来来自广阔咸海

[sʌm; səm] ['ku:lɪŋ] [spreɪ] , [tu:; tə] ['medoʊ] [skɔ:rtʃt] [wɪð; wɪθ] [hi:t]
Some cooling spray , to meadow scorched with heat
一些 冷却 喷 , 到 草地 烧焦的 和 热

一些清凉的喷雾，洒在被热浪炙烤的草地上

[ænd; ənd] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ænd; ənd] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['sɪftɪd] [sænd] ,
And choked with dust and clouds of sifted sand ,
和 窒息 和 灰尘 和 云 的 筛过的 沙 ,

空气中弥漫着尘土和筛过的沙尘，

[ðæt] ['heɪtfl] ['hwɜːlˌwɪndz] , ['enviəs] [ʌv; əv][ɪts] [bluːm] ,
That hateful whirlwinds , envious of its bloom ,
那 可恶 旋风 , 羡慕 的 它是 盛开 ,

那可恨的旋风，嫉妒它的盛开，

[hæd; həd] [tɔːst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Had tossed upon it .
有 抛掷 之上 它 .

曾在上面翻滚。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kuːl] [siː] [briːz]
But the cool sea breeze
但 这 凉爽的 海 微风

但凉爽的海风

[keɪm] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['əudəz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː]
Came laden with the odors of the sea
来 满载 和 这 气味 的 这 海

带着大海的气息而来。

[ænd; ənd][dæmp][wɪð; wɪθ] [spreɪ] , [ðæt] [leɪd][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd][sænd]
And damp with spray , that laid the dust and sand
和 潮湿 和 喷 , 那 铺设 这 灰尘 和 沙

被喷洒的水雾打湿了地面，扬起了尘土和沙子。

[ænd; ənd] [brɔːt] [nuː] [laɪf][ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə] [bleɪd] [ænd; ənd] [bluːm] ,
And brought new life and strength to blade and bloom ,
和 带来 新的 生活 和 力量 到 刀刃 和 盛开 ,

并为叶片和花朵带来了新的生命和力量。

[soʊ][wɜːrdz][ʌv; əv] [ðaɪn] [keɪm] ['oʊvər][maɪlz][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
So words of thine came over miles to me ,
所以 字 的 你的 来了 超过 英里 到 我 ,

所以你的话语传到了我耳中，跨越了千山万水。

[freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maɪti] [siː] , [ə; eɪ] [truː] ['frɛndz] [hɑːrt] ,
Fresh from the mighty sea , a true friend's heart ,
新鲜的 从 这 强大的 海 , 一个 真的 朋友们 心 ,

来自浩瀚大海的真挚之心

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][hoʊp] , [ænd; ənd] [streŋθ] , [ænd; ənd] [swept] [ə'weɪ]
And brought me hope , and strength , and swept away
和 带来 我 希望 , 和 力量 , 和 扫荡 离开

它带给我希望和力量，并彻底改变了我。

[ðə; ði] ['dʌsti] [webz] [ðæt] ['hjuːmən]['spaɪdər] [spʌn]
The dusty webs that human spiders spun
这 尘土飞扬 网络 那 人类 蜘蛛 旋转

人类蜘蛛织成的尘土飞扬的网

[ə'krɔːs] [maɪ] [pæθ] .
Across my path .
穿过 我的 小路 .

挡住了我的去路。

[frend] - - [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd] [miːnz] [mʌtʃ] - -
Friend - - and the word means much - -
朋友 - - 和 这 单词 方法 很多 - -

朋友——这个词意义非凡——

[soʊ] [fjuː] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [huː] [riːtʃ] [laɪk] [ðiː] , [ə; eɪ][hænd]
So few there are who reach like thee , a hand
所以 很少 那里 是 WHO 抵达 喜欢 你 , 一个 手

像你这样伸出援手的人寥寥无几。

[ʌp]['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði]['bɑ:kiŋ][kɜ:rs][ʌv; əv][spaɪt]
Up over all the barking curs of spite
向上 超过 全部 这 叫声 曲线 的 尽管如此

越过所有充满恶意、狂吠不止的恶犬

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][klæsp] , [wen] [moʊst][ɪts] [ni:d] [ɪz][felt] ;
And give the clasp , when most its need is felt ;
和 给 这 搭扣 , 什么时候 最多 它是 需要 是 毛毡 ;

在最需要的时候给予搭扣;

[frend] , ['nu:li] [faʊnd] , [ək'sept][maɪ] [fʊl] ['hɑ:rts] [θæŋks] .
Friend , newly found , accept my full heart's thanks .
朋友 , 新 成立 , 接受 我的 满的 心脏的 谢谢 .

新结识的朋友，请接受我由衷的感谢。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
THE CHANGE .
这 改变 .

变革。

[ʃi:; ʃi] [li:nd] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði][sɔ:ft][dʒu:n] ['weðər] ,
She leaned out into the soft June weather ,
她 倾斜 出去 进入 这 柔软的 六月 天气 ,

她倚在六月柔和的空气中,

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [lu:s] ['tresɪz] [ðə; ði] [naɪt] [bri:z] [pleɪd] ;
With her long loose tresses the night breeze played ;
和 她 长的 松动的 头发 这 夜晚 微风 玩 ;

夜风轻拂着她飘逸的长发;

[hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər][æz; əz] [blu:] [æz; əz][ðə; ði] ['belz] [ɑ:n][ðə; ði] ['heðər] :
Her eyes were as blue as the bells on the heather :
她 眼睛 是 作为 蓝色的 作为 这 铃铛 在 这 希瑟 :

她的眼睛像石楠花上的铃铛一样蓝:

[oʊ] , [wʌt] [ɪz][soʊ] [fer] [æz; əz][ə; eɪ] [fer] [jʌŋ] [meɪd] !
Oh , what is so fair as a fair young maid !
哦 , 什么 是 所以 公平的 作为 一个 公平的 年轻的 女佣 !

哦，世间还有什么比一位美丽的年轻姑娘更美好呢!

[ʃi:; ʃi]['foʊldɪd][hɜ:r; hər][hændz] , [laɪk][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪli] ,
She folded her hands , like the leaves of a lily ,
她 折叠 她 双手 , 喜欢 这 树叶 的 一个 百合 ,

她双手交叠，像百合花的叶子一样。

" [maɪ][laɪf] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ɪz][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][dʒu:n] ,
" My life , " she said , " is a night in June ,
" 我的 生活 , " 她 说 , " 是 一个 夜晚 在 六月 ,

“我的人生，”她说，“就像六月的一个夜晚。”

[fer] [ænd; ənd]['kwaɪət] , [ænd; ənd][kɑ:m][ænd; ənd] ['stɪli] ;
Fair and quiet , and calm and stilly ;
公平的 和 安静的 , 和 冷静的 和 静静 ;

公平、安静、平静、安宁;

[brɪŋ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [oʊ] ['tʃeɪndʒfəl] [mu:n] !
Bring me a change , oh changeful moon !
带来 我 一个 改变 , 哦 变化 月亮 !

给我带来改变吧，变幻莫测的月亮啊!

" [hu:] [wʊd] [drɪft][ɑ:n][ə; eɪ] [leɪk] [fər'evər] ?
" Who would drift on a lake forever ?
" WHO 会 漂移 在 一个 湖 永远 ?

谁愿意永远漂泊在湖面上?

[jʌŋ] ['hɑ:rts] ['wɪri] - - [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][streɪndʒ] ,

Young	hearts	weary	-	-	it	is	not	strange	,
年轻的	心	厌倦	-	-	它	是	不是	奇怪的	,

年轻的心灵疲惫——这并不奇怪。

[ænd; ənd] [saɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['baʊndɪŋ] ['rɪvər] ;

And	sigh	for	the	beautiful	bounding	river	;
和	叹	为了	这	美丽的	边界	河	;

为那条美丽的奔腾河流而叹息;

[nu:] [mu:n] , [tru:] [mu:n] , [brɪŋ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] !

New	moon	,	true	moon	,	bring	me	a	change	!
新的	月亮	,	真的	月亮	,	带来	我	一个	改变	!

新月，真月，请给我带来改变!

" [ðə; ði][roʊz] [ðæt] ['raɪv(ə)l][hɜ:r; hər]['meɪd(ə)n] [blʌʃiz]

"	The	rose	that	rivaled	her	maiden	blushes
"	这	玫瑰	那	竞争对手	她	少女	脸红

"那朵玫瑰足以媲美她少女时的羞涩"

[drɑ:pt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [brest] , [æt; ət][ə; eɪ]['streɪndʒɚz] [fi:t] ;

Dropped	from	her	breast	,	at	a	stranger's	feet	;
掉落	从	她	胸部	,	在	一个	陌生人的	脚	;

从她胸口掉落，落在陌生人的脚边;

['oʊnli][ə; eɪ] [glæns] ; [bʌt; bət][ðə; ði][hɑ:t] [blʌd] ['rʌʃɪz]

Only	a	glance	;	but	the	hot	blood	rushes
仅有的	一个	瞥一眼	;	但	这	热的	血	冲刺

只是一瞥；但热血瞬间涌上心头。

[tu:; tə]['mænt(ə)l][ə; eɪ] [fer] [feɪs] , [ʃaɪ] [ænd; ənd] [swi:t] .

To	mantle	a	fair	face	,	shy	and	sweet	.
到	地幔	一个	公平的	脸	,	害羞的	和	甜的	.

披上美丽、羞涩而甜美的外衣。

[tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] , [waɪl] [ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [weɪnɪŋ] ,

To	and	fro	,	while	the	moon	is	waning	,
到	和	弗	,	尽管	这	月亮	是	减弱	,

来回穿梭，当月亮渐亏之时，

[ðeɪ] [wɔ:k] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz] [ʃaɪn] [ɑ:n] [ə'bʌv] ;

They	walk	,	and	the	stars	shine	on	above	;
他们	走	,	和	这	明星	闪耀	在	多于	;

他们行走，繁星在他们头顶闪耀;

[ænd; ənd][wʌn][ɪz][ɪn] ['ɜ:rnɪst] , [ænd; ənd][wʌn][ɪz] [feɪnɪŋ]

And	one	is	in	earnest	,	and	one	is	feigning
和	一	是	在	认真	,	和	一	是	假装

一个是认真的，一个是装的。

[oʊ] , [wʌt] [ɪz][soʊ] [swi:t] , [æz; əz][ə; eɪ] [swi:t] [jʌŋ] [lʌv] [ef]

Oh	,	what	is	so	sweet	,	as	a	sweet	young	love	f
哦	,	什么	是	所以	甜的	,	作为	一个	甜的	年轻的	爱	f

哦，还有什么比青涩的爱情更甜蜜呢?

[ə; eɪ] [jʌŋ] [laɪf] [krʌʃt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [hɑ:rt] ['broʊkən] ,

A	young	life	crushed	,	and	a	young	heart	broken	,
一个	年轻的	生活	碎	,	和	一个	年轻的	心	破碎的	,

一条年轻的生命陨落，一颗年轻的心破碎了。

[ə; eɪ] [bli:k] [wɪnd] [bloʊz] [θru:] [ðə; ði] ['lʌvli] ['baʊər] ,

A	bleak	wind	blows	through	the	lovely	bower	,
一个	苍凉	风	打击	通过	这	迷人的	凉亭	,

凛冽的寒风吹过美丽的凉亭，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [vaʊz] ['spoʊkən] - -

And	all	that	remains	of	the	love	vows	spoken	-	-
和	全部	那	遗迹	的	这	爱	誓言	说	-	-

而那些曾经许下的爱情誓言，如今只剩下这些——

[ɪz][ðə; ði] ['træmpld] [li:f] [ʌv; əv][ə; eɪ]['feɪdɪd] ['flaʊər] .

Is	the	trampled	leaf	of	a	faded	flower	.
是	这	践踏	叶子	的	一个	褪色	花	.

这是凋零花朵上被践踏的叶子。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz][dɑ:rk] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mu:n] [ɪz] ['feɪlɪŋ] - -

The	night	is	dark	,	for	the	moon	is	failing	-	-
这	夜晚	是	黑暗的	,	为了	这	月亮	是	失败	-	-

夜色漆黑，因为月亮正在渐渐隐去——

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][soʊ] [peɪl] , [æz; əz][ə; eɪ] [peɪl] [oʊld] [mu:n] !

And	what	is	so	pale	,	as	a	pale	old	moon	!
和	什么	是	所以	苍白	,	作为	一个	苍白	老的	月亮	!

有什么比苍白的老月亮更苍白呢!

[koʊld][ɪz][ðə; ði][wɪnd] [θru:] [ðə; ði] [tri:] [tɑ:ps] ['weɪlɪŋ]

Cold	is	the	wind	through	the	tree	tops	wailing
寒冷的	是	这	风	通过	这	树	最高额	哀嚎

寒风穿过树梢呜咽

[woʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [soʊ] [su:n] .

Woe	that	the	change	should	come	so	soon	.
悲哀	那	这	改变	应该	来	所以	很快	.

可惜，变化来得这么快。

[oʊld] .

OLD	.
老的	.

老的。

[ðeɪ] [stʊd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [geɪt] ;

They	stood	together	at	the	garden	gate	;
他们	站立	一起	在	这	花园	门	;

他们并肩站在花园门口;

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [naɪt] [bɜ:rd] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [meit] ;

They	heard	the	night	bird	calling	to	his	mate	;
他们	听到	这	夜晚	鸟	呼叫	到	他的	伴侣	;

他们听到夜鸟在呼唤它的伴侣;

[ðə; ði][sʌn][hæd; həd][set] ,

The	sun	had	set	,
这	太阳	有	放	,

太阳落山了，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][vaɪnz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sʌmər] ['baʊərz] ,

And	all	the	vines	upon	the	summer	bowers	,
和	全部	这	藤蔓	之上	这	夏天	鲍尔斯	,

还有夏日凉亭里的所有葡萄藤，

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [gri:n] ['gra:siz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['blu:mɪŋ] ['flaʊərz]

The	long	green	grasses	,	and	the	blooming	flowers
这	长的	绿色的	草	,	和	这	盛开	花朵

长长的绿草，还有盛开的花朵

[wɜ:r; wər] ['du:i] [wet] .

Were	dewy	wet	.
是	露水	湿的	.

地面湿漉漉的，沾满了露水。

[ðə; ði] ['sʌnz] [læst] ['reɪz] [hæd; həd] [lɪt] [ðə; ði] ['westərn] [skaɪz]

The	sun's	last	rays	had	lit	the	Western	skies
这	太阳的	最后的	射线	有	点燃	这	西	天空

夕阳的最后一缕光芒照亮了西方的天空。

[ænd; ənd] ['dɪpt] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [klaʊdz] [ɪn] ['goʊldən] [daɪz]

And	dipped	the	mass	of	clouds	in	golden	dyes
和	浸入	这	大量的	的	云	在	金的	染料

并将那团云浸入金色的染料中

['brɪliənt] [ænd; ənd] [grænd] .

Brilliant	and	grand	.
杰出的	和	盛大	.

辉煌壮丽。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] ['saɪləns] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

They	stood	in	silence	for	a	little	while	,
他们	站立	在	沉默	为了	一个	小的	尽管	,

他们沉默地站了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tendər] [smaɪl]

And	then	he	turned	,	and	with	a	tender	smile
和	然后	他	转向	,	和	和	一个	投标	微笑

然后他转过身，脸上带着温柔的微笑。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər] [hænd] .

He	took	her	hand	.
他	采取	她	手	.

他握住了她的手。

" [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [swiːt] [deɪz] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊn] , [maɪ] [frend] ,

"	Of	all	the	sweet	days	we	have	known	,	my	friend	,
"	的	全部	这	甜的	天	我们	有	已知	,	我的	朋友	,

“在我朋友，在我们共同经历的所有美好日子里，

" [hiː; hi] [sed] [hæf] ['sædli] , " [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [end] .

"	He	said	half	sadly	,	"	This	will	be	the	end	.
"	他	说	一半	令人遗憾的是	,	"	这	将要	是	这	结尾	.

他半是悲伤地说：“这将是结束。”

[aɪ] [griːv] [tuː; tə] [goʊ] ,

I	grieve	to	go	,
我	悲伤	到	去	,

我舍不得离开，

['lʌvɪŋ] , [æz; əz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [lʌv] [ə'gen] ;

Loving	,	as	I	shall	never	love	again	;
爱	,	作为	我	将	绝不	爱	再次	;

爱，如同我此生再也无法爱过；

[ˌaɪ 'tiː] [rend] [maɪ] [hɑːrt] - [strɪŋz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [peɪn] ,

It	rends	my	heart	-	strings	,	and	it	gives	me	pain	,
它	撕裂	我的	心	-	字符串	,	和	它	给予	我	疼痛	,

它让我心痛，让我感到痛苦。

[bʌt; bət] [wel] [aɪ] [noʊ]

But	well	I	know
但	出色地	我	知道

但我知道

" [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [lʌv] ,

"	I	could	not	make	you	happy	with	my	love	,
"	我	可以	不是	制作	你	快乐的	和	我的	爱	,

我的爱无法让你幸福，

[juː; jʊ] , ['tendər] ['hɑrtɪd] , ['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [dʌv] ,

You	,	tender	hearted	,	gentle	as	a	dove	,
你	,	投标	心地	,	温和的	作为	一个	鸽子	,

你，心地善良，温柔如鸽子，

[ænd; ənd][aɪ] - - [oʊ] , [wel] !

And	I	-	-	oh	,	well	!
和	我	-	-	哦	,	出色地	!

而我——哦，好吧!

[aɪ]['kænɑːt]['grɑːv(ə)l][ɑːn][ɪn] [ðɪs] [dʌl] [laɪf] .

I	cannot	grovel	on	in	this	dull	life	.
我	不能	拜倒	在	在	这	乏味的	生活	.

我无法忍受这种乏味的生活。

[haʊ] [maɪ] [soʊl] [jəːnz] [fɔːr; fər] [siːnz] [ʌv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd] [straɪf]

How	my	soul	yearns	for	scenes	of	noise	and	strife
如何	我的	灵魂	渴望	为了	场景	的	噪音	和	冲突

我的灵魂多么渴望喧嚣和冲突的场景

[noʊ] [tʌŋ] [kæn; kən] [tel] .

No	tongue	can	tell	.
不	舌头	能	告诉	.

舌头无法分辨。

" [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [bæk] [ðə; ði] [pledʒ] [juː; jʊ] [geɪv] ,

"	And	so	I	give	you	back	the	pledge	you	gave	,
"	和	所以	我	给	你	后退	这	保证	你	给予	,

“因此，我将你做出的承诺还给你。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bʌt; bət][dræg][juː; jʊ][tuː; tə][æn; ən] ['ɜːrli] [greɪv]

I	should	but	drag	you	to	an	early	grave
我	应该	但	拖	你	到	一个	早期的	严重

我应该把你拖进坟墓。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [ʌn'rest] .

With	my	unrest	.
和	我的	动荡	.

我的不安。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌn'fetərd] ; [bʌt; bət] [hɪr] [æt; ət][jʊr; jər] [fiːt]

You	are	unfettered	;	but	here	at	your	feet
你	是	不受约束的	;	但	这里	在	你的	脚

你自由自在；但此刻，你却匍匐在你的脚下

[aɪ] [liːv] [maɪ] [hɑːrt] ; [oʊ] , [meɪ] [juː; jʊ][biː; bi] , [maɪ] [swiːt] ,

I	leave	my	heart	;	oh	,	may	you	be	,	my	sweet	,
我	离开	我的	心	;	哦	,	可能	你	是	,	我的	甜的	,

我留下我的心；哦，愿你永远，我的甜心，

[fər'evər] [blest] .

Forever	blest	.
永远	祝福	.

永远蒙福。

" [ʃiː; ʃi] [druː] [frʌm; frəm][ɔːf][hɜːr; hər][hænd][ðə; ði] [huːp] [ʌv; əv][goʊld]

"	She	drew	from	off	her	hand	the	hoop	of	gold
"	她	画	从	离开	她	手	这	箍	的	金子

她从手中抽出金箍

(['dɪrɚ] [tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ][fɑːr][ðæn; ðən] [welθ] [ˌʌn'toʊld])

(	Dearer	to	her	by	far	than	wealth	untold	)
(	更贵	到	她	经过	远的	比	财富	不明	)

（对她而言，远比无尽的财富更珍贵）

[ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

And	gave	to	him	,
和	给予	到	他	,

并给了他，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] , [sloʊ] [ænd; ənd]['saɪlənt] , [muːvd] [ə'weɪ] ,

And	as	she	,	slow	and	silent	,	moved	away	,
和	作为	她	,	慢的	和	沉默的	,	已搬	离开	,

她缓缓地、默默地走开了。

[hɜːr; hər][laɪf][laɪk][ɔːl] [ðæt] ['westərn] [skaɪ] [gruː] [greɪ]

Her	life	like	all	that	Western	sky	grew	gray
她	生活	喜欢	全部	那	西	天空	生长	灰色的

她的人生就像西方的天空一样，渐渐变得灰蒙蒙的。

[ænd; ənd] [bliːk] [ænd; ənd][grɪm] .

And	bleak	and	grim	.
和	苍凉	和	严峻	.

而且阴郁凄凉。

[hiː; hi] [wɔːks] [tuː; tə] - [deɪ] , [wɪð; wɪθ] [kɪŋz] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ;

He	walks	to	-	day	,	with	kings	upon	the	earth	;
他	散步	到	-	天	,	和	国王	之上	这	地球	;

他今日与世上的君王同行；

[hiː; hi] [dwelz] [ɪn] [siːnz] [ʌv; əv] ['revlri] [ænd; ənd][mɜːrθ] ,

He	dwells	in	scenes	of	revelry	and	mirth	,
他	居住地	在	场景	的	狂欢	和	欢笑	,

他沉浸在狂欢和欢乐的场景中，

[wɪð; wɪθ] [nɔːt] [ʌv; əv] [ker] .

With	naught	of	care	.
和	零	的	关心	.

毫不在意。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] - - [ðə; ðɪ][sʌn] [ðæt] [set][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn] ['diːpəst] [gluːm] ,

And	she	-	-	the	sun	that	set	for	her	in	deepest	gloom	,
和	她	-	-	这	太阳	那	放	为了	她	在	最深处	愁云	,

而她——那轮在她心中落下的太阳，在最深沉的黑暗中，

[ænd; ənd]['nevər][roʊz] , [wɪl] [raɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] [tuːm]

And	never	rose	,	will	rise	beyond	the	tomb
和	绝不	玫瑰	,	将要	上升	超过	这	墓

从未复活，却将在坟墓之外复活

[ænd; ənd] [miːt] [hɜːr; hər][ðer; ðər] .

And	meet	her	there	.
和	见面	她	那里	.

在那里和她见面。

[ðə; ðɪ] [mju'zɪʃənz] .

THE	MUSICIANS	.
这	音乐家	.

音乐家们。

[ðə; ðɪ] [strɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [wɜːr; wər] [strʌŋ] [baɪ] ['pleʒər] ,

The	strings	of	my	heart	were	strung	by	Pleasure	,
这	字符串	的	我的	心	是	串	经过	乐趣	,

我的心弦被快乐拨动，

[ænd; ənd][aɪ] [læft] , [wen] [ðə; ðɪ]['mjuːzɪk] [fel] [ɑːn][maɪ] [ɪr] ,

And	I	laughed	,	when	the	music	fell	on	my	ear	,
和	我	笑了	,	什么时候	这	音乐	跌倒	在	我的	耳朵	,

音乐传入耳中时，我笑了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][mɜːrθ] [pleɪd] [ə; eɪ]['dʒɔɪfl] ['meʒər] ,

For	he	and	Mirth	played	a	joyful	measure	,
为了	他	和	欢笑	玩	一个	快乐	措施	,

他和米尔斯演奏了一首欢快的曲子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [soʊ][laʊd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr]

And	they	played	so	loud	that	I	could	not	hear
和	他们	玩	所以	大声	那	我	可以	不是	听到

他们演奏的声音太大了，我根本听不见。

[ðə; ðɪ] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] [ʌv; əv][soʊlz][ə; eɪ] - ['wɪri] - -

The	wailing	and	moaning	of	souls	a	-	weary	-	-
这	哀嚎	和	呻吟	的	灵魂	一个	-	厌倦	-	-

疲惫灵魂的哀嚎和呻吟——

[ðə; ðɪ] [streɪnz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ðæt] ['floʊtɪd] [ə'raʊnd] ,

The	strains	of	sorrow	that	floated	around	,
这	菌株	的	悲哀	那	漂浮	大约	,

空气中弥漫着悲伤的气息，

[fɔːr; fər][maɪ] ['hɑːrts] [noʊts] [ræŋ] [laʊd][ænd; ənd] ['tʃɪri] ,

For	my	heart's	notes	rang	loud	and	cheery	,
为了	我的	心脏的	笔记	响铃	大声	和	欢快的	,

我心中的旋律响亮而欢快地响起，

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [noʊ] ['ʌðər] [saʊnd] .

And	I	heard	no	other	sound	.
和	我	听到	不	其他	声音	.

我没听到其他任何声音。

[mɜːrθ][ænd; ənd] ['pleʒər] , [ðə; ðɪ]['mjuːzɪk] ['brʌðərz] ,

Mirth	and	Pleasure	,	the	music	brothers	,
欢笑	和	乐趣	,	这	音乐	兄弟	,

欢乐与愉悦，音乐兄弟

[pleɪd] ['laʊdər][ænd; ənd]['laʊdər][ɪn]['dʒɔɪfl] [gliː] ;

Played	louder	and	louder	in	joyful	glee	;
玩	更大声	和	更大声	在	快乐	高兴	;

欢快地演奏，声音越来越大；

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['dɪskɔːrd][wʌz; wəz] [hɜːrd] [baɪ] ['ʌðər] - -

But	sometimes	a	discord	was	heard	by	others	-	-
但	有时	一个	Discord	曾是	听到	经过	其他的	-	-

但有时其他人会听到不和谐的声音——

[ðoʊ] ['oʊnli][ðə; ðɪ] ['rɪðəm] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [baɪ][ˌem 'iː] .

Though	only	the	rhythm	was	heard	by	me	.
尽管	仅有的	这	韵律	曾是	听到	经过	我	.

但我只能听到节奏。

['laʊdər] [ænd; ənd]['laʊdər] , [ænd; ənd]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər]

Louder	and	louder	,	and	faster	and	faster
更大声	和	更大声	,	和	快点	和	快点

越来越响，越来越快

[ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['brʌðərz] [pleɪd] [streɪn][ɑːn][streɪn] ,

The	hands	of	the	brothers	played	strain	on	strain	,
这	双手	的	这	兄弟	玩	拉紧	在	拉紧	,

兄弟俩的手承受着巨大的压力，

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] ['maɪti] ['mæstər]

When	all	of	a	sudden	,	a	Mighty	Master
什么时候全部		的	一个	突然	,	一个	强大的	掌握

突然间，一位强大的大师出现了。

[swept] [ðem; ðəm][ə'saɪd] ; [ænd; ənd][peɪn] ,

Swept	**them**	**aside**	**;**	**and**	**Pain**	**,**
扫荡	他们	旁边	;	和	疼痛	,

将它们扫到一边；还有痛苦，

[peɪn] , [ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][soʊl] - [rɪ'faɪnər] ,

Pain	**,**	**the**	**musician**	**,**	**the**	**soul**	**-**	**refiner**	**,**
疼痛	,	这	音乐家	,	这	灵魂	-	精炼厂	,

痛苦，这位音乐家，这位灵魂的炼金术士

[ˌri:'strʌŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] ['kwɪvərɪŋ] [hɑ:rt] ,

Restrung	**the**	**strings**	**of**	**my**	**quivering**	**heart**	**,**
重新弦	这	字符串	的	我的	颤抖	心	,

重新拨动了我颤抖的心弦，

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ðæt] [hi:; hi] [pleɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleɪntɪv] ['maɪnər] ,

And	**the**	**air**	**that**	**he**	**played**	**was**	**a**	**plaintive**	**minor**	**,**
和	这	空气	那	他	玩	曾是	一个	哀怨	次要的	,

他演奏的曲子是一首哀婉的小调。

[soʊ][sæd] [ðæt] [ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] - [drɑ:ps][wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə][stɑ:rt] ;

So	**sad**	**that**	**the**	**tear**	**-**	**drops**	**were**	**forced**	**to**	**start**	**;**
所以	伤心	那	这	撕	-	滴	是	强制	到	开始	;

太令人难过了，眼泪不由自主地流了下来；

[i:tʃ] [noʊt][wʌz; wəz][æn; ən]['ekoʊ][ʌv; əv]['ɔ:f(ə)l] ['æŋgwɪʃ] ,

Each	**note**	**was**	**an**	**echo**	**of**	**awful**	**anguish**	**,**
每个	笔记	曾是	一个	回声	的	可怕	痛苦	,

每一个音符都回荡着可怕的痛苦，

[æz; əz] [ʃrɪl] [æz; əz] ['sɑ:ləm] , [æz; əz] [ʃɑ:rp] [æz; əz] [sloʊ] ,

As	**shrill**	**as**	**solemn**	**,**	**as**	**sharp**	**as**	**slow**	**,**
作为	尖锐	作为	庄严	,	作为	锋利的	作为	慢的	,

既尖锐又庄严，既迅捷又缓慢，

[ænd; ənd][maɪ][soʊl][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['si:z(ə)n] [si:md] [tu:; tə] ['læŋgwɪʃ]

And	**my**	**soul**	**for**	**a**	**season**	**seemed**	**to**	**languish**
和	我的	灵魂	为了	一个	季节	似乎	到	憔悴

我的灵魂似乎有一段时间处于萎靡不振的状态

[ænd; ənd][feɪnt][wɪð; wɪθ][ɪts] [weɪt] [ʌv; əv][woʊ] .

And	**faint**	**with**	**its**	**weight**	**of**	**woe**	**.**
和	头晕的	和	它是	重量	的	悲哀	.

悲痛欲绝，几乎晕厥过去。

[wɪð; wɪθ]['skɪlf(ə)l][hændz] , [ðæt] [wɜ:r; wər]['nevər] ['wɪri] ,

With	**skillful**	**hands**	**,**	**that**	**were**	**never**	**weary**	**,**
和	熟练	双手	,	那	是	绝不	厌倦	,

一双灵巧的手，不知疲倦地

[ðɪs] ['mæstər][ʌv; əv]['mju:zɪk] [pleɪd] [streɪn][ɑ:n][streɪn] ,

This	**Master**	**of**	**Music**	**played**	**strain**	**on**	**strain**	**,**
这	掌握	的	音乐	玩	拉紧	在	拉紧	,

这位音乐大师演奏得淋漓尽致，令人叹为观止。

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɪzə'reəri] ,

And	**between**	**the**	**bars**	**of**	**the**	**miserere**	**,**
和	之间	这	酒吧	的	这	怜悯	,

在苦难之门的栏杆之间，

[hi:; hi] [dru:] [ʌp][ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] [ə'gen] ,

He	**drew**	**up**	**the**	**strings**	**of**	**my**	**heart**	**again**	**,**
他	画	向上	这	字符串	的	我的	心	再次	,

他再次拨动了我的心弦。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [veɪg] , [streɪndʒ] ['wʌndər] ,

And	I	was	filled	with	a	vague	,	strange	wonder	,
和	我	曾是	已填	和	一个	模糊的	,	奇怪的	想知道	,

我心中充满了一种模糊而奇特的惊奇感，

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][snæp][ɪn] [tuː] .

To	see	that	they	did	not	snap	in	two	.
到	看	那	他们	做过	不是	折断	在	二	.

为了确认它们没有断成两截。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [drɔːn] [soʊ] [taɪt] [ðeɪ] [wɪl] [breɪk] [ə'sʌndər] ,

"	They	are	drawn	so	tight	they	will	break	asunder	,
"	他们	是	绘制	所以	紧的	他们	将要	休息	分离	,

“它们被拉得太紧了，会断裂的。”

" [aɪ] [θɔːt] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] , [ðeɪ] [gruː] .

"	I	thought	,	but	instead	,	they	grew	.
"	我	想法	,	但	反而	,	他们	生长	.

我原以为它们长大了，但出乎意料的是，它们反而长大了。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] , ['fɜːmər][ænd; ənd][strɔːŋgər] ;

In	the	hands	of	the	Master	,	firmer	and	stronger	;
在	这	双手	的	这	掌握	,	更坚固	和	更强	;

在主人的手中，更加坚定有力；

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['stɪli] [er] - -

And	I	could	hear	on	the	stilly	air	-	-
和	我	可以	听到	在	这	静静	空气	-	-

我能听到寂静的空气中传来——

[naʊ] [maɪ] [ɪrz] [wɜːr; wər] ['defnd] [baɪ][mɜːrθ][noʊ][lɔːŋgər] - -

Now	my	ears	were	deafened	by	Mirth	no	longer	-	-
现在	我的	耳朵	是	耳聋	经过	欢笑	不	更长	-	-

现在我的耳朵不再被欢乐震聋了——

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd] [griːf] , [ænd; ənd] [dɪ'sper] ;

The	sounds	of	sorrow	,	and	grief	,	and	despair	;
这	声音	的	悲哀	,	和	悲伤	,	和	绝望	;

悲伤、痛苦和绝望的声音；

[ænd; ənd][maɪ][soʊl] [gruː] ['tendər][ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə] ['ʌðər] ,

And	my	soul	grew	tender	and	kind	to	others	,
和	我的	灵魂	生长	投标	和	种类	到	其他的	,

我的灵魂变得温柔善良，待人友善。

[maɪ]['neɪtʃər] [gruː] [swiːtər] , [maɪ][maɪnd] [gruː] [brɔːd] ,

My	nature	grew	sweeter	,	my	mind	grew	broad	,
我的	自然	生长	更甜	,	我的	头脑	生长	广阔	,

我的性情变得更加温和，我的心胸变得更加开阔。

[ænd; ənd][aɪ][held][ɔːl][men][tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['brʌðərz] ,

And	I	held	all	men	to	be	my	brothers	,
和	我	握住	全部	男人	到	是	我的	兄弟	,

我视所有男人为我的兄弟，

[lɪŋkt] [baɪ][ðə; ði] ['tʃeɪsnɪŋ] [rɑːd] .

Linked	by	the	chastening	rod	.
链接	经过	这	惩戒	杆	.

被惩戒棒连接着。

[maɪ][soʊl][wʌz; wəz]['lɪftɪd][tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd]['hev(ə)n] ,

My	soul	was	lifted	to	God	and	heaven	,
我的	灵魂	曾是	抬起	到	上帝	和	天堂	,

我的灵魂升入了上帝和天堂，

[ænd; ənd] [wen] [ɑːn][maɪ] [hɑːrt] - [strɪŋz] [fel] [ə'gen]
And **when** **on** **my** **heart** **-** **strings** **fell** **again**
和 什么时候 在 我的 心 - 字符串 跌倒 再次

当我的心弦再次拨动时

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][mɜːrθ][ænd; ənd] ['pleʒər] , ['iːv(ə)n] ,
The **hands** **of** **Mirth** **and** **Pleasure** **,** **even** **,**
这 双手 的 欢笑 和 乐趣 , 甚至 ,

甚至连欢乐和愉悦之手，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ]['dɪskɔːrd][tuː; tə][mɑːr][ðə; ði][streɪn] ,
There **was** **never** **a** **discord** **to** **mar** **the** **strain** **,**
那里 曾是 绝不 一个 Discord 到 马尔 这 拉紧 ,

这段关系从未出现过任何不和谐的迹象。

[fɔːr; fər][peɪn] , [ðə; ði][mjuˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][soʊl] - [rɪ'faɪnər] ,
For **Pain** **,** **the** **musician** **,** **and** **soul** **-** **refiner** **,**
为了 疼痛 , 这 音乐家 , 和 灵魂 - 精炼厂 ,

对于音乐家兼灵魂炼化者佩恩来说，

[əˈtuːnd] [ðə; ði] [strɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mæstər][hænd] ,
Attuned **the** **strings** **with** **a** **master** **hand** **,**
协调的 这 字符串 和 一个 掌握 手 ,

用精湛的技艺调好了琴弦。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði]['mjuːzɪk][biː; bi]['meɪdʒər][ɔːr]['maɪnər] ,
And **whether** **the** **music** **be** **major** **or** **minor** **,**
和 无论 这 音乐 是 主要的 或者 次要的 ,

无论音乐是大调还是小调，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [swiːt] [ænd; ənd][grænd] .
It **is** **always** **sweet** **and** **grand** **.**
它 是 总是 甜的 和 盛大 .

它总是那么美好而盛大。

[ðə; ði] [duːmd] ['sɪtiːz] [prer] .
THE **DOOMED** **CITY'S** **PRAYER** **.**
这 注定失败 城市的 祷告 .

末日之城的祈祷。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [loʊ] [saʊnd] , [laɪk][ə; eɪ] ['trʌbld] [soʊl] [preɪɪŋ] :
I **heard** **a** **low** **sound** **,** **like** **a** **troubled** **soul** **praying** **:**
我 听到 一个 低的 声音 , 喜欢 一个 麻烦 灵魂 祈祷 :

我听到低沉的声音，像是痛苦的灵魂在祈祷：

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər] [naɪt] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
And **the** **winds** **of** **the** **winter** **night** **brought** **it** **to** **me** **.**
和 这 风 的 这 冬天 夜晚 带来 它 到 我 .

冬夜的寒风把它带到了我身边。

- [twʌz] [ðə; ði] [duːmd] ['sɪtiːz] [vɔɪs] : " [oʊ] , [kaɪnd] [snoʊ] , " [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
' **Twas** **the** **doomed** **city's** **voice** **:** **"** **Oh** **,** **kind** **snow** **,** **"** **it** **was** **saying** **,**
- 那是 这 注定失败 城市的 嗓音 : " 哦 , 种类 雪 , " 它 曾是 说 ,

那是那座注定毁灭的城市的声音："哦，仁慈的雪，"它说道。

" [kʌm] , ['kʌvər][maɪ]['ruːɪnz] , [soʊ] ['gæstli] [tuː; tə] [siː] .
" **Come** **,** **cover** **my** **ruins** **,** **so** **ghastly** **to** **see** **.**
" 来 , 覆盖 我的 废墟 , 所以 阴森 到 看 .

来吧，掩盖我的废墟，那景象太可怕了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [rɔbd] [ʌv; əv][maɪ] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [ʃɔːrn] [ʌv; əv][maɪ]['glɔːri] ;
I **am** **robbed** **of** **my** **beauty** **,** **and** **shorn** **of** **my** **glory** **;**
我 是 被抢劫 的 我的 美丽 , 和 剪 的 我的 荣耀 ;

我的美貌被夺走，我的荣耀被剥夺；

[ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ðæt] [aɪ] ['boʊstɪd] - - [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] ?

And	the	strength	that	I	boasted	-	-	where	is	it	to	-	day	?
和	这	力量	那	我	吹嘘	-	-	在哪里	是	它	到	-	天	?

我曾经引以为傲的力量——如今又在哪里呢?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ; [ænd; ənd][maɪ]['pɪtɪf(ə)l]['stɔːri]

I	am	down	in	the	dust	;	and	my	pitiful	story
我	是	向下	在	这	灰尘	;	和	我的	可怜	故事

我已跌落尘埃；我那可怜的故事

[meɪks] ['tɪrlɪs] [aɪz] [wiːp] , [ænd; ənd] [ʌn'paɪəs] [lɪps] [preɪ] .

Makes	tearless	eyes	weep	,	and	unpious	lips	pray	.
制作	无泪	眼睛	哭泣	,	和	不虔诚	嘴唇	祈祷	.

使无泪的眼睛流泪，使不虔诚的嘴唇祈祷。

" [aɪ] - - [aɪ] , [huː] [hæv; həv] ['rev(ə)l] [ɪn][pɑːmp][ænd; ənd][ɪn] ['paʊər] ,

"	I	-	-	I	,	who	have	reveled	in	pomp	and	in	power	,
"	我	-	-	我	,	WHO	有	揭示	在	盛大场面	和	在	力量	,

“我——我，曾沉溺于浮华和权力之中，

[ˌeɪ 'em] [daʊn] [ɑːn][maɪ] [niːz] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ;

Am	down	on	my	knees	,	with	my	face	in	the	dust	;
是	向下	在	我的	膝盖	,	和	我的	脸	在	这	灰尘	;

我跪倒在地，脸埋在尘土里；

[bʌt; bət] ['jestərdeɪ] [kwiːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwiːnz] ['rɔɪəl] ['daʊər] ,

But	yesterday	queen	,	with	a	queen's	royal	dower	,
但	昨天	女王	,	和	一个	女王的	皇家	嫁妆	,

但昨天，女王带着女王的皇家嫁妆，

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [krʌm] [ɔːr][ə; eɪ] [krʌst] .

To	-	day	I	am	glad	of	a	crumb	or	a	crust	.
到	-	天	我	是	高兴的	的	一个	屑	或者	一个	地壳	.

今天，哪怕是一小块面包屑或一块面包皮，我都感到很开心。

[bʌt; bət] ['jestərdeɪ] ['reɪnɪŋ] , [ə; eɪ][grænd] ['maɪti] ['sɪti] ,

But	yesterday	reigning	,	a	grand	mighty	city	,
但	昨天	统治	,	一个	盛大	强大的	城市	,

但昨天，它还是一座宏伟壮丽的城市，

[ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ;

The	pride	of	the	nation	,	the	queen	of	the	West	;
这	自豪	的	这	国家	,	这	女王	的	这	西方	;

国家的骄傲，西部的女王；

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [geɪzd] [æt; ət] , [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['pɪti] ,

To	-	day	I	am	gazed	at	,	an	object	of	pity	,
到	-	天	我	是	凝视	在	,	一个	目的	的	遗憾	,

今天我成了众人注视的对象，成了怜悯的对象。

[ə; eɪ] ['tʃærəti] [tʃaɪld] , ['æskɪŋ] [ɑːmz] , [æt; ət][ðə; ði] [best] .

A	charity	child	,	asking	alms	,	at	the	best	.
一个	慈善机构	孩子	,	问	施舍	,	在	这	最好的	.

充其量，他只是个乞讨的慈善儿童。

" [maɪ] [streŋθ] , [ænd; ənd][maɪ] [praɪd] , [ænd; ənd][maɪ] ['glɔːri] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

"	My	strength	,	and	my	pride	,	and	my	glory	departed	,
"	我的	力量	,	和	我的	自豪	,	和	我的	荣耀	已离开	,

我的力量、我的骄傲、我的荣耀都已离我而去。

[maɪ] [fer] [fitʃər] [skɔːrtʃt] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] [fiːndz] [breθ] ,

My	fair	features	scorched	by	the	fire	fiend's	breath	,
我的	公平的	特征	烧焦的	经过	这	火	恶魔的	气息	,

我白皙的脸庞被火魔的吐息灼伤，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][streɪndʒ] [ðæt] [aɪm][soʊl] - [sɪk] [ænd; ənd] ['sɑːroʊfl] ['hɑrtɪd] ?

Is	it	strange	that	I'm	soul	-	sick	and	sorrowful	hearted	?
是	它	奇怪的	那	我是	灵魂	-	生病的	和	悲伤	心地	?

我感到灵魂痛苦、内心悲伤，这很奇怪吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][streɪndʒ] [ðæt] [maɪ] [θɔːts] [rʌn] [ɑːn]['ruːɪn][ænd; ənd] [deθ] ?

Is	it	strange	that	my	thoughts	run	on	ruin	and	death	?
是	它	奇怪的	那	我的	想法	跑步	在	废墟	和	死亡	?

我的思绪总是围绕着毁灭和死亡，这很奇怪吗?

[oʊ] , [waɪt] , ['fliːsi] [klaʊdz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['druːpɪŋ] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] ,

Oh	,	white	,	fleecy	clouds	that	are	drooping	above	me	,
哦	,	白色的	,	羊毛	云	那	是	下垂	多于	我	,

哦，白色的、蓬松的云朵，正低垂在我头顶。

[hɑːrk] , [hɑːrk][tuː; tə][maɪ] ['pliːdɪŋz] , [ænd; ənd] ['ænsər] [maɪ] [saɪz] ,

Hark	,	hark	to	my	pleadings	,	and	answer	my	sighs	,
听着	,	听着	到	我的	诉状	,	和	回答	我的	叹息	,

请倾听我的恳求，回应我的叹息。

[ænd; ənd][let] [daʊn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [snoʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] ,

And	let	down	the	beautiful	snow	,	if	you	love	me	,
和	让	向下	这	美丽的	雪	,	如果	你	爱	我	,

如果你爱我，就让美丽的雪落下吧。

[tuː; tə]['kʌvər][maɪ] ['wuːndz] [frʌm; frəm][ɔːl] ['pɪtiɪŋ] [aɪz] .

To	cover	my	wounds	from	all	pitying	eyes	.
到	覆盖	我的	伤口	从	全部	怜悯	眼睛	.

为了不让所有怜悯的目光看到我的伤口。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [həːld] [frʌm; frəm][maɪ] [θroʊn] , [bʌt; bət][nɑːt] [həːld] [daʊn] [fər'evər] ;

"	I	am	hurled	from	my	throne	,	but	not	hurled	down	forever	;
"	我	是	投掷	从	我的	王座	,	但	不是	投掷	向下	永远	;

“我被从王位上推下，但不会永远被推下;

[aɪ][ʃæl; ʃəl][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][dʌst] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [daʊn] [maɪ][wəʊz] - -

I	shall	rise	from	the	dust	;	I	shall	live	down	my	woes	-	-
我	将	上升	从	这	灰尘	;	我	将	居住	向下	我的	烦恼	-	-

我将浴火重生；我将摆脱苦难——

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːrt] [laɪz][tuː; tə] - [deɪ] , [laɪk][ə; eɪ] [dʌm] , ['froʊz(ə)n]['rɪvər] ;

But	my	heart	lies	to	-	day	,	like	a	dumb	,	frozen	river	;
但	我的	心	谎言	到	-	天	,	喜欢	一个	哑的	,	冷冻	河	;

但我的心今天却像一条沉默的、冰封的河流一样沉寂着;

[wen] [tuː; tə] [θɔː] [aʊt][ænd; ənd] [floʊ] [ə'gen] , [gɑːd]['oʊnli] [noʊz] .

When	to	thaw	out	and	flow	again	,	God	only	knows	.
什么时候	到	解冻	出去	和	流动	再次	,	上帝	仅有的	知道	.

何时才能解冻并再次流动，只有上帝知道。

[oʊ] , [spraɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] !

Oh	,	sprites	of	the	air	!
哦	,	精灵	的	这	空气	!

哦，空中精灵!

[aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [wiːv] [ˌem 'iː]

I	beseech	you	to	weave	me
我	恳求	你	到	编织	我

我恳求你为我编织

[ə; eɪ]['mænt(ə)l][ʌv; əv] [waɪt] [snoʊ] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [raɪm]

A	mantle	of	white	snow	,	and	beautiful	rime
一个	地幔	的	白色的	雪	,	和	美丽的	韵脚

一层白雪覆盖，美丽的雾凇

[tuː; tə]['kʌvər][maɪ] [ʌn'saɪtli] ['ruːɪnz] ; [ðen] [liːv] [ˌem 'iː]
To **cover** **my** **unsightly** **ruins** **;** **then** **leave** **me**
到 覆盖 我的 难看的 废墟 ; 然后 离开 我

掩盖我丑陋的废墟；然后离开我

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːlər] [ʌv; əv][ɔːl] ['wuːndz] - - - [oʊld] [taɪm] . -
In **the** **hands** **of** **the** **healer** **of** **all** **wounds** **-** **-** **'** **Old** **Time** **.** **'**
在 这 双手 的 这 治疗师 的 全部 伤口 - - - 老的 时间 . -

在治愈一切创伤的"老时光"手中。

" [dæft] .
" **DAFT** **.**
" 愚蠢 .

"愚蠢。"

[ɪn][ðə; ði][wɔːrm] ['jeloʊ] [smaɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
In **the** **warm** **yellow** **smile** **of** **the** **morning** **,**
在 这 温暖的 黄色的 微笑 的 这 早晨 ,

在清晨温暖的黄色微笑中，

[ʃiː; ʃi][stændz][æt; ət][ðə; ði] ['lætɪs] [peɪn] ,
She **stands** **at** **the** **lattice** **pane** **,**
她 站立 在 这 格子 窗格 ,

她站在格子窗前，

[ænd; ənd] ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði] [strɔːŋ] [jʌŋ] ['baɪndəz]
And **watches** **the** **strong** **young** **binders**
和 手表 这 强的 年轻的 活页夹

并观察那些强壮的年轻装订工

[straɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] [greɪn] ,
Stride **down** **to** **the** **fields** **of** **grain** **,**
步 向下 到 这 字段 的 粮食 ,

大步走向麦田，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kaʊnts] [ðə; ði]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər]
And **she** **counts** **the** **over** **and** **over**
和 她 计数 这 超过 和 超过

她一遍又一遍地数着。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæs] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [dɔːr] :
As **they** **pass** **the** **cottage** **door** **:**
作为 他们 经过 这 小屋 门 :

他们经过小屋门口时：

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [sɪks] ?
Are **they** **six** **?**
是 他们 六 ?

他们是六个人吗?

[ʃiː; ʃi] [kaʊnts] [ðem; ðəm]['sev(ə)n] - -
she **counts** **them** **seven** **-** **-**
她 计数 他们 七 - -

她数了数，一共七个——

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['sev(ə)n] ?
Are **they** **seven** **?**
是 他们 七 ?

他们是七个人吗?

[ʃiː; ʃi] [kaʊnts] [wʌn] [mɔːr] .
she **counts** **one** **more** **.**
她 计数 一 更多的 .

她又数了一个。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [swɪŋz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['hevəns] ,
When the sun swings high in the heavens ,
什么时候 这 太阳 摇摆 高的 在 这 天 ,

当太阳高悬于天际时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ri:pəz] [goʊ] ['ʃaʊtɪŋ] [hoʊm] ,
And the reapers go shouting home ,
和 这 收割者 去 喊叫 家 ,

收割者们高声喊着回家，

[ʃi:; ʃi] [kɔ:lz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] , ['seɪɪŋ]
She calls to the household , saying
她 呼叫 到 这 家庭 , 说

她打电话给那户人家，说

" [meɪk] [heɪst] !
" Make haste !
" 制作 匆忙 !

“赶快！

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['baɪndəz] [hæv; həv] [kʌm] !
for the binders have come !
为了 这 活页夹 有 来 !

活页夹到了！

[ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] [wɪl] [wɑ:nt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] - -
And Johnnie will want his dinner - -
和 约翰尼 将要 想 他的 晚餐 - -

约翰尼会想吃晚饭的——

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [tʃaɪld] ;
He was always a hungry child ;
他 曾是 总是 一个 饥饿的 孩子 ;

他从小就是个饿肚子的孩子；

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ænsər] , " [jes] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['weɪtɪŋ] ;
" And they answer , " Yes , it is waiting ;
" 和 他们 回答 , " 是的 , 它 是 等待 ;

他们回答说：“是的，它正在等待；

" [ðen] [tel] [ju:; jʊ] , " [hɜ:r; hər] [breɪn] [ɪz] [waɪld] .
" Then tell you , " Her brain is wild .
" 然后 告诉 你 , " 她 脑 是 荒野 .

然后告诉你，“她的脑子很混乱。”

" [ə'gen] , [ɪn] [ðə; ði] [hʌʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
" Again , in the hush of the evening ,
" 再次 , 在 这 嘘 的 这 晚上 ,

“再次，在寂静的夜色中，

[wen] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [dʌn] ,
When the work of the day is done ,
什么时候 这 工作 的 这 天 是 完毕 ,

一天的工作结束后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['baɪndəz] [goʊ] ['sɪŋɪŋ] ['hoʊmwərd]
And the binders go singing homeward
和 这 活页夹 去 歌唱 回家

于是，装订工们唱着歌回家了。

[ɪn] [ðə; ði] [læst] [red] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,
In the last red rays of the sun ,
在 这 最后的红色的 射线 的 这 太阳 ,

在太阳最后一缕红光中，

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [sɪt][æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] ['weɪtɪŋ] ,
She will sit at the threshold waiting ,
她 将要 坐 在 这 临界点 等待 ,

她会坐在门口等待，

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['wɪðərd] [feɪs] [laɪts] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] :
And her withered face lights with joy :
和 她 干枯 脸 灯 和 喜悦 :

她那憔悴的脸上绽放出喜悦的光芒：

" [kʌm] , ['dʒɑ:ni] , " [ʃi:; ʃi] [sez] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæs] [hɜ:r; hər] ,
" Come , Johnnie , " she says , as they pass her ,
" 来 , 约翰尼 , " 她 说道 , 作为 他们 经过 她 ,

“来吧，约翰尼，”当他们经过她身边时，她说。

" [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [maɪ] [bɔɪ] .
" Come into the house , my boy .
" 来 进入 这 房子 , 我的 男生 .

“进来吧，孩子。”

" [faɪv] ['sʌmərz] [ə'goʊ] , [hɜ:r; hər] ['dʒɑ:ni]
" Five summers ago , her Johnnie
" 五 夏天 前 , 她 约翰尼

五年前的夏天，她的约翰尼

[went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][smaɪl][ʌv; əv][ðə; ði][mɔ:rn] ,
Went out in the smile of the morn ,
去 出去 在 这 微笑 的 这 早晨 ,

伴着清晨的微笑出门了，

['sɪŋɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['medoʊ] ,
Singing across the meadow ,
歌唱 穿过 这 草地 ,

在草地上歌唱，

[straidɪŋ] [daʊn] [θru:] [ðə; ði][kɔ:rn] - -
Striding down through the corn - -
大步走 向下 通过 这 玉米 - -

大步穿过玉米地——

[hi:; hi] ['taʊərd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['baɪndəz] ,
He towered above the binders ,
他 高耸 多于 这 活页夹 ,

他比那些装订工高出一大截。

['wɔ:kɪŋ] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] ,
Walking on either side ,
步行 在 任何一个 边 ,

左右行走，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðɚz] [hɑ:rt] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hər]
And the mother's heart within her
和 这 母亲的 心 之内 她

以及她内心深处的母亲之心

[sweld] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zʌltənt] [praɪd] .
Swelled with exultant pride .
肿胀 和 眉飞色舞 自豪 .

心中充满无比的自豪感。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] - -
For he was the light of the household - -
为了 他 曾是 这 光 的 这 家庭 - -

因为他是家里的光——

[hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] [wɜːr; wər] [welz] [ʌv; əv] [truːθ] ,
His **brown** **eyes** **were** **wells** **of** **truth** **,**
他的 棕色的 眼睛 是 水井 的 真相 ,

他那双棕色的眼睛里满是真理。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
And **his** **face** **was** **the** **face** **of** **the** **morning** **,**
和 他的 脸 曾是 这 脸 的 这 早晨 ,

他的脸庞如同清晨的面容。

[lɪt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [pjʊr] , [freʃ] [juːθ] ,
Lit **with** **its** **pure** **,** **fresh** **youth** **,**
点燃 和 它是 纯的 , 新鲜的 青年 ,

闪耀着纯净、清新的青春气息

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [ræŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] - [tɑːps]
And **his** **song** **rang** **out** **from** **the** **hill** **-** **tops**
和 他的 歌曲 响铃 出去 从 这 爬坡道 - 最高额

他的歌声响彻山顶。

[laɪk] [ðə; ði] ['meloʊ] [blæst][ʌv; əv][ə; eɪ][hɔːrn] ,
Like **the** **mellow** **blast** **of** **a** **horn** **,**
喜欢 这 醇厚 爆炸 的 一个 喇叭 ,

如同悠扬的号角声，

[æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] [ɔː(r)][ðə; ði] [freʃ] [ʃɔːrn] [medəuz] ,
As **he** **strode** **o'er** **the** **fresh** **shorn** **meadows** **,**
作为 他 大步走 超过 这 新鲜的 剪 草地 ,

他大步走过刚刚修剪过的草地，

[ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][kɔːrn] .
And **down** **through** **the** **rows** **of** **corn** **.**
和 向下 通过 这 行 的 玉米 .

然后向下穿过一排排玉米地。

[bʌt; bət] [hʌʃt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] ,
But **hushed** **were** **the** **voices** **of** **singing** **,**
但 静静地 是 这 声音 的 歌唱 ,

但歌声已然消失。

[hʌʃt] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [deθ] ,
Hushed **by** **the** **presence** **of** **death** **,**
静静地 经过 这 在场 的 死亡 ,

死亡的气息笼罩着一切，寂静无声。

[æz; əz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ðeɪ] [bɔːr] [hɪm; ɪm] - -
As **back** **to** **the** **cottage** **they** **bore** **him** **-** **-**
作为 后退 到 这 小屋 他们 钻孔 他 - -

他们把他抬回了小屋——

[ɪn][ðə; ði] - ['skɔːrtʃɪŋ] [breθ] ,
In **the** **noontide's** **scorching** **breath** **,**
在 这 - 灼热 气息 ,

在正午烈日炙烤下，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][hæd; həd][sleɪn][hɪm; ɪm] ,
For **the** **heat** **of** **the** **sun** **had** **slain** **him** **,**
为了 这 热 的 这 太阳 有 被杀 他 ,

因为烈日炙烤夺去了他的生命。

[hæd; həd] ['smɪtn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] ,
Had **smitten** **the** **heart** **in** **his** **breast** **,**
有 迷恋 这 心 在 他的 胸部 ,

深深刺痛了他的心，

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] ['taʊərd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm]

And	he	who	had	towered	above	them
和	他	WHO	有	高耸	多于	他们

而他，曾高高在上，凌驾于他们之上。

[leɪ] ['loʊər] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði][rest] .

Lay	lower	than	all	the	rest	.
莱	降低	比	全部	这	休息	.

比其他所有人都低一些。

[ðə; ði][greɪn] [grəuz] [raɪp][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

The	grain	grows	ripe	in	the	sunshine	,
这	粮食	生长	成熟	在	这	阳光	,

谷物在阳光下成熟。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmərz] [eb] [ænd; ənd] [floʊ] ,

And	the	summers	ebb	and	flow	,
和	这	夏天	落潮	和	流动	,

夏季有潮有潮，

[ænd; ənd][ðə; ði]['baɪndəz][straɪd][tu:; tə][ðer; ðər]['leɪbər]

And	the	binders	stride	to	their	labor
和	这	活页夹	步幅	到	他们的	劳动

装订工们迈着大步去干活了。

[ænd; ənd] [sɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] ;

And	sing	as	they	come	and	go	;
和	唱歌	作为	他们	来	和	去	;

他们来来往往时，就唱起歌来；

[bʌt; bət]['nevər] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] - [tɑ:ps]

But	never	again	from	the	hill	-	tops
但	绝不	再次	从	这	爬坡道	-	最高额

但再也不会从山顶上俯瞰了。

['ekoʊz] [ðə; ði] [vɔɪs] [laɪk][ə; eɪ][hɔ:rn] ;

Echoes	the	voice	like	a	horn	;
回声	这	嗓音	喜欢	一个	喇叭	;

声音像号角一样回荡；

['nevər] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [medəuz] ,

Never	up	from	the	meadows	,
绝不	向上	从	这	草地	,

从未离开过草地，

['nevər] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɔ:rn] .

Never	back	from	the	corn	.
绝不	后退	从	这	玉米	.

永远不要离开玉米地。

[jet] [ðə; ði] [pʊr] , [kreɪzd] [breɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər]

Yet	the	poor	,	crazed	brain	of	the	mother
然而	这	贫穷的	,	疯狂	脑	的	这	母亲

然而，母亲那可怜的、疯狂的大脑

['fænsis][hɪm; ɪm]['ɔ:lweɪz] [nɪr] ;

Fancies	him	always	near	;
幻想	他	总是	靠近	;

他总觉得他待在身边；

[ʃi:; ʃi][ɪz] [blest] [ɪn][hɜ:r; hər] [streɪndʒ] [dɪ'lu:ʒn] ,

She	is	blest	in	her	strange	delusion	,
她	是	祝福	在	她	奇怪的	错觉	,

她沉浸在自己奇异的妄想中，感到无比幸福。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['noʊɪθ] [noʊ][peɪn][nɔːr] [fɪr] ,
For **she** **knoweth** **no** **pain** **nor** **fear** **,**
为了 她 知道 不 疼痛 也不 害怕 ,

因为她既不知痛苦也不知恐惧，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ʃiː; ʃi] [kaʊnts] [ðə; ði] ['baɪndəz]
And **always** **she** **counts** **the** **binders**
和 总是 她 计数 这 活页夹

她总是会数文件夹的数量。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæs] [hɜːr; hər] ['kɑːtɪdʒ] [dɔːr] ;
As **they** **pass** **her** **cottage** **door** **;**
作为 他们 经过 她 小屋 门 ;

当他们经过她的小屋门口时；

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [sɪks] , [ʃiː; ʃi] [kaʊnts] [ðem; ðəm]['sev(ə)n] :
Are **they** **six** **,** **she** **counts** **them** **seven** **:**
是 他们 六 , 她 计数 他们 七 :

她数了数，说有六个，七个：

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['sev(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [kaʊnts] [wʌn] [mɔːr] .
Are **they** **seven** **,** **she** **counts** **one** **more** **.**
是 他们 七 , 她 计数 一 更多的 .

她又数了一个，是七个吗？

[hʌŋ] .
HUNG **.**
悬挂 .

挂断。

[naɪn] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [æz; əz] ['jeloʊ] [ænd; ənd][wɔːrm] ,
Nine **o'clock** **,** **and** **the** **sun** **shines** **as** **yellow** **and** **warm** **,**
九 点钟 , 和 这 太阳 闪耀 作为 黄色的 和 温暖的 ,

九点钟，阳光温暖而金黄。

[æz; əz] [ðoʊ] - [twɜːr] [ə; eɪ] [feɪt] [deɪ] .
As **though** **'** **twere** **a** **fete** **day** **.**
作为 尽管 - 是 一个 宴请 天 .

仿佛是过节一样。

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɔːrm] :
I **wish** **it** **would** **storm** **:**
我 希望 它 会 风暴 :

我希望下暴雨：

[wɪʃ] [ðə; ði] ['θʌndər] [wʊd] [kræʃ] ,
Wish **the** **thunder** **would** **crash** **,**
希望 这 雷 会 碰撞 ,

希望雷声轰鸣，

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] ,
And **the** **red** **lightning** **flash** **,**
和 这 红色的 闪电 闪光 ,

红色闪电闪过，

[ænd; ənd][læp][ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['sɜːrpəntiːn] [tʌŋ] .
And **lap** **the** **black** **clouds** **,** **with** **its** **serpentine** **tongue** **.**
和 膝 这 黑色的 云 , 和 它是 蛇形 舌头 .

它用蛇一样的舌头舔舐着乌云。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [tuː] [kɑːm] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] .
The **day** **is** **too** **calm** **,** **for** **a** **man** **to** **be** **hung** **.**
这 天 是 也 冷静的 , 为了 一个 男人 到 是 悬挂 .

如此平静的一天，不该有人被绞死。

[hʌŋ] !
Hung !
洪 !

挂了!

[ʊx; ɜ:] , [wʌt] [ə; eɪ][wɜ:rd] !
ugh , what a word !
啊 , 什么 一个 单词 !

呃，真是个糟糕的词!

[ðə; ði][moʊst] ['hɑ:rtləs] [ænd; ənd]['hɔ:rəb(ə)l] [ɪr] ['evər] [hɜ:rd] .
The most heartless and horrible ear ever heard .
这 最多 狠心 和 可怕 耳朵 曾经 听到 .

这是我听过最冷酷无情、最可怕的声音。

[hi:; hi][hæz; həz] ['mə:dəd] , [ænd; ənd] ['plʌndəd] , [ænd; ənd] [rɔbd] , [soʊ] " [ðeɪ] [seɪ] " ;
He has murdered , and plundered , and robbed , so " they say " ;
他 有 被谋杀 , 和 掠夺 , 和 被抢劫 , 所以 " 他们 说 " ;

“据说”他犯下了谋杀、掠夺和抢劫罪行;

[bɪn] [ðə; ði] [skɜ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .
Been the scourge of the country , for many a day .
到过 这 祸害 的 这 国家 , 为了 许多 一个 天 .

多年来，一直是这个国家的祸害。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['lɔ:ləs] [ænd; ənd][waɪld] ;
He was lawless and wild ;
他 曾是 无法无天 和 荒野 ;

他桀骜不驯，无法无天;

[mæn] , ['wʊmən] , [ɔ:r][tʃaɪld]
Man , woman , or child
男人 , 女士 , 或者 孩子

男人、女人或孩子

[met][noʊ]['mɜ:rsi] , [noʊ]['pɪti] , [ɪf] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] ;
Met no mercy , no pity , if found in his path ;
梅特 不 怜悯 , 不 遗憾 , 如果 成立 在 他的 小路 ;

如果在他面前遇到人，他不会给予任何怜悯或同情;

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bi:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ræθ] .
He was worse than a beast of the woods , in his wrath .
他 曾是 更糟 比 一个 兽 的 这 树林 , 在 他的 愤怒 .

他发怒时，比林中的野兽还要可怕。

[ænd; ənd] [jet] - - [tu:; tə][bi:; bi] [hʌŋ] ,
And yet - - to be hung ,
和 然而 - - 到 是 悬挂 ,

然而——却要被绞死，

[oʊ] , [maɪ][gɑ:d] ! [tu:; tə][bi:; bi] [swʌŋ]
Oh , my God ! to be swung
哦 , 我的 上帝 ! 到 是 摇摆

我的天哪！要被荡秋千

[baɪ][ðə; ði] [nek] [tu:; tə] , [ænd; ənd][froʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ræbl] [tu:; tə] [si:] - -
By the neck to , and fro , for the rabble to see - -
经过 这 脖子 到 , 和 弗 , 为了 这 乌合之众 到 看 - -

揪着脖子来回晃动，让乌合之众观看——

[ðə; ði] [θɔ:t] ['sɪkənz] [ˌem 'i:] .
The thought sickens me .
这 想法 令人作呕 我 .

想到这我就感到恶心。

['θɜ:rti] ['mɪnɪts] [pæst][naɪn] .
Thirty **minutes** **past** **nine** **.**
三十 分钟 过去的 九 .

九点三十分。

[haʊ] [ðə; ði][taɪm] ['hɜ:ri] [baɪ] ,
How **the** **time** **hurries** **by** **,**
如何 这 时间 匆忙 经过 ,

时间过得真快啊，

[bʌt; bət][ə; eɪ][hæf]['aʊər] [rɪ'meɪnz] , [æt; ət][ten][hi:; hi] [wɪl] [daɪ] .
But **a** **half** **hour** **remains** **,** **at** **ten** **he** **will** **die** **.**
但 一个 一半 小时 遗迹 , 在 十 他 将要 死 .

但还有半个小时，十点他将死去。

[daɪ] ?
Die **?**
死 ?

死?

[noʊ] !
No **!**
不 !

不!

['hi:l] [bi:; bi] [kɪld] !
he'll **be** **killed** **!**
地狱 是 被杀 !

他会被杀的!

[fɔ:r; fər][gɑ:d]['nevər] [wɪld]
For **God** **never** **willed**
为了 上帝 绝不 意志

因为上帝从未如此意愿过。

[men][ʃʊd; ʃəd][daɪ][ɪn] [ðɪs] [wei] .
Men **should** **die** **in** **this** **way** **.**
男人 应该 死 在 这 方式 .

男人就该这样死去。

" ['vendʒəns] [ɪz][maɪn] , " [hi:; hi] [seθ] , " [aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] .
" **Vengeance** **is** **mine** **,** **"** **He** **saith** **,** **"** **I** **will** **repay** **.**
" 复仇 是 矿 , " 他 赛斯说 , " 我 将要 偿还 .

"复仇在我手中，"他说，"我必报应。"

" [jet] [wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn]
" **Yet** **what** **could** **be** **done**
" 然而 什么 可以 是 完毕

然而，又能做些什么呢?

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [waɪld] , ['lɔ:ləs] [wʌn] !
With **this** **wild** **,** **lawless** **one** **!**
和 这 荒野 , 无法无天 一 !

和这个狂野不羁的家伙!

[noʊ] ['prɪzn] [kʊd; kəd][hoʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ] - - [hi:; hi][mʌst; məst] [swɪŋ] ,
No **prison** **could** **hold** **him** **,** **and** **so** **-** **-** **he** **must** **swing** **,**
不 监狱 可以 抓住 他 , 和 所以 - - 他 必须 摇摆 ,

没有监狱能关住他，所以——他必须被处决。

[its] [ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)l] [θɪŋ] !
It's **a** **horrible** **thing** **!**
它是 一个 可怕 事物 !

太可怕了!

['aʊtkæst] , [ˌdespə'rɑːdoʊ] , [fiːnd] , [neɪv] ; [ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz]

Outcast	**,**	**Desperado**	**,**	**Fiend**	**,**	**Knave**	**;**	**all**	**of**	**these**
被排斥者	,	亡命之徒	,	恶魔	,	恶棍	; 全部		的	这些

弃儿、亡命之徒、恶魔、恶棍；所有这些

[ænd; ənd] [mɔːr] .

And	**more**	**.**
和	更多的	.

还有更多。

[bʌt; bət][kɔːl][hɪm; ɪm] [wət'evər] [juː; jʊ] [pliːz] ,

But	**call**	**him**	**whatever**	**you**	**please**	**,**
但	称呼	他	任何	你	请	,

但你想怎么称呼他都行。

[aɪ]['kænɑːt] [fər'get]

I	**cannot**	**forget**
我	不能	忘记

我无法忘记

['hiːz] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l][mæn] [jet] :

He's	**a**	**mortal**	**man**	**yet**	**:**
他是	一个	凡人	男人	然而	:

他终究是凡人：

[ðæt] [hiː; hi][wʌns][wʌz; wəz][ə; eɪ] [beɪb] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [hʌʃt] ['ɪntuː][rest] ,

That	**he**	**once**	**was**	**a**	**babe**	**,**	**and**	**was**	**hushed**	**into**	**rest**	**,**
那	他	一次	曾是	一个	宝贝	,	和	曾是	静静地	进入	休息	,

他曾是个婴儿，后来安然长眠。

[ænd; ənd] ['fɔndld] [ænd; ənd] [prest] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmənz] [wɔːrm] [brest] .

And	**fondled**	**and**	**pressed**	**,**	**to**	**a**	**woman's**	**warm**	**breast**	**.**
和	抚摸	和	按下	,	到	一个	女性的	温暖的	胸部	.

然后被爱抚、被压向女人温暖的胸膛。

[wʌz; wəz] [sʌŋ] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [rɔkt] ,

Was	**sung**	**to**	**,**	**and**	**rocked**	**,**
曾是	唱	到	,	和	摇滚	,

被人唱歌，被人摇晃，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [wɔːkt]

And	**when**	**he**	**first**	**walked**
和	什么时候	他	第一的	步行

当他第一次走路的时候

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wiːk] ['lɪt(ə)l] [fiːt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['petɪd] , [ænd; ənd][toʊld]

With	**his**	**weak**	**little**	**feet**	**,**	**he**	**was**	**petted**	**,**	**and**	**told**
和	他的	虚弱的	小的	脚	,	他	曾是	被宠爱	,	和	讲述

他那双纤细的小脚丫被人抚摸着，并被告知

[hiː; hi][wʌz; wəz] " ['mɑːməz] [oʊn] [pet] , [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [weɪt] [ɪn][goʊld] .

He	**was**	**"**	**mamma's**	**own**	**pet**	**,**	**worth**	**his**	**whole**	**weight**	**in**	**gold**	**.**
他	曾是	"	妈妈的	自己的	宠物	,	值得	他的	所有的	重量	在	金子	.

他是妈妈的"宝贝"，价值连城。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end]

"	**And**	**this**	**is**	**the**	**end**
"	和	这	是	这	结尾

"故事到此结束。"

[ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] - ['gɪv(ə)n][laɪf] .

Of	**a**	**God**	**-**	**given**	**life**	**.**
的	一个	上帝	-	给定	生活	.

上帝赐予的生命。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [frend] !
Just **think** **of** **it** **,** **friend** **!**
只是 思考 的 它 , 朋友 !

想想看，朋友！

[hɑːrk] !
Hark **!**
听着 !

听！

[hɪr] [juː; jʊ] [ðæt] [tʃaɪm] ? -
hear **you** **that** **chime** **?** **'**
听到 你 那 钟声 ? -

你听到那铃声了吗?

[tɪz] [ðə; ði] [klɑːk] ['straɪkɪŋ] [ten] .
Tis **the** **clock** **striking** **ten** **.**
的 这 钟 引人注目 十 .

时钟敲了十下。

[ðə; ði] [dred] [weɪt] [fɔːlz] [daʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] " [eɪ'menˌɑː'men] .
The **dread** **weight** **falls** **down** **,** **with** **a** **sound** **like** **"** **Amen** **.**
这 恐惧 重量 瀑布 向下 , 和 一个 声音 喜欢 " 阿门 .

沉重的负担落下，发出"阿门"般的声音。

" [dʌz] ['mɜːrdər] [peɪ] ['mɜːrdər] ?
" **Does** **murder** **pay** **murder** **?**
" 做 谋杀 支付 谋杀 ?

谋杀能带来收益吗?

[duː] [tuː] [rɔŋz] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] ?
do **two** **wrongs** **make** **a** **right** **?**
做 二 错误 制作 一个 正确的 ?

两个错误就能变成正确吗?

[oʊ] , [ðæt] ['hɔːrəb(ə)l] [saɪt] !
Oh **,** **that** **horrible** **sight** **!**
哦 , 那 可怕 视线 !

哦，那可怕的景象！

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʌt] [ɪn][maɪ] [ruːm] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['kʌvərd] [maɪ] [feɪs] ,
I **am** **shut** **in** **my** **room** **,** **and** **have** **covered** **my** **face** **,**
我 是 关闭 在 我的 房间 , 和 有 涵盖 我的 脸 ,

我把自己关在房间里，蒙住了脸。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dred] [siːn] [hæz; həz] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [ðɪs] [pleɪs] .
But **the** **dread** **scene** **has** **followed** **me** **into** **this** **place** **.**
但 这 恐惧 场景 有 随后 我 进入 这 地方 .

但可怕的景象却如影随形地跟着我来到了这里。

[aɪ] [siː] [ðæt] [streɪndʒ] [θɪŋ] ,
I **see** **that** **strange** **thing** **,**
我 看 那 奇怪的 事物 ,

我看到了那个奇怪的东西，

[laɪk] [ə; eɪ] [klɑːk] ['pendʒələm] [swɪŋ]
Like **a** **clock** **pendulum** **swing**
喜欢 一个 钟 摆 摇摆

就像钟摆一样摆动

[tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ɪn][ðə; ði] [er] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .
To **and** **fro** **,** **in** **the** **air** **,** **back** **and** **forth** **,** **to** **and** **fro** **.**
到 和 弗 , 在 这 空气 , 后退 和 前进 , 到 和 弗 .

来回，在空中，来回，来回。

[wʌn]['moʊmənt][ə'goʊ]
One moment ago
一 片刻 前

刚才

- [twʌz] [ə; eɪ][mæn] , [ɪn]['gɑːdz] ['ɪmɪdʒ] !
' Twas a man , in God's image !
- 那是 一个 男人 , 在 神的 图像 !

他是一个人，是按照上帝的形象创造的!

[naʊ] [haɪd][ˌaɪ 'tiː] , [kaɪnd] [greɪv] .
now hide it , kind grave .
现在 隐藏 它 , 种类 严重 .

现在把它藏起来，善良的坟墓。

[wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][end] , [tuː; tə][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [gɑːd] [geɪv] .
What a terrible end , to the life that God gave .
什么 一个 糟糕的 结尾 , 到 这 生活 那 上帝 给予 .

多么悲惨的结局，上帝赐予的生命就这样结束了。

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] .
WHEN I AM DEAD .
什么时候 我 是 死的 .

当我死后。

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] , [ɪf] [sʌm; səm] ['tʃeɪsnd] [wʌn] ,
When I am dead , if some chastened one ,
什么时候 我 是 死的 , 如果 一些 受了教训 一 ,

当我死后，如果某个受过教训的人，

['siːɪŋ] [ðə; ði] " ['aɪtəm] , " [ɔːr] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sed]
Seeing the " item , " or hearing it said
看到 这 " 物品 , " 或者 听力 它 说

看到"物品"，或者听到它被提及

[ðæt] [maɪ] [pleɪ] [ɪz]['oʊvər][ænd; ənd][maɪ][pɑːrt] [dʌn] ,
That my play is over and my part done ,
那 我的 玩 是 超过 和 我的 部分 完毕 ,

我的戏演结束了，我的部分也完成了。

[ænd; ənd][aɪ][laɪ] [ə'sliːp] [ɪn][maɪ] ['næroʊ] [bed] - -
And I lie asleep in my narrow bed - -
和 我 说谎 睡着了 在 我的 狭窄的 床 - -

我躺在狭窄的床上睡着了——

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [noʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [soʊl] [wʊd] [seɪ] ,
If I could know that some soul would say ,
如果 我 可以 知道 那 一些 灵魂 会 说 ,

如果我能知道某个灵魂会说，

['spiːkɪŋ] [ə'laʊd][ɔːr]['saɪləntli] ,
Speaking aloud or silently ,
请讲 大声 或者 默默 ,

大声说话或默念，

" [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
" In the heat and the burden of the day ,
" 在 这 热 和 这 负担 的 这 天 ,

"在白天的炎热和重担中，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [drɑːft] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
She gave a refreshing draught to me ;
她 给予 一个 令人耳目一新 草稿 到 我 ;

她递给我一杯清爽的饮料；

" [ɔ:r] , " [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [naɪ] ['ʌntə,'ʌntu] [deθ]
" Or , " When I was lying nigh unto death
" 或者 , " 什么时候 我 曾是 说谎 夜 到 死亡

或者，“当我濒临死亡时”

[ʃi:; ʃi] [nə:st] [ˌem 'i:][tu:; tə][laɪf][ænd; ənd][tu:; tə] [streŋθ] [ə'gen] ,
She nursed me to life and to strength again ,
她 护理 我 到 生活 和 到 力量 再次 ,

她悉心照料我，使我重获新生，恢复了健康。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['leɪbərd] [ænd; ənd] ['strʌgld] [fɔ:r; fər] [breθ]
And when I labored and struggled for breath
和 什么时候 我 辛勤劳作 和 挣扎 为了 气息

当我呼吸困难、挣扎时

[ʃi:; ʃi] [smu:ðd] [ænd; ənd]['kwaiətid] [daʊn] [maɪ][peɪn] ;
She smoothed and quieted down my pain ;
她 平滑 和 安静 向下 我的 疼痛 ;

她抚慰了我的伤痛，让我平静下来；

" [ɔ:r] , " [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['groʊpɪŋ][ɪn] [gri:f] [ænd; ənd] [daʊt] ,
" Or , " When I was groping in grief and doubt ,
" 或者 , " 什么时候 我 曾是 摸索 在 悲伤 和 怀疑 ,

或者，“当我在悲伤和怀疑中摸索时，

[lɔ:st] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [oʊ] - [ðə; ði] [deɪ] ,
Lost , and turned from the light o ' the day ,
丢失的 , 和 转向 从 这 光 o - 这 天 ,

迷失了方向，背离了白昼的光明，

[hɜ:r; hər][hænd] [ri:tʃt] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [helpt] [ˌem 'i:] [aʊt]
Her hand reached me and helped me out
她 手 达到 我 和 帮助 我 出去

她的手伸过来，把我拉了出来。

[ænd; ənd][led][ˌem 'i:][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['betər] [wei] ;
And led me up to the better way ;
和 引领 我 向上 到 这 更好的 方式 ;

并引领我走向更好的道路；

" [ɔ:r] , " [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [heitid] [ænd; ənd] [ʃʌnd] [baɪ][ɔ:l] ,
" Or , " When I was hated and shunned by all ,
" 或者 , " 什么时候 我 曾是 憎恨 和 被排斥 经过 全部 ,

或者，“当我被所有人憎恨和排斥时，

['bəuiŋ] ['ʌndər] [maɪ][sɪn][ænd; ənd][maɪ] [ʃeɪm] ,
Bowing under my sin and my shame ,
鞠躬 在下面 我的 罪 和 我的 耻辱 ,

我屈服于我的罪孽和羞耻之下，

[ʃi:; ʃi] , [wʌns][ɪn] ['pæsɪŋ] [ˌem 'i:][baɪ] , [let] [fɔ:l]
She , once in passing me by , let fall
她 , 一次 在 通过 我 经过 , 让 落下

她从我身边经过时，突然倒下

[wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['pɪti] [ænd; ənd] [hoʊp] , [ðæt] [keɪm]
Words of pity and hope , that came
字 的 遗憾 和 希望 , 那 来了

那些充满怜悯和希望的话语，

['ɪntu:] [maɪ] [hɑ:rt] [laɪk] [ə; eɪ] ['blesɪd; blest] [kɑ:m]
Into my heart like a blessed calm
进入 我的 心 喜欢 一个 蒙福 冷静的

像一片宁静的祝福，涌入我的心房

['oʊvər][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:rmi] [si:] ,

Over	the	waves	of	the	stormy	sea	,
超过	这	波浪	的	这	暴风雨	海	,

在波涛汹涌的大海之上，

[wɜ:rdz][ʌv; əv]['kʌmfərt] , [laɪk][ɔɪl][ænd; ənd][bɑ:m] ,

Words	of	comfort	,	like	oil	and	balm	,
字	的	舒适	,	喜欢	油	和	香脂	,

安慰的话语，如同油和膏，

[ʃi:; ʃi] [speɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dezərt] ['blɔsəmd] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ;

She	spake	,	and	the	desert	blossomed	for	me	;
她	说	,	和	这	沙漠	盛开	为了	我	;

她开口说话，沙漠便为我绽放；

" ['betər] , [baɪ][fɑ:r] , [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mɑ:rb(ə)l] [tu:m] - -

"	Better	,	by	far	,	than	a	marble	tomb	-	-
"	更好的	,	经过	远的	,	比	一个	大理石	墓	-	-

“远胜于大理石陵墓——

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['mɑ:njumənt] ['taʊərɪŋ] ['oʊvər][maɪ] [hed]

Than	a	monument	towering	over	my	head
比	一个	纪念碑	参天	超过	我的	头

比一座高耸在我头顶的纪念碑还要壮观

([wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ker] , [ɪn][maɪ]['kwaɪət] [ru:m] ,

(	What	shall	I	care	,	in	my	quiet	room	,
(	什么	将	我	关心	,	在	我的	安静的	房间	,

（我在安静的房间里，何须在意这些呢？）

[fɔ:r; fər] ['hedbɔ:rd] [ɔ:r] ['fʊtˌbɔ:rd] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] ?) ;

For	headboard	or	footboard	when	I	am	dead	?	)	;
为了	床头板	或者	踏板	什么时候	我	是	死的	?	)	;

我死后，床头板还是床尾板?

['betər] [ðæn; ðən]['glɔ:ri] , [ɔ:r] ['ɔnəz] , [ɔ:r] [feɪm]

Better	than	glory	,	or	honors	,	or	fame
更好的	比	荣耀	,	或者	荣誉	,	或者	名声

胜过荣耀、荣誉或名声

([ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['straɪvɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [tu:; tə] - [deɪ]) ,

(	Though	I	am	striving	for	those	to	-	day	)	,
(	尽管	我	是	努力	为了	那些	到	-	天	)	,

（尽管我今天仍在努力实现这些目标），

[tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [hɑ:rt] [wʊd] ['tʃerɪʃ] [maɪ] [neɪm]

To	know	that	some	heart	would	cherish	my	name
到	知道	那	一些	心	会	珍惜	我的	姓名

知道有人会珍视我的名字，我感到无比欣慰。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'i:]['kaɪndli] , [wɪð; wɪθ] ['blesɪŋz] , ['ɔ:lweɪ] .

And	think	of	me	kindly	,	with	blessings	,	alway	.
和	思考	的	我	亲切地	,	和	祝福	,	总是	.

请永远善待我，祝福我。

[ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [mɪs] ['dʒini,'dʒeni] ['blæntʃəd] .

IN	MEMORY	OF	MISS	JENNIE	BLANCHARD	.
在	记忆	的	错过	珍妮	布兰查德	.

谨以此纪念珍妮·布兰查德小姐。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði]['sɑ:d(ə)n] [fi:ld] [wi:; wi] [geɪz] ,

Across	the	sodden	field	we	gaze	,
穿过	这	烂	场地	我们	目光	,

我们眺望着那片泥泞的田野，

[tuː; tə] ['wʊdləndz] , ['peɪntɪd] [goʊld][ænd; ənd] [braʊn] ;
To **woodlands** **,** **painted** **gold** **and** **brown** **;**
到 林地 , 绘 金子 和 棕色的 ;

到涂成金色和棕色的林地;

[tuː; tə] [hɪlz] [ðæt] [haɪd][ɪn]['pɜːrp(ə)l] [heɪz] ,
To **hills** **that** **hide** **in** **purple** **haze** **,**
到 丘陵 那 隐藏 在 紫色的 阴霾 ,

到那些隐藏在紫色薄雾中的山丘,

[ænd; ənd] ['praʊdli] [wer] [ðə; ði] ['ɔtəmz] [kraʊn] .
And **proudly** **wear** **the** **Autumn's** **crown** **.**
和 自豪地 穿 这 秋天的 王冠 .

并自豪地戴上秋天的桂冠。

[oʊ] , ['lævɪʃ] ['ɔːtəm] !
Oh **,** **lavish** **Autumn** **!**
哦 , 奢华的 秋天 !

啊，绚丽的秋天!

[fer] , [wiː; wi] [noʊ] ,
fair **,** **we** **know** **,**
公平的 , 我们 知道 ,

公平，我们知道。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi]['kænɑːt] [diːm] [hɜːr; hər][soʊ] .
And **yet** **we** **cannot** **deem** **her** **so** **.**
和 然而 我们 不能 认为 她 所以 .

然而，我们却不能这样认为她。

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [hæd; həd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [deɪ] ;
The **blossoms** **had** **their** **little** **day** **;**
这 花朵 有 他们的 小的 天 ;

花儿们度过了短暂的花期;

[ðə; ði]['graːsiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] - [hʌŋ] [triːz] .
The **grasses** **,** **and** **the** **green** **-** **hung** **trees** **.**
这 草 , 和 这 绿色的 - 悬挂 树木 .

草丛和枝繁叶茂的树木。

[ðeɪ] [lɪvd] , [gruː] [oʊld] , [ænd; ənd] [pæst] [ə'weɪ] .
They **lived** **,** **grew** **old** **,** **and** **passed** **away** **.**
他们 居住地 , 生长 老的 , 和 通过了 离开 .

他们活着，变老，然后去世。

[ænd; ənd] [jet] , [nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ,
And **yet** **,** **not** **satisfied** **with** **these** **,**
和 然而 , 不是 使满意 和 这些 ,

然而，他们并不满足于此，

[ðə; ði]['kruːəl] ['ɔːtəm] [kʊd; kəd][nɑːt] [pæs]
The **cruel** **Autumn** **could** **not** **pass**
这 残忍的 秋天 可以 不是 经过

残酷的秋天无法过去

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [læst] [fel] [stroʊk] .
Without **this** **last** **fell** **stroke** **.**
没有 这 最后的 跌倒 中风 .

如果没有这最后一击。

['læs] !
Alas **!**
唉 !

唉!

" [əˈlæs] , " [wiː; wi][kraɪ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈgɑːdz] [weɪz]

"	Alas	,	"	we	cry	,	because	God's	ways
"	唉	,	"	我们	哭	,	因为	神的	方式

“唉，”我们哀叹道，“因为上帝的旨意……”

[siːm] [soʊ][æt; ət] [ˈveriəns] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ,

Seem	so	at	variance	with	our	own	,
似乎	所以	在	方差	和	我们的	自己的	,

似乎与我们自己的截然不同，

[ænd; ənd] [ˈgriːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] ,

And	grieving	through	the	nights	and	days	,
和	悲伤	通过	这	夜晚	和	天	,

夜复一夜，悲痛欲绝。

[wiː; wi] [siː] [nɑːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [wʌz; wəz] [ʃoʊn]

We	see	not	that	His	love	was	shown
我们	看	不是	那	他的	爱	曾是	所示

我们没有看到祂的爱是如何展现出来的。

[ɪn] [ˈgæðərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] " [ˈhɑːrvɪst] [hoʊm]

In	gathering	to	His	"	Harvest	Home
在	采集	到	他的	"	收成	家

聚集到他的“丰收之家”

" [ˈaʊər; ɑːr][lɔːst][wʌn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːf] [tuː; tə] [kʌm] .

"	Our	lost	one	,	from	the	grief	to	come	.
"	我们的	丢失的	一	,	从	这	悲伤	到	来	.

“我们失去了亲人，未来的悲痛也将随之而来。”

[oʊ] , [terz] !

Oh	,	tears	!
哦	,	眼泪	!

哦，眼泪！

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [wiːp] !

she	will	not	have	to	weep	!
她	将要	不是	有	到	哭泣	!

她不必哭泣了！

[oʊ] , [wəʊz] !

Oh	,	Woes	!
哦	,	烦恼	!

哦，糟糕！

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [ber] !

she	will	not	have	to	bear	!
她	将要	不是	有	到	熊	!

她不必承受这一切！

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [huː] [fel] [soʊ] [suːn] [əˈsliːp] ,

For	her	,	who	fell	so	soon	asleep	,
为了	她	,	WHO	跌倒	所以	很快	睡着了	,

对于她来说，她很快就睡着了，

[noʊ] [ˈfɜːroʊd] [feɪs] , [noʊ] [ˈhwaɪtnd] [her] .

No	furrowed	face	,	no	whitened	hair	.
不	沟壑	脸	,	不	漂白	头发	.

没有皱纹，也没有白发。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][hɜːr; hər] [ðiːz] ,

And	yet	we	would	have	given	her	these	,
和	然而	我们	会	有	给定	她	这些	,

然而，我们本想把这些东西给她。

[ɪn] [luː] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] ['viktəriz] .
In lieu of heavenly victories .
在 代替 的 天上 胜利 .

代替天上的胜利。

[haʊ] [wiːk] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['mɔːrt(ə)l] [lʌv] !
How weak the strongest mortal love !
如何 虚弱的 这 最强 凡人 爱 !

最坚强的凡人之爱，竟也如此脆弱!

[haʊ] ['selfɪʃ] [ɪn][ɪts] ['tendərnəs] !
How selfish in its tenderness !
如何 自私 在 它是 压痛 !

它的温柔竟如此自私!

[haʊ] ['gɑːdz][æn'dʒelɪk][hoʊst] [ə'bʌv]
How God's angelic host above
如何 神的 天使般的 主持人 多于

上帝的天使天军如何翱翔天际

[mʌst; məst] ['wʌndər] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][blaɪnd] [dɪ'stres] !
Must wonder at our blind distress !
必须 想知道 在 我们的 瞎的 痛苦 !

真让人费解，我们为何如此盲目地陷入困境!

[wiː; wi] [siː] [hɜːr; hər] [stɪl] [greɪv] , [dɑːrk][ænd; ənd][dɪm] ,
We see her still grave , dark and dim ,
我们 看 她 仍然 严重 , 黑暗的 和 暗淡 ,

我们看到她依然神情肃穆，阴沉昏暗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siː] ['oʊnli] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][hɪm; ɪm] .
And they see only Heaven and Him .
和 他们 看 仅有的 天堂 和 他 .

他们眼中只有天堂和祂。

[pər'petʃuəl] [juːθ] !
Perpetual youth !
永久 青年 !

永葆青春!

[oʊ] , ['praɪsləs] [buːn] !
oh , priceless boon !
哦 , 无价 恩惠 !

哦，真是无价之宝!

[fər'evər] ['juːθfl] : ['nevər][oʊld] !
Forever youthful : never old !
永远 青春 : 绝不 老的 !

永远年轻：永不衰老!

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][daɪd] [tuː] [suːn] ?
How can we think she died too soon ?
如何 能 我们 思考 她 死亡 也 很快 ?

我们怎么会认为她死得太早呢?

[wʌt] [ðoʊ] ['laɪfs] ['stɔːri][wʌz; wəz][hæf][toʊld] ?
What though life's story was half told ?
什么 尽管 生活的 故事 曾是 一半 讲述 ?

即使人生故事只讲了一半又如何?

['waɪzər][ðæn; ðən][ɔːl] ['ɝːθs] [siəz] , [tuː; tə] - [deɪ] ,
Wiser than all earth's seers , to - day ,
更明智 比 全部 地球的 先知 , 到 - 天 ,

比当今世上所有先知都更有智慧，

[ɪz] [ðɪs] [fer] [soʊl] , [ðæt] [pæst] [ə'weɪ] .
Is this fair soul , that passed away .
是 这 公平的 灵魂 , 那 通过了 离开 .

这是逝去的美丽灵魂吗?

[mə'dʒɪʃn] , [seɪdʒ] , [fə'lɑːsəfər] ,
Magician , sage , philosopher ,
魔术师 , 圣人 , 哲学家 ,

魔术师、智者、哲学家

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər][væst][breɪn] - [welθ] [kəm'baɪnd] ,
With all their vast brain - wealth combined ,
和 全部 他们的 广阔的 脑 - 财富 合并 ,

即使他们把所有丰富的智力资源加起来,

[ɑːr; ər]['oʊnli]['beɪbz] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] :
Are only babes , compared with her :
是 仅有的 宝贝们 , 比较的 和 她 :

与她相比,他们只是些小孩子:

[ðɪs] [soʊl] , [ðæt] [left][ðə; ði] " [θɪŋz] [bɪ'haɪnd]
This soul , that left the " things behind
这 灵魂 , 那 左边 这 " 事物 在后面

这颗灵魂,抛弃了"身后的一切"。

" [ænd; ənd] , " [riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] ,
" And , " reaching to the things before ,
" 和 , " 到达 到 这 事物 前 ,

"而且,"追溯到以前的事物,

" [geɪnd] [gɑːd] , [θruː] [kraɪst] , [fə,revə'mɔː] .
" Gained God , through Christ , forevermore .
" 获得 上帝 , 通过 基督 , 永远 .

"藉着基督得着神,直到永远。"

[ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [biː] .
IN MEMORY OF J . B .
在 记忆 的 J . B .

谨以此纪念JB

[breɪv] [hɑːrt] , [huːz] [bed][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [meɪd]
Brave heart , whose bed has now been made
勇敢的 心 , 谁 床 有 现在 到过 制成

勇敢的心,如今已铺好床铺。

[ə; eɪ] [twelv] [mʌnθ] [niːθ] [ðə; ði] ['graːsiz] ,
A twelve month neath the grasses ,
一个 十二 月 下方 这 草 ,

草丛下十二个月,

['tʃekərd] [baɪ] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][baɪ] [ʃeɪd] ,
Checkered by sunshine and by shade ,
格子图案 经过 阳光 和 经过 阴影 ,

阳光与阴影交错,

[wer] ['evri] [briːz] [ðæt] ['paːsiz]
Where every breeze that passes
在哪里 每一个 微风 那 通过

每一阵微风吹过

[hʌʃiz] [ɪts] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [saɪz] [ə'lɔːŋ] ,
Hushes its song and sighs along ,
安静 它是 歌曲 和 叹息 沿着 ,

它停止歌唱,轻轻叹息。

[wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ɪn][ɪts]['keɪd(ə)ns] ,

With	sorrow	in	its	cadence	,
和	悲哀	在	它是	节奏	,

带着悲伤的韵律，

[nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [ðaɪ] ['seɪntɪd] [braʊ]

Not	thinking	how	thy	sainted	brow
不是	思维	如何	你的	圣徒	眉头

并未思索你那圣洁的额头。

[gləuz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kraistli] ['reɪdiəns] .

Glows	with	a	Christly	radiance	.
发光	和	一个	基督的	辐射	.

散发着基督般的光辉。

[duː]['spɪrɪts] ['hʌvər] [ɪn][ðə; ði] [er] ?

Do	spirits	hover	in	the	air	?
做	烈酒	徘徊	在	这	空气	?

灵魂会悬浮在空中吗?

[duː][ðə; ði] [dɪr] [ded] [wʌnz] ['nevər]

Do	the	dear	dead	ones	never
做	这	亲爱的	死的	一个	绝不

那些逝去的亲人难道永远不会

[floʊt] [ɑːn][ðə; ði]['dʒent(ə)l] - [nɪr]

Float	on	the	gentle	zyphers	near
漂浮	在	这	温和的	-	靠近

漂浮在附近轻柔的木筏上

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] [fər'evər] !

Out	of	the	vast	forever	!
出去	的	这	广阔的	永远	!

从浩瀚的永恒中!

['sʌmhaʊ] [tuː; tə] - [deɪ] [maɪ] [θɔːts] [wɪl] [streɪ]

Somehow	to	-	day	my	thoughts	will	stray
不知何故	到	-	天	我的	想法	将要	流浪

今天不知怎的，我的思绪会飘走。

[tuː; tə][juː; jʊ] , [oʊ] [frend] , [ɪn] ['slʌmbər] !

To	you	,	oh	friend	,	in	slumber	!
到	你	,	哦	朋友	,	在	睡眠	!

致我的朋友，在睡梦中!

[juː; jʊ] [siːm] [soʊ] [nɪr] , [aɪ] [fiːl] [juː; jʊ] [hɪr] ,

You	seem	so	near	,	I	feel	you	here	,
你	似乎	所以	靠近	,	我	感觉	你	这里	,

你似乎离我很近，我感觉你就在这里。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] ['nʌmbər] .

One	of	the	angel	number	.
一	的	这	天使	数字	.

天使数字之一。

[oʊ] , [feɪs] [aɪ]['nevər] [lʊkt] [ə'pɑːn] !

Oh	,	face	I	never	looked	upon	!
哦	,	脸	我	绝不	看起来	之上	!

哦，我从未见过的脸!

[oʊ] , ['kwaɪət] , ['driːmləs] ['sliːpər] !

Oh	,	quiet	,	dreamless	sleeper	!
哦	,	安静的	,	无梦	轨枕	!

哦，安静无梦的睡眠者!

[haʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] ['dʒɝːniːd] [ɑːn]

How	strange	that	when	you	journeyed	on
如何	奇怪的	那	什么时候	你	旅程	在

多么奇怪，当你踏上旅途时

[wɪð; wɪθ] [deθ] , [ðə; ði] ['maɪti] ['riːpər] ,

With	death	,	the	mighty	reaper	,
和	死亡	,	这	强大的	死神	,

伴随着死亡，那强大的收割者，

[aɪ] [mɪst] [juː; jʊ][soʊ] .

I	missed	you	so	.
我	错过	你	所以	.

我非常想念你。

[duː]['eɪndʒəlz] [noʊ] ,

Do	angels	know	,
做	天使	知道	,

天使知道吗?

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiːz] ['splendər] ,

Up	in	the	City's	splendor	,
向上	在	这	城市的	辉煌	,

在城市的辉煌之中，

[wen] ['hɑːrts] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪm'bɑːm] [ðer; ðər] [wɜːrθ] ,

When	hearts	on	earth	embalm	their	worth	,
什么时候	心	在	地球	防腐剂	他们的	值得	,

当世间人心铭记其价值时，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðeɪ] [glæd] , [aɪ] ['wʌndər] ?

And	are	they	glad	,	I	wonder	?
和	是	他们	高兴的	,	我	想知道	?

我想知道，他们是否感到高兴?

[bɜːrd][ʌv; əv] [hoʊp] .

BIRD	OF	HOPE	.
鸟	的	希望	.

希望之鸟。

[oʊ] [bɜːrd][ʌv; əv] [hoʊp] !

Oh	Bird	of	Hope	!
哦	鸟	的	希望	!

希望之鸟啊!

[sɔːr] [nɑːt] [tuː] [haɪ]

Soar	not	too	high
翱翔	不是	也	高的

不要飞得太高

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [skaɪz] [ɑːr; ər] [fer] ;

Because	the	skies	are	fair	;
因为	这	天空	是	公平的	;

因为天空晴朗;

[ðə; ði] ['tempɪst] [meɪ] [kʌm] [ɑːn] [ə'peɪs]

The	tempest	may	come	on	apace
这	暴风雨	可能	来	在	迅速

暴风雨可能很快就会来临。

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] [ðiː] [ðer; ðər] .

And	overcome	thee	there	.
和	克服	你	那里	.

在那里战胜你。

[wen] [fɑːr] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][tɑːps]
When far above the mountain tops
什么时候 远的 多于 这 山 最高额

当远在山顶之上

[ðaʊ] [sɔrɪst] [ˈoʊvər][ɔːl] ,
Thou soarest over all ,
你 最翱翔 超过 全部 ,

你凌驾于一切之上，

[ɪf] , [ðen] , [ðə; ði][stɔːrm][ʃʊd; ʃəd] [pres] [ðiː] [bæk] ,
If , then , the storm should press thee back ,
如果 , 然后 , 这 风暴 应该 按 你 后退 ,

如果，风暴将你逼退，

[haʊ] [greɪt] [wʊd] [biː; bi][ðaɪ][fɔːl] !
How great would be thy fall !
如何 伟大的 会 是 你的 落下 !

你的陨落将会多么惨烈啊!

[ænd; ənd] [ðaʊ] [wʊdst] [laɪ] [hɪr] [æt; ət][maɪ] [fiːt] ,
And thou wouldst lie here at my feet ,
和 你 会 说谎 这里 在 我的 脚 ,

而你却要躺在我的脚下，

[ə; eɪ] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈlaɪfləs] [θɪŋ] - -
A poor and lifeless thing - -
一个 贫穷的 和 无生命 事物 - -

一个可怜的、毫无生气的东西——

[ə; eɪ][tɔːrn][ænd; ənd] [ˈbliːdɪŋ] [ˈbɜːdlɪŋ] , [wɪð; wɪθ]
A torn and bleeding birdling , with
一个 撕裂 和 出血 鸟儿 , 和

一只伤痕累累、鲜血淋漓的小鸟，

[ə; eɪ][lɪmp][ænd; ənd][ˈbroʊkən] [wɪŋ] .
A limp and broken wing .
一个 跛行 和 破碎的 翼 .

一只跛脚且断了的翅膀。

[sɪŋ] [nɑːt] [tuː] [laʊd] , [oʊ][bɜːrd][ʌv; əv] [hoʊp] !
Sing not too loud , oh bird of Hope !
唱歌 不是 也 大声 , 哦 鸟 的 希望 !

希望之鸟，请不要唱得太大声!

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [braɪt] ;
Because the day is bright ;
因为 这 天 是 明亮的 ;

因为今天阳光明媚;

[ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [ˈkænɑːt] [ˈɔːlweɪz] [læst] - -
The sunshine cannot always last - -
这 阳光 不能 总是 最后的 - -

阳光不可能永远持续下去——

[ðə; ði][mɔːrn] [ˌpriˈsiːdz] [ðə; ði] [naɪt] .
The morn precedes the night .
这 早晨 之前 这 夜晚 .

黎明先于黑夜。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaɪ] [sɔːŋ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
And if thy song is of the day ,
和 如果 你的 歌曲 是 的 这 天 ,

如果你的歌是白昼的歌，

[ðen] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [grəuz] [dɪm] ,
Then when the day grows dim ,
然后 什么时候 这 天 生长 暗淡 ,

当夜幕降临之时，

[fər'lɔ:rn] [ænd; ənd] ['vɔɪsləs] [ðaʊ] [wʊdst] [sɪt]
Forlorn and voiceless thou wouldst sit
绝望 和 无声 你 会 坐

你将孤寂无声地坐着

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [grɪm] .
Among the shadows grim .
之中 这 阴影 严峻 .

阴影笼罩着大地。

[oʊ] ! [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ði:] [sɔ:r] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
Oh ! I would have thee soar and sing ,
哦 ！ 我 会 有 你 翱翔 和 唱歌 ,

哦！我愿你翱翔歌唱，

[bʌt; bət] [nɑ:t] [tu:] [haɪ] , [ɔ:r] [laʊd] :
But not too high , or loud :
但 不是 也 高的 , 或者 大声 :

但不要太高，也不要太吵：

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [deɪ] [mi:ts] [naɪt] - -
Remembering that day meets night - -
记住 那 天 满足 夜晚 - -

记住昼夜交替的那一刻——

[ðə; ði] ['brɪliənt] [sʌn] [ðə; ði] [klaʊd] .
The brilliant sun the cloud .
这 杰出的 太阳 这 云 .

灿烂的阳光，云朵。

['goʊsts] .
GHOSTS .
鬼魂 .

鬼魂。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['goʊsts] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] ,
There are ghosts in the room ,
那里 是 鬼魂 在 这 房间 ,

房间里有鬼。

[æz; əz] [aɪ] [sɪt] [hɪr] [ə'loʊn] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɑ:rk] ['kɔ:rnərz] [ðer; ðər]
As I sit here alone , from the dark corners there
作为 我 坐 这里 独自的 , 从 这 黑暗的 角落 那里

我独自一人坐在这里，从黑暗的角落里望去……

[ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [glu:m]
They come out of the gloom
他们 来 出去 的 这 愁云

它们从黑暗中走出来

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stænd] [æt; ət] [maɪ] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [li:n] [ɑ:n] [maɪ] [tʃer] .
And they stand at my side , and they lean on my chair .
和 他们 站立 在 我的 边 , 和 他们 倾斜 在 我的 椅子 .

他们站在我身边，倚靠在我的椅子上。

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊp]
There's the ghost of a Hope
有 这 鬼 的 一个 希望

希望的幽灵依然存在

[ðæt] ['laɪtɪd] [maɪ] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fænsɪf(ə)l] [gloʊ] ;

That	lighted	my	days	with	a	fanciful	glow	;
那	照明	我的	天	和	一个	奇幻的	辉光	;

那光芒照亮了我每一天，如同梦幻般美好；

[ɪn][hɜ:r; hər][hænd][ɪz][ðə; ði][roʊp]

In	her	hand	is	the	rope
在	她	手	是	这	绳索

她手里拿着绳子。

[ðæt] ['stræŋgld] [hɜ:r; hər][laɪf] [aʊt] .

That	strangled	her	life	out	.
那	被勒死	她	生活	出去	.

那件事扼杀了她的生命。

[hoʊp] [wʌz; wəz] [sleɪn] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] .

Hope	was	slain	long	ago	.
希望	曾是	被杀	长的	前	.

希望早已破灭。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [goʊst] [kʌmz] [tu:; tə] - [naɪt] ,

But	her	ghost	comes	to	-	night	,
但	她	鬼	来	到	-	夜晚	,

但今晚她的鬼魂会来，

[wɪð; wɪθ][ɪts]['skelɪt(ə)n] [feɪs] , [ænd; ənd] [ɪk'spreʃənləs] [aɪz] ,

With	its	skeleton	face	,	and	expressionless	eyes	,
和	它是	骨骼	脸	,	和	面无表情	眼睛	,

它有着骷髅般的脸庞和毫无表情的眼睛，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][stændz][ɪn][ðə; ði] [laɪt]

And	it	stands	in	the	light
和	它	站立	在	这	光

它沐浴在光芒中

[ænd; ənd] [mɔks] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd][dʒɪrz][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ]['sɒbz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [saɪz] .

And	mocks	me	,	and	jeers	me	with	sobs	and	with	sighs	.
和	模拟	我	,	和	嘲笑	我	和	啜泣	和	和	叹息	.

他嘲笑我，用啜泣和叹息讥讽我。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][goʊst][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɔɪ] ,

There's	the	ghost	of	a	Joy	,
有	这	鬼	的	一个	喜悦	,

那里有乔伊的幽灵，

[ə; eɪ][freɪl] , ['frædʒ(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][praɪzd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [mʌtʃ] ,

A	frail	,	fragile	thing	,	and	I	prized	it	too	much	,
一个	脆弱	,	脆弱的	事物	,	和	我	珍贵的	它	也	很多	,

它很脆弱，很不耐烦，而我却太珍惜它了。

[ænd; ənd][ðə; ði][hændz] [ðæt] [dɪ'strɔɪ]

And	the	hands	that	destroy
和	这	双手	那	破坏

以及那些毁灭之手

[klɑ:spt] [ˌaɪ 'ti:][kloʊz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][daɪd][æt; ət][ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] [tʌtʃ] .

Clasped	it	close	,	and	it	died	at	the	withering	touch	.
紧握	它	关闭	,	和	它	死亡	在	这	枯萎	触碰	.

紧紧抓住它，它在枯萎的触碰下死去。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][goʊst][ʌv; əv][ə; eɪ] [lʌv] ,

There's	the	ghost	of	a	love	,
有	这	鬼	的	一个	爱	,

爱情的幽灵依然存在。

[bɔːrn][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [riəd] [wɪð; wɪθ][hoʊp] , [daɪd][ɪn][peɪn][ænd; ənd][ʌn'rest] ;

Born	with	Joy	,	reared	with	Hope	,	died	in	pain	and	unrest	;
出生	和	喜悦	,	饲养	和	希望	,	死亡	在	疼痛	和	动荡	;

生于欢乐，长于希望，死于痛苦与不安；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['taʊərz] [ə'bʌv]

But	he	towers	above
但	他	塔楼	多于

但他高大威猛，遥遥领先。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] - - [ðɪs] [goʊst] : [jet] [ə; eɪ] [goʊst] [æt; ət][ðə; ði][best] .

All	the	others	-	-	this	ghost	:	yet	a	ghost	at	the	best	.
全部	这	其他的	-	-	这	鬼	:	然而	一个	鬼	在	这	最好的	.

其他的一切都只是幽灵——至多也只是个幽灵而已。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪri] , [ænd; ənd][feɪn]

I	am	weary	,	and	fain
我	是	厌倦	,	和	欣然

我感到疲惫不堪，精疲力竭

[wʊd] [fər'get] [ɔːl] [ðiːz] [ded] : [bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɪbərɪŋ] [hoʊst]

Would	forget	all	these	dead	:	but	the	gibbering	host
会	忘记	全部	这些	死的	:	但	这	胡言乱语	主持人

会忘记所有这些死者：但喋喋不休的主人

[meɪk] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [veɪn] .

Make	the	struggle	in	vain	.
制作	这	斗争	在	徒劳	.

让一切努力都白费。

[ɪn] [iːtʃ] ['ʃædoʊi] ['kɔːrnər] , [ðer; ðər] [ə; eɪ] [goʊst] .

In	each	shadowy	corner	,	there	lurketh	a	ghost	.
在	每个	阴暗的	角落	,	那里	潜伏者	一个	鬼	.

每个阴暗的角落里都潜伏着一个幽灵。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθs] .

OUT	OF	THE	DEPTHS	.
出去	的	这	深度	.

走出深渊。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] , ['reɪlɪs] [ænd; ənd] ['stɑːrləs] ,

Out	of	the	midnight	,	rayless	and	starless	,
出去	的	这	午夜	,	无射线	和	无星	,

从午夜，没有光线也没有星星，

['ɪntuː][ðə; ði] ['mɔrnɪŋz] ['goʊldən] [laɪt] ;

Into	the	morning's	golden	light	;
进入	这	早晨	金的	光	;

沐浴在晨曦的金色光芒中；

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv] [rɔːŋ] [ænd; ənd]['ruːɪn] ,

Out	of	the	clutches	of	wrong	and	ruin	,
出去	的	这	离合器	的	错误的	和	废墟	,

摆脱错误和毁灭的魔爪，

['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [raɪt] ;

Into	the	arms	of	truth	and	right	;
进入	这	武器	的	真相	和	正确的	;

投入真理和正义的怀抱；

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [weɪz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ;

Out	of	the	ways	that	are	ways	of	sorrow	;
出去	的	这	方式	那	是	方式	的	悲哀	;

走出悲伤的道路；

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæðz] [ðæt] [ɑːr; ər] [pæðz] [ʌv; əv][peɪn] - -
Out of the paths that are paths of pain - -
出去 的 这 路径 那 是 路径 的 疼痛 - -

走出充满痛苦的道路——

[jeɪ] !
Yea !
是的 !

是的!

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθs] [hæz; həz][ə; eɪ][soʊl] [ə'rɪzn] ,
out of the depths has a soul arisen ,
出去 的 这 深度 有 一个 灵魂 出现 ,

从深渊中升起了一缕灵魂,

[ænd; ənd] " [wʌn] [ðæt] [ɪz] [lɔːst] [ɪz] [faʊnd] [ə'gen] !
And " one that is lost is found again !
和 " 一 那 是 丢失的 是 成立 再次 !

失而复得!

" [lɔːst] [ɪn][ðə; ði][sændz][ʌv; əv][æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['dezərt] !
" Lost in the sands of an awful desert !
" 丢失的 在 这 沙子 的 一个 可怕 沙漠 !

"迷失在可怕的沙漠的沙海中!"

[lɔːst] [ɪn][ə; eɪ]['riːdʒən][ʌv; əv] [ɪmps] [ə'kɜːrsɪd] ,
Lost in a region of imps accursed ,
丢失的 在 一个 地区 的 小恶魔 被诅咒的 ,

迷失在被诅咒的小恶魔之地,

[wɪð; wɪθ] [boʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][mɑːrk][hɪz; ɪz] ['pæθweɪ] ,
With bones of a victim to mark his pathway ,
和 骨头 的 一个 受害者 到 标记 他的 路径 ,

他用受害者的骸骨标记着自己的道路,

[ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] ['lɑːvə][tuː; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] .
And burning lava to quench his thirst .
和 燃烧 岩浆 到 淬火 他的 口渴 .

用滚烫的熔岩来解渴。

[lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ə'streɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] - -
Lost in the darkness , astray in the shadows - -
丢失的 在 这 黑暗 , 误入歧途 在 这 阴影 - -

迷失在黑暗中，误入歧途于阴影里——

['fɑːðər] [ə'bʌv] , [duː][wiː; wi] [preɪ] [ɪn] [veɪn] ?
Father above , do we pray in vain ?
父亲 多于 , 做 我们 祈祷 在 徒劳 ?

天父啊，我们的祈祷是徒劳的吗?

[hɑːrk] !
Hark !
听着 !

听!

[ɑːn][ðə; ði]['waɪndz] [kʌm] ['gliːfl] ['taɪdɪŋz] :
on the winds come gleeful tidings :
在 这 风 来 兴高采烈 消息 :

风中传来令人欣喜的消息:

[loʊ] , " [hiː; hi] [ðæt] [wʌz; wəz][lɔːst][ɪz] [faʊnd] [ə'gen] .
Lo , " he that was lost is found again .
洛 , " 他 那 曾是 丢失的 是 成立 再次 .

看哪，"失而复得"。

" [faʊnd] !
" Found !
" 成立 !

“成立!

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ʌv; əv]['gɑ:dz] [greɪt] ['mɜ:rsi]
and the sunlight of God's great mercy
和 这 阳光 的 神的 伟大的 怜悯

以及上帝伟大慈悲的阳光

[dɪ'spelz][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [brɪŋz] [ðə; ði][mɔ:rn] ;
Dispels the shadows and brings the morn ;
驱散 这 阴影 和 带来 这 早晨 ;

驱散阴影，带来黎明;

[faʊnd] !
Found !
成立 !

成立!

[ænd; ənd][ðə; ði][həusts][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [rɪ'di:mər]
and the hosts of the dear Redeemer
和 这 主持人 的 这 亲爱的 救世主

以及亲爱的救赎主的主人

[ɑ:r; ər] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'laʊd][ɔ:(r)][ə; eɪ][soʊl][ˌɑ:r 'i:] - [bɔ:rn] .
Are shouting aloud o'er a soul re - born .
是 喊叫 大声 超过 一个 灵魂 关于 - 出生 .

为重生的灵魂高声欢呼。

[plʌkt] , [laɪk][ə; eɪ][brænd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑ:nflə'greɪʃ(ə)n] ;
Plucked , like a brand from the conflagration ;
拨弦 , 喜欢 一个 品牌 从 这 大火 ;

如同从烈火中摘取的烙印;

[klenzd] , [laɪk][ə; eɪ]['gɑ:rmənt] [fri:] [frʌm; frəm][steɪn] ;
Cleansed , like a garment free from stain ;
已清洗 , 喜欢 一个 服装 自由的 从 弄脏 ;

洁净如新，如同衣物毫无污渍;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

反思诗篇(Poems of reflection)
第5/6页

[seɪvd] - - [preɪ] [gɑːd] - - [fɔːr; fər] [naʊ] [ænd; ənd] [fər'evər] - -
Saved - - pray God - - for now and forever - -
已保存 - - 祈祷 上帝 - - 为了 现在 和 永远 - -

蒙恩得救——向神祈祷——直到永远——

[lɔːst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ə'gen] .
Lost for a season , but found again .
丢失的 为了 一个 季节 , 但 成立 再次 .

失而复得。

" [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [depθs] , " [baɪ] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
" Out of the depths , " by the grace of heaven ,
" 出去 的 这 深度 , " 经过 这 优雅 的 天堂 ,

“从深渊中”，蒙上上天的恩典，

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [woʊ] [ænd; ənd] [ʃeɪm] .
Out of the depths of woe and shame .
出去 的 这 深度 的 悲哀 和 耻辱 .

走出悲痛和耻辱的深渊。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [straɪks] [hɪz; ɪz] [neɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] ['drʌŋkədz] ,
And he strikes his name from the roll of drunkards ,
和 他 罢工 他的 姓名 从 这 卷 的 醉汉 ,

于是他把自己的名字从醉汉名单上划掉了。

[tuː; tə] [kɑːrv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] [feɪm] ,
To carve it again on the heights of fame ,
到 雕刻 它 再次 在 这 高度 的 名声 ,

为了再次将它镌刻在名望的巅峰，

" [waɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑːkər] , [strɔːŋ] [drɪŋk] [ɪz] ['reɪdʒɪŋ] " - -
" Wine is a mocker , strong drink is raging " - -
" 葡萄酒 是 一个 嘲讽者 , 强的 喝 是 愤怒 " - -

“酒是嘲弄者，烈酒是狂暴者”——

['glɔːri] [tuː; tə] [gɑːd] , [hiː; hi] [hæz; həz] [snæpt] [ðə; ði] [tʃeɪn]
Glory to God , he has snapped the chain
荣耀 到 上帝 , 他 有 啪啪 这 链

荣耀归于神，他已斩断锁链。

[ðæt] [baʊnd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['fetərz] [ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd] ['aɪərn] ;
That bound him with fetters of steel and iron ;
那 边界 他 和 镣铐 的 钢 和 铁 ;

那铁链将他束缚住；

[ænd; ənd] " [hiː; hi] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪz] [faʊnd] [ə'gen] .
And " he that was lost is found again .
和 " 他 那 曾是 丢失的 是 成立 再次 .

“迷失的人又被找到了。”

" [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kʌp] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gliːmz] [laɪk] ['ruːbiz] !
" Down with the cup , though it gleams like rubies !
" 向下 和 这 杯子 , 尽管 它 闪光 喜欢 红宝石 !

“打倒那只杯子，即使它像红宝石一样闪闪发光！”

[daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [glæs] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]['spɑːrk(ə)l][ænd; ənd] [ʃaɪn] !

Down	**with**	**the**	**glass**	**,**	**though**	**it**	**sparkle**	**and**	**shine**	**!**
向下	和	这	玻璃	,	尽管	它	火花	和	闪耀	!

打倒玻璃，即使它闪闪发光!

" [ˌaɪ 'tiː][baɪts] [laɪk][ə; eɪ]['sɜːrpənt] , [ænd; ənd] [stɪŋz] [laɪk][æn; ən] ['ædər] " - -

"	**It**	**bites**	**like**	**a**	**serpent**	**,**	**and**	**stings**	**like**	**an**	**adder**	**"**	**-**	**-**
"	它	咬	喜欢	一个	蛇	,	和	刺痛	喜欢	一个	加法器	"	-	-

"它像毒蛇一样咬人，像蝰蛇一样蜇人"——

[ðer; ðər][ɪz] [ʃeɪm] , [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd][woʊ][ɪn][waɪn] .

There	**is**	**shame**	**,**	**and**	**sorrow**	**,**	**and**	**woe**	**in**	**wine**	**.**
那里	是	耻辱	,	和	悲哀	,	和	悲哀	在	葡萄酒	.

酒中藏着羞耻、悲伤和痛苦。

[kiːn] [ðoʊ] [ðə; ði] [sɔːrd] [biː; bi] , [ænd; ənd] ['dedli] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] ,

Keen	**though**	**the**	**sword**	**be**	**,**	**and**	**deadly**	**its**	**mission**	**,**
敏锐的	尽管	这	剑	是	,	和	致命	它是	使命	,

尽管剑刃锋利，使命致命，

[θriː] [taɪmz] [ɪts] ['nʌmbər] [ðə; ði] [waɪn] [kʌp] [hæz; həz] [sleɪn] .

Three	**times**	**its**	**number**	**the**	**wine**	**cup**	**has**	**slain**	**.**
三	时代	它是	数字	这	葡萄酒	杯子	有	被杀	.

酒杯已夺去三倍于其自身数量的生命。

[gɑːd] , [send] [ðaɪ] [greɪs] [ə'pɑːn] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fetəd] ;

God	**,**	**send**	**thy**	**grace**	**upon**	**these**	**it**	**has**	**fettered**	**;**
上帝	,	发送	你的	优雅	之上	这些	它	有	束缚	;

上帝啊，请将你的恩典赐予那些被束缚的人;

[gɑːd][grænt][ðə; ði][lɔːst] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ə'gen] .

God	**grant**	**the**	**lost**	**may**	**be**	**found**	**again**	**.**
上帝	授予	这	丢失的	可能	是	成立	再次	.

愿上帝保佑迷失的人能够重获新生。

[mɪ'steɪks] .

MISTAKES	**.**
错误	.

错误。

[maɪ][laɪf][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][sæd] [mɪ'steɪks] , - -

My	**life**	**is**	**full**	**of**	**sad**	**mistakes**	**,**	**-**	**-**
我的	生活	是	满的	的	伤心	错误	,	-	-

我的人生充满了令人悲伤的错误，——

[tə'deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

Today	**I**	**was**	**thinking**	**about**	**them**	**,**
今天	我	曾是	思维	关于	他们	,

今天我一直在想他们。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

And	**thinking**	**of**	**all**	**that**	**I**	**might**	**have**	**been**
和	思维	的	全部	那	我	可能	有	到过

想到我可能成为的一切

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət] [lɪvd] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

If	**I**	**had**	**but**	**lived**	**without**	**them**	**.**
如果	我	有	但	居住地	没有	他们	.

如果我当初没有拥有它们就好了。

[soʊ] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv][aɪ] [leɪd][maɪ][plæn] ,

So	**many**	**times**	**have**	**I**	**laid**	**my**	**plan**	**,**
所以	许多	时代	有	我	铺设	我的	计划	,

我曾无数次制定过计划，

['oʊnli][tuː; tə] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['duːɪŋ] ;

Only	to	spoil	it	in	doing	;
仅有的	到	剧透	它	在	正在做	;

结果却适得其反；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld] [kɔːlz] [gʊd]

And	much	of	the	work	that	the	world	calls	good
和	很多	的	这	工作	那	这	世界	呼叫	好的

而世人眼中的许多"好"工作，其实并非如此。

[hæz; həz] [left] [ˌem 'iː] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ruːɪŋ] .

Has	left	me	cause	for	rueing	.
有	左边	我	原因	为了	后悔	.

这让我后悔不已。

[iːtʃ] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][duː][ɪz] [laɪk] [ðə; ði][peɪdʒ]

Each	thing	that	I	do	is	like	the	page
每个	事物	那	我	做	是	喜欢	这	页

我做的每件事都像页面一样。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːrɪdli] ['rɪt(ə)n] ['letər] ; - -

Of	a	hurriedly	written	letter	;	-	-
的	一个	匆匆	书面	信	;	-	-

一封匆匆写就的信；

[fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [θɔːts] [pər'hæps] , [bʌt; bət][ðə; ði] [blɔts]

Full	of	good	thoughts	perhaps	,	but	the	blots
满的	的	好的	想法	也许	,	但	这	印迹

或许满是美好的想法，但污点

[pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['betər] .

Prove	that	it	might	be	better	.
证明	那	它	可能	是	更好的	.

证明它可能更好。

[aɪ][hæv; həv] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɝːldz] [ə'plɔːz] , [ænd; ənd] [θɔːt]

I	have	wished	for	the	world's	applause	,	and	thought
我	有	希望	为了	这	世界的	掌声	,	和	想法

我曾渴望得到全世界的掌声，也曾这样想过。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [preɪz] [ænd; ənd] ['wʌndər] ,

To	make	it	praise	and	wonder	,
到	制作	它	称赞	和	想知道	,

为了表达赞美和惊叹，

[bʌt; bət][maɪ]['nəublist][eɪm][ænd; ənd][best][leɪd][plæn]

But	my	noblest	aim	and	best	laid	plan
但	我的	最高贵	目的	和	最好的	铺设	计划

但我最高尚的目标和最周密的计划

[wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [spɔɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['blʌndər] .

Was	sure	to	be	spoiled	by	a	blunder	.
曾是	当然	到	是	被宠坏了	经过	一个	错误	.

肯定会因为一个失误而功亏一篑。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][gɑːd] , - -

I	think	I	have	lived	too	far	from	God	,	-	-
我	思考	我	有	居住地	也	远的	从	上帝	,	-	-

我觉得我离上帝太远了。

[nɑːt] [ðæt] [aɪ]['evər] [daʊt] [hɪm; ɪm] ,

Not	that	I	ever	doubt	Him	,
不是	那	我	曾经	怀疑	他	,

我从未怀疑过他，

[bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] [tuː] [ʃʊr] [ʌv; əv][maɪ] [streŋθ] , [aɪv] [traɪd]
But **feeling** **too** **sure** **of** **my** **strength** **,** **I've** **tried**
但 感觉 也 当然 的 我的 力量 , 我已经 尝试

但我太自信自己的力量了，于是就试探性地尝试了。

[tuː; tə][duː][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .
To **do** **some** **things** **without** **Him** **.**
到 做 一些 事物 没有 他 .

有些事要不靠祂去做。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz] [meɪk] [mɪ'steɪks] ,
And **so** **we** **shall** **always** **make** **mistakes** **,**
和 所以 我们 将 总是 制作 错误 ,

所以，我们总会犯错。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz]['aʊər; ɑːr] ['erərz] [biː; bi] [ruːɪŋ] ,
And **always** **our** **errors** **be** **rueing** **,**
和 总是 我们的 错误 是 后悔 ,

我们总是会为自己的错误感到懊悔，

[ʌn'tɪl][wiː; wi] [riːtʃ] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [hænd] ,
Until **we** **reach** **up** **for** **the** **Guiding** **Hand** **,**
直到 我们 抵达 向上 为了 这 指导 手 ,

直到我们伸出手去寻求指引，

[wət'evər] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] .
Whatever **we** **may** **be** **doing** **.**
任何 我们 可能 是 正在做 .

无论我们在做什么。

[prɪ'zʌmpʃ(ə)n] .
PRESUMPTION **.**
假定 .

假定。

[wen'evər] [aɪ][ˌeɪ 'em][proʊn][tuː; tə] [daʊt] [ɔːr] ['wʌndər] - -
Whenever **I** **am** **prone** **to** **doubt** **or** **wonder** **-** **-**
每当 我 是 易于 到 怀疑 或者 想知道 - -

每当我心生疑虑或疑惑时——

[aɪ] [tʃek] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [ðæt] ['maɪti] [wʌn]
I **check** **myself** **,** **and** **say** **,** **"** **That** **mighty** **One**
我 查看 我 , 和 说 , " 那 强大的 一

我反省自己，说道："那位伟大的神。"

[huː] [meɪd] [ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] ['kænɑːt] ['blʌndər] - -
Who **made** **the** **solar** **system** **cannot** **blunder** **-** **-**
WHO 制成 这 太阳的 系统 不能 错误 - -

创造太阳系的人绝不会犯错——

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][best] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [dʌn] .
And **for** **the** **best** **all** **things** **are** **being** **done** **.**
和 为了 这 最好的 全部 事物 是 存在 完毕 .

一切的发生都是为了最好的结果。

" [huː] [set][ðə; ði][stɑːrz][ɑːn][ðer; ðər][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['kɔːrsɪz]
" **Who** **set** **the** **stars** **on** **their** **eternal** **courses**
" WHO 放 这 明星 在 他们的 永恒 课程

谁设定了星辰永恒的轨道

[hæz; həz] ['fæʃnd] [ðɪs] [streɪndʒ] [ɜːrθ] [baɪ][sʌm; səm] [ʃʊr] [plæn] .
Has **fashioned** **this** **strange** **earth** **by** **some** **sure** **plan** **.**
有 造型 这 奇怪的 地球 经过 一些 当然 计划 .

祂按照某种可靠的计划塑造了这个奇异的地球。

[baʊ; boʊ] [loʊ] , [baʊ; boʊ] [loʊ] [tuː; tə] [ðoʊz] [məˈdʒestɪk] [ˈfɔːrsɪz]

Bow	low	,	bow	low	to	those	majestic	forces
弓	低的	,	弓	低的	到	那些	雄伟	力量

深深鞠躬，深深鞠躬，向那些雄伟的力量致敬。

[nɔːr] [der] [tuː; tə] [daʊt] [ðer; ðər] [ˈwɪzdəm] - - [ˈpjuːni] [mæn] .

Nor	dare	to	doubt	their	wisdom	-	-	puny	man	.
也不	敢	到	怀疑	他们的	智慧	-	-	弱小	男人	.

你这渺小的人，竟敢质疑他们的智慧？

[juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [pʊt] [wʌn] [ˈlɪt(ə)l] [stɑːr] [ɪn] [ˈmoʊʃ(ə)n] ,

You	cannot	put	one	little	star	in	motion	,
你	不能	放	一	小的	星星	在	运动	,

你无法让一颗小星星动起来，

[juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [ʃeɪp] [wʌn] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈfɔːrɪst] [liːf] ,

You	cannot	shape	one	single	forest	leaf	,
你	不能	形状	一	单身的	森林	叶子	,

你无法塑造一片森林树叶的形状，

[nɔːr] [flɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌp] , [nɔːr] [sɪŋk] [æn; ən] [ˈoʊʃ(ə)n] ,

Nor	fling	a	mountain	up	,	nor	sink	an	ocean	,
也不	一扔	一个	山	向上	,	也不	下沉	一个	海洋	,

既不能托起一座山，也不能使海洋沉没。

[prɪˈzʌmptʃuəs] [ˈpɪgmi] , [lɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnbɪˈliːf] .

Presumptuous	pigmy	,	large	with	unbelief	.
放肆	侏儒	,	大的	和	不信	.

狂妄的侏儒，难以置信。

[juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [brɪŋ] [wʌn] [dɑːn] [ʌv; əv] [ˈriːgl] [ˈsplendər]

You	cannot	bring	one	dawn	of	regal	splendor
你	不能	带来	一	黎明	的	尊贵	辉煌

你无法带来一次昔日辉煌的黎明

[nɔːr] [bɪd] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [ˈʃædoʊi] [ˈtwaɪlaɪt] [fɔːl] ,

Nor	bid	the	day	to	shadowy	twilight	fall	,
也不	出价	这	天	到	阴暗的	暮	落下	,

也不让白昼落入昏暗的暮色中，

[nɔːr] [send] [ðə; ði] [peɪl] [muːn] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [ˈreɪdiəns] [ˈtendər] ,

Nor	send	the	pale	moon	forth	with	radiance	tender	,
也不	发送	这	苍白	月亮	前进	和	辐射	投标	,

也不要让苍白的月亮带着温柔的光辉出现，

[ænd; ənd] [der] [juː; jʊ] [daʊt] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ɔːl] ?

And	dare	you	doubt	the	One	who	has	done	all	?
和	敢	你	怀疑	这	一	WHO	有	完毕	全部	?

你竟敢怀疑那位创造一切的神？

" [soʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [rɔːŋ] , [ðer; ðər] [ɪz] [sʌtʃ] [peɪn] - - [sʌtʃ] [ˈsɪnɪŋ] .

"	So	much	is	wrong	,	there	is	such	pain	-	-	such	sinning	.
"	所以	很多	是	错误的	,	那里	是	这样的	疼痛	-	-	这样的	犯罪	.

“太多错误，太多痛苦——太多罪恶。”

" [jet] [lʊk] [əˈgen] - - [bɪˈhoʊld] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [raɪt] !

"	Yet	look	again	-	-	behold	how	much	is	right	!
"	然而	看	再次	-	-	看哪	如何	很多	是	正确的	!

“再看看——瞧，这其中有多少是正确的！”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [fɔːrmd] [ðə; ði] [wɜːrld] [frʌm; frəm] [ɪts] [bɪˈgɪnɪŋ]

And	He	who	formed	the	world	from	its	beginning
和	他	WHO	形成	这	世界	从	它是	开始

祂从创世之初就创造了世界。

[noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌpwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] .

Knows	how	to	guide	it	upward	to	the	light	.
知道	如何	到	指导	它	向上	到	这	光	.

懂得如何引导它向上飞向光明。

[jʊr; jər][tæsk] , [oʊ][mæn] , [ɪz][nɑːt][tuː; tə][kɑːrp][ænd; ənd]['kæv(ə)l]

Your	task	,	O	man	,	is	not	to	carp	and	cavil
你的	任务	,	哦	男人	,	是	不是	到	鲤鱼	和	挑剔

人啊，你的任务不是吹毛求疵、挑剔不已。

[æt; ət]['gɑːdz] [ə'tʃiːvmənts] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['pɜːrpəs] [strɔːŋ]

At	God's	achievements	,	but	with	purpose	strong
在	神的	成就	,	但	和	目的	强的

为上帝的成就而欢欣鼓舞，但也要坚定信念。

[tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] [gʊd] , [ænd; ənd][tɜːrn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['iːv(ə)l] - -

To	cling	to	good	,	and	turn	away	from	evil	-	-
到	黏着	到	好的	,	和	转动	离开	从	邪恶的	-	-

持守良善，远离邪恶——

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][help][ðə; ði][wɜːrld] [ə'lɔːŋ] .

That	is	the	way	to	help	the	world	along	.
那	是	这	方式	到	帮助	这	世界	沿着	.

这是帮助世界进步的方式。

['twaɪlaɪt] [θɔːts] .

TWILIGHT	THOUGHTS	.
暮	想法	.

暮色中的思绪。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] ['vænɪʃt] ,

The	God	of	the	day	has	vanished	,
这	上帝	的	这	天	有	消失了	,

白昼之神已消失，

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [hæz; həz][fled] ,

The	light	from	the	hills	has	fled	,
这	光	从	这	丘陵	有	逃亡	,

山上的光芒已经消逝了。

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['ɑːrtɪst] ,

And	the	hand	of	an	unseen	artist	,
和	这	手	的	一个	看不见	艺术家	,

还有一位看不见的艺术家的手，

[ɪz] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [west] [ɔːl] [red] .

Is	painting	the	West	all	red	.
是	绘画	这	西方	全部红色的		.

把整个西部都染成红色。

[ɔːl] ['θredɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] ,

All	threaded	with	gold	and	crimson	,
全部	螺纹	和	金子	和	赤红	,

全部都以金色和深红色为主色调，

[ænd; ənd] ['bɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ]['æmbər] [daɪ] ,

And	burnished	with	amber	dye	,
和	抛光	和	琥珀色	染料	,

并用琥珀染料抛光，

[ænd; ənd] [tɪpt] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] ['ʃæˌdoʊz] ,

And	tipped	with	purple	shadows	,
和	倾斜	和	紫色的	阴影	,

并带有紫色阴影，

[ðə; ðiː]['glɔːri] [haɪ] .
The glory flameth high .
这 荣耀 火焰 高的 .

荣耀之火熊熊燃烧。

[fer] , ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld][ʌv; əv]['aʊərz] !
Fair , beautiful world of ours !
公平的 , 美丽的 世界 的 我们的 !

我们这个世界多么美好!

[fer] , ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] , [bʌt; bət][oʊ] ,
Fair , beautiful world , but oh ,
公平的 , 美丽的 世界 , 但 哦 ,

世界美好而精彩，但是，唉，

[haʊ] ['daːkənd] [baɪ][peɪn][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] ,
How darkened by pain and sorrow ,
如何 变暗 经过 疼痛 和 悲哀 ,

多么被痛苦和悲伤笼罩啊，

[haʊ] ['blækənd] [baɪ][sɪn][ænd; ənd][woʊ] .
How blackened by sin and woe .
如何 变黑 经过 罪 和 悲哀 .

罪恶与苦难将他们彻底玷污。

[ðə; ðiː] ['splendər] [peɪlz] [ɪn][ðə; ðiː] ['hevəns]
The splendor pales in the heavens
这 辉煌 苍白 在 这 天

天上的辉煌也黯然失色

[ænd; ənd][daɪz][ɪn][ə; eɪ]['goʊldən] [gliːm] ,
And dies in a golden gleam ,
和 死亡 在 一个 金的 闪耀 ,

在金色的光芒中死去，

[ænd; ənd][ə'loʊn][ɪn][ðə; ðiː] [hʌʃ] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] ,
And alone in the hush of twilight ,
和 独自的 在 这 嘘 的 暮 ,

独自一人，在暮色寂静中，

[aɪ][sɪt] , [ɪn][ə; eɪ] ['tʃekərd] [driːm] .
I sit , in a checkered dream .
我 坐 , 在 一个 格子图案 梦 .

我坐着，沉浸在一个斑驳的梦境中。

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [soʊlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [streiŋ] ,
I think of the souls that are straying ,
我 思考 的 这 灵魂 那 是 迷途 ,

我想起了那些迷失的灵魂，

[ɪn] ['ʃæˌdoʊz] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [naɪt] ,
In shadows as black as night ,
在 阴影 作为 黑色的 作为 夜晚 ,

在漆黑如夜的阴影中，

[ʌv; əv][hændz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['groʊpɪŋ] ['blaɪndli]
Of hands that are groping blindly
的 双手 那 是 摸索 盲目地

盲目摸索的手

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪt] ;
In search of the shining light ;
在 搜索 的 这 灼灼 光 ;

寻找那道耀眼的光芒;

[ʌv; əv] ['hɑːrts] [ðæt] [ɑːr; ər] ['mjuːtli] ['kraɪɪŋ] ,
Of **hearts** **that** **are** **mutely** **crying** **,**
的 心 那 是 默默地 哭泣 ,

那些默默哭泣的心灵，

[ænd; ənd] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][dʒʌst][wʌn] [reɪ] ,
And **praying** **for** **just** **one** **ray** **,**
和 祈祷 为了 只是 一 射线 ,

只求能有一缕阳光，

[tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ,
To **lead** **them** **out** **of** **the** **shadows** **,**
到 带领 他们 出去 的 这 阴影 ,

为了带领他们走出阴影，

['ɪntuː][ðə; ði] ['betər] [weɪ] .
Into **the** **better** **way** **.**
进入 这 更好的 方式 .

走向更好的道路。

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðɚz] ['tʃɪldrən]
I **think** **of** **the** **Father's** **children**
我 思考 的 这 父亲的 孩子们

我想起了天父的孩子们

[huː] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'loʊn] ,
Who **are** **trying** **to** **walk** **alone** **,**
WHO 是 尝试 到 走 独自的 ,

那些试图独自前行的人，

[huː] [hæv; həv] [drɑːpt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['perənt] ,
Who **have** **dropped** **the** **hand** **of** **the** **Parent** **,**
WHO 有 掉落 这 手 的 这 父母 ,

谁已放开了父母的手，

[ænd; ənd]['wɑːndər][ɪn] [weɪz] [ˌʌn'noʊn] .
And **wander** **in** **ways** **unknown** **.**
和 漫步 在 方式 未知 .

并朝着未知的方向游荡。

[oʊ] , [ðə; ði] [pæðz] [ɑːr; ər] [rʌf] [ænd; ənd] ['θɔːrni] ,
Oh **,** **the** **paths** **are** **rough** **and** **thorny** **,**
哦 , 这 路径 是 粗糙的 和 带刺的 ,

哦，这条路崎岖不平，荆棘丛生。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðeɪ] ['kænɑːt][stænd] .
And **I** **know** **they** **cannot** **stand** **.**
和 我 知道 他们 不能 站立 .

我知道他们无法忍受。

[ðeɪ] [wɪl] [feɪnt] [ænd; ənd] [fɔːl] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] ,
They **will** **faint** **and** **fall** **by** **the** **wayside** **,**
他们 将要 头晕的 和 落下 经过 这 路边 ,

他们会昏厥倒在路边，

[ʌn'gaɪdɪd] [baɪ]['gɑːdz] [raɪt] [hænd] .
Unguided **by** **God's** **right** **hand** **.**
缺乏指导 经过 神的 正确的 手 .

未受上帝的右手指引。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊlz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['jɜːrnɪŋ]
And **I** **think** **of** **the** **souls** **that** **are** **yearning**
和 我 思考 的 这 灵魂 那 是 渴望

我想起了那些渴望的灵魂

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] ;

To	follow	the	good	and	true	;
到	跟随	这	好的	和	真的	;

追求良善和真理;

[ðæt] [ɑːr; ər] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˌʌn'sʌlid] ,

That	are	striving	to	live	unsullied	,
那	是	努力	到	居住	纯洁无瑕的	,

那些努力过着纯洁无瑕生活的人,

[jet] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Yet	know	not	what	to	do	.
然而	知道	不是	什么	到	做	.

然而,他却不知道该怎么办。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [wen] [gɑːd] , [ðə; ði]['mæstər] ,

And	I	wonder	when	God	,	the	Master	,
和	我	想知道	什么时候	上帝	,	这	掌握	,

我想知道上帝,我们的主,何时会.....

[ʃæl; ʃəl][end] [ðɪs] ['wɪri] [straɪf] ,

Shall	end	this	weary	strife	,
将	结尾	这	厌倦	冲突	,

结束这场令人疲惫的纷争,

[ænd; ənd] [liːd] [ˌjuː 'es][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz]

And	lead	us	out	of	the	shadows
和	带领	我们	出去	的	这	阴影

带领我们走出阴影

['ɪntuː][ðə; ði] ['deθləs] [laɪf] .

Into	the	deathless	life	.
进入	这	永生	生活	.

进入永生。

['lɪs(ə)n] !

LISTEN	!
听	!

听!

[huː'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz][juː; jʊ] [riːd] [ðɪs] ,

Whoever	you	are	as	you	read	this	,
谁	你	是	作为	你	读	这	,

无论你是谁,当你读到这段文字时,

[wət'evər] [jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] [ɔːr] [griːf] ,

Whatever	your	trouble	or	grief	,
任何	你的	麻烦	或者	悲伤	,

无论你遭遇何种烦恼或悲伤,

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd][tuː; tə] [hiːd] [ðɪs] :

I	want	you	to	know	and	to	heed	this	:
我	想	你	到	知道	和	到	注意	这	:

我希望你们知道并注意这一点:

[ðə; ði] [deɪ] ['drɔːɪθ] [nɪr] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] .

The	day	draweth	near	with	relief	.
这	天	绘制	靠近	和	宽慰	.

令人欣慰的日子即将到来。

[noʊ] ['sɑːroʊ] , [noʊ][woʊ][ɪz] [ʌn'endɪŋ] ,

No	sorrow	,	no	woe	is	unending	,
不	悲哀	,	不	悲哀	是	无尽的	,

没有悲伤,没有苦难是永无止境的。

[ðoʊ] ['hev(ə)n] [siːmz] ['vɔɪsləs] [ænd; ənd] [dʌm] ;
Though heaven seems voiceless and dumb ;
尽管 天堂 似乎 无声 和 哑的 ;

虽然天堂似乎沉默无声;

[soʊ] [ʃʊr] [æz; əz][jʊr; jər][kraɪ][ɪz] [ə'sendɪŋ] ,
So sure as your cry is ascending ,
所以 当然 作为 你的 哭 是 上升 ,

你的呼喊声必将升腾而起,

[soʊ] ['ʃʊrli] [æn; ən] ['ænsər] [wɪl] [kʌm] .
So surely an answer will come .
所以 一定 一个 回答 将要 来 .

所以答案一定会来的。

[wət'evər] [temp'teɪʃ(ə)n][ɪz] [nɪr] [juː; jʊ] ,
Whatever temptation is near you ,
任何 诱惑 是 靠近 你 ,

无论你身边有什么诱惑,

[huːz] [aɪz] [ɑːn] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [vɜːrs] [fɔːl] ;
Whose eyes on this simple verse fall ;
谁 眼睛 在 这 简单的 诗 落下 ;

谁的目光会落在这首简单的诗句上?

[rɪ'membər] [gʊd] ['eɪndʒəlz] [wɪl] [hɪr] [juː; jʊ]
Remember good angels will hear you
记住 好的 天使 将要 听到 你

记住，善良的天使会听到你的祈祷。

[ænd; ənd][help][juː; jʊ][tuː; tə][stænd] , [ɪf] [juː; jʊ][kɔːl] .
And help you to stand , if you call .
和 帮助 你 到 站立 , 如果 你 称呼 .

如果你呼救，他们会扶你站起来。

[ðoʊ] [stʌnd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sper] [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] ,
Though stunned with despair I beseech you ,
尽管 目瞪口呆 和 绝望 我 恳求 你 ,

虽然我绝望至极，但我恳求你,

[wət'evər] [jʊr; jər] [lɔːsɪz] , [jʊr; jər] [niːd] ,
Whatever your losses , your need ,
任何 你的 损失 , 你的 需要 ,

无论你遭受了什么损失，无论你的需求是什么,

[bɪ'liːv] , [wen] [ðiːz] ['prɪntɪd] [wɜːrdz] [riːtʃ] [juː; jʊ]
Believe , when these printed words reach you
相信 , 什么时候 这些 打印 字 抵达 你

相信，当这些文字送到你手中时，你就会明白。

[bɪ'liːv] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn][tuː; tə] [sək'siːd] .
Believe you were born to succeed .
相信 你 是 出生 到 成功 .

相信你生来就注定成功。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [strɔːŋgər] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ðɪs] ['mɪnɪt] ,
You are stronger , I tell you , this minute ,
你 是 更强 , 我 告诉 你 , 这 分钟 ,

我告诉你，此刻你更强大了。

[ðæn; ðən] ['eni] [ʌn'fɔːrtʃənət] [feɪt] !
Than any unfortunate fate !
比 任何 不幸 命运 !

总比任何不幸的命运都好!

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌvətɪd] [praɪz] - - [juː; jʊ][kæn; kən][wɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

And	the	coveted	prize	-	-	you	can	win	it	;
和	这	令人垂涎的	奖	-	-	你	能	赢	它	;

而你，就能赢得这份令人梦寐以求的奖品；

[waɪl] [laɪf] ['læsts] - [tɪz] ['nevər] [tuː] [leɪt] !

While	life	lasts	'	tis	never	too	late	!
尽管	生活	持续时间	-	的	绝不	也	晚的	!

只要生命还在，永远都不算晚！

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] .

SONG	OF	THE	SPIRIT	.
歌曲	的	这	精神	.

圣灵之歌。

[tuː] [swiːt] [ænd; ənd] [tuː] ['sʌt(ə)l] [fɔːr; fər][pen][ɔːr][fɔːr; fər] [tʌŋ]

Too	sweet	and	too	subtle	for	pen	or	for	tongue
也	甜的	和	也	微妙的	为了	笔	或者	为了	舌头

太过甜美，太过微妙，难以用笔墨或舌尖捕捉。

[ɪn] [freɪzɪz] [ˌʌn'rɪtn] [ænd; ənd] ['meʒərz] [ˌʌn'sʌŋ] ,

In	phrases	unwritten	and	measures	unsung	,
在	短语	不成文	和	措施	无名英雄	,

在未写成的词句和未唱成的乐章中，

[æz; əz] [diːp] [ænd; ənd][æz; əz][streɪndʒ][æz; əz][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

As	deep	and	as	strange	as	the	sounds	of	the	sea	,
作为	深的	和	作为	奇怪的	作为	这	声音	的	这	海	,

如同大海的声音般深邃而奇异，

[ɪz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ðæt] [maɪ]['spɪrɪt][ɪz] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Is	the	song	that	my	spirit	is	singing	to	me	.
是	这	歌曲	那	我的	精神	是	歌唱	到	我	.

这是我灵魂在对我吟唱的歌。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] ['tempɪst] [wen] ['fɔːrɪst] [triːz] ['ʃɪvər] ,

In	the	midnight	and	tempest	when	forest	trees	shiver	,
在	这	午夜	和	暴风雨	什么时候	森林	树木	颤抖	,

在午夜暴风雨中，当森林树木颤抖时，

[ɪn][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

In	the	roar	of	the	surf	,	and	the	rush	of	the	river	,
在	这	吼	的	这	冲浪	,	和	这	匆忙	的	这	河	,

在海浪的咆哮和河流的奔腾声中，

[ɪn][ðə; ði]['rʌs(ə)l][ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] ,

In	the	rustle	of	leaves	and	the	fall	of	the	rain	,
在	这	沙沙	的	树叶	和	这	落下	的	这	雨	,

在树叶沙沙作响和雨滴落下的声音中，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [loʊ] ['briːzɪz] [aɪ] [kætʃ] [ðə; ði] [rɪ'freɪn] .

And	on	the	low	breezes	I	catch	the	refrain	.
和	在	这	低的	微风	我	抓住	这	避免	.

在微风中，我听到了那熟悉的旋律。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veipəz] [ðæt] [freɪm] [ænd; ənd] ['envələʊp] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

From	the	vapors	that	frame	and	envelope	the	earth	,
从	这	蒸汽	那	框架	和	信封	这	地球	,

从环绕地球的蒸汽中，

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɛlmz] [wer] [maɪ]['spɪrɪt][hæd; həd][bɜːrθ] ,

And	beyond	,	from	the	realms	where	my	spirit	had	birth	,
和	超过	,	从	这	领域	在哪里	我的	精神	有	出生	,

以及更遥远的地方，从我灵魂诞生的领域，

[frʌm; frəm][ðə; ði][mɪsts][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði][fɔgz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

From	the	mists	of	the	land	and	the	fogs	of	the	sea	,
从	这	薄雾	的	这	土地	和	这	雾	的	这	海	,

从陆地的迷雾和海洋的薄雾中，

[fərˈevər] [ænd; ənd]['evər][ðə; ði] [sɔːŋ] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Forever	and	ever	the	song	comes	to	me	.
永远	和	曾经	这	歌曲	来	到	我	.

这首歌总是萦绕在我耳边。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt][ɪts] ['wɜːrdɪŋ] - - [ɪts]['ɪmpɔːrt][aɪ] [noʊ] - -

I	know	not	its	wording	-	-	its	import	I	know	-	-
我	知道	不是	它是	措辞	-	-	它是	进口	我	知道	-	-

我不了解它的措辞——但我知道它的含义——

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɪðəm] [ɪz]['broʊkən] , [ðə; ði] ['meʒər] [rʌnz] [loʊ] ,

For	the	rhythm	is	broken	,	the	measure	runs	low	,
为了	这	韵律	是	破碎的	,	这	措施	跑步	低的	,

节奏被打乱，节拍渐弱，

[wen] [vekst] [ɔːr] [əˈljuəd] [baɪ][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf]

When	vexed	or	allured	by	the	things	of	this	life
什么时候	烦恼	或者	诱人	经过	这	事物	的	这	生活

当被今生的事物所困扰或诱惑时

[maɪ][soʊl][ɪz]['mɝːdʒd]['ɪntuː][ɪts] ['pleʒərz] [ɔːr][straɪf] .

My	soul	is	merged	into	its	pleasures	or	strife	.
我的	灵魂	是	合并	进入	它是	快乐	或者	冲突	.

我的灵魂融入了它的欢乐或纷争之中。

[wen] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [tɑːps][ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [laɪt]

When	up	to	the	hill	tops	of	beauty	and	light
什么时候	向上	到	这	爬坡道	最高额	的	美丽	和	光

当登上山顶，沐浴在美景和光芒中

[maɪ][soʊl][laɪk][ə; eɪ][lɑːrk][ɪn][ðə; ði]['iːθər] [teɪks] [flaɪt] ,

My	soul	like	a	lark	in	the	ether	takes	flight	,
我的	灵魂	喜欢	一个	云雀	在	这	醚	需要	航班	,

我的灵魂如同云雀在空中翱翔，

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [geɪts] [ʌv; əv]['hev(ə)n] [ʃaɪn] [braitə] [ænd; ənd] ['nɪrər] ,

And	the	white	gates	of	heaven	shine	brighter	and	nearer	,
和	这	白色的	大门	的	天堂	闪耀	更亮	和	更近	,

天堂的白色大门越来越亮，越来越近了。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [grəuz] [swiːtər] [ænd; ənd] ['klɪrər] .

The	song	of	the	spirit	grows	sweeter	and	clearer	.
这	歌曲	的	这	精神	生长	更甜	和	更清晰	.

圣灵的歌声越来越甜美清晰。

[ʌp] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['rɛlmz] [wer] [noʊ]['mɔːrt(ə)l][hæz; həz][trɑːd] - -

Up	,	up	to	the	realms	where	no	mortal	has	trod	-	-
向上	,	向上	到	这	领域	在哪里	不	凡人	有	践踏	-	-

向上，向上到达凡人未曾涉足的领域——

['ɪntuː] [speɪs] [ænd; ənd][ɪnˈfɪnəti] [nɪr] [tuː; tə][maɪ][gɑːd] - -

Into	space	and	infinity	near	to	my	God	-	-
进入	空间	和	无穷大	靠近	到	我的	上帝	-	-

进入浩瀚无垠的宇宙，靠近我的上帝——

[wɪð; wɪθ] ['waɪtnəs] , [ænd; ənd]['saɪləns] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] ,

With	whiteness	,	and	silence	,	and	beautiful	things	,
和	白人	,	和	沉默	,	和	美丽的	事物	,

洁白、寂静和美好的事物，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [bɔːrn] [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] [sɪŋz] .

I	am	borne	when	the	voice	of	eternity	sings	.
我	是	出生	什么时候	这	嗓音	的	永恒	唱歌	.

当永恒之声歌唱之时，我便诞生了。

[wen] [wʌns][ɪn][ðə; ði]['waɪndz][ɔːr][ðə; ði][drɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn]

When	once	in	the	winds	or	the	drop	of	the	rain
什么时候	一次	在	这	风	或者	这	降低	的	这	雨

当风中或雨滴中

[ðaɪ] ['spɪrɪt][ʃæl; ʃəl]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [rɪ'freɪn] ,

Thy	spirit	shall	listen	and	hear	the	refrain	,
你的	精神	将	听	和	听到	这	避免	,

你的灵魂将聆听并听到这副歌，

[ðaɪ] [soʊl][ʃæl; ʃəl] [sɔːr] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ][bɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [briːz] ,

Thy	soul	shall	soar	up	like	a	bird	on	the	breeze	,
你的	灵魂	将	翱翔	向上	喜欢	一个	鸟	在	这	微风	,

你的灵魂将如鸟儿乘风翱翔，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [pliːzd] [ðiː] [wɪl] ['nevər] [mɔːr] [pliːz] .

And	the	things	that	have	pleased	thee	will	never	more	please	.
和	这	事物	那	有	高兴	你	将要	绝不	更多的	请	.

那些曾经让你感到愉悦的事物，以后再也不会让你感到愉悦了。

[ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] .

THE	PILGRIM	FATHERS	.
这	朝圣	父亲们	.

朝圣者先驱。

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] ['poʊəts][ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ]

And	now	when	poets	are	singing
和	现在	什么时候	诗人	是	歌唱

而现在，当诗人歌唱时

[ðer; ðər] [sɔːŋ] [ʌv; əv]['oʊldən] [deɪz] ,

Their	song	of	olden	days	,
他们的	歌曲	的	古老的	天	,

他们古老的歌谣，

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [ðə; ði][lænd][ɪz] ['rɪŋɪŋ]

And	now	,	when	the	land	is	ringing
和	现在	,	什么时候	这	土地	是	铃声

而现在，当大地回荡着.....

[wɪð; wɪθ] [swiːt] [sen'teniəl] [leiz] ,

With	sweet	Centennial	lays	,
和	甜的	百年纪念	躺下	,

甜美的百年纪念

[maɪ] [mjuːz] [goʊz] ['wɑːndərɪŋ] ['bækwərd]

My	muse	goes	wandering	backward
我的	沉思	去	漫游	落后

我的缪斯女神开始向后游荡。

[tuː; tə][ðə; ði] ['graʊndwɜːrk] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ,

To	the	groundwork	of	all	these	,
到	这	基础工作	的	全部	这些	,

所有这一切的基础是：

[tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['aʊər; ɑːr]['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz]

To	the	time	when	our	Pilgrim	Fathers
到	这	时间	什么时候	我们的	朝圣	父亲们

追溯到我们的清教徒先辈们

[keɪm] ['oʊvər][ðə; ði]['wɪntər] ['siːz] .

Came	**over**	**the**	**winter**	**seas**	**.**
来	超过	这	冬天	海域	.

跨越冬日的海洋而来。

[ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['kɪŋdəm] ,

The	**sons**	**of**	**a**	**mighty**	**kingdom**	**,**
这	儿子们	的	一个	强大的	王国	,

一个强大王国的子民，

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌltʃərd] [foʊk][wɜːr; wər] [ðeɪ] ,

Of	**a**	**cultured**	**folk**	**were**	**they**	**,**
的	一个	有文化的	民间	是	他们	,

他们是一群有教养的人。

[bɔːrn][ə'mɪdst][pɑːmp][ænd; ənd]['splendər] ,

Born	**amidst**	**pomp**	**and**	**splendor**	**,**
出生	在……之中	盛大场面	和	辉煌	,

诞生于盛大辉煌之中，

[bred][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [deɪ][baɪ][deɪ] .

Bred	**in**	**it**	**,**	**day**	**by**	**day**	**.**
育种	在	它	,	天	经过	天	.

日复一日，在这种环境中成长。

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [bluːm] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,

Children	**of**	**bloom**	**and**	**beauty**	**,**
孩子们	的	盛开	和	美丽	,

美丽绽放的孩子们，

[riəd] ['ʌndər] [skaɪz] [sə'riːn] ,

Reared	**under**	**skies**	**serene**	**,**
饲养	在下面	天空	安详	,

在宁静的天空下长大，

[wer] [ðə; ði] ['deɪzi] [ænd; ənd] ['hɔθɔrn] ['blɔsəmd]

Where	**the**	**daisy**	**and**	**hawthorne**	**blossomed**
在哪里	这	雏菊	和	山楂	盛开

雏菊和山楂花盛开的地方

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪvi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [griːn] .

And	**the**	**ivy**	**was**	**always**	**green**	**.**
和	这	常春藤	曾是	总是	绿色的	.

而且常春藤总是绿色的。

[ænd; ənd] [jet] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['friːdəm] ,

And	**yet**	**,**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**freedom**	**,**
和	然而	,	为了	这	清酒	的	自由	,

然而，为了自由，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [friː] [rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] ,

For	**a**	**free**	**religious**	**faith**	**,**
为了	一个	自由的	宗教	信仰	,

为了宗教信仰自由，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][hoʊm][ænd; ənd]['piːp(ə)l] ,

They	**turned**	**from**	**home**	**and**	**people**	**,**
他们	转向	从	家	和	人们	,

他们背弃了家园和人民，

[ænd; ənd] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [deθ] .

And	**stood**	**face**	**to**	**face**	**with**	**death**	**.**
和	站立	脸	到	脸	和	死亡	.

他直面了死亡。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['taɪrənt]['ruːlər]

They	turned	from	a	tyrant	ruler
他们	转向	从	一个	暴君	统治者

他们从暴君统治者手中夺走了权力。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] ['wɝːldz] [ʃɔːr] ,

And	stood	on	the	new	world's	shore	,
和	站立	在	这	新的	世界的	支撑	,

于是，他站在了新世界的海岸上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv]['wɔːtərz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

With	a	waste	of	waters	behind	them	,
和	一个	浪费	的	水	在后面	他们	,

身后是一片荒芜的水域，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv][lænd] [bɪ'fɔːr] .

And	a	waste	of	land	before	.
和	一个	浪费	的	土地	前	.

此前这里是一片荒地。

[oʊ] , [men] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] ;

Oh	,	men	of	a	great	Republic	;
哦	,	男人	的	一个	伟大的	共和国	;

哦，伟大共和国的男儿们;

[ʌv; əv][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv][ˌʌn'toʊld] [wɜːrθ] ;

Of	a	land	of	untold	worth	;
的	一个	土地	的	不明	值得	;

这是一片价值连城的土地;

[ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz][noʊ]['iːkwəl]

Of	a	nation	that	has	no	equal
的	一个	国家	那	有	不	平等的

一个无与伦比的国家

[ə'pɑːn]['gɑːdz] [raʊnd] [griːn] [ɜːrθ] ;

Upon	God's	round	green	earth	;
之上	神的	圆形的	绿色的	地球	;

在上帝创造的圆形绿色地球上;

[aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] ['saɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ]

I	hear	you	sighing	and	crying
我	听到	你	叹息	和	哭泣

我听见你在叹息和哭泣

[ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] , [kloʊz] [taɪmz] [æt; ət][hænd] ;

Of	the	hard	,	close	times	at	hand	;
的	这	难的	,	关闭	时代	在	手	;

面临艰难的、紧迫的时刻;

[wʌt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] ['hɪroʊz] ,

What	think	you	of	those	old	heroes	,
什么	思考	你	的	那些	老的	英雄	,

你对那些老英雄有什么看法?

[ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] - [twɪkst] [siː] [ænd; ənd][lænd] .

On	the	rock	'	twixt	sea	and	land	.
在	这	岩石	-	中间	海	和	土地	.

在海陆交界的岩石上。

[ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [tʃɜːrtʃɪz]

The	bells	of	a	million	churches
这	铃铛	的	一个	百万	教堂

百万教堂的钟声

[goʊ] ['rɪŋɪŋ] [aʊt][tu:; tə] - [naɪt] ,
Go ringing out to - night ,
去 铃声 出去 到 - 夜晚 ,

今晚去参加派对吧，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɪtər] [ʌv; əv] ['pæləs] ['wɪndoʊz]
And the glitter of palace windows
和 这 闪光 的 宫殿 视窗

还有宫殿窗户闪闪发光的光芒。

[fɪlz] [ɔ:l][ðə; ði][lænd][wɪð; wɪθ] [laɪt] ;
Fills all the land with light ;
填充 全部 这 土地 和 光 ;

使大地充满光明;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][hoʊm][ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒ] ,
And there is the home and college ,
和 那里 是 这 家 和 大学 ,

还有家庭和大学。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [fi:st] [ænd; ənd][bɔ:l] ,
And here is the feast and ball ,
和 这里 是 这 盛宴 和 球 ,

宴会和舞会开始了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] ['fri:dəm]
And the angels of peace and freedom
和 这 天使 的 和平 和 自由

还有和平与自由的天使

[ɑ:r; ər] ['hʌvər] ['oʊvər][ɔ:l] .
Are hovering over all .
是 悬停 超过 全部 .

笼罩着一切。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɜ:rtʃ] , [noʊ] ['kɑ:lɪdʒ] ,
They had no church , no college ,
他们 有 不 教会 , 不 大学 ,

他们没有教堂，没有大学。

[noʊ][bæŋks] , [noʊ]['maɪnɪŋ] [stɑ:k] ;
No banks , no mining stock ;
不 银行 , 不 矿业 库存 ;

没有银行，没有矿业股票;

[ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][ðə; ði] [weɪst] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,
They had but the waste before them ,
他们 有 但 这 浪费 前 他们 ,

他们面前只有一片荒芜。

[ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] ['plɪməθ] [rɑ:k] .
The sea and Plymouth Rock .
这 海 和 普利茅斯 岩石 .

大海和普利茅斯岩。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['tempɪst] ,
But there in the night and tempest ,
但 那里 在 这 夜晚 和 暴风雨 ,

但在那夜的暴风雨中，

[wɪð; wɪθ] [glu:m] [ɑ:n] ['evri] [hænd] ,
With gloom on every hand ,
和 愁云 在 每一个 手 ,

到处都笼罩着阴霾，

[ðeɪ] [leɪd][ðə; ði][fɜːrst][faʊn'deɪʃ(ə)n]
They laid the first foundation
他们 铺设 这 第一的 基础

他们奠定了第一基础

[ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [greɪt] [ænd; ənd][grænd] .
Of a nation great and grand .
的 一个 国家 伟大的 和 盛大 .

一个伟大而辉煌的国家。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [wiːk] ,
There were no weak repinings ,
那里 是 不 虚弱的 重新装订 ,

没有软弱的抱怨，

[noʊ] ['ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌt] [maɪt] [hiː; hi] ,
No shrinking from what might he ,
不 收缩 从 什么 可能 他 ,

他丝毫不畏惧自己可能面临的危险。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [braʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tempɪst] ,
But with their brows to the tempest ,
但 和 他们的 眉毛 到 这 暴风雨 ,

但他们却眉头紧锁，迎着风暴而立。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
And with their backs to the sea ,
和 和 他们的 背部 到 这 海 ,

他们背对着大海，

[ðeɪ] [plænd] [aʊt] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['fjuːtʃər] ,
They planned out a noble future ,
他们 计划 出去 一个 高贵 未来 ,

他们规划了一个崇高的未来，

[ænd; ənd][plaːntid][ðə; ði]['kɔːrnər] - [stoʊn]
And planted the corner - stone
和 已种植 这 角落 - 石头

并安放了奠基石

[ʌv; əv][ðə; ði]['grændəst] , ['gretɪst] [rɪ'pʌblɪk]
Of the grandest , greatest republic
的 这 最宏伟 , 最 共和国

最伟大、最伟大的共和国

[ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz]['evər] [noʊn] .
The world has ever known .
这 世界 有 曾经 已知 .

世人皆知。

[oʊ] , ['wɪmɪn] [ɪn]['hoʊmz][ʌv; əv] ['splendər] ,
Oh , women in homes of splendor ,
哦 , 女性 在 房屋 的 辉煌 ,

哦，住在富丽堂皇的家中的女人们，

[oʊ] ['lɪli] - [bʌdz] [freɪl][ænd; ənd] [fer] ,
Oh lily - buds frail and fair ,
哦 百合 - 花蕾 脆弱 和 公平的 ,

哦，娇弱而美丽的百合花蕾，

[wɪð; wɪθ] ['fɔːtʃənz] [ə'pɑːn][jʊr; jər]['fɪŋgərz] ,
With fortunes upon your fingers ,
和 财富 之上 你的 手指 ,

指尖上的财富，

[ænd; ənd] [mɪlk] - [waɪt] [pɜːrlz] [ɪn] [jʊr; jər] [her] ,

And	milk	-	white	pearls	in	your	hair	,
和	牛奶	-	白色的	珍珠	在	你的	头发	,

你的头发上还有乳白色的珍珠，

[aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] ['lɔːŋɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ]

I	hear	you	longing	and	sighing
我	听到	你	渴望	和	叹息

我听见你的渴望和叹息

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [nuː] [freʃ] [dɪ'laɪt] ;

For	some	new	fresh	delight	;
为了	一些	新的	新鲜的	喜	;

带来一些新鲜的快乐;

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɪlgrɪm] ['mʌðərz]

But	what	of	those	Pilgrim	mothers
但	什么	的	那些	朝圣	母亲们

那么那些清教徒母亲们呢?

[ɑːn] [ðæt] [dɪ'sembər] [naɪt] ?

On	that	December	night	?
在	那	十二月	夜晚	?

那个十二月的夜晚?

[aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ['hɑːdʃɪps] ,

I	hear	you	talking	of	hardships	,
我	听到	你	说	的	艰辛	,

我听见你在谈论困难，

[aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] ['məʊnɪŋ] [ʌv; əv] [lɔːs] ,

I	hear	you	moaning	of	loss	,
我	听到	你	呻吟	的	损失	,

我听见你在哀叹失去亲人的痛苦，

[iːtʃ] [hæz; həz] [hɜːr; hər] ['fænsɪd] ['sɑːroʊ] ,

Each	has	her	fancied	sorrow	,
每个	有	她	幻想	悲哀	,

每个人都有自己臆想的悲伤，

[iːtʃ] [berz] [hɜːr; hər] [self] - [meɪd] [krɔːs] .

Each	bears	her	self	-	made	cross	.
每个	熊	她	自己	-	制成	叉	.

她们各自背着自己制作的十字架。

[bʌt; bət] [ðeɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ,

But	they	,	they	had	only	their	husbands	,
但	他们	,	他们	有	仅有的	他们的	丈夫们	,

但是她们，她们只有自己的丈夫。

[ðə; ði] [reɪn] , [ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] ;

The	rain	,	the	rock	,	and	the	sea	;
这	雨	,	这	岩石	,	和	这	海	;

雨水、岩石和大海;

[jet] , [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [gɑːd] [ænd; ənd] ['blesɪd; blest] [hɪm; ɪm] ,

Yet	,	they	looked	up	to	God	and	blessed	Him	,
然而	,	他们	看起来	向上	到	上帝	和	蒙福	他	,

然而，他们仰望上帝，赞美他。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [glæd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] .

And	were	glad	because	they	were	free	.
和	是	高兴的	因为	他们	是	自由的	.

他们很高兴，因为他们获得了自由。

[oʊ] , [grænd][oʊld]['pɪlgrɪm] ['hɪroʊz] ,
Oh , grand old Pilgrim heroes ,
哦 , 盛大 老的 朝圣 英雄 ,

哦，伟大的古老清教徒英雄们!

[oʊ] , [soʊlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [traɪd] [ænd; ənd] [truː] ,
Oh , souls that were tried and true ,
哦 , 灵魂 那 是 尝试 和 真的 ,

哦，那些经受过考验、忠诚的灵魂啊!

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [praʊd] [pə'zeʃnz]
With all of our proud possessions
和 全部 的 我们的 自豪的 财产

我们所有引以为豪的财产

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['hʌmbld] [æt; ət] [θɔːt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
We are humbled at thought of you .
我们 是 谦卑 在 想法 的 你 .

想到您，我们深感荣幸。

[men] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [maɪt] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] ,
Men of such might and muscle ,
男人 的 这样的 可能 和 肌肉 ,

如此强壮有力的男子汉

['wɪmɪn] [soʊ] [breɪv] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
Women so brave and strong ,
女性 所以 勇敢的 和 强的 ,

如此勇敢坚强的女性，

[huːz] [feɪθ] [wʌz; wəz] [fɪkst] [æz; əz] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,
Whose faith was fixed as the mountains ,
谁 信仰 曾是 固定的 作为 这 山脉 ,

他们的信仰坚定如山岳，

[θruː] [ə; eɪ] [naɪt] [soʊ] [dɑːrk] [ænd; ənd] [lɔːŋ] .
Through a night so dark and long .
通过 一个 夜晚 所以 黑暗的 和 长的 .

度过漫长而黑暗的夜晚。

[wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [grɪm] , [greɪv] ['erərz] ,
We know of your grim , grave errors ,
我们 知道 的 你的 严峻 , 严重 错误 ,

我们知道你犯下的严重错误，

[æz; əz] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [æz; əz] [waɪvz] ;
As husbands and as wives ;
作为 丈夫们 和 作为 妻子们 ;

作为丈夫和妻子;

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪdʒɪd] [bliːk] [aɪ'diːəz]
Of the rigid bleak ideas
的 这 死板的 苍凉 想法

那些僵硬而阴郁的想法

[ðæt] [stɑːrvd] [jʊr; jər] ['deɪli] [laɪvz; lɪvz] ;
That starved your daily lives ;
那 饥饿 你的 日常的 生活 ;

那让你们的日常生活变得匮乏;

[ʌv; əv] [pent] - [ʌp] , [kəːbd] [i'məuʃənz] ,
Of pent - up , curbed emotions ,
的 五角星 - 向上 , 路边 情绪 ,

压抑的、被压抑的情绪，

[ʌv; əv] ['fi:lɪŋz] [krʌʃt] , [sə'prest] ,
Of **feelings** **crushed** **,** **suppressed** **,**
的 情怀 碎 , 被抑制 ,

被压抑、被压抑的情感

[ðæt] [gɑ:d][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑ:rt] [kri'eɪtɪd]
That **God** **with** **the** **heart** **created**
那 上帝 和 这 心 创建

那位充满爱心的上帝创造了

[ɪn] ['evri] ['hju:mən] [brest] .
In **every** **human** **breast** **.**
在 每一个 人类 胸部 .

每个人类乳房中。

[wi:; wi] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['remnənt]
We **know** **of** **the** **little** **remnant**
我们 知道 的 这 小的 剩

我们知道还有少量残余

[ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['tɪrəni] ,
Of **British** **tyranny** **,**
的 英国 暴政 ,

英国的暴政，

[wen] [ju:; jʊ] ['hʌntɪd] ['kweɪkərs][ænd; ənd] ['wɪtʃɪz] ,
When **you** **hunted** **Quakers** **and** **witches** **,**
什么时候 你 猎杀 贵格会教徒 和 女巫 ,

当你追捕贵格会教徒和女巫时，

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] ;
And **swung** **them** **from** **a** **tree** **;**
和 摇摆 他们 从 一个 树 ;

然后把它们从树上荡了下来；

[jet] [bæk] [tu:; tə][ə; eɪ]['hoʊli]['moʊtɪv] ,
Yet **back** **to** **a** **holy** **motive** **,**
然而 后退 到 一个 圣 动机 ,

然而，回到神圣的动机上来，

[tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
To **live** **in** **the** **fear** **of** **God** **,**
到 居住 在 这 害怕 的 上帝 ,

要敬畏上帝，

[tu:; tə][ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] [laɪt] , [ɪg'zɔ:ltɪd] ,
To **a** **purpose** **light** **,** **exalted** **,**
到 一个 目的 光 , 崇高 ,

为了一个光明、崇高的目的

[tu:; tə] [wɔ:k] [wer] ['mɑ:təz] [trɑ:d] .
To **walk** **where** **martyrs** **trod** **.**
到 走 在哪里 殉道者 践踏 .

追随烈士的足迹。

[wi:; wi][kæn; kən] [treɪs] [jʊr; jər]['grævəst] ['erərz] .
We **can** **trace** **your** **gravest** **errors** **.**
我们 能 痕迹 你的 最严重的 错误 .

我们可以追溯你犯下的最严重的错误。

[jʊr; jər][eɪm][wʌz; wəz] [fɪkst] [ænd; ənd] [ʃʊr] ;
Your **aim** **was** **fixed** **and** **sure** **;**
你的 目的 曾是 固定的 和 当然 ;

你的目标明确而坚定；

[ænd; ənd] [iːn] [ɪf] [jʊr; jər][ækts][wɜːr; wər][fə'nætɪk] ,

And	e'en	if	your	acts	were	fanatic	,
和	e'en	如果	你的	行为	是	狂热分子	,

即使你的行为是狂热的，

[wiː; wi] [noʊ] [jʊr; jər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [pjʊr] .

We	know	your	hearts	were	pure	.
我们	知道	你的	心	是	纯的	.

我们知道你们心地纯洁。

[juː; jʊ] [lɪvd] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

You	lived	so	near	to	heaven	,
你	居住地	所以	靠近	到	天堂	,

你曾离天堂那么近，

[juː; jʊ] [ˌəʊvə'riːtʃt] [jʊr; jər] [trʌst] ,

You	overreached	your	trust	,
你	过度扩张	你的	相信	,

你辜负了大家的信任。

[ænd; ənd] [diːmd] [jɔːr'selvz] [kriː'eɪtɚz] ,

And	deemed	yourselves	creators	,
和	被认为	你们自己	创造者	,

并自诩为创造者，

[fə'getiŋ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bʌt; bət] [dʌst]

Forgetting	you	were	but	dust
遗忘	你	是	但	灰尘

忘记你不过是尘埃。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['brɔːdər] ['vɪʒənz] ,

But	we	with	our	broader	visions	,
但	我们	和	我们的	更广泛	愿景	,

但我们拥有更广阔的视野，

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['waɪdər] ['rɛlmz] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

With	our	wider	realms	of	thought	,
和	我们的	更广泛	领域	的	想法	,

随着我们思维领域的拓展，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [wʊd] [biː; bi] ['betər]

I	often	think	would	be	better
我	经常	思考	会	是	更好的

我常常觉得这样会更好

[ɪf] [wiː; wi] [lɪvd] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [tɔːt] .

If	we	lived	as	our	fathers	taught	.
如果	我们	居住地	作为	我们的	父亲们	教授	.

如果我们能按照父辈的教导生活。

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [siːmd] [bliːk] [ænd; ənd]['rɪdʒɪd] ,

Their	lives	seemed	bleak	and	rigid	,
他们的	生活	似乎	苍凉	和	死板的	,

他们的生活似乎黯淡而僵硬，

['nærəʊ] [ænd; ənd] [vɔɪd] [ʌv; əv] [bluːm] ;

Narrow	and	void	of	bloom	;
狭窄的	和	空白	的	盛开	;

狭窄且没有花朵；

['aʊər; ɑːr][maɪndz][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ['friːdəm] ,

Our	minds	have	too	much	freedom	,
我们的	思想	有	也	很多	自由	,

我们的思想拥有过多的自由，

[ænd; ənd] ['kɑ:nʃəns] [tu:] [mʌtʃ] [ru:m] .
And **conscience** **too** **much** **room** **.**
和 良心 也 很多 房间 .

良心也留有余地。

[ðeɪ] [ˌəʊvə'ri:tʃt] [ɪn]['du:ti] ,
They **overreached** **in** **duty** **,**
他们 过度扩张 在 责任 ,

他们越权行事了,

[ðeɪ] [stɑ:rvd] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪt] ;
They **starved** **their** **hearts** **for** **the** **right** **;**
他们 饥饿 他们的 心 为了 这 正确的 ;

他们为了正义甘愿牺牲自己的生命;

[wi:; wi][lɪv; laɪv] [tu:] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sensɪz] ,
We **live** **too** **much** **in** **the** **senses** **,**
我们 居住 也 很多 在 这 感官 ,

我们太沉溺于感官享受了,

[wi:; wi][bæsk] [tu:] [lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] .
We **bask** **too** **long** **in** **the** **light** **.**
我们 晒 也 长的 在 这 光 .

我们沐浴在光芒中太久了。

[ðeɪ] [pru:vd] [baɪ][ðer; ðər] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
They **proved** **by** **their** **clinging** **to** **Him**
他们 已证实 经过 他们的 依恋 到 他

他们用对祂的忠诚证明了这一点。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪn][mæn] ;
The **image** **of** **God** **in** **man** **;**
这 图像 的 上帝 在 男人 ;

人身上的神性形象;

[ænd; ənd][wi:; wi] , [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [lʌv] [ʌv; əv]['laɪs(ə)ns] ,
And **we** **,** **by** **our** **love** **of** **license** **,**
和 我们 , 经过 我们的 爱 的 执照 ,

而我们，由于我们对自由的热爱,

['streŋ(k)θ(ə)n][ə; eɪ]['dɑ:rwɪnz][plæn] .
Strengthen **a** **Darwin's** **plan** **.**
加强 一个 达尔文的 计划 .

加强达尔文的计划。

[bʌt; bət] ['bɪgətri] [ri:tʃt] [ɪts]['lɪmɪt] ,
But **bigotry** **reached** **its** **limit** **,**
但 偏见 达到 它是 限制 ,

但偏见也到了极限。

[ænd; ənd]['laɪs(ə)ns][mʌst; məst][hæv; həv][ɪts] [sweɪ] ,
And **license** **must** **have** **its** **sway** **,**
和 执照 必须 有 它是 摇摆 ,

许可证制度必须发挥其作用,

[ænd; ənd][bəuθ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'zʌlt] [ɪn]['prɑ:fɪt]
And **both** **shall** **result** **in** **profit**
和 两个都 将 结果 在 利润

两者都将带来利润。

[tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪ] .
To **those** **of** **a** **later** **day** **.**
到 那些 的 一个 之后 天 .

献给后人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fetərz] [ʌv; əv]['sleɪvəri]['broʊkən] ,

With	the	fetters	of	slavery	broken	,
和	这	镣铐	的	奴隶制	破碎的	,

随着奴役枷锁的挣脱，

[ænd; ənd] ['friːdəmz] [flæg] [ʌn'fəːld] ,

And	freedom's	flag	unfurled	,
和	自由的	旗帜	展开	,

自由的旗帜迎风飘扬。

['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] [straɪdz] ['ɑːnwərd][ænd; ənd] ['ʌpwərd] ,

Our	nation	strides	onward	and	upward	,
我们的	国家	步幅	向前	和	向上	,

我们的国家正大步向前，不断进步。

[ænd; ənd][stændz][ðə; ði] [pɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

And	stands	the	peer	of	the	world	.
和	站立	这	同伴	的	这	世界	.

它傲然屹立于世界之巅。

[spaɪəz][ænd; ənd][doʊmz][ænd; ənd] ['stiːpl]

Spires	and	domes	and	steeples
尖塔	和	穹顶	和	尖顶

尖顶、圆顶和尖塔

['glɪtər] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ʃɔːr] ;

Glitter	from	shore	to	shore	;
闪光	从	支撑	到	支撑	;

从岸边到岸边，闪闪发光;

[ðə; ði]['wɔːtərz][ɑːr; ər] [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmɜːrs] ,

The	waters	are	white	with	commerce	,
这	水	是	白色的	和	商业	,

水面因商业活动而泛白。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːr] ;

The	earth	is	studded	with	ore	;
这	地球	是	带钉的	和	矿石	;

地球上遍布矿藏;

[piːs] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ,

Peace	is	sitting	above	us	,
和平	是	坐着	多于	我们	,

和平就在我们头顶之上。

[ænd; ənd] ['plenti] , [wɪð; wɪθ] ['leɪdn] [hænd] ,

And	Plenty	,	with	laden	hand	,
和	很多	,	和	满载	手	,

还有普伦蒂，手里拿着装满东西的.....

['wedɪd] [tuː; tə] ['stɜːrdi] ['leɪbər] ,

Wedded	to	sturdy	Labor	,
已婚	到	结实的	劳动	,

与坚韧的劳工结盟，

[goʊz] ['sɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði][lænd] .

Goes	singing	through	the	land	.
去	歌唱	通过	这	土地	.

歌声响彻大地。

[ðen] [let] [iːtʃ] [tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]

Then	let	each	child	of	the	nation
然后	让	每个	孩子	的	这	国家

然后让这个国家的每个孩子都.....

[huː] ['glɔːriz] [ɪn] ['biːɪŋ] [friː] ,
Who glories in being free ,
WHO 荣耀 在 存在 自由的 ,

谁以自由为荣?

[rɪ'membər] [ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz]
Remember the Pilgrim Fathers
记住 这 朝圣 父亲们

记住清教徒先辈们

[huː] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [baɪ][ðə; ði] [siː] ;
Who stood on the rock by the sea ;
WHO 站立 在 这 岩石 经过 这 海 ;

谁站在海边的岩石上;

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] ['tempɪst]
For there in the rain and tempest
为了 那里 在 这 雨 和 暴风雨

因为那里正值暴雨和风暴之中

[ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [lɔːŋ] [pæst] [ə'weɪ] ,
Of a night long passed away ,
的 一个 夜晚 长的 通过了 离开 ,

逝去的漫漫长夜,

[ðeɪ] ['saʊd, 'soʊd][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːrvɪst]
They sowed the seeds of a harvest
他们 播种 这 种子 的 一个 收成

他们播下了丰收的种子。

[wiː; wi] ['gæðər] [ɪn] [ʃiːvz] [tuː; tə] - [deɪ] .
We gather in sheaves to - day .
我们 收集 在 捆 到 - 天 .

今天我们收割成捆的庄稼。

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ['bjuːəl] .
LINES WRITTEN UPON THE DEATH OF JAMES BUELL .
线条 书面 之上 这 死亡 的 詹姆斯 布埃尔 .

为纪念詹姆斯·布埃尔逝世而作的诗句。

['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːmi] [sprɪŋ] ;
Something is missing from the balmy spring ;
某物 是 丢失的 从 这 芳香 春天 ;

温暖的春天似乎缺少了些什么;

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pər'fjuːm] [ɪn][ɪts]['dʒent(ə)l] [breθ] ;
There is no perfume in its gentle breath ;
那里 是 不 香水 在 它是 温和的 气息 ;

它轻柔的呼吸中没有一丝香水味;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɒbz][ɪn] ['sɔŋz] [ðə; ði][waɪld][bɜːrdz] [sɪŋ] ,
And there are sobs in songs the wild birds sing ,
和 那里 是 啜泣 在 歌曲 这 荒野 鸟类 唱歌 ,

野鸟的歌声中也夹杂着啜泣。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [biːz] [tʃænt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] [deθ] - -
And all the bees chant of the grave and death - -
和 全部 这 蜜蜂 呗 的 这 严重 和 死亡 - -

所有的蜜蜂都在吟唱着坟墓和死亡——

['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .
Something is missing from the earth .
某物 是 丢失的 从 这 地球 .

地球上缺少了某种东西。

[wʌn][mɔːrn]
One morn
一 早晨

一天早晨

[ðə; ði]['eɪndʒəlz] [kɔːld] [ə; eɪ] [nuː] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði][roʊl] ;
The angels called a new name on the roll ;
这 天使 称为 一个 新的 姓名 在 这 卷 ;

天使们在名单上念出了一个新的名字;

[ə; eɪ]['spɪrɪt]['soʊldʒər][tuː; tə][ðer; ðər][ræŋks][wʌz; wəz] [bɔːrn] ,
A spirit soldier to their ranks was borne ,
一个 精神 士兵 到 他们的 排名 曾是 出生 ,

一名精神战士加入了他们的队伍,

[ænd; ənd][ɔːl] ['kraɪsts] ['ɑːrmi] ['welkəmd] [ðə; ði] [pjʊr] [jʌŋ] [soʊl] .
And all Christ's army welcomed the pure young soul .
和 全部 基督的 军队 欢迎 这 纯的 年轻的 灵魂 .

基督的全体信徒都欢迎这位纯洁的年轻灵魂。

[hiː; hi][daɪd] .
He died .
他 死亡 .

他去世了。

[tuː] ['lɪt(ə)l][wɜːrdz] , [bʌt; bət]['oʊnli][gɑːd]
Two little words , but only God
二 小的 字 , 但 仅有的 上帝

两个字，但只有上帝

[kæn; kən][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [depθs] [ʌv; əv][woʊ]
Can understand the awful depths of woe
能 理解 这 可怕 深度 的 悲哀

能体会到那种深不见底的悲痛

[ðeɪ] [hoʊld][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [pæs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][rɑːd] ,
They hold for those who pass beneath the rod ,
他们 抓住 为了 那些 WHO 经过 下面 这 杆 ,

它们适用于那些从杖下经过的人。

[preɪɪŋ] [fɔːr; fər] [streŋθ] , [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [huː] [eɪmd] [ðə; ði] [bloʊ] .
Praying for strength , from Him who aimed the blow .
祈祷 为了 力量 , 从 他 WHO 旨在 这 吹 .

向那位下令打击我的神祈求力量。

[hiː; hi][daɪd] .
He died .
他 死亡 .

他去世了。

[ðə; ði]['soʊldʒər] [huː] [fɔːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [wel] ,
The soldier who fought long and well ,
这 士兵 WHO 战斗 长的 和 出色地 ,

英勇作战的士兵

[huː] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [deθ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] ,
Who walked with Death upon the battle - field ,
WHO 步行 和 死亡 之上 这 战斗 - 场地 ,

谁曾与死神并肩作战，驰骋沙场?

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [be'ləuɪŋ] ['gʌnz] - - [ðə; ði] [ʃriːk] [ʃel] - -
Among the bellowing guns - - the shrieking shell - -
之中 这 咆哮 枪支 - - 这 尖叫 壳 - -

在隆隆的炮声中——还有那尖啸的炮弹——

[ɪn] ['pɔɪzn] ['prɪzn] [denz] - - [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [jiːld] .

In	poison	prison	dens	-	-	and	would	not	yield	.
在	毒	监狱	巢穴	-	-	和	会	不是	屈服	.

在充满毒气的监狱巢穴中——而且不肯屈服。

[ə; eɪ][sɪks] [mʌnθ] [θriː] [taɪmz] [toʊld] , [hiː; hi] ['læŋgwɪʃt] [ðer; ðər] ,

A	six	month	three	times	told	,	he	languished	there	,
一个	六	月	三	时代	讲述	,	他	萎靡不振	那里	,

六个月的时间里，他被关押在那里三次，饱受煎熬。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [lɪvd] ; [oʊ] , [jʌŋ] [hɑːrt] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] [breɪv] !

And	yet	he	lived	;	oh	,	young	heart	,	strong	and	brave	!
和	然而	他	居住地	;	哦	,	年轻的	心	,	强的	和	勇敢的	!

然而他活了下来；哦，年轻的心，坚强而勇敢!

[θæŋk] [gɑːd] , [huː] [hɜːrd] [ðə; ði][ɔːft] [rɪ'piːtɪd] [prer] ;

Thank	God	,	who	heard	the	oft	repeated	prayer	;
感谢	上帝	,	WHO	听到	这	经常	重复	祷告	;

感谢上帝，祂垂听了我们反复的祈祷;

[θæŋk] [gɑːd] , [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [fɪl] [ə; eɪ] ['sʌðərn] [greɪv] ;

Thank	God	,	he	does	not	fill	a	Southern	grave	;
感谢	上帝	,	他	做	不是	充满	一个	南方	严重	;

感谢上帝，他没有葬身南方坟墓;

[ðæt] [wen] [hiː; hi][daɪd] , [ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] ['gæðərd] [raʊnd] ,

That	when	he	died	,	the	loved	ones	gathered	round	,
那	什么时候	他	死亡	,	这	喜爱	一个	聚集	圆形的	,

他去世时，亲人们都围在他身边。

[ænd; ənd] [iːzd] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [læst] , [sæd] ['aʊərz] ;

And	eased	the	anguish	of	those	last	,	sad	hours	;
和	缓解	这	痛苦	的	那些	最后的	,	伤心	小时	;

并减轻了最后那段悲伤时光的痛苦;

[ðæt] ['dʒent(ə)l][hændz][kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] ['preʃəs] [maʊnd]

That	gentle	hands	can	keep	the	precious	mound
那	温和的	双手	能	保持	这	宝贵的	冢

那双温柔的手可以守护这珍贵的土堆

[ɔːl] [griːn] [wɪð; wɪθ] [mɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ə'bluːm] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .

All	green	with	mosses	,	and	abloom	with	flowers	.
全部	绿色的	和	苔藓	,	和	盛开	和	花朵	.

到处都是绿苔，鲜花盛开。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [fer] ; [ænd; ənd][laɪf][wʌz; wəz] [swiːt] .

He	was	so	young	and	fair	;	and	life	was	sweet	.
他	曾是	所以	年轻的	和	公平的	;	和	生活	曾是	甜的	.

他那么年轻，那么俊美；生活那么美好。

[kraɪst] [gɪv] [ðə; ði] ['mɔːnəz] [streŋθ] [tuː; tə] [dreɪn] [ðə; ði] [kʌp] .

Christ	give	the	mourners	strength	to	drain	the	cup	.
基督	给	这	哀悼者	力量	到	流走	这	杯子	.

基督赐予哀悼者力量，让他们能够饮尽杯中的苦水。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ræŋks] [kəm'pliːt] .

He	went	to	make	the	Heavenly	ranks	complete	.
他	去	到	制作	这	天上	排名	完全的	.

他去完善天阶。

[gɑːd] [sent] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [deθ] , [tuː; tə] [ber] [hɪm; ɪm] [ʌp]

God	sent	the	angel	Death	,	to	bear	him	up
上帝	发送	这	天使	死亡	,	到	熊	他	向上

上帝派天使死神来把他抬走

[soʊ] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [fer] [ænd; ənd] [breɪv] ; [soʊ] [lʌvd] [baɪ][ɔːl] ;

So	young	,	and	fair	and	brave	;	so	loved	by	all	;
所以	年轻的	,	和	公平的	和	勇敢的	;	所以	喜爱	经过	全部	;

如此年轻、美丽、勇敢；如此受人喜爱；

[ðə; ði] ['lɪspɪŋ] [tʃaɪld] - ['laɪfs] ['vetərən] , [bent] [ænd; ənd] [greɪ] - -

The	lisping	child	-	life's	veteran	,	bent	and	gray	-	-
这	口齿不清	孩子	-	生活的	老将	,	弯曲	和	灰色的	-	-

说话结巴的儿童——饱经风霜、头发花白的儿童生活老手——

[ðə; ði] [aɪz] [gruː] [dɪm] , [ænd; ənd] ['bɪtər] [ter; tɪ(ə)r] - [drɑːps] [fɔːl]

The	eyes	grew	dim	,	and	bitter	tear	-	drops	fall
这	眼睛	生长	暗淡	,	和	苦的	撕	-	滴	落下

眼神变得黯淡，苦涩的泪珠滑落。

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [maʊnd] [wer] [laɪz] [ðə; ði] ['soʊldʒɝz] [kleɪ] .

Upon	the	mound	where	lies	the	soldier's	clay	.
之上	这	冢	在哪里	谎言	这	士兵的	黏土	.

在掩埋士兵遗骸的土堆上。

[oʊ] ! [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [swiːt] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [gɑːd] [noʊz] [best] ,

Oh	!	it	is	sweet	to	feel	that	God	knows	best	,
哦	!	它	是	甜的	到	感觉	那	上帝	知道	最好的	,

哦！能感受到上帝的安排总是最好的，真是太好了。

[huː] [kɔːld] [ɪn] [juːθ] [ðɪs] ['brʌðər] , [frend] [ænd; ənd] [sʌn] ,

Who	called	in	youth	this	brother	,	friend	and	son	,
WHO	称为	在	青年	这	兄弟	,	朋友	和	儿子	,

年轻时称他为兄弟、朋友和儿子的人，

[ænd; ənd] [swiːt] [tuː; tə] [liːn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['seɪvjərz] [brest] ,

And	sweet	to	lean	upon	the	Saviour's	breast	,
和	甜的	到	倾斜	之上	这	救世主的	胸部	,

倚靠在救主的胸怀是多么甜蜜，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ʌpwərd] , [seɪ] , " [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .

And	looking	upward	,	say	,	"	Thy	will	be	done	.
和	寻找	向上	,	说	,	"	你的	将要	是	完毕	.

仰望天空，说："愿你的旨意成就。"

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːmi] [sprɪŋ] ;

"	But	something	is	missing	from	the	balmy	spring	;
"	但	某物	是	丢失的	从	这	芳香	春天	;

"但是，这温暖的春天似乎缺少了些什么；

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [pər'fjuːm] [ɪn] [ɪts] ['dʒent(ə)l] [breθ] ,

There	is	no	perfume	in	its	gentle	breath	,
那里	是	不	香水	在	它是	温和的	气息	,

它轻柔的呼吸中没有一丝香水味。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sɒbz] [ɪn] ['sɔŋz] [ðə; ði] [waɪld] [bɜːrdz] [sɪŋ] ,

And	there	are	sobs	in	songs	the	wild	birds	sing	,
和	那里	是	啜泣	在	歌曲	这	荒野	鸟类	唱歌	,

野鸟的歌声中也夹杂着啜泣。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [biːz] [tʃænt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] [deθ] .

And	all	the	bees	chant	of	the	grave	,	and	death	.
和	全部	这	蜜蜂	呗	的	这	严重	,	和	死亡	.

所有的蜜蜂都在吟唱着坟墓和死亡。

['sɜːrtʃɪŋ] .

SEARCHING	.
搜索	.

搜索中。

[ðiːz] ['kwaɪət] ['ɔːtəm] [deɪz] ,
These quiet autumn days ,
这些 安静的 秋天 天 ,

这些宁静的秋日，

[maɪ][soʊl] , [laɪk] ['noʊəz] [dʌv] , [ɑːn] ['eri] [wɪŋz]
My soul , like Noah's dove , on airy wings
我的 灵魂 , 喜欢 诺亚的 鸽子 , 在 轻盈的 翅膀

我的灵魂，如同诺亚的鸽子，乘着轻盈的翅膀。

[goʊz] [aʊt] , [ænd; ənd] ['sɜːtʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['hɪd(ə)n] [θɪŋz]
Goes out , and searches for the hidden things
去 出去 , 和 搜索 为了 这 隐 事物

出去寻找隐藏的东西

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] [hɪlz] [ʌv; əv] [heɪz] .
Beyond the hills of haze .
超过 这 丘陵 的 阴霾 .

越过雾霭笼罩的山丘。

[wɪð; wɪθ] ['mɔːrnf(ə)l] , ['pliːdɪŋ] [kraɪz] ,
With mournful , pleading cries ,
和 悲哀 , 恳求 哭泣 ,

带着哀伤的、恳求的哭喊声，

[ə'bʌv] [ðə; ðɪ]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['vɔɪsləs] [siː]
Above the waters of the voiceless sea
多于 这 水 的 这 无声 海

在无声之海的水面上

[ðæt] [læps][ðə; ðɪ] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] ,
That laps the shores of Eternity ,
那 圈数 这 海岸 的 永恒 ,

那拍打着永恒海岸的波浪，

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] .
Day after day it flies .
天 后 天 它 苍蝇 .

它日复一日地飞行。

['sɜːrtʃɪŋ] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn] ,
Searching , but all in vain ,
搜索 , 但 全部 在 徒劳 ,

苦苦寻觅，却一无所获。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [streɪ] [liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [laɪt] [ə'pɑːn]
For some stray leaf that it may light upon
为了 一些 流浪 叶子 那 它 可能 光 之上

它可能会落在一片落叶上。

[ænd; ənd] [riːd] [ðə; ðɪ]['fjuːtʃər][æz; əz][ðə; ðɪ] [deɪz] [ə'gɔn] - -
And read the future as the days agone - -
和 读 这 未来 作为 这 天 曾经 - -

将未来解读为过去的日子——

[ɪts] ['pleʒər] [ænd; ənd][ɪts][peɪn] .
Its pleasure and its pain .
它是 乐趣 和 它是 疼痛 .

它的快乐和痛苦。

['lɪsnɪŋ] , ['peɪʃntli] ,
Listening , patiently ,
聆听 , 耐心 ,

耐心倾听

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [vɔɪs] ['spiːkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maɪti] [diːp] ,

For	some	voice	speaking	from	the	mighty	deep	,
为了	一些	嗓音	请讲	从	这	强大的	深的	,

仿佛来自深渊的某种声音，

[rɪ'viːlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ] [kiːp]

Revealing	all	the	secrets	it	doth	keep
揭示	全部	这	秘密	它	确实	保持

揭露它所隐藏的所有秘密

[ɪn] ['saɪləns] , [ðer; ðər][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

In	silence	,	there	for	me	.
在	沉默	,	那里	为了	我	.

默默地，他一直陪着我。

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd][weɪt] , [maɪ][soʊl] !

Come	back	and	wait	,	my	soul	!
来	后退	和	等待	,	我的	灵魂	!

回来等着吧，我的灵魂!

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðaɪ] [sɜːrtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][veɪn] .

Day	after	day	thy	search	has	been	in	vain	.
天	后	天	你的	搜索	有	到过	在	徒劳	.

日复一日，你的寻找都徒劳无功。

['vɔɪsləs] [ænd; ənd]['saɪlənt][ɔː(r)][ðə; ði] ['fjuːtʃɚz] [peɪn] ,

Voiceless	and	silent	o'er	the	future's	pain	,
无声	和	沉默的	超过	这	期货	疼痛	,

对未来的痛苦，他们沉默不语，无声无息。

[ɪts] ['mɪstɪk] ['wɔːtərz][roʊl] .

Its	mystic	waters	roll	.
它是	神秘	水	卷	.

它神秘的水域翻滚着。

[gɑːd] ['siːɪŋ] , ['noʊɪθ] [best] ,

God	seeing	,	knoweth	best	,
上帝	看到	,	知道	最好的	,

上帝洞察一切，祂最清楚。

[ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʃæl; ʃəl][səb'saɪd] ,

And	day	by	day	the	waters	shall	subside	,
和	天	经过	天	这	水	将	塌陷	,

水位会一天天下降，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [noʊ] [wʌt] [laɪz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][taɪd] ;

And	thou	shalt	know	what	lies	beneath	the	tide	;
和	你	应	知道	什么	谎言	下面	这	潮	;

你必知道潮水之下隐藏着什么；

[ðen] [weɪt] , [maɪ][soʊl] , [ænd; ənd][rest] .

Then	wait	,	my	soul	,	and	rest	.
然后	等待	,	我的	灵魂	,	和	休息	.

我的灵魂啊，请稍等，安息吧。

['feɪdɪŋ] .

FADING	.
褪色	.

逐渐消失。

[ʃiː; ʃi][sɪts] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

She	sits	beside	the	window	.
她	坐着	旁	这	窗户	.

她坐在窗边。

[ɔːl] [huː] [pæs]
All **who** **pass**
全部 WHO 经过

所有路过的人

[tɜːrn] [wʌns] [ə'gen] [tuː; tə] [geɪz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [swiːt] [feɪs] .
Turn **once** **again** **to** **gaze** **on** **her** **sweet** **face** **.**
转动 一次 再次 到 目光 在 她 甜的 脸 .

再次转过身，凝视她甜美的脸庞。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [soʊ] [fer] ; [bʌt; bət] [suːn] , [tuː] [suːn] , [ə'læs] ,
She **is** **so** **fair** **;** **but** **soon** **,** **too** **soon** **,** **alas** **,**
她 是 所以 公平的 ; 但 很快 , 也 很快 , 唉 ,

她如此美丽；但很快，太快了，唉。

[tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ɪn] [hɜːr; hər] [læst] [loʊ] ['restɪŋ] [pleɪs] .
To **lie** **down** **in** **her** **last** **low** **resting** **place** **.**
到 说谎 向下 在 她 最后的 低的 休息 地方 .

长眠于她最后的安息之地。

[noʊ] ['dʒɛmz] [ɑːr; ər] [braitə] [ðæn; ðən] [hɜːr; hər] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] ,
No **gems** **are** **brighter** **than** **her** **sparkling** **eyes** **,**
不 宝石 是 更亮 比 她 闪闪发光 眼睛 ,

世间没有比她闪亮双眸更耀眼的宝石。

[hɜːr; hər] [braʊ] [laɪk] ['pɑːlɪʃt] ['mɑːrb(ə)l] , [waɪt] [ænd; ənd] [fer] - -
Her **brow** **like** **polished** **marble** **,** **white** **and** **fair** **-** **-**
她 眉头 喜欢 抛光 大理石 , 白色的 和 公平的 - -

她的额头像抛光的大理石一样，洁白而明亮——

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [æz; əz] ['gloʊɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌnset] [skaɪz] - -
Her **cheeks** **as** **glowing** **as** **the** **sunset** **skies** **-** **-**
她 脸颊 作为 发光 作为 这 日落 天空 - -

她的双颊如同落日余晖般闪耀——

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [driːm] [ðæt] [deθ] [wʌz; wəz] ['ləːkiŋ] [ðer; ðər] .
You **would** **not** **dream** **that** **death** **was** **lurking** **there** **.**
你 会 不是 梦 那 死亡 曾是 潜伏 那里 .

你做梦也想不到死神就潜伏在那里。

[bʌt; bət] , [oʊ] !
But **,** **oh** **!**
但 , 哦 !

但是，哦！

[hiː; hi] ['liŋgəz] ['kloʊsli] [æt; ət] [hɜːr; hər] [saɪd] ,
he **lingers** **closely** **at** **her** **side** **,**
他 徘徊不去 密切 在 她 边 ,

他紧紧地守在她身边，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [dɔnz] [hɜːr; hər] ['ɔːtəm] [dres] ,
And **when** **the** **forest** **dons** **her** **Autumn** **dress** **,**
和 什么时候 这 森林 唐斯 她 秋天 裙子 ,

当森林穿上秋装，

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kleɪm] [hɜːr; hər] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [braɪd] ,
We **know** **that** **he** **will** **claim** **her** **as** **his** **bride** **,**
我们 知道 那 他 将要 宣称 她 作为 他的 新娘 ,

我们知道他会娶她为妻。

[ænd; ənd] [ɜːrθ] [wɪl] ['nʌmbər] [wʌn] [fer] ['spɪrɪt] [les] .
And **earth** **will** **number** **one** **fair** **spirit** **less** **.**
和 地球 将要 数字 一 公平的 精神 较少的 .

地球将失去一个公正的灵魂。

[ʃi:; ʃi] [si:z] [ðə; ði] ['medoʊ] [roʊbd] [ɪn] [rɪtʃɪst] [gri:n] - -
She sees the meadow robed in richest green - -
她 看到 这 草地 身着长袍 在 最富有的 绿色的 - -

她看到草地披上了最浓郁的绿色——

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [stri:m] - - [ðə; ði] ['wiləuz] ['bendɪŋ] [ɔ:(r)] .
The laughing stream - - the willows bending o'er .
这 笑 溪流 - - 这 柳树 弯曲 超过 .

欢笑的溪流——柳树弯下腰。

[wɪð; wɪθ][ter; tɪ(ə)r] [dɪmd] [aɪz] [ʃi:; ʃi] [vju:z] [i:tʃ] ['sɪlvən] [si:n] ,
With tear dimmed eyes she views each sylvan scene ,
和 撕 调暗 眼睛 她 浏览 每个 森林 场景 ,

她含着泪，凝视着每一处林间景色。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ɜ:rθ] ['nevər] [wʌz; wəz] [soʊ] [fer] [bɪ'fɔ:r] .
And thinks earth never was so fair before .
和 思考 地球 绝不 曾是 所以 公平的 前 .

并认为地球从未如此美好过。

[wi:; wi] [du:] [nɑ:t] [saɪ] [fɔ:r; fər] ['hev(ə)n] , [tɪl] [wi:; wi] [hæv; həv] [noʊn] ,
We do not sigh for Heaven , till we have known ,
我们 做 不是 叹 为了 天堂 , 直到 我们 有 已知 ,

我们未曾知晓天堂，便不会叹息它的存在。

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] , ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [gri:f] [ænd; ənd] [woʊ] ,
Something of sorrow , something of grief and woe ,
某物 的 悲哀 , 某物 的 悲伤 和 悲哀 ,

一丝悲伤，一丝哀痛和悲哀，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌmər] [deɪ] [hɜ:r; hər] [laɪf] [hæz; həz] [floʊn] .
And as a summer day her life has flown .
和 作为 一个 夏天 天 她 生活 有 飞行 .

她的一生如同夏日般飞逝。

[ðen] , [kæn; kən] [wi:; wi] ['wʌndər] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [loʊθ] [tu:; tə] [goʊ] ?
Then , can we wonder she is loath to go ?
然后 , 能 我们 想知道 她 是 厌恶 到 去 ?

那么，我们还能奇怪她为什么不愿意离开吗?

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [noʊ] [frendz] [ɪn] ['hev(ə)n] : [ɔ:l] [ɑ:r; ər] [hɪr] .
She has no friends in Heaven : all are here .
她 有 不 朋友们 在 天堂 : 全部 是 这里 .

她在天堂没有朋友：她的朋友都在这里。

[noʊ] [lɔ:st] [wʌn] [weɪts] [hɜ:r; hər] [ɪn] [ðæt] [ˌʌn'noʊn] [lænd] ,
No lost one waits her in that unknown land ,
不 丢失的 一 等待 她 在 那 未知 土地 ,

在那片陌生的土地上，没有迷失的人在等待着她。

[ænd; ənd] [laɪf] [grəuz] ['dʌbli] , ['trebli] [swi:t] [ænd; ənd] [dɪr]
And life grows doubly , trebly sweet and dear
和 生活 生长 双倍 , 三重奏 甜的 和 亲爱的

生活变得更加甜蜜、更加美好。

[æz; əz] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [ʃi:; ʃi] ['nɪrz] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [strænd] .
As day by day , she nears the mystic strand .
作为 天 经过 天 , 她 临近 这 神秘 链 .

她一天天接近那条神秘的海岸线。

[wi:; wi] [lʌv] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [wi:; wi] [gri:v] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [goʊ] .
We love her and we grieve to see her go .
我们 爱 她 和 我们 悲伤 到 看 她 去 .

我们爱她，她的离去让我们感到悲痛。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kraɪst] [huː] [kɔːlz][hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] ,

But	it	is	Christ	who	calls	her	to	His	breast	,
但	它	是	基督	WHO	呼叫	她	到	他的	胸部	,

但正是基督呼唤她到祂的怀抱。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [griːt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [ʃæl; ʃəl] [noʊ]

And	He	shall	greet	her	,	and	she	soon	shall	know
和	他	将	迎接	她	,	和	她	很快	将	知道

祂必迎接她，她很快就会知道

[ðə; ðiː][dʒɔɪz][ʌv; əv][soʊlz] [ðæt] [dwel] [əˈmʌŋ] [ðə; ðiː][blest] .

The	joys	of	souls	that	dwell	among	the	blest	.
这	喜悦	的	灵魂	那	住	之中	这	祝福	.

居住在蒙福者之中的灵魂的喜悦。

[ə; eɪ] [driːm] .

A	DREAM	.
一个	梦	.

一个梦。

[ðə; ðiː] [ˈʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈwɪntər] [naɪt] [wɜːr; wər] [ˈfɔːlɪŋ] ,

The	shadows	of	a	winter	night	were	falling	,
这	阴影	的	一个	冬天	夜晚	是	坠落	,

冬夜的阴影渐渐笼罩大地。

[ðə; ðiː] [snəuz] [wɜːr; wər] [ˈdrɪftɪŋ] [ɪn][maɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] [dɔːr] - -

The	snows	were	drifting	in	my	cottage	door	-	-
这	雪	是	漂流	在	我的	小屋	门	-	-

雪花飘进了我家小屋的门里——

[ænd; ənd] [laʊd] [ðə; ðiː] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðiː][ˈwaɪndz][wɜːr; wər] [ˈkɔːlɪŋ] ,

And	loud	the	voices	of	the	winds	were	calling	,
和	大声	这	声音	的	这	风	是	呼叫	,

风的声音响亮而嘹亮，

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] , [loʊn] , [dɪˈspaɪzd] , [ænd; ənd] [pʊr] !

When	there	came	a	stranger	,	lone	,	despised	,	and	poor	!
什么时候	那里	来了	一个	陌生人	,	孤独	,	被鄙视的	,	和	贫穷的	!

这时来了一位陌生人，孤身一人，被人鄙视，贫穷！

[keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ˈgloʊɪŋ] [hɑːrθ] , [ɔːl] [ˈhʌmbli] [ˈpliːdɪŋ]

Came	to	my	glowing	hearth	,	all	humbly	pleading
来	到	我的	发光	炉	,	全部	谦卑地	恳求

来到我温暖的炉火旁，谦卑地恳求着

[fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈʃeltər] [tɪl] [ðə; ðiː] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɑːn] - -

For	food	and	shelter	till	the	day	should	dawn	-	-
为了	食物	和	庇护所	直到	这	天	应该	黎明	-	-

为了有食物和住所直到天亮——

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈevri] [wɜːrd][aɪ] [stʊd] [ˌʌnˈhidɪŋ] ,

But	to	his	every	word	I	stood	unheeding	,
但	到	他的	每一个	单词	我	站立	不理会	,

但我对他的每一句话都充耳不闻。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm][ˈwɑːndər][ɑːn] .

And	turned	him	forth	and	bade	him	wander	on	.
和	转向	他	前进	和	巴德	他	漫步	在	.

然后把他转身，让他继续前行。

[aɪ][hæv; həv][sɪks][ˈlɪt(ə)l][wʌnz][tuː; tə] [gɑːrd] [frʌm; frəm][ˈdeɪndʒər] ;

I	have	six	little	ones	to	guard	from	danger	;
我	有	六	小的	一个	到	警卫	从	危险	;

我有六个孩子要保护，让他们免受危险；

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɪloʊ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['preʃəs] [hed] ;

I	have	a	pillow	for	each	precious	head	;
我	有	一个	枕头	为了	每个	宝贵的	头	;

我为每位珍贵的脑袋都准备了一个枕头;

[bʌt; bət] [nɔːt] [tuː; tə] [weɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['begə] ['streɪndʒər] - -

But	nought	to	waste	upon	a	beggared	stranger	-	-
但	零	到	浪费	之上	一个	穷困潦倒	陌生人	-	-

但何必浪费在穷苦的陌生人身上呢?

[ænd; ənd] " ['tʃærəti] [bɪ'gɪnz] [æt; ət][hoʊm] , " [aɪ] [sed] .

And	"	charity	begins	at	home	,	"	I	said	.
和	"	慈善机构	开始	在	家	,	"	我	说	.

"慈善始于家庭,"我说。

[ɔːl] [fɪrs] [ænd; ənd][laʊd][ðə; ði]['wɪntər][wɪnd][wʌz; wəz] ['groʊnɪŋ] ,

All	fierce	and	loud	the	winter	wind	was	groaning	,
全部	凶猛的	和	大声	这	冬天	风	曾是	呻吟	,

凛冽的冬风发出震耳欲聋的咆哮声。

[laɪk] [sʌm; səm][lɔːst]['spɪrɪt] , [duːmd] [tuː; tə] [deθ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ;

Like	some	lost	spirit	,	doomed	to	death	it	seemed	;
喜欢	一些	丢失的	精神	,	注定失败	到	死亡	它	似乎	;

它就像一个迷失的灵魂，似乎注定要死去;

[waɪl] [æt; ət][sʌm; səm] [dɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪts] ['siːsləs] ['məʊnɪŋ] ,

While	at	some	door	it	made	its	ceaseless	moaning	,
尽管	在	一些	门	它	制成	它是	不停歇	呻吟	,

它在某扇门前发出不停的呜咽声,

[aɪ] [sɔːt] [maɪ] ['pɪloʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [slept] [ænd; ənd] [driːmd] .

I	sought	my	pillow	,	and	I	slept	and	dreamed	.
我	寻求	我的	枕头	,	和	我	睡着了	和	梦见	.

我找到枕头，睡着了，做了个梦。

[aɪ] [driːmd] [aɪ] [stʊd] [æt; ət] ['hɛvənz] [geɪt] [en'triːtɪŋ] ,

I	dreamed	I	stood	at	Heaven's	gate	entreating	,
我	梦见	我	站立	在	天	门	恳求	,

我梦见自己站在天堂门口恳求,

['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ;

Weeping	and	wailing	for	the	other	side	;
哭泣	和	哀嚎	为了	这	其他	边	;

为对方哭泣哀号;

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [aɪ] [stʊd] , [ɔːl]['waɪldli] ['biːtɪŋ] ,

While	in	the	gloom	I	stood	,	all	wildly	beating	,
尽管	在	这	愁云	我	站立	,	全部	疯狂地	殴打	,

在昏暗中，我站着，疯狂地捶打着,

['bɛgɪŋ] [ðə; ði]['ɛɪndʒl] [gɑːrd] [tuː; tə]['oʊpən][waɪd] .

Begging	the	angel	guard	to	open	wide	.
乞讨	这	天使	警卫	到	打开	宽的	.

恳求天使守卫敞开大门。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['pɜːrli] ['hɪndʒɪz] ['tɜːrnɪŋ] ,

At	length	I	heard	the	pearly	hinges	turning	,
在	长度	我	听到	这	珍珠般的	铰链	转弯	,

最后我听到了珍珠般的铰链转动的声音。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ðæt] [noʊ] [tʌŋ] [kæn; kən] [tel] .

And	saw	the	glories	that	no	tongue	can	tell	.
和	锯	这	荣耀	那	不	舌头	能	告诉	.

并目睹了无法用言语描述的辉煌。

[bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː][ɔːl][ðə; ði][hjuːz][ʌv; əv]['hev(ə)n] ['bɜːrnɪŋ] ,

Before	**me**	**all**	**the**	**hues**	**of**	**Heaven**	**burning**	**,**
前	我	全部	这	色调	的	天堂	燃烧	,

眼前是燃烧的天堂万千色彩，

[bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː][ɔːl][ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [hel] .

Behind	**me**	**all**	**the**	**gloom**	**of**	**death**	**and**	**hell**	**.**
在后面	我	全部	这	愁云	的	死亡	和	地狱	.

身后是死亡和地狱的阴霾。

[aɪ] [stroʊv] [tuː; tə]['entər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] ['θʌndər] ,

I	**strove**	**to**	**enter**	**,**	**but**	**a**	**voice**	**like**	**thunder**	**,**
我	努力	到	进入	,	但	一个	嗓音	喜欢	雷	,

我努力想进去，但一声雷鸣般的声音，

[kraɪd] " [kʌm] [noʊ] ['nɪrər] , [oʊ] ! [ðaʊ] [soʊl][ʌv; əv][sɪn] .

Cried	**"**	**Come**	**no**	**nearer**	**,**	**oh**	**!**	**thou**	**soul**	**of**	**sin**	**.**
哭	"	来	不	更近	,	哦	!	你	灵魂	的	罪	.

喊道："不要再靠近了，哦！罪恶的灵魂。"

" [ænd; ənd][aɪ] [ʃræŋk] [daʊn] [ɪn]['ɔːf(ə)l] [fɪr] [ænd; ənd] ['wʌndər] ,

"	**And**	**I**	**shrank**	**down**	**in**	**awful**	**fear**	**and**	**wonder**	**,**
"	和	我	缩小	向下	在	可怕	害怕	和	想知道	,

"我吓得瑟瑟发抖，既害怕又惊奇。"

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə]['entər]['boʊldli][ɪn] .

For	**I**	**had**	**thought**	**to**	**enter**	**boldly**	**in**	**.**
为了	我	有	想法	到	进入	大胆地	在	.

因为我原本打算大胆地进去。

[əˈgen] [ðə; ði] [vɔɪs] [kraɪd] , " [wen] [ɪn][woʊ][ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] ,

Again	**the**	**voice**	**cried**	**,**	**"**	**When**	**in**	**woe**	**and**	**anguish**	**,**
再次	这	嗓音	哭	,	"	什么时候	在	悲哀	和	痛苦	,

那声音再次喊道："在悲痛和痛苦中，

[aɪ] [sɔːt] [ə; eɪ] ['ʃeltər] [æt; ət][ðaɪ] ['gloʊɪŋ] [hɑːrθ] ,

I	**sought**	**a**	**shelter**	**at**	**thy**	**glowing**	**hearth**	**,**
我	寻求	一个	庇护所	在	你的	发光	炉	,

我曾在你温暖的炉火旁寻求庇护，

[ðaʊ] [tɜːrnd] [ˌem ˈiː][aʊt] , [ˌʌnˈkloʊðd] , [ʌnˈfed][tuː; tə] ['læŋgwɪʃ] ,

Thou	**turned**	**me**	**out**	**,**	**unclothed**	**,**	**unfed**	**to**	**languish**	**,**
你	转向	我	出去	,	裸体	,	未喂养的	到	憔悴	,

你把我赶出家门，让我赤身裸体，食不果腹，任其自生自灭。

[ænd; ənd]['wɑːndər] ['wɪrəli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

And	**wander**	**wearily**	**upon**	**the**	**earth**	**.**
和	漫步	疲劳	之上	这	地球	.

疲惫地在地球上徘徊。

" [dɪˈpɑːrt][frʌm; frəm] [hɪr] , [ðaʊ] ['selfɪʃ] ['sɪnfl] ['mɔːrt(ə)l] ,

"	**Depart**	**from**	**here**	**,**	**thou**	**selfish**	**sinful**	**mortal**	**,**
"	离开	从	这里	,	你	自私	罪恶的	凡人	,

"离开这里吧，你这自私罪恶的凡人！"

[ɑːn] ['hɛvənz] ['pɜːrfɪkt] [feɪs] , [ə; eɪ][steɪn][ænd; ənd][blɑːt] ;

On	**heaven's**	**perfect**	**face**	**,**	**a**	**stain**	**and**	**blot**	**;**
在	天	完美的	脸	,	一个	弄脏	和	印迹	;

在天堂完美的脸上，留下了一处污点和瑕疵；

[fɔːr; fər]['nevər] [ðaʊ] [krɔːs] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['pɔːrtl] ,

For	**never**	**can'st**	**thou**	**cross**	**the**	**shining**	**portal**	**,**
为了	绝不	不能	你	叉	这	灼灼	门户网站	,

你永远无法跨越那闪耀的门户，

[jiː; ji] [nuː] [nɑːt][ˌem ˈiː]
Ye knew not me
叶 知道 不是 我

你们不认识我

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [jiː; ji][nɑːt] .
and now I know ye not .
和 现在 我 知道 是的 不是 .

现在我不认识你们了。

" [aɪdəlɝz] [sɔːŋ] .
" IDLER'S SONG .
" 闲散者 歌曲 .

“闲散者的歌。”

[aɪ][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [dɪm] ,
I sit in the twilight dim ,
我 坐 在 这 暮 暗淡 ,

我坐在昏暗的暮色中，

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][æn; ən]['aɪd(ə)l] [deɪ] ,
At the close of an idle day ,
在 这 关闭 的 一个 闲置的 天 ,

一天闲暇结束后，

[ænd; ənd][lɪst][tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] , [sɔːft] [hɪm]
And list to the sweet , soft hymn
和 列表 到 这 甜的 , 柔软的 圣歌

聆听这甜美柔和的赞美诗

[ðæt] ['raɪzɪz][fɑːr] [ə'weɪ]
That rises far away
那 上升 远的 离开

那东西高耸在远处

[ænd; ənd][daɪz][ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [er] .
And dies on the evening air .
和 死亡 在 这 晚上 空气 .

消逝在夜空中。

[oʊ] , [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,
Oh , all day long ,
哦 , 全部 天 长的 ,

哦，一整天都是这样。

[ðeɪ] [sɪŋ] [ðer; ðər] [sɔːŋ] ,
They sing their song ,
他们 唱歌 他们的 歌曲 ,

他们唱着他们的歌，

[huː] [tɔɪl] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ðer; ðər] .
Who toil in the valley there .
WHO 辛劳 在 这 谷 那里 .

在那里山谷里辛勤劳作的人们。

[bʌt; bət]['nevər][ə; eɪ] [sɔːŋ] [sɪŋ] [aɪ] ,
But never a song sing I ,
但 绝不 一个 歌曲 唱歌 我 ,

但我从未唱过一首歌，

['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][hændz] ,
Sitting with folded hands ,
坐着 和 折叠 双手 ,

双手合十，端坐。

[ðə; ðɪ]['aʊərz] [pæs] [ˌem 'iː][baɪ] - -
The hours pass me by - -
这 小时 经过 我 经过 - -

时间就这样悄然流逝——

['drɑːpɪŋ] [ðer; ðər]['goʊldən][sændz] - -
Dropping their golden sands - -
下降 他们的 金的 沙子 - -

落下金色的沙粒——

[ænd; ənd][aɪ][lɪst][frʌm; frəm][deɪ][tuː; tə][deɪ] ,
And I list from day to day ,
和 我 列表 从 天 到 天 ,

我每天都列出清单，

[tuː; tə][ðə; ðɪ] " [tɪk] , [tɪk] , [tɔk] ,
To the " tick , tick , tock ,
到 这 " 打钩 , 打钩 , 滴答 ,

滴答滴答，

" [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [braʊn] [klɑːk] ,
" Of the old brown clock ,
" 的 这 老的 棕色的 钟 ,

"那座古老的棕色钟，

['tɪkɪŋ] [maɪ][laɪf] [ə'weɪ] .
Ticking my life away .
滴答 我的 生活 离开 .

我的生命正在一点点流逝。

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [ðə; ðɪ] ['twaɪlaɪt] [feɪd] ,
And I see the twilight fade ,
和 我 看 这 暮 褪色 ,

我看到暮色渐渐消逝，

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [ðə; ðɪ] [naɪt] [kʌm] [ɑːn] ,
And I see the night come on ,
和 我 看 这 夜晚 来 在 ,

我看到夜幕降临，

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ðɪ] [gluːm] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ,
And then , in the gloom and shade ,
和 然后 , 在 这 愁云 和 阴影 ,

然后，在昏暗的阴影中，

[aɪ] [wiːp] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [deɪ] [ðæts] [gɔːn] - -
I weep for the day that's gone - -
我 哭泣 为了 这 天 那就是 已消失 - -

我为逝去的一天而哭泣——

[wiːp] [ænd; ənd][weɪl][ɪn][peɪn] ,
Weep and wail in pain ,
哭泣 和 哀号 在 疼痛 ,

痛哭流涕吧！

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˌmɪs'spent] [deɪ]
For the misspent day
为了 这 浪费 天

虚度光阴

[ðæt] [hæz; həz] [floʊn] [ə'weɪ] ,
That has flown away ,
那 有 飞行 离开 ,

那东西已经飞走了。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ə'gen] .
And **will** **not** **come** **again** **.**
和 将要 不是 来 再次 .

而且不会再来了。

[ə'nʌðər] ['mɔːrnɪŋ] [biːmz] ,
Another **morning** **beams** **,**
其他 早晨 光束 ,

又是一个阳光明媚的早晨。

[bʌt; bət][aɪ][fər'get][ðə; ði][læst] ,
But **I** **forget** **the** **last** **,**
但 我 忘记 这 最后的 ,

但我忘记了最后一个，

[ænd; ənd][sɪt][ɪn][maɪ]['aɪd(ə)l] [driːmz]
And **sit** **in** **my** **idle** **dreams**
和 坐 在 我的 闲置的 梦境

静静地坐在我的梦里

[tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['oʊvər] - - [pæst] .
Till **the** **day** **is** **over** **-** **-** **past** **.**
直到 这 天 是 超过 - - 过去的 .

直到一天结束——过去。

[oʊ] , [ðə; ði] - [hɑːrt] [ɪz][glæd] !
Oh **,** **the** **toiler's** **heart** **is** **glad** **!**
哦 , 这 - 心 是 高兴的 !

哦，劳动者的心真好！

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [gɔːn]
When **the** **day** **is** **gone**
什么时候 这 天 是 已消失

当一天过去

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [kʌmz] [ɑːn] ,
And **the** **night** **comes** **on** **,**
和 这 夜晚 来 在 ,

夜幕降临，

[bʌt; bət][maɪn][ɪz] [sɔːr] [ænd; ənd][sæd] .
But **mine** **is** **sore** **and** **sad** **.**
但 矿 是 疮 和 伤心 .

但我的皮肤又痛又难过。

[fɔːr; fər][aɪ] [der] [nɑːt] [lʊk] [bɪ'haɪnd] !
For **I** **dare** **not** **look** **behind** **!**
为了 我 敢 不是 看 在后面 !

因为我不敢回头看！

[noʊ] ['ʃaɪnɪŋ] , ['goʊldən] [ʃiːvz]
No **shining** **,** **golden** **sheaves**
不 灼灼 , 金的 捆

没有闪亮的金穗

[kæn; kən][aɪ]['evər][hoʊp][tuː; tə][faɪnd] :
Can **I** **ever** **hope** **to** **find** **:**
能 我 曾经 希望 到 寻找 :

我是否还有希望找到：

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɪðərd] [liːvz] .
Nothing **but** **withered** **leaves** **.**
没有什么 但 干枯 树叶 .

除了枯萎的树叶什么也没有。

[ɑː] ! [driːmz] [ɑːr; ər] ['veri] [swiːt] !

Ah	!	dreams	are	very	sweet	!
啊	！	梦境	是	非常	甜的	！

啊！梦境真美好！

[bʌt; bət] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz]

But	will	it	please
但	将要	它	请

但它会取悦你吗?

[ɪf] ['oʊnli] [ðiːz]

If	only	these
如果	仅有的	这些

如果只有这些

[aɪ] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['mæstɚz] [fiːt] .

I	lay	at	the	Master's	feet	.
我	躺	在	这	硕士学位	脚	.

我匍匐在主的脚下。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [ðə; ði]['mæstər] [seɪ] ,

And	what	will	the	Master	say	,
和	什么	将要	这	掌握	说	,

主会怎么说呢?

[tuː; tə] [driːmz] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ?

To	dreams	and	nothing	more	?
到	梦境	和	没有什么	更多的	?

只剩梦想，别无其他?

[oʊ] , ['aɪdlər][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] !

Oh	,	idler	all	the	day	!
哦	,	惰轮	全部	这	天	！

哦，整天无所事事的人!

[θɪŋk] , [er] [ðaɪ] [laɪf][ɪz][ɔː(r)] !

Think	,	ere	thy	life	is	o'er	!
思考	,	埃雷	你的	生活	是	超过	！

趁你生命还未结束，好好想想吧!

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [grəuz] [leɪt] ,

And	when	the	day	grows	late	,
和	什么时候	这	天	生长	晚的	,

当夜幕降临，

[oʊ] , [soʊl] [ʌv; əv][sɪn] ,

Oh	,	soul	of	sin	,
哦	,	灵魂	的	罪	,

哦，罪恶的灵魂，

[wɪl] [hiː; hi][let][juː; jʊ][ɪn]

Will	He	let	you	in
将要	他	让	你	在

他会让你进去吗?

[ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] ['pɜːrli] [geɪt] ?

There	at	the	pearly	gate	?
那里	在	这	珍珠般的	门	?

到了天堂之门吗?

[oʊ] , ['aɪd(ə)l] [hɑːrt] [bɪ'wer] !

Oh	,	idle	heart	beware	!
哦	,	闲置的	心	提防	！

哦，闲散的心要当心!

[ɑːn] , [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [straɪf] !
On , to the field of strife !
在 , 到 这 场地 的 冲突 !

前进，进入战场！

[ɑːn] , [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ðer; ðər] ,
On , to the valley there ,
在 , 到 这 谷 那里 ,

继续前进，前往那里的山谷。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][laɪf] .
And live a useful life .
和 居住 一个 有用 生活 .

过上有意义的生活。

[ʌp] !
Up !
向上 !

向上！

[duː][nɑːt][weɪt][ə; eɪ][deɪ] !
do not wait a day !
做 不是 等待 一个 天 !

一天都不要等！

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [braʊn] [klɑːk] ,
For the old brown clock ,
为了 这 老的 棕色的 钟 ,

那座老旧的棕色钟，

[wɪð; wɪθ][ɪts] " [tɪk] , [tɪk] , [tɔk] ,
With its " tick , tick , tock ,
和 它是 " 打钩 , 打钩 , 滴答 ,

伴随着“滴答、滴答、滴答”的声音

" [ɪz] ['tɪkɪŋ] [jʊr; jər][laɪf] [ə'weɪ] .
" Is ticking your life away .
" 是 滴答 你的 生活 离开 .

“正在一点点地流逝你的生命。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

反思诗篇(Poems of reflection)
第6/6页

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huː] [best] [ʃæl; ʃəl] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

FOR	HIM	WHO	BEST	SHALL	UNDERSTAND	IT	.
为了	他	WHO	最好的	将	理解	它	.

唯有最能理解者方能领悟。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] " ['raɪtʃəs] ['krɪstʃən] ,

I	know	a	"	righteous	Christian	,
我	知道	一个	"	正义	基督教	,

我认识一位"虔诚的基督徒",

" ([ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [θɪŋks] ['hiːz] [wʌn] ,)

"	(	That	is	,	he	thinks	he's	one	,	)
"	(	那	是	,	他	思考	他是	一	,	)

(也就是说，他认为自己是其中之一。)

[hiː; hi][goʊz][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn] ['sʌndeɪ]

He	goes	to	church	on	Sunday
他	去	到	教会	在	星期日

他星期天去教堂。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [hɪz; ɪz]['duːti] [dʌn] .

And	thinks	his	duty	done	.
和	思考	他的	责任	完毕	.

他认为自己已经尽到了职责。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [prer] - ['miːtɪŋ] ,

And	always	at	prayer	-	meeting	,
和	总是	在	祷告	-	会议	,

而且总是在祈祷会上，

[hiː; hi] [saɪz] , [ænd; ənd] [grəunz] , [ænd; ənd] [preɪz] ;

He	sighs	,	and	groans	,	and	prays	;
他	叹息	,	和	呻吟	,	和	祈祷	;

他叹息、呻吟、祈祷;

[ænd; ənd] [tɔːks] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪnərz] ,

And	talks	about	the	sinners	,
和	会谈	关于	这	罪人	,

并谈到罪人，

[ænd; ənd] [wɔːnz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [weɪz] .

And	warns	them	from	their	ways	.
和	警告	他们	从	他们的	方式	.

并警告他们远离他们的恶行。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] ,

And	many	of	his	neighbors	,
和	许多	的	他的	邻居	,

他的许多邻居，

[hiː; hi] [noʊz] [ɑːr; ər] [baʊnd] [fɔːr; fər] [hel] ;

He	knows	are	bound	for	hell	;
他	知道	是	边界	为了	地狱	;

他知道自己注定要下地狱;

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [lʌv] [ðer; ðər]['mæstər] ,
Although they love their Master ,
虽然 他们 爱 他们的 掌握 ,

虽然他们爱他们的主人，

[ænd; ənd][duː][ðer; ðər]['duːti] [wel] .
And do their duty well .
和 做 他们的 责任 出色地 .

尽职尽责。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [preɪ] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]['klɑːzɪt] ,
But they pray within their closet ,
但 他们 祈祷 之内 他们的 壁橱 ,

但他们却在壁橱里祈祷。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [oʊn] [ə; eɪ] " [pjuː] ,
And do not own a " pew ,
和 做 不是 自己的 一个 " 座位 ,

而且不要拥有"教堂长椅"，

" [ænd; ənd]['hiːz] [ʃʊr] [ðeɪl] [nɑːt][biː; bi] ['nʌmbərd]
" And he's sure they'll not be numbered
" 和 他是 当然 他们会 不是 是 编号

他确信他们不会被编号。

[ə'mʌŋ] ['gɑːdz] ['tʃoʊzn] [fjuː] .
Among God's chosen few .
之中 神的 选定 很少 .

上帝的少数选民之一。

[hiː; hi] [ɪg'zɔːts] [men] [tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l]
He exhorts men to be careful
他 劝勉 男人 到 是 小心

他告诫男人们要谨慎。

[ænd; ənd] [kiːp] [frʌm; frəm] ['wɜːrldli] [straɪf] .
And keep from worldly strife .
和 保持 从 世俗 冲突 .

远离世俗纷争。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər] ['rɪtʃɪz]
And he thinks a race for riches
和 他 思考 一个 种族 为了 财富

他认为这是一场争夺财富的竞赛。

[ðə; ði][wɜːrst] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
The worst thing in this life .
这 最差 事物 在 这 生活 .

人生中最糟糕的事。

" [duː] [gʊd] , " [hiː; hi][kraɪd] , " [wɪð; wɪθ] ['mʌni] ,
" Do good , " he cried , " with money ,
" 做 好的 , " 他 哭 , " 和 钱 ,

"行善吧，"他喊道，"用金钱行善吧。"

[jiː; ji] [huː] [hæv; həv] [ɔːt] [tuː; tə] [sper] ,
Ye who have aught to spare ,
叶 WHO 有 零 到 空闲的 ,

你们这些有余钱的人，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [priːtʃiz] [kwaɪt][ə; eɪ]['sɜːrmən] ,
" And he preaches quite a sermon ,
" 和 他 布道 相当 一个 讲道 ,

"他讲了一大堆道，

[ænd; ənd]['ɛndz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prer] .

And	ends	it	with	a	prayer	.
和	结束	它	和	一个	祷告	.

最后以祷告结束。

[wel] ! [hiː; hi][hæz; həz][bɑːndz][wɪð; wɪθ]['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz] ,

Well	!	he	has	bonds	with	coupons	,
出色地	！	他	有	债券	和	优惠券	,

嗯！他持有带息债券。

[ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] [kæʃ] [ɑːn][hænd] ,

And	lots	of	cash	on	hand	,
和	很多	的	现金	在	手	,

而且手头还有很多现金。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fɪrs] ['faɪər]['diːmən] ,

And	when	the	fierce	Fire	Demon	,
和	什么时候	这	凶猛的	火	恶魔	,

当凶猛的火魔出现时，

[went] ['reɪdʒɪŋ] [θruː] ['aʊər; ɑːr][lænd] ,

Went	raging	through	our	land	,
去	愤怒	通过	我们的	土地	,

肆虐我们的土地，

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wʌz; wəz] ['kænvəst] ,

The	neighborhood	was	canvassed	,
这	邻里	曾是	拉票	,

对该社区进行了走访调查，

[fɔːr; fər] ['mʌni] , [kloʊðz] , [ænd; ənd] [fuːd] ,

For	money	,	clothes	,	and	food	,
为了	钱	,	衣服	,	和	食物	,

为了钱、衣服和食物，

[tuː; tə][send][ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

To	send	the	starving	people	,
到	发送	这	饥饿	人们	,

为了帮助那些饥饿的人们，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [kraɪz] , " [duː] [gʊd] , " - -

And	the	man	who	cries	,	"	Do	good	,	"	-	-
和	这	男人	WHO	哭泣	,	"	做	好的	,	"	-	-

而那个喊着“行善”的人——

[maɪ] ['priːtʃɪŋ] , [preɪɪŋ] ['krɪstʃən] ,

My	preaching	,	praying	Christian	,
我的	布道	,	祈祷	基督教	,

我的布道、祈祷，基督徒，

[naʊ] [boʊsts] , [ɪn][praɪd][ænd; ənd] [gliː] ,

Now	boasts	,	in	pride	and	glee	,
现在	吹嘘	,	在	自豪	和	高兴	,

现在，他骄傲而欣喜地吹嘘道：

" [ðoʊz] ['bɛgɪŋ] , ['spʌndʒɪŋ] ['ræskəlz] ,

"	Those	begging	,	sponging	rascals	,
"	那些	乞讨	,	海绵擦拭	无赖	,

“那些乞讨、寄生虫般的无赖，

['dɪdnt] [get][ə; eɪ][sent][frʌm; frəm][ˌem 'iː] !

Didn't	get	a	cent	from	me	!
没有	得到	一个	中心	从	我	!

我一分钱都没拿到！

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] ['stɔːriz] ,
I don't believe their stories ,
我 不 相信 他们的 故事 ,

我不相信他们的说法。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [pʊr] ,
About the suffering poor ,
关于 这 痛苦 贫穷的 ,

关于受苦的穷人，

[ðə; ði] [θiːvz] [wɜːr; wər]['æftər] ['mʌni] ,
The thieves were after money ,
这 窃贼 是 后 钱 ,

窃贼的目标是钱财。

[ænd; ənd][aɪ][sent][ðem; ðəm][frʌm; frəm][maɪ] [dɔːr] .
And I sent them from my door .
和 我 发送 他们 从 我的 门 .

我把他们从我家门口送了出去。

" [oʊ] , [aʊt][ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['priːtens] !
" Oh , out upon such a pretense !
" 哦 , 出去 之上 这样的 一个 虚伪 !

“哦，竟然以此为借口！”

[meɪ] [ə; eɪ] [kɜːrs] [biː; bi][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][goʊld] ,
May a curse be upon his gold ,
可能 一个 诅咒 是 之上 他的 金子 ,

愿他的黄金遭受诅咒!

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][æn; ən] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ,
And the cries of an hundred people ,
和 这 哭泣 的 一个 百 人们 ,

还有上百人的哭喊声，

['hʌŋgri] , [ænd; ənd]['neɪkɪd] , [ænd; ənd][koʊld] ,
Hungry , and naked , and cold ,
饥饿的 , 和 裸 , 和 寒冷的 ,

饥寒交迫，赤身裸体，

[rɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [fər'evər] ;
Ring in his ears forever ;
戒指 在 他的 耳朵 永远 ;

声音将永远在他耳边回响;

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz][hɪz; ɪz] [fɔːls] [lɪps] [preɪ]
And the words his false lips pray
和 这 字 他的 错误的 嘴唇 祈祷

他那假唇所作的祷告

[fɔːl] [ɑːn] [def] [ɪrz] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
Fall on deaf ears in heaven ,
落下 在 聋 耳朵 在 天堂 ,

天庭充耳不闻，

[frʌm; frəm] [naʊ] [tɪl] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [deɪ] .
From now till the Judgment Day .
从 现在 直到 这 判断 天 .

从现在直到审判日。

[oʊ] " ['hɪpəkrɪt] , [ænd; ənd]['laɪəz] !
Oh " hypocrites , and liars !
哦 " 伪君子 , 和 说谎者 !

哦，伪君子和骗子!

" [jʊr; jər] [prerz] [blæs'fi:m] ['gɑ:dz] [neɪm] !
" Your prayers blaspheme God's name !
" 你的 祈祷 亵渎神明 神的 姓名 !

你的祈祷亵渎了上帝的名!

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [hɪr] [ðem; ðəm] ,
And if the angels hear them ,
和 如果 这 天使 听到 他们 ,

如果天使们听到了他们的话，

[ðeɪ] [blʌʃ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪn] [ʃeɪm] ,
They blush for you in shame ,
他们 脸红 为了 你 在 耻辱 ,

他们为你感到羞愧，脸都红了。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ju:; jʊ] [dɪ'si:v] [jʊr; jər] ['fɛloʊz] ,
And , though you deceive your fellows ,
和 , 尽管 你 欺骗 你的 伙伴们 ,

即使你欺骗了你的同伴，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['paɪəs] [kloʊk] [ju:; jʊ] [wer] ;
With the pious cloak you wear ;
和 这 虔诚的 披风 你 穿 ;

你披着虔诚的外衣;

[ðə; ði][həusts][ʌv; əv]['hev(ə)n] [lʊk] [di:pər] ,
The hosts of heaven look deeper ,
这 主持人 的 天堂 看 更深 ,

天上的众神凝视得更深，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [tru:] [wɜ:rθ] [ðer; ðər] .
And they know your true worth there .
和 他们 知道 你的 真的 值得 那里 .

他们在那里会明白你的真正价值。

['daɪɪŋ] .
DYING .
垂死 .

垂死。

[ðə; ði] [greɪt] [haɪ] [ɑ:rtʃ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [laɪk] ['tæpəstri]
The great high arch of heaven , like tapestry
这 伟大的 高的 拱 的 天堂 , 喜欢 挂毯

天穹高耸，宛如一幅挂毯。

[ɑ:n] ['eɪnʃənt] [wɔ:lz] , [wʌz; wəz] ['grændli] ['kʌlərd] - - [seɪv]
On ancient walls , was grandly colored - - save
在 古老的 墙壁 , 曾是 宏伟 有色 - - 节省

在古老的墙壁上，色彩绚丽——

[ðə; ði]['kwaɪət] , ['klaʊdləs] [west] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [si:]
The quiet , cloudless west , that was a sea
这 安静的 , 无云 西方 , 那 曾是 一个 海

宁静无云的西部，那是一片大海。

[ʌv; əv] ['pjʊrɪst] ['krɪst(ə)l] - - ['goʊldən] [weɪv] [ɑ:n] [weɪv] .
Of purest crystal - - golden wave on wave .
的 最纯净的 水晶 - - 金的 海浪 在 海浪 .

纯净无瑕的水晶——金色的波浪层层叠叠。

" [oʊ] [lʌv] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] , " ['oʊpən] [waɪd] [ðə; ði] [blaɪnd] ,
" Oh love , " she whispered , " open wide the blind ,
" 哦 爱 , " 她 低声说道 , " 打开 宽的 这 瞎的 ,

“哦，爱人，”她低声说，“把百叶窗拉开吧。”

[ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [siː] [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ;

And	let	me	see	the	glory	of	the	West	;
和	让	我	看	这	荣耀	的	这	西方	;

让我看看西方的辉煌;

[ðer; ðər][dʒʌst] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [siː] , [maɪ] [soʊl] [wɪl] [faɪnd] - -

There	just	across	the	sea	,	my	soul	will	find	-	-
那里	只是	穿过	这	海	,	我的	灵魂	将要	寻找	-	-

就在海的另一边，我的灵魂将会找到——

[wʌt] [hɪr] [ɪz]['nevər] [faʊnd] - - [faɪnd] [piːs] [ænd; ənd] [rest] .

What	here	is	never	found	-	-	find	peace	and	rest	.
什么	这里	是	绝不	成立	-	-	寻找	和平	和	休息	.

这里没有的东西——找到平静和安宁。

" [diːpər] , [ænd; ənd] ['dɑːkli] [grænd] , [ðə; ði] [braɪt] [klaʊdz] [gruː] ,

"	Deeper	,	and	darklier	grand	,	the	bright	clouds	grew	,
"	更深	,	和	更黑暗	盛大	,	这	明亮的	云	生长	,

"越来越深，越来越壮丽，明亮的云朵也越来越浓重，

[ænd; ənd] [red] [ænd; ənd]['æmbər] [striːks] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

And	red	and	amber	streaks	shot	through	the	North	.
和	红色的	和	琥珀色	连胜	射击	通过	这	北	.

红色和琥珀色的光芒划过北方。

[ðə; ði] ['veri] [laɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː]

The	very	light	of	heaven	was	shining	through
这	非常	光	的	天堂	曾是	灼灼	通过

天光倾泻而下。

[ðə; ði]['krɪst(ə)l] [west] .

The	crystal	West	.
这	水晶	西方	.

水晶般的西部。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [θɪn] [hænd] [fɔːrθ]

She	reached	her	thin	hand	forth
她	达到	她	薄的	手	前进

她伸出纤细的手

[ænd; ənd][ə; eɪ][streɪndʒ] ['splendər] [fel] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] ;

And	a	strange	splendor	fell	upon	her	face	;
和	一个	奇怪的	辉煌	跌倒	之上	她	脸	;

她脸上浮现出一种奇异的光彩;

[ænd; ənd][hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] [gləud] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈɜːrθli] [laɪt] .

And	her	dark	eyes	glowed	with	unearthly	light	.
和	她	黑暗的	眼睛	发光	和	超凡脱俗的	光	.

她那双深邃的眼睛闪烁着不似人间的光芒。

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm]['gɑːdz][səˈlestʃ(ə)l] [pleɪn] ,

I	knew	it	came	from	God's	celestial	plane	,
我	知道	它	来了	从	神的	天体	飞机	,

我知道它来自上帝的天界，

[wer] [ðer; ðər][ɪz] ['niːðər] ['sɑːroʊ] , [deθ] , [nɔːr] [naɪt] .

Where	there	is	neither	sorrow	,	death	,	nor	night	.
在哪里	那里	是	两者都不	悲哀	,	死亡	,	也不	夜晚	.

那里没有悲伤，没有死亡，也没有黑夜。

" [oʊ] [lʌv] !

"	Oh	love	!
"	哦	爱	!

"哦，爱情！"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [maɪ] ['strʌglɪŋ] ['spɪrɪt] [jəːnz]
" she cried , " my struggling spirit yearns
" 她 哭 , " 我的 挣扎 精神 渴望

她哭着说："我挣扎的灵魂渴望着……"

[tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [kleɪ] [ænd; ənd] [goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] ,
To leave this clay and go across the sea ,
到 离开 这 黏土 和 去 穿过 这 海 ,

离开这片泥土，渡过大海，

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

[haʊ] [tuː; tə] ['moʊltən] [goʊld] [ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ] [tɜːrnz] ;
how to molten gold the whole sky turns ;
如何 到 熔融的 金子 这 所有的 天空 转弯 ;

如何熔化黄金，让整个天空旋转；

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [waɪt] [hænd] ['bekəniŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
And see that white hand beckoning to me .
和 看 那 白色的 手 招手 到 我 .

看，那只白手在向我招手。

[oʊ] [lʌv] , [maɪ] [lʌv] , [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [deθ] , [tuː; tə] [goʊ]
Oh love , my love , this is not death , to go
哦 爱 , 我的 爱 , 这 是 不是 死亡 , 到 去

哦，我的爱，我的爱，这不是死亡，不是离去

[æt; ət] [ðɪs] [swiːt] ['aʊər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['goʊldən] [taɪd] ;
At this sweet hour across the golden tide ;
在 这 甜的 小时 穿过 这 金的 潮 ;

在这甜蜜的时刻，金色的潮水涌来；

[tuː; tə] [drɑːp] [maɪ] ['evri] [ker] , [ænd; ənd] [ˌhens'fɔːrθ] [noʊ]
To drop my every care , and henceforth know
到 降低 我的 每一个 关心 , 和 今后 知道

放下我的一切忧虑，从此以后，我明白

['oʊnli] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [ðæt] ['ʌðər] [saɪd] .
Only the pleasures of that other side .
仅有的 这 快乐 的 那 其他 边 .

只有另一边的快乐。

" [ðə; ði] ['eɪndʒl] [tʊk] [ðə; ði] ['tæpɪstriːz] [ə'weɪ] ,
" The angel took the tapestries away ,
" 这 天使 采取 这 挂毯 离开 ,

天使把挂毯拿走了，

[ænd; ənd] [roʊld] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] ['hev(ə)n] , [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
And rolled them up in heaven , out of sight ,
和 滚动 他们 向上 在 天堂 , 出去 的 视线 ,

然后把它们卷到天上，消失不见了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['sɑːmbər] [greɪ]
Leaving the common walls of sombre gray
离开 这 常见的 墙壁 的 阴沉 灰色的

离开那阴沉灰色的公共墙壁

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['duːz] [ænd; ənd] [dæmp] [fɔgz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
To catch the dews and damp fogs of the night .
到 抓住 这 露水 和 潮湿 雾 的 这 夜晚 .

捕捉夜晚的露水和潮湿的雾气。

[ðə; ði] [west] [wɪnd] [pleɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['dʌlsɪmər] .

The	west	wind	played	upon	his	dulcimer	.
这	西方	风	玩	之上	他的	洋琴	.

西风吹拂着他的扬琴。

[aɪ] [liːnd] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [kaʊtʃ] [wɪð; wɪθ]['beɪtɪd] [breθ] ;

I	leaned	across	her	couch	with	bated	breath	;
我	倾斜	穿过	她	长椅	和	被	气息	;

我屏住呼吸，俯身越过她的沙发；

" [oʊ] [lʌv] , " [aɪ] [sed] , [æz; əz][aɪ] [geɪzd] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] ,

"	Oh	love	,	"	I	said	,	as	I	gazed	down	on	her	,
"	哦	爱	,	"	我	说	,	作为	我	凝视	向下	在	她	,

“哦，亲爱的，”我低头望着她说道。

" ['ʃʊrli] , [ðaɪ][wɜːrdz][wɜːr; wər] [truː] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [deθ] !

"	Surely	,	thy	words	were	true	,	this	is	not	death	!
"	一定	,	你的	字	是	真的	,	这	是	不是	死亡	!

“你的话果然没错，这不是死亡！”

" [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

"	THANKSGIVING	.
"	感恩	.

“感恩。

[θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər][men] !

Thank	God	for	men	!
感谢	上帝	为了	男人	!

感谢上帝赐予我们男人！

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [ʃaʊt]

I	hear	the	shout
我	听到	这	喊

我听到了喊声

[frʌm; frəm] [iːst] [ænd; ənd] [west] [goʊ][ʌp] , [ænd; ənd] [aʊt] .

From	east	and	west	go	up	,	and	out	.
从	东方	和	西方	去	向上	,	和	出去	.

从东向西向上，向外。

[θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər][men] [huːz] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [truː] ;

Thank	God	for	men	whose	hearts	are	true	;
感谢	上帝	为了	男人	谁	心	是	真的	;

感谢上帝，让我们遇到心地真诚的人；

[fɔːr; fər][men] [huː] ['boʊldli] [der] , [ænd; ənd][duː] .

For	men	who	boldly	dare	,	and	do	.
为了	男人	WHO	大胆地	敢	,	和	做	.

献给那些敢于冒险并付诸行动的男士。

[fɔːr; fər][men] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [bɔːt] [ænd; ənd][soʊld] ,

For	men	who	are	not	bought	and	sold	,
为了	男人	WHO	是	不是	买	和	卖	,

对于那些没有被买卖的男人来说，

[huː] ['vælјuː] ['ɑːnər] [mɔːr] [ðæn; ðən][goʊld] ,

Who	value	honor	more	than	gold	,
WHO	价值	荣誉	更多的	比	金子	,

那些视荣誉重于黄金的人

[fɔːr; fər][men][lɑːrdʒ] - ['hɑrtɪd] , ['noʊb(ə)l] - ['maɪndɪd] ,

For	men	large	-	hearted	,	noble	-	minded	,
为了	男人	大的	-	心地	,	高贵	-	有思想	,

对于那些心胸宽广、品格高尚的人来说，

[fɔːr; fər][men] [huːz] ['vɪʒənz] [ɑːr; ər][nɑːt]['blaɪndɪd]

For	men	whose	visions	are	not	blinded
为了	男人	谁	愿景	是	不是	失明

对于那些目光未受蒙蔽的人来说

[wɪð; wɪθ] ['selfɪʃ] [eɪmz] : [men] [huː] [wɪl] [faɪt]

With	selfish	aims	:	men	who	will	fight
和	自私	目标	:	男人	WHO	将要	斗争

怀着自私的目的：那些会战斗的人

[wɪð; wɪθ] [tʌŋ] [ɔːr] [sɔːrd] , [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [raɪt] ;

With	tongue	or	sword	,	for	what	is	right	;
和	舌头	或者	剑	,	为了	什么	是	正确的	;

为正义，不惜以口舌或刀剑;

[fɔːr; fər][men] [huːm] [θrets] [kæn; kən]['nevər] ['kaʊər] ,

For	men	whom	threats	can	never	cower	,
为了	男人	谁	威胁	能	绝不	退缩	,

对于那些威胁永远无法吓倒的人来说，

[fɔːr; fər][men] [huː] [der] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər] ['paʊər]

For	men	who	dare	to	use	their	power
为了	男人	WHO	敢	到	使用	他们的	力量

对于那些敢于运用自身力量的人来说

[tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [rɔːŋ]

To	shield	the	right	and	punish	wrong
到	盾	这	正确的	和	惩治	错误的

捍卫正义，惩治邪恶。

[iːn] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][hoʊst][ɑːr; ər][boʊld][ænd; ənd] [strɔːŋ] ;

E'en	though	his	host	are	bold	and	strong	;
e'en	尽管	他的	主持人	是	大胆的	和	强的	;

即便他的主人英勇强壮;

[fɔːr; fər][men] [huː] [wɜːrk][wɪð; wɪθ] ['hɑːrts] [ænd; ənd][hændz]

For	men	who	work	with	hearts	and	hands
为了	男人	WHO	工作	和	心	和	双手

献给那些用心用手工作的男士们

[fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [gʊd] [dɪ'mændz] .

For	what	the	public	good	demands	.
为了	什么	这	民众	好的	需求	.

为了公共利益的需要。

[bles] [gɑːd][ðə; ði] ['θæŋkfl] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,

Bless	God	the	thankful	people	say	,
保佑	上帝	这	感恩	人们	说	,

感恩的人们说：“感谢上帝！”

[sʌtʃ] [men][hæv; həv][nɑːt][ɔːl] [pæst] [ə'weɪ] .

Such	men	have	not	all	passed	away	.
这样的	男人	有	不是	全部	通过了	离开	.

这些人并非全部都已去世。

[bles] [gɑːd] , [ɪ'nʌf] [ɑːr; ər][left] , [æt; ət] [liːst]

Bless	God	,	enough	are	left	,	at	least
保佑	上帝	,	足够的	是	左边	,	在	至少

感谢上帝，至少还剩下不少东西。

[tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] ['mʌzl] [ɑːn][ðə; ði] [biːst]

To	put	a	muzzle	on	the	beast
到	放	一个	枪口	在	这	兽

给这头野兽戴上口套

[ðæt] [wɔːks] ['aʊər; ɑːr][lænd][frʌm; frəm] [bredθ] [tuː; tə][leŋkθ; leŋθ]

That	walks	our	land	from	breadth	to	length
那	散步	我们的	土地	从	宽度	到	长度

它贯穿我们这片土地的南北两侧。

[ænd; ənd][rɑːbz][ðə; ði] [strɔːŋ] [mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

And	robs	the	strong	man	of	his	strength	,
和	抢劫	这	强的	男人	的	他的	力量	,

并夺走壮汉的力量，

[teɪks] [bred] [frʌm; frəm] ['beɪbz] , [stiːlz] [waɪz][menz][breɪnz] ,

Takes	bread	from	babes	,	steals	wise	men's	brains	,
需要	面包	从	宝贝们	,	偷窃	明智的	男士	大脑	,

从婴孩手中夺走面包，偷走智者的脑髓，

[ænd; ənd] [liːvz] [ðem; ðəm] [baʊnd] [ɪn] ['helpləs] [tʃeɪnz] ;

And	leaves	them	bound	in	helpless	chains	;
和	树叶	他们	边界	在	无助	链条	;

并将他们囚禁在无助的锁链中；

[meɪks] [sɪn][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] , [ʃeɪm] [ænd; ənd][woʊ] ,

Makes	sin	and	sorrow	,	shame	and	woe	,
制作	罪	和	悲哀	,	耻辱	和	悲哀	,

带来罪恶和悲伤，羞耻和痛苦，

[wer] [ɛə] [hɪz; ɪz]['kloʊvn; 'kloʊvən] [fʊt] [meɪ] [goʊ] .

Where	e'er	his	cloven	foot	may	go	.
在哪里	曾经	他的	裂瓣	脚	可能	去	.

无论他那分蹄走到哪里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst]

This	is	the	mission	of	the	beast
这	是	这	使命	的	这	兽

这就是野兽的使命。

[huːz] ['bloʊtɪd] ['kiːpəz] [sɪt][ænd; ənd] [fiːst]

Whose	bloated	keepers	sit	and	feast
谁	腹胀	守门员	坐	和	盛宴

那些臃肿的看守们坐着大吃大喝

[ɑːn] ['siːznd] ['deɪntiz] [ðæt] [wɜːr; wər] [bɔːt]

On	seasoned	dainties	that	were	bought
在	经验丰富的	精致小点心	那	是	买

买来的美味佳肴

[wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ænd; ənd] [terz] , [ænd; ənd][gɑːd] [noʊz] [wʌt] .

With	blood	,	and	tears	,	and	God	knows	what	.
和	血	,	和	眼泪	,	和	上帝	知道	什么	.

鲜血、泪水，还有天知道是什么。

['kiːpəz] [huː] [læf] [wen] ['wɪmɪn] [kraɪ] ,

Keepers	who	laugh	when	women	cry	,
守门员	WHO	笑	什么时候	女性	哭	,

守门员会在女人哭泣时发笑，

[huː] [smaɪl] [wen] ['tʃɪldrən] [stɑːrv] [ænd; ənd][daɪ] ,

Who	smile	when	children	starve	and	die	,
WHO	微笑	什么时候	孩子们	饿死	和	死	,

当儿童挨饿死去时，谁还能面带微笑?

[ɪf] [soʊ] [ðeɪ] [geɪn][wʌn] ['fɑːrðɪŋ] [mɔːr]

If	so	they	gain	one	farthing	more
如果	所以	他们	获得	一	法辛	更多的

如果真是这样，他们就能多得一便士。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðer; ðər] [ɪl] - ['gɑːtn] [stɔːr] .
To add to their ill - gotten store .
到 添加 到 他们的 患病的 - 获得 店铺 .

为了充实他们不义之财的财富。

[frʌm; frəm] [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] [ænd; ənd] [iːst] ,
From south and north and west and east ,
从 南 和 北 和 西方 和 东方 ,

从南到北到西到东，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['klæməd] : " [tʃeɪn] [ðə; ði] [biːst] !
The people clamored : " Chain the beast !
这 人们 喧闹 : " 链 这 兽 !

人们高声喊道："拴住这头野兽！"

['fetər] [ðə; ði] ['mɑːnstər] ['ælkəhɔːl] ,
Fetter the monster Alcohol ,
束缚 这 怪物 酒精 ,

束缚住酒精这头怪物，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɑːbz] [juː 'es] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ɔːl] .
Before he robs us of our all .
前 他 抢劫 我们 的 我们的 全部 .

在他夺走我们的一切之前。

" [θæŋk] [gɑːd] , [ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [kraɪ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,
" Thank God , the earnest cry was heard ,
" 感谢 上帝 , 这 认真 哭 曾是 听到 ,

感谢上帝，这恳切的呼求得到了回应。

[ænd; ənd] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['noʊb(ə)l] [men] [wɜːr; wər] [stɜːrd] ,
And hearts of noble men were stirred ,
和 心 的 高贵 男人 是 搅拌 ,

高尚之士的心灵被深深触动。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ə; eɪ] [wiːk] - [niːd] [hoʊst] [went] [daʊn]
And though a weak - kneed host went down
和 尽管 一个 虚弱的 - 膝盖 主持人 去 向下

尽管一个腿软的主持人倒下了

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kiːpərz] ['θretnɪŋ] [fraʊn] ,
Before the keeper's threatening frown ,
前 这 守门员 威胁 皱眉 ,

在守门人露出威胁的表情之前，

[ɪ'nʌf] [wɜːr; wər] [left] - - [ə; eɪ] [boʊld] , [breɪv] [fjuː] ,
Enough were left - - a bold , brave few ,
足够的 是 左边 - - 一个 大胆的 , 勇敢的 很少 ,

剩下的人足够多了——他们是一群大胆勇敢的人。

[strɔːŋ] - [breɪnd] , [brɔːd] - [soʊld] [men] [ðæt] [wɜːr; wər] [truː] ,
Strong - brained , broad - souled men that were true ,
强的 - 脑子 , 广阔 - 有灵魂的 男人 那 是 真的 ,

头脑强大、胸襟宽广、为人真诚的男人们

[men] [huː] [wɜːr; wər] [men] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [fɪr]
Men who were men , and did not fear
男人 WHO 是 男人 , 和 做过 不是 害怕

他们是真正的男子汉，无所畏惧

[ðə; ði] ['vɪlənz] [θret] , [ðə; ði] ['kaʊɜ·dz] [snɪr] ;
The villain's threat , the coward's sneer ;
这 反派的 威胁 , 这 懦夫的 冷笑 ;

恶人的威胁，懦夫的嘲讽；

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mʌzl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː]

Enough	to	muzzle	with	the	law
足够的	到	枪口	和	这	法律

足以用法律加以制止

[ðə; ði] ['faʊlɪst] [biːst] [ðə; ði][wɜːrld] [ɛə] [sɔː] .

The	foulest	beast	the	world	e'er	saw	.
这	最卑鄙的	兽	这	世界	曾经	锯	.

世上最邪恶的野兽。

[θæŋk] [gɑːd] , [θæŋk] [gɑːd] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [seɪ] .

Thank	God	,	thank	God	,	the	people	say	.
感谢	上帝	,	感谢	上帝	,	这	人们	说	.

〝感谢上帝，感谢上帝！〞人们齐声说道。

[truː] [men][hæv; həv][nɑːt][ɔːl] [pæst] [ə'weɪ] .

True	men	have	not	all	passed	away	.
真的	男人	有	不是	全部	通过了	离开	.

真正的男子汉并没有全部逝去。

['aʊər; ɑːr] ['eɪndʒl] .

OUR	ANGEL	.
我们的	天使	.

我们的天使。

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɔːl] [roʊbd] [baɪ] ['kerf(ə)l] [hændz]

Upon	a	couch	all	robed	by	careful	hands
之上	一个	长椅	全部身着长袍		经过	小心	双手

躺在沙发上，全身都被精心呵护着

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [rɪ'poʊz] , [ðə; ði]['meɪd(ə)n]['meɪbəl][laɪz]

For	her	repose	,	the	maiden	Mable	lies
为了	她	休息	,	这	少女	梅布尔	谎言

为她的安息，少女梅布尔躺卧

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] [braɪt] [her] [ɪz] ['breɪdɪd] [ɪn] [smuːð] ['bændz] - -

Her	long	bright	hair	is	braided	in	smooth	bands	-	-
她	长的	明亮的	头发	是	编织	在	光滑的	乐队	-	-

她那头亮丽的长发被编成光滑的辫子——

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['strændɪd] [goʊld] , [ðæt] ['mɔːrt(ə)l] [aɪz]

A	mass	of	stranded	gold	,	that	mortal	eyes
一个	大量的	的	搁浅	金子	,	那	凡人	眼睛

一堆搁浅的黄金，在凡人的注视下

[meɪ] , ['wʌndərɪŋ] , [geɪz] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ;

May	,	wondering	,	gaze	upon	a	little	while	;
可能	,	好奇	,	目光	之上	一个	小的	尽管	;

五月，好奇地凝视片刻;

[ðæt] ['mɔːrt(ə)l][hændz] [meɪ] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [mɔːr] .

That	mortal	hands	may	touch	a	few	times	more	.
那	凡人	双手	可能	触碰	一个	很少	时代	更多的	.

那双凡人的手或许还会再触摸几次。

[hɜːr; hər]['plæsɪd][lɪps][pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [swiːt] , [feɪnt] [smaɪl] ;

Her	placid	lips	part	in	a	sweet	,	faint	smile	;
她	平静	嘴唇	部分	在	一个	甜的	,	头晕的	微笑	;

她平静的嘴唇微微张开，露出一抹甜美淡雅的微笑;

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɪstɪk] [ʃɔːr]

As	if	the	glories	of	that	mystic	shore
作为	如果	这	荣耀	的	那	神秘	支撑

仿佛那神秘海岸的辉煌

[wen] [fɜːrst] [ðeɪ] [fel] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]['spɪrɪt] [aɪz] - -

When	first	they	fell	upon	her	spirit	eyes	-	-
什么时候	第一的	他们	跌倒	之上	她	精神	眼睛	-	-

当他们第一次看到她那双充满灵性的眼睛时——

[ɔːl][ðə; ði] [rer] ['splɛndərz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌʌn'siːn] [weɪ] - -

All	the	rare	splendors	of	that	unseen	way	-	-
全部	这	稀有的	辉煌	的	那	看不见	方式	-	-

那条不为人知的道路所展现的所有罕见美景——

[hæd; həd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʌndərɪŋ] , [glæd] [sər'praɪz] ,

Had	touched	her	with	a	wondering	,	glad	surprise	,
有	感动	她	和	一个	好奇	,	高兴的	惊喜	,

带着惊奇和喜悦的心情触碰了她，

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [pliːzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɜːr; hər] [kleɪ] .

And	left	the	pleased	expression	on	her	clay	.
和	左边	这	高兴	表达	在	她	黏土	.

并在陶土上留下了满意的表情。

[hɜːr; hər] [tuː] [fer] [hændz][ɑːr; ər] [krɔːst] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [brest] - -

Her	two	fair	hands	are	crossed	upon	her	breast	-	-
她	二	公平的	双手	是	交叉	之上	她	胸部	-	-

她两只白皙的手交叉放在胸前——

[tuː] [ʃeɪps] [ʌv; əv][wæks][ə'pɑːn][ə; eɪ][drɪft][ʌv; əv] [snoʊ] .

Two	shapes	of	wax	upon	a	drift	of	snow	.
二	形状	的	蜡	之上	一个	漂移	的	雪	.

雪堆上散落着两块蜡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][roʊbd][hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['piːsf(ə)l] [rest] .

And	they	have	robed	her	for	her	peaceful	rest	.
和	他们	有	身着长袍	她	为了	她	和平	休息	.

他们为她披上了长袍，让她安息。

[nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['heɪtfl] [ʃraʊd] - - [ðæt] [saɪn][ʌv; əv][woʊ] ,

Not	in	the	hateful	shroud	-	-	that	sign	of	woe	,
不是	在	这	可恶	裹尸布	-	-	那	符号	的	悲哀	,

不是在那令人憎恶的裹尸布里——那悲惨的标志，

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [gɑːrb][wiː; wi] [lʌvd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [wer] ;

But	in	that	garb	we	loved	to	see	her	wear	;
但	在	那	外衣	我们	喜爱	到	看	她	穿	;

但我们很喜欢看她穿那身衣服；

[ə; eɪ][dɑːrk] [bluː] [roʊb] , ['fæʃnd] [baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [hænd] .

A	dark	blue	robe	,	fashioned	by	her	own	hand	.
一个	黑暗的	蓝色的	长袍	,	造型	经过	她	自己的	手	.

一件深蓝色长袍，是她亲手缝制的。

[aɪ] ['wʌndər] , [æz; əz][aɪ] [siː] [hɜːr; hər] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ,

I	wonder	,	as	I	see	her	lying	there	,
我	想知道	,	作为	我	看	她	说谎	那里	,

看着她躺在那里，我不禁思索：

[ɪf] [gɑːd] [wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər]['spɪrɪt][ɪn][hɪz; ɪz][lænd]

If	God	will	give	her	spirit	in	His	land
如果	上帝	将要	给	她	精神	在	他的	土地

如果上帝赐予她在祂的土地上的灵魂

[ə'nʌðər] [ʃeɪp] .

Another	shape	.
其他	形状	.

另一种形状。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [fer] .

She	**could**	**not**	**be**	**more**	**fair**	**.**
她	可以	不是	是	更多的	公平的	.

她再公正不过了。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][fɔːrm] , [ɔːr] [feɪs] ,

I	**think**	**he**	**will**	**not**	**change**	**her**	**form**	**,**	**or**	**face**	**,**
我	思考	他	将要	不是	改变	她	形式	,	或者	脸	,

我认为他不会改变她的形态或容貌。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [lɔːŋ] , ['rɪplɪŋ] , ['goʊldən] [her]

But	**with**	**the**	**same**	**long**	**,**	**rippling**	**,**	**golden**	**hair**
但	和	这	相同的	长的	,	涟漪	,	金的	头发

但依然留着那头飘逸的金色长发

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [niːl] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [greɪs] ,

She	**will**	**kneel**	**down**	**before**	**the**	**throne**	**of**	**grace**	**,**
她	将要	下跪	向下	前	这	王座	的	优雅	,

她将跪在恩典的宝座前，

[ænd; ənd] [waɪp] ['gɑːdz] [fiːt] ; [ænd; ənd][hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] [wɪl] [reɪz]

And	**wipe**	**God's**	**feet**	**;**	**and**	**her**	**dark**	**eyes**	**will**	**raise**
和	擦拭	神的	脚	;	和	她	黑暗的	眼睛	将要	增加

擦干上帝的脚；她那深邃的眼睛将抬起

[ʌp] [tuː; tə] ['kraɪsts] [feɪs] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] ,

Up	**to**	**Christ's**	**face**	**,**	**and**	**touch**	**Him**	**with**	**her**	**hand**	**,**
向上	到	基督的	脸	,	和	触碰	他	和	她	手	,

她凑近基督的脸，用手触摸他。

[ænd; ənd] [wɪl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [swiːt] [vɔɪs] , [sɪŋ] ['gɑːdz] [preɪz]

And	**will**	**with**	**her**	**own**	**sweet**	**voice**	**,**	**sing**	**God's**	**praise**
和	将要	和	她	自己的	甜的	嗓音	,	唱歌	神的	称赞

她将用自己甜美的嗓音，歌颂上帝的赞美。

[ænd; ənd] [stɪl] [biː; bi] ['fɛrɪst] [ɪn][ðə; ði]['eɪndʒl][bænd] .

And	**still**	**be**	**fairest**	**in**	**the**	**Angel**	**band**	**.**
和	仍然	是	最公平	在	这	天使	乐队	.

而且还是天使乐队里最公平的。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] .

UNTIL	**THE**	**NIGHT**	**.**
直到	这	夜晚	.

直到夜幕降临。

['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['laɪfs] [kə'moʊʃ(ə)n]

Over	**the**	**ocean**	**of**	**life's**	**commotion**
超过	这	海洋	的	生活的	骚动

在人生喧嚣的海洋之上

[wiː; wi][seɪl] [tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [kʌmz] [ɑːn] .

We	**sail**	**till**	**the**	**night**	**comes**	**on**	**.**
我们	帆	直到	这	夜晚	来	在	.

我们航行到夜幕降临。

[seɪl][ænd; ənd][seɪl][ɪn][ə; eɪ]['taɪni][boʊt] ,

Sail	**and**	**sail**	**in**	**a**	**tiny**	**boat**	**,**
帆	和	帆	在	一个	微小的	船	,

乘着小船，扬帆远航。

['drɪftɪŋ] [wer'evər] [ðə; ði] ['biləuz] [goʊ] .

Drifting	**wherever**	**the**	**billows**	**go**	**.**
漂流	无论	这	波澜	去	.

随波逐流。

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['tretʃərəs] [siː] [ə'floʊt] ,
Out on the treacherous sea afloat ,
出去 在 这 奸诈 海 漂浮 ,

在波涛汹涌的大海上漂泊，

[biːt] [baɪ][ðə; ði]['kruːəl]['waɪndz] [ðæt] [bloʊ] ,
Beat by the cruel winds that blow ,
打 经过 这 残忍的 风 那 吹 ,

被凛冽的寒风吹打，

['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [ɪz] [drɔːn] ,
Hither and thither our boat is drawn ,
这里 和 那里 我们的 船 是 绘制 ,

我们的船被拉来拉去，

[tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [daɪz] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [kʌmz] [ɑːn] .
Till the day dies out and the night comes on .
直到 这 天 死亡 出去 和 这 夜晚 来 在 .

直到白昼消逝，夜幕降临。

['oʊvər] [ə; eɪ] ['medoʊ] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ]
Over a meadow of light and shadow
超过 一个 草地 的 光 和 阴影

在一片光影交错的草地上

[wiː; wi] ['wɑːndər] [wɪð; wɪθ] ['wɪri] [fiːt] ,
We wander with weary feet ,
我们 漫步 和 厌倦 脚 ,

我们拖着疲惫的双脚继续前行，

['siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['bɔːb(ə)l] [men] [kɔːl] " [feɪm] ,
Seeking a bauble men call " Fame ,
寻求 一个 玩具 男人 称呼 " 名声 ,

追求男人们称之为"名声"的珍宝，

" ['græspɪŋ] [ðə; ði] [ded] - [siː] [fruːt] [neɪmd] " [welθ] ,
" Grasping the dead - sea fruit named " wealth ,
" 抓握 这 死的 - 海 水果 命名 " 财富 ,

"抓住名为'财富'的死海果实，

" ['faɪndɪŋ] [iːtʃ] [bʌt; bət] [æn; ən] ['empti] [neɪm] ,
" Finding each but an empty name ,
" 寻找 每个 但 一个 空的 姓名 ,

"发现每一个名字都空洞无物，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] - - [ðə; ði] [naɪt] [stiːlz] [ɑːn] [baɪ] [stelθ] .
And the night - - the night steals on by stealth .
和 这 夜晚 - - 这 夜晚 偷窃 在 经过 隐身 .

夜幕悄然降临。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kaʊnt] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] ['slʌmbər] [swiːt] ,
And we count the season of slumber sweet ,
和 我们 数数 这 季节 的 睡眠 甜的 ,

我们视睡眠的季节为甜蜜的，

[wen] [hoʊp] [laɪz] [ded] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [dɪ'fiːt] .
When hope lies dead in the arms of defeat .
什么时候 希望 谎言 死的 在 这 武器 的 击败 .

当希望在失败的怀抱中消逝。

['oʊvər] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə; eɪ] [greɪt] [fər'evər] ,
Over the river a great Forever ,
超过 这 河 一个 伟大的 永远 ,

河对岸，永恒，

['stretʃɪz] [bɪ'jɑ:nd] ['aʊər; ɑ:r] [saɪt] .
Stretches **beyond** **our** **sight** **.**
伸展 超过 我们的 视线 .

延伸到我们视线之外。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [baɪ][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['pɜ:rli] [geɪts]
But **I** **know** **by** **the** **glistening** **pearly** **gates**
但 我 知道 经过 这 闪闪发光 珍珠般的 大门

但我知道，透过那闪闪发光的珍珠门

[ə'fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv][straɪf][ænd; ənd][sɪn] ,
Afar **from** **the** **region** **of** **strife** **and** **sin** **,**
远方 从 这 地区 的 冲突 和 罪 ,

远离纷争和罪恶之地，

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['eɪndʒl] ['ɔ:lweɪz] [weɪts]
A **beautiful** **angel** **always** **waits**
一个 美丽的 天使 总是 等待

美丽的天使总在等待着。

[tu:; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [ʃi:p] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərd] [ɪn] .
To **welcome** **the** **sheep** **of** **the** **shepherd** **in** **.**
到 欢迎 这 羊 的 这 牧羊人 在 .

欢迎牧羊人的羊群进来。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [glu:m] [ænd; ənd] [naɪt] ,
And **out** **of** **the** **shadows** **of** **gloom** **and** **night** **,**
和 出去 的 这 阴影 的 愁云 和 夜晚 ,

从幽暗的夜色中，

[ðeɪ] ['entər][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [laɪt] .
They **enter** **the** **mansion** **of** **peace** **and** **light** **.**
他们 进入 这 大厦 的 和平 和 光 .

他们进入了和平与光明的殿堂。

[ə; eɪ] ['trɪbju:t] .
A **TRIBUTE** **.**
一个 贡 .

致敬。

[maɪ] [hɑ:rt] [ðæt] ['ʌðərwaɪz] [wʌz; wəz][glæd]
My **heart** **that** **otherwise** **was** **glad**
我的 心 那 否则 曾是 高兴的

我那颗原本欢欣雀跃的心

([soʊ] [mʌtʃ] [gɑ:d] ['gɪvz] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][soʊ])
(**So** **much** **God** **gives** **to** **make** **it** **so** **)**
(所以 很多 上帝 给予 到 制作 它 所以)

（上帝赐予了太多，才成就了这一切）

[ðɪs] ['goʊldən] [ˌæftər'nu:n] [ɪz][sæd]
This **golden** **afternoon** **is** **sad**
这 金的 下午 是 伤心

这个金色的午后令人伤感

[ænd; ənd] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðɚz] [woʊ] ;
And **troubled** **with** **another's** **woe** **;**
和 麻烦 和 另一个的 悲哀 ;

并为他人的悲伤而忧虑；

[ænd; ənd]['streɪndʒər] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [aɪ][feɪn]
And **stranger** **that** **I** **am** **,** **I** **fain**
和 陌生人 那 我 是 , 我 欣然

而我，作为一个陌生人，我渴望

[wʊd] [send] [sʌm; səm] ['sɑːləs] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [peɪn] .

Would	send	some	solace	for	her	pain	.
会	发送	一些	慰藉	为了	她	疼痛	.

希望能给她一些慰藉，减轻她的痛苦。

[maɪ] [tɔːks] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [hæv; həv] [bɪn] [briːf] ;

My	talks	with	Sorrow	have	been	brief	;
我的	会谈	和	悲哀	有	到过	简短的	;

我和悲伤的谈话很短暂;

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [maɪ] [roʊb] , [ɪn] ['glaɪdɪŋ] [baɪ] - -

She	touched	my	robe	,	in	gliding	by	-	-
她	感动	我的	长袍	,	在	滑翔	经过	-	-

她滑过时，轻轻碰了碰我的长袍——

[ænd; ənd] [wen] [aɪv] ['tʃænst] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [griːf] ,

And	when	I've	chanced	to	meet	with	Grief	,
和	什么时候	我已经	偶然	到	见面	和	悲伤	,

而当我偶然遇到悲伤时，

['hiːz] [pæst] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ə'vəːtid] [aɪ] .

He's	passed	me	with	averted	eye	.
他是	通过了	我	和	避免了	眼睛	.

他眼神躲闪地从我身边走过。

[jet] , [θruː] [ə'nʌðɚz] [peɪn] , [aɪ] [siː]

Yet	,	through	another's	pain	,	I	see
然而	,	通过	另一个的	疼痛	,	我	看

然而，透过他人的痛苦，我看到

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] .

Sometimes	a	glimpse	of	what	may	be	.
有时	一个	一瞥	的	什么	可能	是	.

有时能瞥见未来。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɔːl] [griːfs] [ðæt] ['mɔːtəlz] [noʊ] - -

And	of	all	griefs	that	mortals	know	-	-
和	的	全部	悲伤	那	凡人	知道	-	-

凡人所能承受的一切悲痛中——

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [pɪrs] [ðə; ði] ['hjuːmən] [hɑːrt] ,

Of	all	that	pierce	the	human	heart	,
的	全部	那	刺穿	这	人类	心	,

在所有能刺痛人心的事物中，

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [noʊ] ['ʌðər] [woʊ]

There	seems	to	me	no	other	woe
那里	似乎	到	我	不	其他	悲哀

在我看来，没有其他不幸了。

[laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [rend] [ðə; ði] [soʊl] [ə'pɑːrt] ,

Like	that	which	rends	the	soul	apart	,
喜欢	那	哪个	撕裂	这	灵魂	除	,

就像那种撕裂灵魂的东西一样，

[wen] [ə; eɪ] [fɑːnd] ['mʌðər] [siːz] ['dɛθs] [naɪt]

When	a	fond	mother	sees	death's	night
什么时候	一个	喜爱	母亲	看到	死亡人数	夜晚

当一位慈爱的母亲目睹死亡之夜

['siːlɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfənts] [aɪz] [ʌv; əv] [laɪt] .

Sealing	an	infant's	eyes	of	light	.
密封	一个	婴儿的	眼睛	的	光	.

封住婴儿的双眼，使其无法看见光明。

[ðə; ði] [beɪb] [en'dɪəd] [baɪ] [pæŋz] [ænd; ənd] [fɪrz]
The babe endeared by pangs and fears
这 宝贝 可爱的 经过 疼痛 和 恐惧

饱经风霜、恐惧缠身的婴儿

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['sʌfərd] [fɔ:r; fər][ɪts] [seɪk] ,
That she has suffered for its sake ,
那 她 有 遭受 为了 它是 清酒 ,

她为此受苦，

[ðə; ði] [beɪb] [ʃi:; ʃi] [wɑ:tʃt] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] [terz] ,
The babe she watched above with tears ,
这 宝贝 她 观看 多于 和 眼泪 ,

她含泪望着天上的婴儿，

[ɔ:r][sæt] [θru:] ['loʊnli] [naɪts] , [ə'weɪk] .
Or sat through lonely nights , awake .
或者 卫星 通过 孤独 夜晚 , 醒 .

或者独自一人度过漫漫长夜，辗转难眠。

[ænd; ənd] [sæŋ] [sʌm; səm] ['tendər] ['lʌləbaɪ] - -
And sang some tender lullaby - -
和 唱 一些 投标 催眠曲 - -

然后唱起了温柔的摇篮曲——

[ænd; ənd][ɔ:l][fɔ:r; fər] [ðɪs] - - [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:][daɪ] .
And all for this - - to see it die .
和 全部 为了 这 - - 到 看 它 死 .

而这一切，仅仅是为了眼睁睁看着它消亡。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['strɪkən] [wʌn] ,
And thinking of that stricken one ,
和 思维 的 那 受打击的 一 ,

想到那位受难者，

[hu:] [wi:ps] [tu:; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [lɔ:s] ,
Who weeps to - day a double loss ,
WHO 哭泣 到 - 天 一个 双倍的 损失 ,

今天谁会为双重损失而哭泣?

[hu:] [si:z] [ə; eɪ] ['dɑ:rknəs] [ɔ:(r)][ðə; ði] [sʌn]
Who sees a darkness o'er the sun
WHO 看到 一个 黑暗 超过 这 太阳

谁看见太阳上方笼罩着黑暗

[meɪd] [baɪ][hɜ:r; hər] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [krɔ:s] - -
Made by her overshadowing cross - -
制成 经过 她 遮蔽 叉 - -

由她那遮蔽一切的十字架所造——

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [hɜ:r; hər] [pʊr] [ɑ:rmz] [eɪk] - -
And thinking how her poor arms ache - -
和 思维 如何 她 贫穷的 武器 疼痛 - -

想到她可怜的双臂有多么疼痛——

[aɪ] [ʃed] [sʌm; səm] [terz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][sæd] [seɪk] .
I shed some tears for her sad sake .
我 棚 一些 眼泪 为了 她 伤心 清酒 .

我为她悲伤的样子流下了眼泪。

[jet] [ɪn][ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [pjʊr] ['sʌnlaɪt] - -
Yet in the perfect pure sunlight - -
然而 在 这 完美的 纯的 阳光 - -

然而，在完美的纯净阳光下——

[ɪn] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [pər'fjuːm] ,

In	flowers	of	beauty	and	perfume	,
在	花朵	的	美丽	和	香水	,

在美丽芬芳的花朵中，

[aɪ] [θɪŋk] [gɑːd] [pʊts] [ðiːz] [soʊlz] [soʊ] [waɪt] ,

I	think	God	puts	these	souls	so	white	,
我	思考	上帝	放置	这些	灵魂	所以	白色的	,

我认为上帝把这些灵魂造得如此纯洁。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] [bluːm] .

And	gives	them	back	to	us	in	bloom	.
和	给予	他们	后退	到	我们	在	盛开	.

然后把它们以盛开的姿态还给我们。

- [tɪz] [ðʌs] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,

'	Tis	thus	we	have	the	light	and	flowers	,
-	的	因此	我们	有	这	光	和	花朵	,

因此我们才有了光明和鲜花。

[baɪ] ['jiːldɪŋ] [ʌp] [ðiːz] [bʌdz] [ʌv; əv] ['aʊərz] .

By	yielding	up	these	buds	of	ours	.
经过	屈服	向上	这些	花蕾	的	我们的	.

通过献出我们这些花蕾。

[ɪn] ['evri] ['goʊldən] , ['bɜːrnɪʃt] [reɪ] ,

In	every	golden	,	burnished	ray	,
在	每一个	金的	,	抛光	射线	,

在每一缕金色的、闪亮的光芒中，

[ɪn] ['evri] [swiːt] [ʌn'foʊldɪŋ] [liːf] ,

In	every	sweet	unfolding	leaf	,
在	每一个	甜的	展开	叶子	,

每一片甜美舒展的叶子，

[sæd] ['mʌðər] , [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [tuː; tə] - [deɪ]

Sad	mother	,	you	may	find	to	-	day
伤心	母亲	,	你	可能	寻找	到	-	天

悲伤的母亲，你今天可能会发现

[sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['sɑːləs] [ɪn] [jʊr; jər] [griːf] .

Some	little	solace	in	your	grief	.
一些	小的	慰藉	在	你的	悲伤	.

愿您在悲痛中得到些许慰藉。

[gɑːd] [lets] [ðem; ðəm] ['kʌmfərt] [juː; jʊ] [ðɪs] [waɪz] ,

God	lets	them	comfort	you	this	wise	,
上帝	让我们	他们	舒适	你	这	明智的	,

上帝让他们用这种智慧来安慰你。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪz] .

Until	you	join	them	in	the	skies	.
直到	你	加入	他们	在	这	天空	.

直到你与他们一起翱翔天际。

[ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['tʃɑːrli] ['spɔldɪŋ] .

IN	MEMORY	OF	CHARLIE	SPAULDING	.
在	记忆	的	查理	斯波尔丁	.

谨以此纪念查理·斯伯丁。

[eɪdʒd] [sɪks] ['jɪrz] [ænd; ənd] [faɪv] [mʌnθs] ; [daɪd] [dʒʊ'laɪ] [fɔːr] , - .

Aged	6	years	and	5	months	;	died	July	4	,	1875	.
老年人	6	年	和	5	几个月	;	死亡	七月	4	,	-	.

享年6岁零5个月；1875年7月4日去世。

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [skers] [kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [terz] ,

With	eyes	that	scarce	can	see	for	tears	,
和	眼睛	那	稀少	能	看	为了	眼泪	,

双眼泪水盈眶，几乎看不见东西。

[wiː; wi] [lʊk] [bæk] [ɔː(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [speɪs]

We	look	back	o'er	the	little	space
我们	看	后退	超过	这	小的	空间

我们回望那片小空间

[ʌv; əv]['beɪbi] ['tʃɑːrliːz] [laɪf] .

Of	baby	Charlie's	life	.
的	婴儿	查理的	生活	.

关于小查理的生活。

[sɪks] ['jɪrz]

Six	years
六	年

六年

[sɪns] [fɜːrst][wiː; wi] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Since	first	we	looked	upon	his	face	.
自从	第一的	我们	看起来	之上	他的	脸	.

自从我们第一次见到他的脸。

[sɪks] ['jɪrz] [sɪns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eɪndʒl][bænd]

Six	years	since	from	the	angel	band
六	年	自从	从	这	天使	乐队

距离天使乐队解散已经六年了

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['tʃerəb] [streɪd] [ə'weɪ] .

Our	little	cherub	strayed	away	.
我们的	小的	小天使	迷路了	离开	.

我们的小天使走丢了。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɔːr][ˌʌndər'stænd]

We	did	not	know	or	understand
我们	做过	不是	知道	或者	理解

我们当时并不了解或理解

[hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][lent] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] .

He	was	but	lent	,	and	could	not	stay	.
他	曾是	但	借出的	,	和	可以	不是	停留	.

他只是借调来的，不能久留。

[wiː; wi] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['lʌvli] [aɪz] ,

We	looked	into	his	lovely	eyes	,
我们	看起来	进入	他的	迷人的	眼睛	,

我们凝视着他那双迷人的眼睛，

[soʊ][lɑːrdʒ] , [soʊ]['soʊlf(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] [diːp] ,

So	large	,	so	soulful	,	and	so	deep	,
所以	大的	,	所以	深情的	,	和	所以	深的	,

如此宏大，如此深情，如此深刻。

[ænd; ənd] [nuː] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm]['gɑːdz] [oʊn] [skaɪz] ,

And	knew	he	came	from	God's	own	skies	,
和	知道	他	来了	从	神的	自己的	天空	,

他知道自己来自上帝的天空，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['aʊərz][tuː; tə] [kiːp] .

And	thought	that	he	was	ours	to	keep	.
和	想法	那	他	曾是	我们的	到	保持	.

我们以为他永远属于我们。

[bʌt; bət]['eɪndʒəlz] [mɪst] [hɪm; ɪm] - [raʊnd] [ðə; ði] [θroʊn]
But **angels** **missed** **him** **-** **round** **the** **Throne**
但 天使 错过 他 - 圆形的 这 王座

但天使们在宝座附近错过了他。

[ænd; ənd] [er] [hɪz; ɪz] ['ɜːrθli] ['jɪrz] [wɜːr; wər]['sev(ə)n] ,
And **ere** **his** **earthly** **years** **were** **seven** **,**
和 埃雷 他的 尘世的 年 是 七 ,

在他七岁之前，

[kraɪst] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , ['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es][ə'loʊn] ,
Christ **called** **him** **,** **leaving** **us** **alone** **,**
基督 称为 他 , 离开 我们 独自的 ,

基督呼召了他，留下我们独自一人。

[tuː; tə][tɜːrn]['aʊər; ɑːr] ['sɒrəʊ] ['hɑːrts] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
To **turn** **our** **sorrowing** **hearts** **to** **Heaven** **.**
到 转动 我们的 悲伤 心 到 天堂 .

使我们悲伤的心灵转向天堂。

[fɔːr; fər] [naʊ] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [meɪ] [kʌm] ,
For **now** **,** **no** **matter** **what** **may** **come** **,**
为了 现在 , 不 事情 什么 可能 来 ,

就目前而言，无论未来会发生什么，

[welθ] , ['fɔːrtʃən] , ['ɔnəz] , ['ɜːrθli] [blɪs] ,
Wealth **,** **fortune** **,** **honors** **,** **earthly** **bliss** **,**
财富 , 财富 , 荣誉 , 尘世的 极乐 ,

财富、好运、荣誉、尘世的幸福

[noʊ] [pleɪs] [kæn; kən] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][laɪk] [hoʊm] ,
No **place** **can** **seem** **to** **us** **like** **home** **,**
不 地方 能 似乎 到 我们 喜欢 家 ,

没有哪个地方能让我们感觉像家一样。

[ˌhɪr'æftər] [seɪv] [wer] ['tʃɑːrli] [ɪz] .
Hereafter **save** **where** **Charlie** **is** **.**
此后 节省 在哪里 查理 是 .

此后，请保存查理所在的位置。

[laɪf] [kʊd; kəd][nɑːt] [groʊ] [soʊ][wɔːrm] , [soʊ] [braɪt] ,
Life **could** **not** **grow** **so** **warm** **,** **so** **bright** **,**
生活 可以 不是 生长 所以 温暖的 , 所以 明亮的 ,

生活不可能变得如此温暖，如此光明。

[noʊ]['sɜːrkəmstænsɪz] [brɪŋ] [sʌtʃ] [dʒɔɪ] ,
No **circumstances** **bring** **such** **joy** **,**
不 情况 带来 这样的 喜悦 ,

没有任何其他情况能带来如此的快乐。

[bʌt; bət] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [iːtʃ] [mɔːrn][ænd; ənd] [naɪt]
But **that** **our** **thoughts** **each** **morn** **and** **night**
但 那 我们的 想法 每个 早晨 和 夜晚

但我们每天早晚都会想到这些。

[wʊd] [tɜːrn][tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [bɔɪ] .
Would **turn** **to** **Heaven** **and** **our** **boy** **.**
会 转动 到 天堂 和 我们的 男生 .

会转向天堂，回到我们的孩子身边。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,
The **thought** **that** **we** **may** **meet** **him** **there** **,**
这 想法 那 我们 可能 见面 他 那里 ,

想到我们可能会在那里遇到他，

[ænd; ənd] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [pleɪn]

And	walk	with	him	the	heavenly	plain
和	走	和	他	这	天上	清楚的

与他同行，走在天上的平原上。

[ə'loʊn][kæn; kən] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [dɪ'sper] ,

Alone	can	keep	us	from	despair	,
独自的	能	保持	我们	从	绝望	,

独处可以使我们免于绝望。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['kʌmfərt] [ɪn]['aʊər; ɑːr][peɪn] .

And	bring	us	comfort	in	our	pain	.
和	带来	我们	舒适	在	我们的	疼痛	.

并在我们痛苦时给我们带来慰藉。

[fɔːr; fər] ['ɑːrθər] , [huː] [ɪz] [left] [bɪ'loʊ] ,

For	Arthur	,	who	is	left	below	,
为了	亚瑟	,	WHO	是	左边	以下	,

对于下面的亚瑟来说，

[ɑːr; ər] ['meni] ['θɔːrni] [pæðz] [tuː; tə] [tred] .

Are	many	thorny	paths	to	tread	.
是	许多	带刺的	路径	到	踏	.

前路荆棘丛生。

[hɪz; ɪz][lɪps][mʌst; məst][drɪŋk][ʌv; əv] [griːf] [ænd; ənd][woʊ] ;

His	lips	must	drink	of	grief	and	woe	;
他的	嘴唇	必须	喝	的	悲伤	和	悲哀	;

他的嘴唇必将饮尽悲伤和痛苦；

[nɑːt][soʊ][wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrli] , [huː] [ɪz] [ded] .

Not	so	with	Charlie	,	who	is	dead	.
不是	所以	和	查理	,	WHO	是	死的	.

但查理已经死了，情况就不同了。

[fɔːr; fər] ['ɑːrθər] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] , [æt; ət][best] ,

For	Arthur	there	must	be	,	at	best	,
为了	亚瑟	那里	必须	是	,	在	最好的	,

对亚瑟来说，充其量也只能是.....

[fʊl] ['meni] [æn; ən]['aʊər][ʌv; əv] [gluːm] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] ;

Full	many	an	hour	of	gloom	and	sorrow	;
满的	许多	一个	小时	的	愁云	和	悲哀	;

充满了许多悲伤和忧愁的时刻；

[fɔːr; fər] ['tʃɑːrli] , ['dwelɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][blest] ,

For	Charlie	,	dwelling	with	the	blest	,
为了	查理	,	住宅	和	这	祝福	,

对于查理来说，与最幸福的人同住，

[dʒɔɪ]['oʊnli] , [θruː] [æn; ən] ['endləs] ['mɔːroʊ] .

Joy	only	,	through	an	endless	morrow	.
喜悦	仅有的	,	通过	一个	无尽的	明天	.

唯有喜悦，伴你度过无尽的明天。

['wɔːkɪŋ] [ðə; ði]['goʊldən] [striːts] [ə'bʌv] ,

Walking	the	golden	streets	above	,
步行	这	金的	街道	多于	,

漫步在上方金色的街道上，

[hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] [ɔː(r)][ˌjuː 'es]['evər] [mɔːr] .

He	watches	o'er	us	ever	more	.
他	手表	超过	我们	曾经	更多的	.

他一直都在守护着我们。

[gɑːd][grænt] [θruː] ['kraɪsts] [rɪ'diːmɪŋ] [lʌv] ,
God **grant** **through** **Christ's** **redeeming** **love** **,**
上帝 授予 通过 基督的 赎回 爱 ,

上帝藉着基督救赎的爱赐予我们恩典，

[wiː; wi] [jet] [meɪ] [miːt] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ðæt] [ʃɔːr] .
We **yet** **may** **meet** **him** **on** **that** **shore** **.**
我们 然而 可能 见面 他 在 那 支撑 .

或许我们终会在那片海岸与他相遇。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [deθ] [ɪz] ['veri] [swiːt] - -
The **thought** **of** **death** **is** **very** **sweet** **-** **-**
这 想法 的 死亡 是 非常 甜的 - -

想到死亡，感觉真好——

[ðə; ði] [greɪv] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [tʃɪl] [ɔːr] [gluːm]
The **grave** **can** **have** **no** **chill** **or** **gloom**
这 严重 能 有 不 寒意 或者 愁云

坟墓里不应该有寒意或阴郁。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ][tʃaɪld][tuː; tə] [miːt]
For **those** **who** **have** **a** **child** **to** **meet**
为了 那些 WHO 有 一个 孩子 到 见面

对于那些有孩子要见面的人来说

[bɪ'jɑːnd] [ɪn] [fiːldz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [bluːm] .
Beyond **in** **fields** **of** **living** **bloom** **.**
超过 在 字段 的 活的 盛开 .

远处是生机勃勃的花田。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神